

安徽理工大学学报

JOURNAL OF ANHUI UNIVERSITY AND TECHNOLOGY

社会科学版
SOCIAL SCIENCE

第14卷第1期 (总第52期)

中国·淮南

目 次

哲学与政治

- 学习型党组织的传统与当代之维····· 张传文,黄洪雷(1)
社会主义核心价值体系的内涵、特征及功能····· 陈留根(6)
毛泽东究竟何时入党?——与向继东先生商榷····· 陈石松(12)

经济与法

- 我国自主品牌汽车企业跨国经营 SWOT 分析····· 祖 明(15)
“三方代建”模式下代建方的界面风险分析与防范····· 曹菲菲(20)
我国环保企业生产效率及不确定性——基于面板数据的 DEA 与神经网络
分析····· 陶迎平,胡 俊,宋马林(24)
我国反垄断法宽恕制度探微····· 李友勇(30)
被告人不认罪案件量刑程序的构建——以相对独立的量刑程序模式为视
角····· 刘少军,张丽丽(35)

语言文学

- 语境中的主观因素及其对语篇话题的阐释····· 刘景霞,柳 萍(41)
南朝表文的骈俪化过程初探····· 夏侯轩,李征宇(44)
《觉醒》的神学美学阐释····· 张 超(49)
时间是条恶棍——詹妮弗·伊恩小说《恶棍来访》评析····· 周 宁(53)

翻译学

- 翻译市场化下的译者研究····· 丁立福(56)
徽州古民居厅堂联的语体风格及翻译策略的选择——以西递、宏村古建筑
遗存楹联为例····· 李建萍(62)

高校管理

- 新形势下推进新建本科院校内涵发展的哲学思考····· 于世勋(67)
高校教师心理压力分析及调适····· 王永祥(71)

教育教学

- 构建学分制下理工科专业创新人才培养新模式——以安徽理工大学为例
..... 刘 银,郑林义,徐初阳,等(74)
- 高校多媒体教学质量监控体系研究..... 周毅钧,王传礼,李雪斌(77)
- 韩国留学生学习汉语韵母的难点分析及对策..... 张燕芬,洪小熙(81)
- 民事诉讼法学课案例教学若干问题探讨..... 徐娟娟(86)

文化艺术

- 多学科视角看花鼓灯歌舞艺术中的文化..... 杨传中(89)
- 从符号学角度探析徽州三雕艺术..... 刘 云,方学兵(93)
- 江南古桥本体及文化综合分析和规划保护研究..... 朱铁军(97)

新闻传播学

- 《安徽工业大学学报》(自然科学版)2005~2009年网络传播分析.....
..... 何 莉,吴晓红,吴月红(102)
- 网络环境下的著作权集体管理与利益平衡考量..... 石雪梅(106)

MAIN CONTENTS

- Learning – typed Party organization in the traditional and contemporary dimensions ZHANG Chuan – wen, HUANG Hong – lei (1)
- On the connotations, characteristics and functions of socialist core value system CHEN Liu – gen (6)
- When did Mao Zedong actually join the CPC? ——discussion with Mr. Xiang Jidong CHEN Shi – song (12)
- SWOT analysis of Chinese independent – branded auto enterprises ZU Ming (15)
- On risk analysis and prevention of the agents’ interface under the “three – side deputy construction model” CAO Fei – fei (20)
- The productivity and its uncertainties of entrepreneurs related to environmental protection in China TAO Ying – ping, HU Jun, SUN Ma – lin (24)
- On the leniency policy of China’ s anti – monopoly law LI You – yong (30)
- On the construction of sentencing procedure in the case of the defendants’ pleading innocence ——from the perspective of relatively independent sentencing program mode LIU Shao – jun, ZHANG Li – li (35)
- Subjective factors in context and their function in interpreting discourse topics LIU Jing – xia, LIU Ping (41)
- A preliminary study on the process of antithesis tendency of memorials to the emperor in Southern Dynasties XIA Hou – xuan, LI Zheng – yu (44)
- Theological and aesthetic expatiation of The Awakening ZHANG Chao (49)
- Time is a goon——introduction of Jennifer Egan’ s Novel *A Visit from the Goon Squad* ZHOU Ning (53)
- Study of translators in the translation market DING Li – fu (56)
- On language style of Chinese couplets in halls of Huizhou old folk houses and choice of strategies on Chinese – English translation – taking couplets in Xidi and Hong Cun for example LI Jian – ping (62)
- Philosophical reflections on the intensive development of newly – founded colleges under the current new situation YU Shi – xun (67)
- Analysis and adjustment of university teachers’ ‘psychological pressure WANG Yong – xiang (71)
- Construction of the new pattern of creative talents cultivation under credit system LIU Yin, ZHENG Lin – yi, XU Chu – yang, et al (74)
- Research on quality monitoring system of multimedia teaching in colleges and universities ZHOU Yi – jun, WANG Chuan – li, LI Xue – bin (77)
- On the difficulties and corresponding strategies of learning Mandarin rhymes for Korean students ZHANG Yan – fen, HONG Xiao – xi (81)
- Exploration of the culture in flower – drum opera from multidisciplinary perspectives YANG Chuan – zhong (89)
- Analysis of the art of Hui Three Carvings from semiotic perspective LIU Yun, FANG Xue – bing (93)
- Study on integrated analysis and planning protection of the ancient bridges and culture in the South of the Yangtze River ZHU Tie – jun (97)
- 2005 ~ 2009 network transmission analysis on journal of Anhui University of Technology (Natural Science) HE Li, WU Xiao – hong, WU Yue – hong (102)
- Meditation on copyright management and the interest balance in network environment SHI Xue – mei (106)

学习型党组织的传统与当代之维

张传文, 黄洪雷

(安徽农业大学 人文学院, 安徽 合肥 230036)

摘要:用中国传统哲学的术语说,学习型党组织是体,而创先争优是用。有什么样的学习型党组织就有什么程度的创先争优。强调学习是中华民族优良传统,更是中国共产党的优良传统。学习型党组织的当代内涵是党必须应对现实的挑战,应当贯穿创新、平等、自由、民主等现代精神。

关键词:学习型党组织;创先争优;传统;当代

中图分类号:A849 **文献标识码:**A **文章编号:**1672-1101(2012)01-0001-05

Learning – typed Party organization in the traditional and contemporary dimensions

ZHANG Chuan – wen, HUANG Hong – lei

(School of Humanities, Anhui Agricultural University, Hefei, Anhui 230036, China)

Abstract: If by the Chinese traditional philosophical terms, a learning Party organization is the ontology, then its striving for superiority is its function. The type of the Party organization determines the degree of its striving for superiority. Emphasis of learning is a good tradition of both the Chinese nationality and the Chinese Communist Party. The contemporary connotation of a learning – typed Party organization is that the Party must meet the challenges of the reality and highlight the modern spirits of innovation, equality, freedom and democracy.

Key words: learning – typed Party organization; striving for superiority; traditional; contemporary

创先争优与学习型党组织建设是中共中央提出的关于党的自身建设的两项有着密切联系的重大战略任务。本文从学习型党组织的视角切入,分析学习型党组织与创先争优的内在关系,以及从传统的维度与当代的维度对我们正在建设的学习型党组织作一些历史的追溯与现实的思考。

一、学习型党组织建设与创先争优的内在关系

1. 学习型党组织,是指注重学习、热爱学习已成为该类党组织的基本品质,学习渗透于该类党组织的日常活动之中。而创先争优,是要求把基层党组织创建为先进基层党组织,要求所有党员争做优秀共产党员。这两类党建活动是有所区别的,建设学习型党组织强调各类党组织对于知识、技能的提高与品德和修养;而创先争优强调的是保持党组织

的先进性,避免其落后与倒退。但二者在许多方面是共同的,如活动主体主要是广大基层党组织,二者都受制于党的性质、宗旨与使命,二者均统一于党的建设的伟大工程之中,等等。不仅如此,二者还存在如下密切的联系。

2. 建设学习型党组织与创先争优二者之间是手段与目的的关系。创先争优是目的,意在保持作为中国特色社会主义事业之领导核心的中国共产党的先进性,而建设学习型党组织则是其必不可少的手段。手段保证目的。没有切实可行的手段,目的不可能达到。毛泽东曾打比方说:“我们不但要提出任务,而且要解决完成任务的方法问题。我们的任务是过河,但是没有桥或没有船就不能过。不解决桥或船的问题,过河就是一句空话。”^[1]另一方面,手段的性质必须与目的性质相一致,否则手段是盲目的,甚至手段会异化变质,反过来会损害

收稿日期:2011-12-01

基金项目:安徽农业大学稳定和引进人才科研资助项目“仁政正义论”(WD2010-07)阶段性成果

作者简介:张传文(1971-),男,安徽肥东人,副教授,博士,主要从事中国传统文化研究。

目的。失去创先争优目的的制约性,为学习而学习,片面地以追求读了多少本书,开了多少次会,写了多少份学习心得、总结报告等等,这些形式主义的做法只会离创先争优的目的越来越远。如果学习的内容是谋求“背离了人民根本利益的所谓党的利益”,特别是“腐败分子和腐败群体……不择手段地追求特殊利益的最大化”^[2],则从根本上否定了党的创先争优工程。

3. 另一方面,我们更应该把学习型党组织与创先争优看作是体与用的关系。体与用是中国传统哲学的术语。古人常把密切相关的两个事物区分为(本)体与用。中国古人所说的(本)体与用,与西洋哲学及印度哲学所说的本体与现象不是一回事,他们通常认为本体是真实的而现象是虚幻的。中国古人认为(本)体与用都是真实的,但体决定了用,二者是“源流根枝关系”^[3]。朱熹举例说:“假如耳便是体,听便是用;目是体,见是用。”(《朱子语类·卷一》)中国古人认为体用同源,有什么样的体,就有什么样的用。就党组织来说,党组织的活动、结构、性质、状况决定了它的功用。譬如,根据是否学习的标准,可以把党组织区分为注重学习的党组织与不注重学习的党组织。不注重学习的党组织既不了解党的路线、方针、政策,也不研究基层党组织自身所面临的问题与挑战,认识上模糊行动上就会盲目,这样的党组织必然是软弱涣散、趋于落后,甚至是名存实亡的党组织。根据学习内容的差异,可以把党组织区分为学习内容正确的党组织与学习内容错误的党组织。后者如“文革”期间,毛泽东要求全党学习马列主义关于“无产阶级专政下继续革命”的理论,这样的学习只能使各级党组织在“左”的歧途上越走越远。根据学习方法的不同,可以把党组织区分为学习方法高效的党组织与学习方法落后的党组织。片面强调灌输,领导对群众我讲你听,我打你通式的学习,也可能做到党组织步调一致,令行禁止,但毕竟与当代学习型党组织所要求的创新精神相去甚远。总之,学习型党组织建设到什么程度,党组织创先争优就会达到什么程度。说清楚前者,后者可以不言自明。

二、注重学习是中华民族的优良传统与中国共产党的优良传统

1. 对学习型党组织的探究可以从传统与当代两个维度展开。本文所说的当代是指改革开放的新阶段,也就是本世纪以来中共中央正式提出建设学习型政党与学习型党组织所处的历史时期。当

代之前的历史阶段都可以称为传统,其中又可以进一步区分为党的历史传统,与古代中国的传统。中国共产党自始就有注重学习的传统,而这个传统又是对古代中国的学习传统的继承。

2. 强调学习是中华民族的优良传统。儒学是影响中国两千余年的主流学说。儒学的创立者孔子以好学著称。记载其语录的著作《论语》,首篇是“学而”,第一句是“学而时习之不亦说乎”,学习的重要性不言而喻。他认为他优于别人的地方在于好学,“十室之邑,必有忠信如丘者焉,不如丘之好学也”(《论语·公冶长》)。他不认为自己是生而知之的天才,他的知识都是学习得来的,“我非生而知之者,好古,敏以求之者也”(《论语·述而》)。他认为人的所有的优良的德性都不能离开学习,否则就发生偏差,“好仁不好学,其蔽也愚;好知不好学,其蔽也荡;好信不好学,其蔽也贼;好直不好学,其蔽也绞;好勇不好学,其蔽也乱;好刚不好学,其蔽也狂”(《论语·阳货》)。孔子认为做官首要的前提是学习好,“学而优则仕”。孔子是中国创办私学的第一人,弟子达三千余人,其办学也就是指导与帮助年青人学习。亚圣孟子同样广收门徒,以至游历列国时还“后车数十乘,从者数百人”(《孟子·滕文公下》)。他认为人生有三大乐事,而其中之一即“得天下英才而教育之”(《孟子·尽心上》)。先秦儒学集大成者荀子,一准乎孔子,其著作《荀子》的首篇是“劝学”,第一句是“学不可以已”,全篇反复申述学习的重要性及学习的方法、教育的方法等。荀子在当时最重要的学术机构齐国“稷下学宫”中,“最为老师”(《史记·孟子荀卿列传》)。秦以后,汉武帝“罢黜百家,独尊儒术”,儒学从此成为国家学说,以后历朝历代莫不如此,儒学及其好学传统也随之延续下来。被喻为孔子以后中国第二大教育家与思想家的朱熹,著作浩繁,仅《朱子语类》即达130卷之多,而其中卷七至卷十三即是专门谈学习的重要性及各种学习方法的。朱熹的著作是元、明、清三代科举的法定教科书,其学习思想的影响是可想而知的。

3. 强调学习更是中国共产党的优良传统。中国共产党是以马克思主义这一外来学说为指导思想的。所以它首先面临的任务是学习马克思主义理论。为了寻求真理指导革命,早期共产党人如饥似渴地学习马克思主义。而当时掌握马克思主义较多的党员如李大钊、李达、瞿秋白、李立三、王明等,也就成为中国共产党的领导者甚至总负责人。虽然瞿秋白、李立三、王明等人在学习马克思主义的过程中犯了生搬硬套的错误,给党的革命事业带

来严重的危害。但历史地看,这也是共产党人掌握马克思主义的重要环节。毛泽东一开始并不是掌握马克思主义知识较多的领导者,这也是他的领导地位一度被王明所取代的客观原因。有鉴于此,“到延安后,毛泽东进行‘恶补’,凡是能找到或买到的马列著作都认真研读,作大量批注”^[2]。毛泽东并且把马克思主义基本原理,与中国革命过程中获得的具体经验结合起来,探索中国革命的规律,撰写了一系列指导中国革命的重要著作。毛泽东不仅自己学习马克思主义,还号召全党学习马克思主义,并亲自去延安中央党校、抗日军政大学等授课。在延安整风运动中,强调学习及端正学习方法是整风的重要内容,毛泽东为此作《改造我们的学习》的重要报告。毛泽东等第一代领导集体的努力学习,为中国共产党的成熟,及取得抗日战争、解放战争的胜利,以及新民主主义革命的胜利,起到了无可否认的作用。

新中国成立后,结合社会主义革命与社会主义建设的历史任务,毛泽东多次带领全党掀起学习的热潮。著名的读书运动如:建国初期于七届二中全会上,毛泽东要求全党干部学习《共产党宣言》等十二本书。“从1959年冬始,党中央号召全党干部学习苏联《政治经济学教科书》……毛泽东……组织读书小组,集中整整两个月……逐章逐节地深入研讨”。“1974年12月,毛泽东……要求‘多看点马列主义的书’……在全国掀起‘学习无产阶级专政理论’运动”^[2]。

以邓小平为核心的第二代中央领导集体,以江泽民为核心的第三代中央领导集体,以及以胡锦涛为总书记的新一届中央领导集体一以贯之地强调全党学习的重要性。邓小平结合改革开放的新形势提出:“当前大多数干部还要着重抓紧三个方面的学习:一个是学经济学,一个是学科学技术,一个是学管理。学习好,才可能领导好高速度、高水平的社会主义现代化建设。从实践中学,从书本上学,从自己和人家的经验教训中学。”^[4]江泽民于1994年提出“学习学习再学习”的著名口号,1995年提出“讲学习、讲政治、讲正气”的“三讲”,“讲学习”是首要的一条。胡锦涛则先后提出建设学习型社会、学习型政党与学习型党组织等重大战略思想。

4. 无论是中国古人所说的学习,还是中国共产党人所说的学习,都不是简单地学习书本知识,而是要结合实践,指导实践,化理论为实践。孔子所说的学习,本来就on不是简单学习书本知识,“弟子入则孝,出则弟,谨而信,泛爱众,而亲仁。行有余

力,则以学文”(《论语·学而》),书本知识的学习只是德行修养践履之后的余事。荀子提出“知之不若行之,学至于行之而止矣”(《荀子·儒效》)。封建时代的科举制度使儒家学说很大程度上成为应试做官的敲门砖。对此,程子、朱子等儒学宗师一方面无奈地承认科举的现实,认为即使孔子生于后世也得参加科举;另一方面又极力呼吁学以致用,知行结合。程颐提出:“须是将圣人言语玩味,人心记着,然后力去行之。自有所得。”“将圣人之言语切己,不可只作一场话说。”(《二程遗书·卷二十二上》)儒学传统所培养出来的众多民族英雄如岳飞、文天祥、史可法等,他们所表现出来的杰出才干与伟大气节,都不是简单地背诵书本知识所能做到的。

中国共产党人对马克思主义理论学习的直接目的就是指导中国革命,其实践指向不言自明。由于盲崇马列词句的教条主义曾给中国革命带来巨大危害,毛泽东特别强调实践对于理论的形成作用、检验作用等,并以《实践论》加以系统论述。改革开放之初,鉴于“两个凡是”禁锢思想的危害,邓小平领导了“实践是检验真理的唯一标准”的思想大讨论,作为推动中国改革开放的重大举措。在新的历史时期,胡锦涛说:“实践发展永无止境,认识真理永无止境,理论创新永无止境。……关键是要及时回答实践提出的新课题,为实践提供科学指导。”^[5]

三、学习型党组织的当代内涵

1. 与民族传统及党传统意义上的学习相比,中国共产党人在现时代的学习面临着新的形势、新的任务与新的要求。中国共产党是目前中国唯一的执政党,中国在发展中所遇到的一切问题都是党必须面对与加以解决的。从经济方面来说,经过三十多年计划经济向市场经济的转型,中国的社会主义市场经济基本形成,但远未成熟。党和政府对计划经济的管理与调控相对简单,而对市场经济的调控则复杂而困难。特别是三十多年来中国的经济虽然高速发展,但是高成本、低效率的粗放式发展方式未能得到根本改变。经济发展方式得不到根本改变,则中国的快速发展是不可持续的,中国也不可能成为真正意义的经济大国。市场经济发展过程中产生的严重的贫富分化所引起的公平正义问题,也是党必须面对的重大社会问题。从政治方面来说,随着市场经济的发展,广大国民参与政治的需要与参与政治的能力正不断提高,而现行的制度设计尚不能适应这一变化。特别是中国共产党是

唯一的执政党,掌握着国家权力。孟德斯鸠说:“一切有权力的人都容易滥用权力,这是万古不易的一条经验。有权力的人们使用权力一直到有界限的地方才休止。”^[6]严重的腐败现象是无可否认的事实。腐败问题不能有效解决,则会丧失群众的信任,危及党的执政地位。从文化方面来说,一种社会形态的成熟与稳定,最终依赖于其文化方面的成熟与稳定。而文化的发展又是建立在经济政治发展的基础上的,以经济政治体制的成熟稳定为前提。就此来说,目前我国文化建设的滞后及任务艰巨是不言自明的。从国际形势来说,中国已经全面介入了全球的经济、政治、文化、社会秩序中,国内问题与国际问题已没有清晰的界限。中国必须承担更多的国际义务,遵循更多的国际标准,承受更多其他国家与民族的批评与指责。所有上述问题的研究与解决都是学习型党组织建设的实际内容。胡锦涛说:“在世情、国情、党情发生深刻变化的新形势下……执政考验、改革开放考验、市场经济考验、外部环境考验是长期的、复杂的、严峻的。精神懈怠的危险,能力不足的危险,脱离群众的危险,消极腐败的危险,更加尖锐地摆在全党面前,落实党要管党、从严治党的任务比以往任何时候都更为繁重、更为紧迫。”^[5]

2. 学习型党组织的概念是从学习型组织的概念借鉴过来的。学习型组织的概念是从西方传来的,其代表性著作是彼得·圣吉的《第五项修炼——学习型组织的艺术与实务》。彼得·圣吉等人提出的学习型组织是针对企业管理而言的,他提出作为学习型组织的企业应培育(修炼)五个要素:自我超越,改善心智模式,建立共同愿景,团队学习,系统思考等。其实在笔者看来,透过彼得·圣吉的论述,学习型组织的基本信条只有两个:其一,创新的理念与学习的理念。创新是人类永恒的主题,一切文明成果都是创新的产物。但是在知识经济时代,创新显得更重要。如果说工业文明时代最重要的生产资料是机器设备、能源与资金,而后工业时代最重要的生产资料则是知识资本(产品)。知识产品只能是创新的成果。创新型国家的标志之一,就是科技进步对经济发展的贡献率应达到70%以上。而创新是离不开学习的。中国古人说“温故而知新”,“温故”才能“知新”,而“温故”的目的在于“知新”。所以学习型组织强调学习,而且是不间断的终身学习。其二,民主、平等、自由的理念。学习型组织所强调的创新不是个别领导者的创新,而是所有成员的集体创新。这就必须调动所有成员的创新与学习的积极性。由此必

须废止领导与下属间的简单的隶属、钳制、命令关系,而代之以平等、自由与民主关系。废止权力型的垂直管理模式,而代之以非权力型的扁平管理模式,着力营造所有成员,包括领导与下属间的伙伴关系,而非简单的命令与服从关系^[7]。

3. 学习型党组织的建设必须贯注创新、平等、自由、民主等当代理念,并以制度机制加以保障。关于创新易于达成共识,国人争议不大。而对于自由、平等、民主等理念则分歧较大。彼得·圣吉等人鉴于知识经济时代的现实需要突出强调自由、平等、民主等的重要性,其实这些观念是西方近代以来一直在弘扬的精神。自由、平等、民主等理念是欧洲资本主义发展过程中,日渐强大的资产阶级带领劳动人民反对欧洲中世纪普遍存在的人身等级依附与封建君主专制而提出的口号与高举的旗帜。伴随文艺复兴、宗教改革、荷兰与英国的资产阶级革命,特别是法国大革命,资产阶级对封建贵族的斗争不断取得胜利,并最终完全取得了国家统治权,上述理念则不断深入人心,并由资本主义国家在宪法与法律中加以体现。资本主义国家由于存在生产资料私有制,资产阶级废除了封建特权,但又建立起金钱特权,他们对自由、平等、民主的实现是相当有限的。但是不容否认的是,自由、平等、民主等理念代表人类前进的方向,是人类文明进步的标尺。马克思在《共产党宣言》中对共产主义的描绘是:“代替那存在着阶级和阶级对立的资产阶级旧社会的,将是这样一个联合体,在那里,每个人的自由发展是一切人的自由发展的条件。”^[8]对于当代来说,实现充分而真实的自由、平等、民主是发达国家与发展中国家的共同目标,而对于发展中国家来说这一任务更为艰巨。

对于中国人来说,自由、平等、民主等理念还是相当欠缺的,需要着意加以培育。中国古代社会是宗法等级社会,强调上下尊卑格局;中国古代社会也是专制集权的社会,强调命令与服从。中国古代社会的等级制与(家长式)集权制与古印度、古代欧洲相比,显得相对温和。这使得许多观察家认为中国自古以来就是平等自由的。黑格尔说:“除掉皇帝的尊严以外,中国臣民中可以说没有特殊阶级……其余都是人人平等。”^[9]钱穆曾有“中国人自由太多,不是太少”的说法。其实他们所观察到的中国古代的平等与自由,充其量是因为小农社会居住分散、互不交往、互不干涉的平等自由,也就是孙中山所感慨的一盘散沙式的平等自由,其作用是消极的。现代意义上的平等自由,建立于市场经济的基石之上,是人们普遍交往、密切合作与斗争中的

平等与自由。这样的平等、自由古代中国不存在,在计划经济时期也不好说是存在的。计划经济体制消灭了地主、资本家等剥削阶级,这当然是一个伟大的进步,但又把人群区分为农业户口与非农业户口,非农业户口中有集体与全民之分,集体又有小集体与大集体之分,全民有大中小企业的区分,中央企业与地方企业的区分等等,每一种身份都意味着不同的等级。由农业人口变为非农业人口,由集体单位人变为全民单位人,难度几乎都相当于“鲤鱼跳龙门”^[10]。计划经济年代的自由也是相当匮乏的,企业生产一概听命于政府计划,连农民养几只鸡几只鸭都得经政府允许,否则就作为资本主义尾巴加以消灭。改革开放后,中国由计划经济体制向市场经济体制转型,中国人才逐步真切地感受到自由与平等的含义。

现代意义上的平等自由必然导致社会管理活动中的民主制。民主制的要义在于尊重每个人的意愿,虽然以少数服从多数作为不得已的决定机制。由于每个人的意愿都受到尊重,也就调动了每个人的积极性与创造性。如果只是服从领导者的意见,大众的意见不起作用,久而久之,大众就会怠于思索。密尔说:“一个人当他的思想不会有什么实际效果而仍要不怕麻烦地去思想……这个人对于智力活动本身一定具有极不平常的爱好。对智力活动的唯一充分的诱因,是智力活动的结果有被实际采用的希望。”^[11]广大民众怠于思索,大众的集体创新也就成了空话。学习型政党的建设必须贯注自由、平等、民主等现代理念,并且以制度革新加以保障。就人的美德与法律制度二者相比较,前者是主观的、偶然的、任意的,后者是客观的、必然的、稳定的。有价值的理论与主张只有转化为法律制度,才能具备可操作性而不至于流为口号,才能取得客观效准性而被人民广泛遵守。邓小平说:“不是说个人没有责任,而是说领导制度、组织制度问题更带有根本性、全局性、稳定性和长期性。”^[4]没

有制度的保障,只依赖个别领导人的兴趣与威望,就会出现“人存政举,人亡政息”的后果,再好的做法都是偶然的存物,是持续不下去的。由此观之,学习型党组织的建设必须由有利于学习的制度加以保障,才能落实与常态化。

总之,学习型党组织的建设既有传统的根基,又有现时代的内涵,是创先争优的根本途径与根本手段。学习型党组织的建设成功,党的创先争优则是其自然的硕果。

参考文献:

- [1] 毛泽东选集(第一卷)[M].北京:人民出版社,1991:139.
- [2] 石仲泉.党的历史发展与马克思主义学习型政党建设[J].毛泽东思想研究,2011(1):1-12.
- [3] 张岱年.张岱年自选集[M].北京:首都师范大学出版社,2008:16.
- [4] 邓小平文选:第二卷[M].北京:人民出版社,1994.
- [5] 胡锦涛.在庆祝中国共产党成立90周年大会上的讲话[N].人民日报,2011-07-02(2-3).
- [6] [法]孟德斯鸠.论法的精神(上册)[M].北京:商务印书馆,1961:154.
- [7] 刘红凇.借鉴性、差异性与创造性论——马克思主义学习型政党与学习型组织理论的关系[J].探索,2011(2):25-30.
- [8] 马克思恩格斯选集(第一卷)[M].北京:人民出版社,1995:294.
- [9] [德]黑格尔.历史哲学[M].王造时,译.上海:上海书店出版社,2006:117.
- [10] 高兆明.现代化进程中的伦理秩序研究[M].北京:人民出版社,2007:144.
- [11] [英]密尔.代议制政府[M].汪瑄,译.北京:商务印书馆,2007:38.

[责任编辑:范君]

社会主义核心价值体系的内涵、特征及功能

陈留根

(河南理工大学马克思主义学院,河南 焦作 454000)

摘要:社会主义价值体系是建立在社会主义经济基础之上的思想理论、理想信念、道德准则、精神风尚等因素构成的社会价值观念系统,其中的四个部分之间有着内在的逻辑联系。社会主义核心价值体系具有整合性、实践性、包容性、层次性、民族性、开放性等六大特征;具有引领社会思潮、引导社会实践、凝聚社会共识、塑造健康人格等四大功能。

关键词:核心价值体系;特征;功能

中图分类号:D619 文献标识码:A 文章编号:1672-1101(2012)01-0006-06

On the connotations, characteristics and functions of socialist core value system

CHEN Liu - gen

(School of Marxism, Henan Polytechnic University, Jiaozuo, Henan 454000, China)

Abstract: Socialist value system is a social value system based on socialist economy, which consists of ideological theories, ideal beliefs, moral codes and spiritual trends with inherent logical connections among them. Socialist core value system features integration, practicality, inclusion, hierarchy, ethnicity and openness. Moreover, it has the four major functions of leading social thoughts, guiding social practice, fostering social consensus and shaping healthy personalities.

Key words: socialist core value system; characteristics; functions

党的十七届六中全会提出了深化文化体制改革、推动社会主义文化大发展大繁荣的方针政策,并强调社会主义核心价值体系是兴国之魂,将社会主义核心价值体系提升到了一个非常重要的位置。准确把握社会主义核心价值体系的内涵、特征、功能,既是一个紧迫的理论问题,也是一个重大的实践问题。笔者拟对这一问题,提出一些粗浅的看法。

一、社会主义核心价值体系的科学内涵

(一)关于价值、价值体系、核心价值体系的内涵

价值是一个哲学范畴。马克思指出:“‘价值’这个普遍的概念是从人们对待满足他们需要的外界物的关系中产生的。”^[1]可以看出,在马克思看来,价值的本质是事物的性质、属性对人的需要的满足关系,以及人和其创造物对人的需要的满足关

系。价值和价值观是两个不同的概念。价值观是人们对价值关系的看法,属于社会意识的范畴,包括价值理念、价值选择、价值评价、价值标准等意识要素。“价值观作为一种意识,其反映的对象不是一般客体,而是客体属性和主体之间的关系,即价值关系。”^[2]价值观是人们在认识世界和改造世界、创造和实现价值的过程中逐步形成的,是对一定的社会利益关系的主观反映。价值体系也称为价值观体系,是指同一性质的价值观系统。价值理念、价值判断、价值标准、价值实现等构成一定的价值体系。

任何价值观或价值观体系都有以对应的阶级、阶层或利益集团为其主体。在有阶级对立、利益主体多元化的社会条件下,价值观体系具有鲜明的阶级性和多元性;处于不同社会地位、经济地位的人,

收稿日期:2011-12-01

基金项目:教育部专项课题“以社会主义核心价值体系引领校园文化建设研究”(09JD710028)阶段性成果

作者简介:陈留根(1975-),男,河南汝南人,副教授,博士,主要从事马克思主义基本理论及其中国化的研究与教学。

他们的价值观念是不同的。一般说来,一个社会的利益关系越是复杂,其社会意识中的价值体系也越是复杂多样;在多种价值体系并存时,其中有占统治地位的价值体系,也有处于非统治地位的价值体系,还有介于两者之间的价值体系;掌握国家政权的社会集团所认可、倡导、大力推广的价值体系通常是占据统治地位的价值体系,它领导、规定着人们的思想和行为,但其他的价值体系也顽固地试图支配影响人们的思想和行为。

社会中同时并存的多元的价值体系中,有先进的、落后的乃至腐朽反动的价值体系之分。先进的价值体系一定是正确反映价值关系、遵循客观的价值评价标准、促进社会整体进步的价值观念系统;不能将占统治地位的价值体系与先进的价值体系直接等同。在有阶级的社会,处于上升时期的统治阶级,其价值体系不仅是占统治地位的,而且通常是先进的;处于没落时期的统治阶级,其价值体系是占统治地位的,但性质却是落后的,甚至是反动的。

核心价值体系是指在社会多元价值体系中占据统治地位的价值体系,它能有效制约并引导其他价值体系作用的发挥,不同程度地维护社会的稳定和发展。价值体系可以是多元的,但是在一个社会里占主导地位的价值体系只能是一种,这就是核心价值体系。马克思主义认为,在任何一个社会里,占统治地位的思想只能是掌握国家政权的那个阶级的思想即只有统治阶级的价值体系才是该社会的核心价值体系。纵观历史,我们可以清楚的看出这一点。在我国几千年的封建社会里,核心价值体系是代表着封建统治阶级利益的“三纲五常”和仁、义、礼、智、信等;在资本主义社会里,其核心价值体系是代表资产阶级利益的“自由”、“平等”、“博爱”、“民主”、“人权”等价值观念的系统。

(二)社会主义核心价值体系的科学内涵

任何社会都有自身的价值体系,社会主义国家也不例外。在我们的社会里,有社会主义价值体系,也有受资本主义价值观、封建主义价值观残余影响的价值体系等。作为社会主义国家,占统治地位的价值体系只能是反映最广大人民群众根本利益和愿望的价值体系,即社会主义价值体系。社会主义价值体系是建立在社会主义经济基础之上的思想理论、理想信念、道德准则、精神风尚等观念因素构成的社会价值观系统,是社会主义制度的内在精神之魂,在社会主义社会的意识形态领域处于统摄和支配的地位。

党的十六届六中全会在提出“社会主义核心价值体系”新概念的同时,还明确指出其四个方面

的内容,即马克思主义指导思想、中国特色社会主义共同理想、以爱国主义为核心的民族精神和以改革创新为核心的时代精神、社会主义荣辱观,这为我们深入理解社会主义核心价值体系的科学内涵提供了依据。

社会主义核心价值体系是以马克思主义为指导的,即以科学理性为指导的价值体系。党的十七大指出,社会主义核心价值体系是社会主义意识形态的本质体现。我们是社会主义国家,马克思主义是我们的立党立国之本。毛泽东同志曾经明确指出:“我们的党从它一开始,就是一个以马克思列宁主义的理论为基础的党。”^[3]邓小平强调,“把马克思主义的普遍真理同我国的具体实际结合起来,走自己的道路,建设有中国特色的社会主义,这就是我们总结长期历史经验得出的基本结论”。^[4]江泽民指出,“马克思列宁主义、毛泽东思想一定不能丢,丢了就丧失根本。”^[5]在社会主义核心价值体系中,马克思主义是一个科学的理论系统,是科学性与革命性的统一:它既正确反映了物质世界的一般规律、人类社会的一般规律、社会主义的一般规律、中国特色会社会主义的一般规律,也反映了无产阶级和最广大人民群众的根本立场和根本利益,提供的是科学的世界观和方法论,是我们建设社会主义的理论基础,也是社会主义核心价值体系的理论基础。

社会主义核心价值体系的中心内容是中国特色社会主义共同理想。“以马克思主义为指导的中国共产党,始终坚持崇高的理想,坚持理想主义与现实主义相结合,使崇高理想成为我们党、我们民族精神生活中不可或缺的一部分。”^[6]在现阶段,中国特色社会主义就是马克思主义与中国实际结合的最高产物,它代表了我国工人、农民、知识分子和其他劳动者的共同利益和愿望,是我们各族人民的共同理想。它解决的是当代中国发展的旗帜和道路问题,是贯穿于社会主义核心价值体系始终的主线和中心内容。

社会主义核心价值体系的精髓是以爱国主义为核心的民族精神和以改革创新为核心的时代精神。所谓精髓就是最重要、贯穿始终及各个部分的东西。社会主义核心价值体系是和谐文化建设的根本,社会主义核心价值体系的建构过程实质上就是建设社会主义文化的过程。民族性是文化的重要特征,以爱国主义为核心的民族精神是中华民族生生不息、薪火相传的精神支柱,是“维系全民族共同心理和共同价值追求的思想纽带,是焕发人们为共同理想而奋斗、让中华民族秀甲于世界之林的

精神源泉”^[7]。中国的社会主义事业是人类历史上前所未有的事业,改革创新精神是当代中国时代精神的精华。在建设中国特色社会主义的伟大实践中,坚持在马克思主义、毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系指导下的改革创新、与时俱进,是建设富强、民主、文明、和谐的社会主义现代化国家的所必需的思想方法和精神状态。

社会主义核心价值体系的价值标准是社会主义荣辱观。荣辱观是辨别人的言行荣辱的标准的基本观点。社会主义荣辱观以社会主义道德观为基础,是社会主义意识形态在人们日常行为中的体现;它以维护最广大人民的根本利益为出发点,与社会主义本质是一致的。社会主义荣辱观的提出具有很强的现实针对性。随着社会主义市场经济的建立,在一些人群中出现理想信念淡薄,价值观念模糊,是非美丑不分的状况,社会主义核心价值体系明确指出,在社会主义社会里是非、善恶、美丑、荣辱的界限绝对不能混淆,我们应该坚持什么、反对什么,倡导什么、抵制什么,都必须旗帜鲜明。以“八荣八耻”为主要内容的社会主义荣辱观为人们在社会行动中提供了是非、美丑、善恶的界限,为人们的言行提供了明确的价值标准,是建设社会主义核心价值体系的重要着力点,是社会主义核心价值体系的基础。

(三)社会主义核心价值体系的内在关系

社会主义核心价值体系四个方面的基本内容,既相互区别,又相互联系,它们之间相互贯通、相互促进,共同构成一个有机统一的整体。

一是相互区别,具有层次性。社会主义核心价值体系的四个要素是有区别的、分层次的。其中马克思主义居于社会主义核心价值体系的最高层次,它是整个社会主义核心价值体系的理论基础,是世界观和方法论,也是把握社会主义核心价值体系的基本立场、观点和方法。从价值意义上说,马克思主义是认同人类社会客观规律的真理性的基础,认同社会主义社会制度根本价值的理论依据;中国特色社会主义共同理想是社会主义核心价值体系的目标追求,是价值追求的理想和信念,是马克思主义基本精神的引申和体现处于社会主义核心价值体系的次高层次;以爱国主义为核心的民族精神和以改革创新为核心的时代精神,是直接体现在人们现实行为中的思想意识,它不仅是隐性的、看不见的,而且表现为人们的精神面貌,表现为人们的意志和激情,又是显性的、看得见的,处于社会主义核心价值体系的较为表面化的层次;社会主义荣辱观表达的是辨别人们行为荣辱的标准,它直

接与人们现实的社会活动相联系,以至于直接成为人们的“行为意识”,在实际的工作、学习、生活等过程中发挥对行为的价值导向作用,因此,社会主义荣辱观是社会主义核心价值体系中的最表面化的层次,也是与人们的实际行为联系最直接、最紧密的内容。

二是相互联系,具有统一性。核心价值体系的四个要素不仅具有层次性,同时又是相互贯通,有机统一的。表现在:其一,相互渗透。从哲学意义上讲相互渗透是指彼此相互包含,你中有我,我中有你。核心价值体系的四个要素是相互渗透的关系,马克思主义、中国特色社会主义、民族精神和时代精神、荣辱观彼此相互包含着对方的成分,我们一说到社会主义荣辱观,毫无疑问马上就能联想到是体现以爱国主义为核心的民族精神和以改革开放为核心的时代精神的荣辱观;是由中国特色社会主义的社会存在所决定的荣辱观;是马克思主义的价值认同的荣辱观。其二,相互贯通。相互贯通的意思是指在相互联系的要素之间存在着由此达彼的桥梁。具体到核心价值体系的四要素,就表现为彼此之间相互贯通,马克思主义为指导思想,只有将其贯穿于其他三个要素之中,马克思主义才能真正称得上是“指导思想”;民族精神和时代精神如果不包含马克思主义的价值认同、中国特色社会主义的共同理想、荣辱观,它的性质就会发生根本的变化。其三,有机统一。核心价值体系的四个基本内容之间的联系是有机的联系,它们相互作用、彼此制约,构成了有机整体。马克思主义规定了社会主义核心价值体系的性质和根本属性,它贯穿于社会主义核心价值体系的全过程和一切方面。“离开马克思主义指导,中国特色社会主义就可以作‘西化’或‘儒化’的解读;不与社会主义中国相联系,爱国主义就会窄化演变为狭隘民族主义,或者泛化演变为复古主义;不与共产党领导的改革开放相联系,改革创新就会演变为割断历史的虚无主义,或者演变为‘全盘西化’的洋奴哲学。”^[8]“社会主义核心价值体系基本内容的前三个方面,都是作为社会主义思想理论的价值认同,在社会主义核心价值体系中发挥着理论前提和思想指导的功能和作用。”^[9]以“八荣八耻”为主要内容的社会主义荣辱观在社会主义核心价值体系思想理论的指引下,明确规定了当代中国人民最基本的价值取向和行为规范,基本涵盖了包括世界观、人生观、价值观和社会风尚等人们社会实践生活中面临的方方面面的问题,是社会主义道德集中体现,是与人们的社会生活紧密相连的,构成了社会主义核心价值体系

的出发点和落脚点。因而,社会主义核心价值体系内在逻辑严密,层次分明,是一个完整的整体。

对社会主义核心价值体系的内在关系,我们不能孤立的看某一方面内容,而应对它进行整体把握,只有这样才能真正把握它的科学内涵。

二、社会主义核心价值体系的特征

(一)高度的整合性

首先,这是党治国理政思想的一次高度整合。注重意识形态建设是我党的一大政治优势,不论是毛泽东、邓小平还是江泽民时期,党都十分重视思想文化领域的建设,始终强调马克思主义的指导地位和全国各民族共同理想信念和价值目标。新时期以来,党根据新的实践特点和国际国内的实际情况,对以往党对思想文化建设的经验进行总结和创新,提出了社会主义核心价值体系的概念。其次,这是党对我国各民族、各地区、各阶层价值目标和价值取向的一次高度整合。当代中国,人们的价值观念和价值取向发生了重大的变化,为了更大程度让人们形成价值认同,党在综合各方思想实际的基础上提出了社会主义核心价值体系,形成了一个共同的理想和目标。最后,这是党对个人、集体、国家形成价值追求有机统一的高度整合。在社会主义国家,由于公有制经济的确立,人们的根本利益是一致的,国家利益和集体利益是个人利益得以实现的前提和保障,当个人利益与集体利益、国家利益发生冲突时,我们强调的是个人利益要自觉服从集体利益和国家利益。

(二)显著的实践性

首先,社会主义核心价值体系的提出是实践的迫切需要。当代中国,经济体制深刻变革,社会结构深刻变动,利益格局深刻调整,思想观念深刻变化,各种思潮相互激荡、各种文化相互交融、各种观念相互碰撞。社会生活的多样化和价值取向的多样化,人们思想活动的独立性、选择性、多变性和差异性进一步增强。在这种情况下,迫切需要提供一个占主导地位的价值体系,社会主义核心价值体系就是顺应这种社会实践需要的产物。其次,社会主义核心价值体系为人们的社会实践生活提供了原则和目标,提出了能够很好指导人们实践活动的方针和途径。马克思主义为人们提供科学的世界观和方法论,并指明实践的性质和方向;中国特色社会主义为人们指明中国人民共同奋斗的目标,民族精神和时代精神既为人们提供精神动力,又为人们更好地推动实践指明方向,荣辱观更是明确地告诉人们社会实践中的是非标准、美丑界限。最后,社

会主义核心价值体系重在建设,重在实践。提出社会主义核心价值体系的目的是让它入耳、入脑,让人们在社会生活实践中践行社会主义核心价值体系。

(三)博大的包容性

马克思主义是社会主义核心价值体系的灵魂。社会主义核心价值体系是社会主义意识形态的本质体现,但这并不意味着在社会主义社会里,只允许社会主义核心价值体系的存在。随着我国经济结构的深刻调整,利益格局深刻调整,思想观念深刻变化,我国目前存在着多种多样的价值观。党的十七大对这方面的表述是,要积极探索用社会主义核心价值体系引领社会思潮的有效途径,主动做好意识形态工作,既尊重差异、包容多样,又有力抵制各种错误和腐朽思想的影响。这可以从以下几个方面来理解:首先,社会主义核心价值体系内容本身体现很大的包容性。社会主义核心价值体系四个方面的内容,既有指导思想、理想信念,又有精神动力、道德基础,显示了它内容的广泛性,适应了不同社会群体的需要。其次,社会主义核心价值体系与其它价值体系的关系不是简单的排斥。除了社会主义核心价值体系之外,目前中国还有多种社会思潮,它们从不同方面表现了社会不同群体利益诉求,社会主义核心价值体系首先要尊重它们,满足不同人群的社会需要,并在实践的基础上从中汲取营养。最后,社会主义核心价值体系对其它价值体系的包容不是无原则的迁就和纵容。由于目前我国还存在不同形式的经济结构,因而除了社会主义核心价值体系之外,其它价值观念还有存在的需要和空间,但是它们毕竟不是社会主义所需要的价值追求,因而在意识形态的斗争中,社会主义核心价值体系要敢于并善于引领它们,朝着社会主义的价值目标发展。

(四)递进的层次性

社会主义核心价值体系具有很强的层次性,这是它包容性特征的进一步延伸。首先,如前所述,社会主义核心价值体系的内容具有层次性。其次,社会主义核心价值体系的实现目标具有很强的层次性。不同的社会群体,由于他们所处的经济社会地位不同,他们的利益需求也会有所差异,社会主义核心价值体系根据这一实际状况,在它的实现目标上就体现了这一点,既具有最高理想、共同理想,还有很切实可行的操作层面的东西,坚持了循序渐进。

(五)独特的民族性

社会主义核心价值体系既是马克思主义的,又是中国的,具有很强的民族性特征。首先,社会主义核心价值体系坚持马克思主义指导思想,这其中

的马克思主义是在坚持马克思主义立场、观点和方法的基础上,中国共产党人总结中国实践经验和结合包括中国传统文化在内的中国实际形成的中国化的马克思主义,这一马克思主义具有中国作风和中国气派,是中国人民喜闻乐见的马克思主义,具有中国特色和民族特征。其次,以爱国主义为核心的民族精神是社会主义核心价值体系的重要内容,这就把中国历史上形成的爱国主义、厚德载物、轻利重义等具有中华民族特色的传统道德价值观的精华包容在其中,使社会主义核心价值体系打上中华民族的文化烙印。最后,以“八荣八耻”为主要内容的荣辱观,继承了传统文化的“知耻”思想,汲取了中国传统文化的精华,是在对以往传统道德观念进行扬弃的基础上注入时代内容而形成的;它是社会主义核心价值体系的出发点和落脚点,是社会主义核心价值体系在生活实践中的具体体现,具有很强的民族特色。

(六) 宽广的开放性

社会主义核心价值体系是一个开放的、不断发展着的体系,它具有与时俱进的品格和开放包容的气度,它能够“充分吸收世界各国优秀思想文化成果,充满改革创新精神,随着实践发展而不断丰富和完善”^[10]。社会主义核心价值体系包含的基本内容,既具有相对的稳定性,又是需要在实践中不断丰富和发展的。首先,马克思主义的本质属性是与时俱进,它具有彻底的批判精神和鲜明的开放性,能够始终正确反映时代特征和实践要求。社会主义核心价值体系以马克思主义为指导,就决定它是一个随实践、时代的发展而不断发展的理论体系。其次,以爱国主义为核心的民族精神和以改革创新为核心的时代精神也要求社会主义核心价值体系在新的历史时期、新的历史条件下不断发展。最后,以“八荣八耻”为主要内容的社会主义荣辱观,既是对中国传统道德文化、中国共产党以往关于社会主义道德建设的思想的继承和发展,也要求它随着实践的发展,在借鉴其他民族先进道德文化的基础上而赋予它新的时代内涵。

三、社会主义核心价值体系的主要功能

(一) 对社会思潮具有强大的引领功能

首先,社会主义核心价值体系理论本身具有先进性,具备评价和鉴别其它社会思潮的能力,能够对其它社会思潮进行有效的引领。马克思主义是社会主义核心价值体系的灵魂。马克思主义是迄今为止最为科学的世界观和方法论,它深刻揭示了人类社会发展的客观规律,这就决定了以它作为指

导思想的社会主义核心价值体系是科学的,理论本身是先进的。其次,社会主义核心价值体系具有强烈的实践性,这为社会主义核心价值体系引领其它社会思潮提供了可行性,在社会实践中具有可操作性。社会主义核心价值体系不是高高在上的虚无缥缈的东西,它具有实实在在的内容,它既反映广大人民群众的实际利益,适应当代中国思想领域的现实需要,又提供建设的目标原则,并提出了切实可行的措施,这保证了在实践中社会主义核心价值体系对其它社会思潮的引领和带动。最后,社会主义核心价值体系具有的包容性特征,促使其对其它社会思潮的引领是在尊重差异、包容多样的基础上进行的,这有利于消除其它社会思潮对社会主义核心价值体系的排斥心理,赢得社会尊重。社会主义核心价值体系对社会思潮的引领是在尊重它们的基础上,依靠自身的科学性、先进性来实现的,因而,其它社会思潮在社会实践中会逐渐发现自身的欠缺而自觉接受社会主义核心价值体系的引领。

(二) 对广大人民群众的社会实践活动具有导向功能

首先,社会主义核心价值体系为人民群众指明了所应遵循的价值取向。中国是社会主义国家,人民群众的根本利益是一致的,这就决定了他们的价值目标也是基本一致的。社会主义核心价值体系强调马克思主义指导思想和中国特色社会主义共同理想的重要性,以马克思主义为指导,共同构建中国特色社会主义和谐社会,这就是我们当今中国广大人民群众的价值目标和价值取向。其次,社会主义核心价值体系为人民群众提供了所应遵循的价值标准。有目标是第一步,接着社会主义核心价值体系提出了人们所应遵循的具体价值标准,让人们在实践中有切实的参照标准;以此为参照,让人们的思想行为朝这个方向发展,最终落在实践社会主义核心价值体系上来。最后,社会主义核心价值体系为人民群众提出了在遵循价值标准、实现价值目标的过程中所应采取的途径和方法,使人们的行为在实践社会主义核心价值体系的过程中有章可循、有法可取。

(三) 在全社会形成最大共识的凝聚功能

社会主义核心价值体系能够在最大范围内形成价值认同,为构建和谐社会提供精神动力。首先,以马克思主义凝聚人心。近代中国选择马克思主义是历史的必然要求,马克思主义在中国取得了巨大的成功,中国人民逐渐认识到马克思主义的科学性和真理性,愿意团结在马克思主义的旗帜下,在中国共产党的领导下共同奋斗。其次,中国特色

社会主义共同理想代表了中国最广大人民群众的根本利益和共同心愿,能够在全社会形成共鸣。中国正处于社会主义初级阶段,多种所有制形式并存,多种分配方式并存,人们的思想观念、道德意识、价值取向呈现出纷繁复杂的局面,如何协调这种关系是我们构建和谐所要面临的首要问题。社会主义核心价值体系求同存异,用中国特色社会主义这一共同理想整合人们思想上的差异,能够得到广大人民群众的最普遍认可,最大限度地凝聚人心。最后,以爱国主义为核心的民族精神和以改革创新的时代精神是社会主义核心价值体系的一项内容,它们能够让绝大多数中国人以民族精神为纽带共同团结起来,在时代精神的指引下为实现中华民族的伟大复兴而团结奋斗。

(四)有塑造健康人格的功能

社会主义核心价值体系的目的是完成对人的塑造,把人塑造成有理想、有道德的社会主义建设者。人的塑造本质上是人格的塑造,而人格精神的核心是人生观、价值观。不同类型的人具有不同类型的人格,也自然具有不同的价值观;而社会主义核心价值体系就是通过提供社会主义的价值目标、价值取向和所应采取的途径与方法来完成这一任务。在现实生活中,人们在社会主义核心价值观的指引下,逐步剔除不符合社会主义核心价值体系的价值观和人格特征,树立社会主义需要的价值观念,从而完成自身健全人格的塑造。

参考文献:

- [1] 马克思,恩格斯.马克思恩格斯全集(第19卷)[M].北京:人民出版社,1972.
- [2] 韩震.社会主义核心价值体系研究[M].北京:人民出版社,2007.
- [3] 毛泽东.毛泽东选集(第3卷)[M].北京:人民出版社,1991.
- [4] 邓小平.邓小平文选(第3卷)[M].北京:人民出版社,1993.
- [5] 江泽民.江泽民文选(第2卷)[M].北京:人民出版社,2006.
- [6] 雒树刚.建设社会主义核心价值体系[N].人民日报,2006-11-13(9).
- [7] 张卫萍,王凤霞.论社会主义核心价值体系是多方面内在统一的整体[J].学术论坛,2009(3):49-51.
- [8] 侯惠勤.我国意识形态建设的第二次战略性飞跃[J].马克思主义研究,2008(7):5-11.
- [9] 吴潜涛.社会主义核心价值体系的科学内涵[J].道德与文明,2007(1):4-7.
- [10] 刘云山.深入推进社会主义核心价值体系建设 巩固全党全国人民团结奋斗的共同思想基础[J].党建,2008(5):7-12.

[责任编辑:范 君]

毛泽东究竟何时入党?

——与向继东先生商榷

陈石松

(安徽工业大学 思想政治理论课教学科研部,安徽 马鞍山 243002)

摘要:湖南长沙共产主义小组在党的“一大”前就已建立,党的“一大”代表的回忆也证明了这个结论;毛泽东的多次会议讲话及中央档案馆存1956年他填写的中共八大代表登记表填写的入党时间是1920年。从李达、萧三、易礼容的一些回忆恰恰证明此历史事实是正确的。

关键词:毛泽东;湖南长沙共产党早期组织;党的“一大”;李达;萧三;易礼容

中图分类号:A75 **文献标识码:**A **文章编号:**1672-1101(2012)01-0012-03

When did Mao Ze - dong actually join the CPC?

——discussion with Mr. Xiang Ji - dong

CHEN Shi - song

(Teaching and Research Department of Ideological and Political Theories, Anhui University of Technology, Ma' anshan, Anhui 243002, China)

Abstract: The Communism Group of Changsha Hunan has been established before the first National Congress of the CPC, which has been testified in the recollections of the deputies in that Congress. According to his conference talks and his registration form in 8th Party Congress in 1956 preserved in the State Archives of China, Mao Ze - dong joined the CPC in 1920. Moreover, Li Da, Xiao San, Yi Li - rong's recollections also proved this historical fact.

Key words: Mao Ze - dong; Early Communist Party Organization of Changsha Hunan; the First National Congress of the CPC; Li Da; Xiao San; Yi Li - rong

向继东先生在《炎黄春秋》2009年第10期《毛泽东入党年月考》^[1]和在2010年1月11日《北京日报》上《毛泽东是那一年入党的》^[2]两文,否定中共党史学界,关于毛泽东在1920年就已入党的历史考证,提出了“说毛泽东是1920年入党证据是不足的”意见,我认为这种看法是缺乏根据的,是欠妥的。理由如下:

第一,湖南长沙共产主义早期组织是在陈独秀的帮助下,在党的“一大”前就已建立,这在二十世纪八十年代中共历史学界经过调查考证和专门研究,得出的结论是,长沙在“一大”前就已建立了共产党早期组织。1920年5月,毛泽东从北京到上海,与陈独秀长谈后,他就确立了对马克思主义的

信仰。正如他在自述中所说:“我第二次去上海的时候,曾经和陈独秀讨论我读过的马克思主义书籍。陈独秀谈他自己信仰的那些话,在我一生中可能是关键性的这个时期,对我产生了深刻印象。”^[3]另,又毛泽东于1921年1月在回复蔡和森关于要在国内组织共产党和出宣传马克思主义刊物的信时说:“你这一封信见地极当,我没有一个字不赞成。党一层陈仲甫先生等已在进行组织,出版物一层上海的《共产党》,你处谅可得到,颇不愧‘旗帜鲜明’四字,宣言即仲甫所为。”^[4]并明确指出:“唯物史观是吾党哲学的根据”,这就不仅表明,毛泽东当时与陈独秀的不一般关系,而且还说明毛泽东此时已成了党的一员。

收稿日期:2011-11-28

基金项目:安徽省2009-2010年度哲学社会科学规划项目“毛泽东对早期马克思中国化的贡献研究”(AHSK09-10D45)

作者简介:陈石松(1967-),男,河北石家庄人,副教授,硕士,研究方向:马克思主义中国化和社会主义市场经济理论。

第二，从参加党的“一大”代表的回忆中我们也可以清楚地推断出，湖南长沙共产党的早期组织在党的“一大”前就已建立。据董必武回忆：“当时共产国际说，看看哪些地方有共产主义小组，就叫哪里来人参加。我们说在文化或产业的中心北京、上海有共产主义研究小组。上海、北京、济南、湖北、湖南、广州有组织，要他们来人。”^{[5]365}又据包惠僧回忆：“一九二零春，……在上海成立了中国共产党，陈独秀任书记。后又相继成立了五个支部，总共是上海、北京、广州、湖南、湖北、济南六个组织。”^{[5]373}张国焘回忆：“湖南长沙的共产党小组是由毛泽东发动于1920年十一月间成立的。”^[6]

第三，从毛泽东多次回忆讲话及1956年他填写的中共八大代表登记表中填写的入党时间：1920年。可知毛泽东的入党时间应是1920年，而不是在“一大”以后。我们知道，毛泽东在1945年党的“七大”预备会议上的报告中说：“苏联共产党是由马克思主义的小组发展成为领导苏维埃联邦的党。我们也是由小组到建党，经过根据地发展到全国，现在还是在根据地，还没有到全国。我们开始的时候，也是很小的组。这次大会发给我一张表，其中一项要填何人介绍入党。我说我没有介绍人。我们那时候就是自己搞的，知道的事也并不多，可谓年幼无知，不知世事。”^[7]1960年6月21日，毛泽东在接见日本文学代表团时说：“后来是客观环境逼得我同周围的人组织共产主义小组，研究马克思主义。”从上述档案及回忆可知，毛泽东的入党时间应是1920年，早在1920年初冬至1921年春湖南就已建立了共产主义小组。向继东先生在分析毛泽东在“七大”工作方针的讲话时说，毛泽东讲的“我们开始的时候，也是很小的组”^{[1]2}，说这个“我们”应该是就全党而言的，并不一定专指长沙。那么对于毛泽东1960年6月21日接见日本文学代表团时讲话中明确指出：“客观环境逼得我同周围的人组织共产主义小组，研究马克思主义，”这里当毫无疑问是专指毛泽东建立的长沙共产主义小组了吧。

第四，向继东先生否定毛泽东于1920年入党的主要依据是：1962年，李达在湖北省委党校一个训练班上的回忆，他说“毛泽东接到他的通知后，便邀上何叔衡来到上海。他俩找到李达后，李达问：‘你们是C. P. 还是S. Y. ?’毛泽东说：‘我们是S. Y.’李达说：‘我们是C. P. 的会，你们既然来了就参加C. P. 开会吧，以后回去在湖南就组织C.

P.’”^①如所周知^[8]，李达早在1955年8月2日回忆党的创建过程时就说：1921年“六月初旬马林（荷兰人）和尼可洛夫（俄人）由第三国际派到上海来，和我们接谈了以后，他们建议我们应当及早召开全国代表大会，宣告党的成立。于是由我发信给各地党小组，各派代表二人到上海开会。……据我记忆，当时国内和东京七个小组，”他列出的出席“一大”的代表名单：“长沙——毛泽东、何叔衡。”他还说：“长沙小组，宣传与工运都有了初步成绩。看当时各地小组的情形，长沙的组织是比较统一而整齐的。”^{[5]10-12}据参加“一大”的代表陈潭秋回忆，“在第一次大会前除掉在日本法国的留学生侨民的共产主义小组外，只有在上海、广东、长沙、武汉和济南有共产主义小组，在南京、成都和杭州只有个别的共产主义者。”^{[5]289}

由此可见，李达和出席党的“一大”代表的回忆均说明，只有存在党的早期组织——共产主义小组的地方，共产国际代表才叫上海发起通知他们派代表出席党的“一大”。而李达1962年的回忆明显与上述事实是相矛盾的。正如研究李达的王炯华教授所指出的：“李达这样说，不排除有自己表功的一面。”^[8]

至于向继东先生在他的文章中引用了萧三和易礼容的回忆，说是1921年10月10日湖南才正式建立党的组织。查萧三又名萧子暉，是早期新民学会会员，他于1920年夏到法国勤工俭学，1922年底去莫斯科，他自述在法国入的党。因此，他对国内湖南的早期组织何时成立，毛泽东何时入党并不十分清楚。他在《毛泽东同志的青少年时代和初期革命活动》中写道：“一九二零年夏天，这时在理论上和行动上已经成为了坚决的马克思主义者的毛泽东同志回到了长沙。”那么，毛泽东又进行了哪些革命活动呢？据萧三叙述：他受聘为第一师范附属小学的主事（即校长）；恢复了湖南学生联合会的公开活动；作湖南自治运动；1920年8月2日发起成立文化书社，作为传播马克思主义的基本阵地；同年8月22日，发起组织俄罗斯研究会。“与此同时，毛泽东同志组织了一个马克思主义研究会”；“一九二零秋，继上海、北京之后，毛泽东在湖南成立共产主义小组。”^[9]可见萧三在他写的这本书中也清楚地叙述了，早在党的“一大”前，毛泽东在湖南就已成立了共产党的早期组织——湖南共产主义小组。

至于向继东在他的文章中作为论据之一的，说

① 这里S. Y. 是中国社会主义青年团的英文缩写，C. P. 是中国共产党的英文缩写。

萧三在他的这本书中叙述“可纪念的三十节”，说毛泽东与何叔衡是在1921年8月党的“一大”后回到湖南长沙，在1921年10月10日，“湖南省的共产党组织就正式成立了。”从萧三的上述叙述，我们也可分析得出，既然早在1920年秋冬，湖南党的早期组织已经存在，那么1921年10月10日，也可能是湖南党的支部正式建立。经查证，毛泽东在党的“一大”后回湖南长沙，于1921年10月10日成立湖南第一个党支部；大批发展党员又于1922年建立了中共湘区执行委员会，毛泽东任书记。

向继东引证了易礼容在1979年9月11日的回忆，作为其论据。该回忆说：“毛泽东在‘一大’后找他和何叔衡在长沙清水塘后面协操坪商谈，”这样，我们三人在哪里决定了要成立党。时间是一九二一年九、十月，即文化书社正式营业后不久。“一部分新民学会会员形成了当初共产党核心，这是毛泽东建党的主要力量。但讲事实，毛泽东组织了青年团，共产党还没有成立。”^{[5]283}查文化书社正式营业时间是一九二零年九月九日。按易礼容上述回忆，湖南党组织成立的时间“即在文化书社正式营业后不久”。那么，由此我们可以推断，湖南党的早期组织在此之前就已秘密建立。同时，从易礼容这一回忆也可以认为，在党的“一大”以后，毛泽东为执行“一大”大力发展党员的决定，毛泽东与何叔衡才找他谈话，发展他为党员。所以他的入党时间是1921年。由于易礼容并非湖南共产主义小组的“主要当事人”，所以，他的上述回忆是不足为据的。

至于易礼容的回忆中提到李达曾说过“一大”前毛泽东“组织了青年团，共产党还没有成立”的说法，也是不能成立的。据一度被党派迁主持过社会主义青年团团务的施复亮（即施存统）回忆：“上海社会主义青年团，是由共产党指派俞秀松负责组织的。青年团成立之后，共产党员不管年龄大小，都参加进去。”“凡有党组织的地方，都有团的组织。如上海、北京、武汉、长沙、广州……都有团的组织。”^{[5]36-37}又据出席党的“一大”的包惠僧回忆：“一九二零年我们的党在上海成立，接着就在全国各地发展了六个支部（包括上海）……成立了党的支部（是绝对秘密），由支部负责同志发动组织马克思主义学术研究会，这个会是公开的，……。社会主义青年团简称（S. Y.），我们当时称党为本校，称团为予校，这是半公开的组织。当时各区的情况都差不多，先组织党接着就组织马克思主义学说研究会及社会主义青年团，‘会’与‘团’是党的事业机构，就是用一套人马搞三方面活动。”^{[5]441}

由此可见，早在1921年1月13日，湖南社会主义青年团正式成立前，湖南共产党的早期秘密组织就已存在，易礼容上述引用李达的回忆的党的“一大”前“毛组织了青年团、共产党还没有成立”的说法是不足为据的。

至于向继东先生又引用《张文亮日记》，说毛泽东找张文亮发展社会主义青年团员，并发给他九本《共产党》刊物，想证明当时“毛泽东组织了团，共产党还没有成立”的论点，我认为就张文亮日记只能说明毛泽东正在大力发展团员，恰恰说明毛泽东正在有计划地大力发展党的预备队——社会主义青年团员，而并不能说明毛泽东组织的长沙共产主义小组就不存在了。

从上述四个方面，我们可以清楚地认识到，毛泽东是1920年入党的，早在党的“一大”前湖南长沙共产主义小组就已存在。而向继东先生否定毛泽东在1920年就已入党的看法是缺乏根据的。

参考文献：

- [1] 向继东. 毛泽东入党年月考[J]. 炎黄春秋, 2009(10): 19-21.
- [2] 向继东. 毛泽东是那一年入党的[J]. 北京日报, 2010-01-11(12).
- [3] 斯诺. 西行漫记[M]. 北京: 三联书店, 1979: 132-133.
- [4] 中央文献研究室. 毛泽东书信选集[M]. 北京: 人民出版社, 1983: 15.
- [5] 中国社会科学院现代史研究室. “一大”前后(二)[M]. 北京: 人民出版社, 1980: 365.
- [6] 张国焘. 我的回忆(上)[M]. 北京: 东方出版社, 1998: 117.
- [7] 中央文献研究室. 毛泽东文集(第3卷)[M]. 北京: 人民出版社, 1996: 291.
- [8] 向继东, 王炯华. 李达与毛泽东和陈独秀[J]. 书屋, 2004(7): 50-53.
- [9] 萧三. 毛泽东同志的青少年时代和初期革命活动[M]. 北京: 中国青年出版社, 1980: 90.
- [10] 中共中央党史研究室. 中国共产党历史(上卷)[M]. 北京: 人民出版社, : 50-51.
- [11] 徐震秋. 关于湖南共产主义小组的建立[J]. 近代史研究, 1983(1): 282-288.
- [12] 陈述. 毛泽东的入党时间: 1920年[N]. 北京日报, 2009-03-02(10).

[责任编辑: 范 君]

我国自主品牌汽车企业跨国经营 SWOT 分析

祖 明

(宿州学院 党政办公室, 宿州 安徽 234000)

摘 要:在后金融危机时代,对我国自主品牌汽车企业跨国经营进行态势分析具有重要意义。这种优势主要有汽车产销均快速增长,具有价格和效率优势,品牌日渐深入人心,日显后发优势和率先开拓跨国经营之路;劣势主要有自主创新环境有待改善,产品普遍是低端车,缺乏经验;机会主要有政府和企业均高度重视,海外市场存在商机,已签署一些贸易协定;威胁主要有海外市场需求减少,目标市场难以选择,存在不确定因素。三点结论是,增长性战略是现实选择,跨国经营是企业可持续发展的内在要求,需要更多的政策支持。

关键词:自主品牌;汽车企业;跨国经营;SWOT

中图分类号:F426.471 **文献标识码:**A **文章编号:**1672-1101(2012)01-0015-05

SWOT analysis of Chinese independent – branded auto enterprises

ZU Ming

(Party and Government Office, Suzhou University, Suzhou, Anhui 234000, China)

Abstract: In the post – financial crisis era, it is of significance for Chinese independent – branded auto enterprises to conduct SWOT analysis. Its strengths include rapid growth in auto production and sales and advantages in price and efficiency. Running the business on an international scale can help build reputation and brand consciousness in people’s mind and pioneer transnational business. The disadvantages mainly are: the innovative environment still needs improvement; the productions are low – end cars with the lack of experience in enterprises. There are also opportunities: both government and enterprises attach much attention to this and there are potential overseas markets which have already signed some trade agreements. Nevertheless, threats of dwindling demand in overseas markets and difficulties in selecting the target market exist as well. The paper concludes that growth strategy is an essential choice; transnational business is the inherent requirement of sustainable development of enterprises; transnational business needs more policy support.

Key words: independent brand; auto enterprises; transnational business; SWOT

一、跨国经营是我国自主品牌汽车企业走向世界的必然选择

在我国汽车产业走向世界的进程中,自主品牌汽车企业有着不俗的表现。奇瑞汽车连续多年保持我国汽车产品出口第一的位置。2010年3月,吉利汽车以18亿美元收购福特汽车旗下的瑞典沃尔沃轿车100%的股权。自主品牌汽车企业在跨国经营上的一系列大手笔,领跑着我国汽车产业国

际化的征程。从理论层面看,我国汽车企业开展跨国经营的理论依据有垄断优势理论、产品生命周期理论和国际生产折衷理论。Prahalad 和 Doz 认为跨国经营战略在很大程度上是几组相互冲突的力量协同作用的结果^[1]。Blomstrom 和 Wang 在 Findlay 模型假设的前提下构建了跨国经营和企业间战略性相互作用的模型^[2]。Bommer 检验证明了严格的环保标准降低了国内生产者的竞争力,得出汽车企业转移生产地可看作是战略原因^[3]。Wilkinson 从网络的视角分析了汽车企业的国际竞争力和贸易促进政策之间的关系,强调汽车公司间

收稿日期:2011-08-18

基金项目:安徽省哲学社会科学规划项目(AHSKF09-10D105)资助

作者简介:祖明(1963-),男,安徽当涂人,教授,硕士生导师,研究方向:市场营销与战略管理。

的关系和跨越产业与国际边界的网络的角色及其重要性^[4]。从产业层面看,汽车工业发展与汽车产品出口具有很强的相关性。统计分析表明,汽车工业总产值增长速度与汽车产品出口总额的增长速度具有很强的指数相关性,两者之间的关联函数为 $Y = 4.4532e^{0.0003X}$, $R^2 = 0.9234$,呈强正相关;汽车产量的增长速度与汽车整车出口数量的增长速度也具有很强的指数相关性,两者之间的关联函数为 $Y = 0.7785e^{0.0051X}$, $R^2 = 0.9659$ ^[5],也呈强正相关。这充分说明我国汽车工业的稳定快速发展,对我国汽车产品的出口是一个良好的支撑。从企业层面看,我国大型汽车企业集团纷纷制定了跨国经营战略,进行了有益的探索并取得了初步的成效。一汽集团的跨国经营战略以出口产品为主,东风汽车实行产品出口和海外上市同时并举,上汽集团实施的是海外并购战略,奇瑞、吉利等自主品牌汽车企业则通过产品出口和海外设立散件组装厂(CKD)逐步实施跨国经营战略。总的来看,基本上都在实施“自我扩张型”的跨国经营战略,这客观上符合我国自主品牌汽车企业的发展阶段、综合实力、品牌现状、企业规模以及管理水平,但国际化程度总体上还处于起步阶段,全球配置资源能力差,品牌知名度低,售后服务体系欠缺,海外生产尚难以形成规模,海外并购整合困难重重^[6]。国际金融危机对我国自主品牌汽车企业跨国经营造成了严重冲击,后金融危机时代,这些影响依然存在。因此,我们一方面要认真进行态势分析,认清存在的问题,采取有效的对策,推动我国汽车企业跨国经营战略实施。另一方面要稳步推进,国外经验表明,汽车强国之路不是一蹴而就的,而是要通过长期学习、积累和创新的。日本和韩国等后起汽车工业大国无不是从引进技术起步,经过技术引进、消化吸收再自主创新,实现由内向型发展模式向开放型发展模式的转变。我们也要苦练内功,方能成就汽车强国大业。

二、我国自主品牌汽车企业跨国经营的SWOT分析

(一)我国自主品牌汽车企业跨国经营具备的优势

1. 中国汽车市场产销均快速增长。随着我国工业化和城市化进程的加快,我国汽车产业正处于快速发展时期。虽然国际金融危机在短时间内对汽车产业造成了一定的影响,但我国政府应对措施及时有力,使得汽车产业快速发展的趋势没有改变^[7]^[13]。据中国汽车工业协会的统计,2010年,我国汽车产销量分别为1 826.47万辆和1 806.19万

辆,同比分别增长32.44%和32.37%,总体为快速增长。从市场需求上来看,我国消费者表现出较强的购车欲望。2010年,我国乘用车产销量分别为1 389.71万辆和1 375.78万辆,同比分别增长33.83%和33.17%,增速高于行业1.39个百分点和0.8个百分点。自主品牌轿车市场表现十分出色,由于绝大多数自主品牌轿车均为1.6升及以下品种,受车购税利好因素影响较大,自主品牌轿车市场占有率连续稳居第一。2010年,我国乘用车自主品牌销售量为627.30万辆,同比增长37.05%,占乘用车销售总量的45.60%;其中自主品牌轿车销售量为293.30万辆,同比增长32.28%,占轿车销售总量的30.89%。从2009年起中国已超过美国成为世界上最大的汽车生产国和消费市场。

2. 自主品牌汽车企业具有价格和效率等方面的优势。中国自主品牌汽车企业普遍具有较为准确的市场定位,即生产低端车、主打低端市场,如SUV、皮卡、微面、微卡、低价位的轿车等。因此,其产品价格普遍较低,这已成为开拓国际市场的一把利器。比如,奇瑞SUV在俄罗斯市场的售价比同类亚洲产品要低35%左右,奇瑞瑞虎在欧洲市场的售价仅为1.3万欧元。这种价格上的优势是与我国自主品牌汽车企业所拥有的成本优势是分不开的。并且,这种成本上的优势主要体现在人力成本上,同比美国汽车企业平均每小时73美元的人力成本,我国自主品牌汽车企业的平均每小时人力成本还不到2美元,两者相差近36倍。另外,由于具有较好的企业治理结构,我国自主品牌汽车企业的效率也是很高的,普遍具有灵活快速的决策流程和追求效果的执行机制。

3. 汽车产业自主品牌日渐深入人心。我国自主品牌汽车是在“与狼共舞”的过程中逐渐发展和壮大起来的^[8]。在近几年国际车展上,自主品牌汽车已经成为最大亮点。通过多年的艰苦努力,自主品牌汽车企业已取得了骄人的业绩,其国内市场份额快速上升^[7]^[12]。2011年1月中国乘用车自主品牌销量达70.34万辆,占乘用车销售总量的46.01%,远高于单一合资品牌的比例。合资品牌中日系、德系、美系、韩系和法系分别销售27.31万辆、22.88万辆、17.06万辆、11.12万辆和4.19万辆,分别占乘用车销售总量的17.86%、14.96%、11.16%、7.27%和2.74%。我国汽车自主品牌知名度和市场地位得到了进一步提升。

4. 自主品牌汽车企业日显后发优势。日本和韩国是汽车工业发展后来者居上的典型例子。日本汽车产业起步于20世纪50年代,由于坚持走自主开发的道路使其成为世界汽车产业最发达的国

家之一。1957年,丰田公司的第一辆皇冠车登陆美国,今天丰田公司已成为世界第一大汽车制造企业。韩国汽车产业起步于20世纪70年代,最初也是从组装外国车型开始,但韩国人始终坚持技术上的自主性,政府对汽车本土化发展提供了高度优惠的条件^[9],最终发展成为汽车先进国家。我国自主品牌汽车企业通过与国外知名汽车企业合作,消化和吸收其核心技术,有利于提升自己的技术水平,形成后发优势^{[7][13]}。比如奇瑞汽车公司与奥地利AVL公司合作开发的拥有自主知识产权的新一代发动机ACTECO,上汽集团在英国设立专门的研发机构里卡多2010。目前我国自主品牌汽车企业正通过自主创新实现着质变,一是品牌从低端向中高端发力,二是技术研发能力正在增强。2009年6月,奇瑞汽车推出轿车品牌瑞麒和商务车品牌威麟两大中高端品牌。2009年7月,吉利汽车推出首款中高端品牌帝豪汽车。在自主品牌汽车企业向中高端挺进的背后,是逐步掌握了汽车产品的核心技术。这些企业正从“借助于外脑”的研发模式,转向“以我为主”的研发模式。几年前主攻的是车身和发动机,现在开始突破自动变速器的障碍,接下来就要攻克汽车电子这个难关了。与此同时,自主品牌汽车企业在新能源汽车的研发上也取得了重要进展。

5. 自主品牌汽车企业率先开拓跨国经营之路。2001年10月,刚刚正式上市仅7个月的奇瑞轿车就开始在国际市场上投石问路,小批量出口叙利亚,这次出口突破了长期以来国产轿车出口几乎是零的纪录。2年后,奇瑞汽车在马来西亚建立了自己的散件组装厂(CKD),又实现了中国汽车自主品牌走出国门办厂零的突破,在跨国经营的征程上迈出了重要的一大步。2005年1月,上汽集团成为韩国双龙汽车公司第一大股东,这次收购标志着

中国自主品牌汽车企业首次并购海外汽车企业,开创了中国汽车企业在世界范围内整合品牌的先河。2007年1月,华晨汽车在德国不来梅与欧洲大型物流公司HSO签署了为期5年共15.8万辆轿车的出口协议,标志着中国自主品牌汽车企业进军欧洲市场的大幕正式拉开。

(二)我国自主品牌汽车企业跨国经营存在的劣势

1. 自主品牌汽车企业自主创新环境有待改善。日本和韩国的经验充分说明,对国外技术的引进要和消化、吸收结合在一起,其最终目标是要建立起自主设计、自主开发的创新能力。然而,始于1984年引进国外汽车制造技术的我国大型汽车集团,在20多年合资过程中并没因此掌握国外核心技术,相反自己原有的研发中心相继关门,逐步成为国外技术的依赖者。于是,在我国汽车产业就出现了一种匪夷所思的现象:大型汽车集团自主创新能力持续不足,自主品牌汽车企业自主创新能力逐步增强。

2. 自主品牌汽车企业的产品普遍是低端车。由于技术的局限性和发展的阶段性,我国自主品牌汽车企业普遍生产的是小排量的低端车。某些企业的某些产品尚未经过国内市场的充分检验,其稳定性、可靠性、安全性、可维修性及耐久性等尚无充分把握。我们进一步用中国新车质量研究SM(IQS)报告来分析。该报告由全球权威的专业消费者调研机构J. D. Power发布。IQS是指新车质量调研,主要关注新车车主购车后2-6个月内遇到的问题,综合得分以每百辆车的问题数(PP100)来衡量,分数越低表明发生故障的频率越小,质量也越高。该项调查是汽车制造企业产品质量和行业地位演变的体现。下表1列出了2000-2009年中国自主品牌与国际品牌新车质量对比情况,该表也显示了中国自主品牌汽车企业正在缩小与国际品牌之间的新车质量差距。

表1 2000-2009年中国新车质量:国际品牌与自主品牌对比

产品出错(TGW)	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
行业平均	438	331	246	278	221	190	189	167	173	142
国际品牌	396	142	153	191	185	190	179	139	145	116
自主品牌	834	473	399	469	406	380	368	300	318	258

数据来源:2000-2009年J. D. Power 亚太区中国新车质量研究

与低端车相伴的一个问题是出口价格偏低。出口企业多、无序竞争导致出口价格混乱。除了客车和一些特种车价格较高外,其他出口整车平均销售价格低于1万美元,且呈现不断下降的趋势。我国人力成本和原材料成本正不断走高,人民币也面临升值压力,我国汽车产品的性价比优势正在不断

弱化。

3. 自主品牌汽车企业普遍缺乏跨国经营的经验。我国自主品牌汽车企业开拓国际市场具有后来者劣势。这主要表现为:①人才劣势:普遍缺乏能在海外独当一面的优秀人才,这种人才既要懂法律、会经营,还要善于公关,能有效地与当地政府和

公众开展交流。②资金劣势:普遍面临扩大产能、提升技术的压力,资金较为缺乏。③技术劣势:进入海外市场时必须作排放、节能标准的改进,方向盘位置及车内配置的改进等,我们可能都面临不小的挑战。④分销网络劣势:海外分销网络不仅承担销售和售后服务,还提供市场信息。而海外分销网络建设却决非易事。⑤品牌劣势:海外客户普遍不熟悉我国自主品牌汽车。由于缺乏有效的广告宣传 and 同质化现象严重,总体品牌认知度不高^[10],且很难让客户产生差别认知。⑥管理劣势:普遍缺乏跨国经营战略规划和跨国经营管理经验,难以对人、财、物、信息等资源进行统筹和合理分配。因此,海外目标市场的开拓和经营只能“跟着感觉走”,只能依靠当地的销售商来处理各种事务,自己难以掌握市场主动权。

(三)我国自主品牌汽车企业跨国经营面临的机会

1. 政府和企业层面均高度重视自主品牌建设。《“十二五”规划纲要》明确提出:推动自主品牌建设,提升品牌价值和效应,加快发展拥有国际知名品牌和核心竞争力的大型企业。保持现有出口竞争优势,加快培育以技术、品牌、质量、服务为核心竞争力的新优势。鼓励制造业优势企业有效对外投资,创建国际化营销网络和知名品牌^[11]。我国《汽车产业调整和振兴规划》也提出了“加强自主创新,培育自主品牌,形成新的竞争优势,促进汽车产业持续、健康、稳定发展”的指导思想。从企业层面看,耿昭杰提出“没有自己的品牌,在世界上就没有你的位置”^[12]。吉利集团董事长李书福指出:自主创新已经迫在眉睫,要让中国的汽车走向全世界,而不是让全世界的汽车跑遍全中国。奇瑞汽车有限公司董事长、总经理尹同跃认为,自主创新是自主品牌企业的必然选择^[13]。

2. 海外市场存在巨大商机。在发展中国家,有对中低端车的较大需求,我国自主品牌汽车企业可借此开拓新的市场。即使在发达国家的成熟市场或略有萎缩的国家或地区,也存在特定的、需要补充的低端市场。具体来说,在东南亚、中东、中东欧、中南美和中南非等发展中地区,各类车型都有市场。在欧美等发达国家市场,对SUV、皮卡、低价位的轿车有特定的需求。

3. 我国已与一些国家或地区签署贸易协定。我国已对外签署了8个自贸协定和相关安排,涉及16个国家和地区。作为我国出口企业,可以凭借自贸伙伴向我国提供的零关税或优惠关税待遇,使出口产品打入新的市场或扩大原有的市场份额,还可进一步寻求合作甚至整合利用当地资源。我国自主品牌汽车企业应抓住这一有利的政策契机。

(四)我国自主品牌汽车企业跨国经营遇到的威胁

1. 国际金融危机导致海外市场需求减少。从金融危机对世界汽车产业的影响上来看,遭到重创的是世界汽车产业,受损最严重的是发达国家的汽车企业。通用汽车作为一家百年老店,最终也走到破产保护、瘦身重组的地步,成为金融危机冲击下企业受损最典型的实例。从世界市场需求上来看,汽车出口受到影响。虽然国产汽车对发达国家的出口量并不多,但是由于全球经济的关联度高,很多目标市场国或地区在金融危机面前难以独善其身,后金融危机影响继续扩散,全球汽车需求量不平衡和不稳定。2010年,我国汽车整车出口56.62万辆,同比增长53.17%。尽管整车出口呈现恢复性增长,但总量仍低于2008年和2007年,出口形势依旧严峻。

2. 海外目标市场难以选择。自主品牌汽车企业进军海外市场首先面临目标市场国或地区的选择,这是一件很困难的事。若选择进军无汽车制造能力的国家或地区,则可能要与发达国家倾销的价廉物美的品牌车和拥有完善售后服务体系的二手车展开正面竞争。若选择有一定本国汽车制造能力的国家作为目标市场,就可能遭遇其旨在保护本国民族工业的政策壁垒,而且这些国家对进口廉价车非常敏感,政府极有可能采取提高进口轿车关税的对策。若从发展中国家入手,可能进入比较容易。但发展中国家往往存在政治和经济上的不稳定性,可能导致市场需求上甚至支付上的风险。若选择进入发达国家市场,面临的挑战主要有产品质量和售后服务网络,苛刻的环保和安全等市场准入技术标准门槛,不断推陈出新的行人安全标准、旧车回收标准和更高的排放标准,这些均构成了巨大的进入障碍。

3. 跨国经营存在许多不确定因素。这包括:①技术标准:国外特别是发达国家安全、排放和节能标准等市场准入要求越来越高。若要满足这些要求,则产品价格会有所提高,可能对产品的竞争力产生一定的影响。②政局的稳定性:一些发展中国家政局并不稳定,这可能导致巨大风险,比如支付上的问题,严重时可能造成产品、经营场所和人员的安全问题。③零部件供应商:发达国家汽车企业开展跨国经营的成功模式是零部件供应商跟着整车企业跑。我国自主品牌汽车企业若选择在国外建立组装厂,那么零部件供应商的积极响应将是成功的一个重要保证。④竞争者:一是来自于日本和韩国的中低端新车的竞争,二是来自于发达国家汽车企业的二手车的竞争。⑤自相残杀:就是出口企业相互间竞相压价,使得国外采购商“坐收渔利”,

也招致众多的“倾销”起诉。⑥国内市场:国内市场是主战场,不可丢失。当国内市场竞争日趋激烈时,应适度调整国外市场。

三、我国自主品牌汽车企业跨国经营的几点结论

(一) 增长性战略是现实选择

我国自主品牌汽车企业在跨国经营过程中既面临许多机会、拥有许多优势,又面对不少威胁、存在不少劣势。尽管跨国经营尚存在许多不确定因素、自主品牌汽车企业还普遍缺乏跨国经营的经验,但海外市场的巨大商机足以吸引我国自主品牌汽车企业继续开展跨国经营活动。在这一过程中,要正视我们的产品普遍是低端车的现状,更要看到我们的产品具有价格和效率等方面的比较优势。虽然后金融危机时代相关影响并未消除,可能使得一些汽车企业暂时收缩海外市场,但大多数自主品牌汽车企业仍应选择增长性战略。

(二) 跨国经营是企业可持续发展的内在要求

事实上,我国不少自主品牌汽车企业一开始是被动地进入海外市场的。由于海外市场对低端产品也存在需求,早期许多海外经销商主动找上门来接洽业务。对于自主品牌汽车企业而言,找上门的生意没有不做的道理,这样既可以增加企业销售额和利润,还能提高企业产能利用率。至于海外经销商买走产品后如何销售,会不会有短期行为则不甚明了。现在是自主品牌汽车企业变被动为主动的时候了,这既来自于国内市场竞争压力,实现市场结构调整^[14];更来自于企业自身内在要求,即立足国际市场,利用国际资源,在更大的舞台上实现竞争优势的提升。跨国经营是任何一家汽车制造企业长期稳定发展和最终走向成功的必然选择,自主品牌汽车企业亦无例外。

(三) 跨国经营需要来自政府层面更多的政策支持

从国外汽车企业跨国经营的经验来看,企业跨国经营一般都以国家力量作后盾,母国给予的政策支持,几乎是企业跨国经营成功的必要条件。我国自主品牌汽车企业跨国经营需要来自政府的鼎力相助。这些政策应包括:①加快出口基地建设:进一步调整和充实国家汽车整车出口基地企业名录。②加大金融支持力度:发挥出口信用保险作用,融资性担保机构为企业申请贷款提供担保,推进企业与金融机构的合作。完善中资金融机构国外分支机构功能,向企业提供客户及买方银行信用咨询服务,对海外CKD项目、海外分销商及终端客户提供融资贷款支持。③建立技术性贸易措施体系,完善

通报协调机制,密切跟踪、收集和整理国外汽车产品相关认证及技术法规信息,引导我国企业按照国际规则和先进标准组织生产。④推进企业对外交流与合作:有针对性地组织企业参加国际知名展览会,支持企业加大合作研究开发、引进先进技术、设备和人才的力度,推动企业建立海外营销中心和营销网络。⑤完善服务体系:综合运用海关对企业的分类管理、分类通关、预约通关、担保验放等多项便利措施,提高货物通关效率,积极推行产品免验工作。

参考文献:

- [1] C. K. Prahalad and Y. L. Doz. The Multinational Mission: Balancing Local Demands and Global Vision [J]. Free Press, 1987 (9): 56 - 72.
- [2] Wang J Y and Blomstrom M. Foreign investment and technology transfer: a simple model [J]. European Economic Review, 1992, 36 (1): 137 - 155.
- [3] Bommer, Roll. Environmental Policy and Industrial Competitiveness: The Pollution - Haven Hypothesis Reconsidered [J]. Review of International Economics, 1999, 7 (2): 342 - 355.
- [4] Lan F, Wilkinson, James B Wiley and Aizhong Lin. Modeling the Structural Dynamic of Industrial Networks [M]// Ali A, Minai. Unifying Themes in Complex System. Berlin: Springer, 2010: 347 - 365.
- [5] 国务院发展研究中心产业经济研究部. 中国汽车产业发展报告(2009) [M]. 北京: 社会科学文献出版社, 2009: 187 - 188.
- [6] 孙龙林. 中国汽车企业海外并购的机遇与风险 [J]. 汽车工业研究, 2010 (8): 17 - 20.
- [7] 祖明. 中国汽车自主品牌的成长模式 [J]. 经营与管理, 2011 (7): 12 - 14.
- [8] 李兴文. 我国汽车产业自主创新的SWOT分析 [J]. 汽车工业研究, 2006 (2): 13 - 16.
- [9] Alex Greenbaum. The Globalization of the Korean Automotive Industry [R]. Working Paper of Economic Strategy Institute, 1401 H Street, NW Suite 560 Washington, DC 20005, 2002: 5.
- [10] 张骥. 汽车出口发展方式亟待转变 [N]. 经济日报, 2010 - 01 - 26 (14).
- [11] 中华人民共和国国民经济和社会发展第十二个五年规划纲要 [J]. 新华月报, 2011 (4) 上半月: 70.
- [12] 喻新安. 扫描自主品牌讨论 [J]. 企业活力, 2004 (4): 1.
- [13] 尹同跃. 增强自主创新能力 推动民族工业发展 让民族汽车工业走向世界 [J]. 求是, 2006 (15): 21 - 22.
- [14] 张小虞. 调整产业结构 迈向汽车强国 [N]. 经济日报, 2011 - 02 - 15 (15).

[责任编辑: 吴晓红]

“三方代建”模式下代建方的界面风险分析与防范

曹菲菲

(中国矿业大学 力学与建筑工程学院, 北京 100083)

摘要:“三方代建”模式中代建项目由委托方、使用方、代建方三方共同参与建设、共担风险。但在实践过程中,“三方代建”模式存在责任界面模糊,责任相互交叉等问题,从代建方的角度出发,分析了目前常见的“三方代建”模式下代建方面临的界面风险,并就代建方如何防范界面风险提出了相应的建议。

关键词:代建制;界面;风险分析;风险防范

中图分类号:F406.2 **文献标识码:**A **文章编号:**1672-1101(2012)01-0020-04

On risk analysis and prevention of the agents' interface under the “three – side deputy construction model”

CAO Fei – fei

(School of mechanics and civil engineering, CUMT, Beijing 100083, China)

Abstract: In the model of “three – side deputy construction”, the deputed project is jointly built by the clients, customers and agents with its risks jointly shared. Nevertheless, in the practice of construction, there exist problems of vague interface overlapping responsibilities within this construction model. This paper, from the agents' perspective, analyzes the common interface risks, and proposes corresponding suggestions for risk prevention within this model.

Key words: agent system; interface; risk analysis; risk prevention

建设项目的风险是普遍存在的,而就一特定项目而言,采取代建制并未改变项目风险的大小,而是实现了风险在项目参与方之间的合理分担。代建制中适用面最广的是“三方代建”模式,即代建项目由委托方、使用方、代建方三方共同参与建设、共担风险。但在实践过程中,“三方代建”模式存在责任界面模糊,责任相互交叉等问题,由于代建方在“三方代建”项目中处于服务地位,使得其承担界面风险较大的现象普遍存在。本文拟在总结目前已有代建风险管理、合同界面管理研究的基础上,分析三方代建模式下代建方面临的界面风险,并就代建方如何防范界面风险展开探讨。

一、代建制风险管理及界面管理研究现状

(一)关于代建制的风险管理研究

代建制是指政府通过招标的方式,选择社会化

的项目管理单位,负责项目的投资管理和建设组织实施工作,项目建成后交付使用单位的制度^[1]。代建制对政府投资项目实行相对集中的专业化管理,实现了投资、建设、管理和使用的分离,提高了政府工程的效率和透明度,提高政府投资工程的效益^[2]。2004年国务院颁布《国务院关于投资体制改革的决定》以后,代建制在各地得以广泛开展,探索了多种代建模式,如上海、广州、海南等地试点的指定代理模式,重庆、厦门、贵州等地试点的委托代理模式,以及北京武汉广州等地试点的三方代建模式等,这其中适用面最广的就是三方代建模式,在学校、医院、基础设施等政府投资工程领域都取得了积极的成果^[3-4]。

但由于《国务院关于投资体制改革的决定》中仅提到代建制,相关的配套政策还不健全,代建机构的法律地位还不明确,代建项目在实施过程中还存在大量的风险,特别是代建单位大多是工程管理

咨询公司,承担风险的能力有限,如何准确识别代建项目存在的风险、并对风险进行量化、建立有效合理的风险共担机制、采取有限措施控制代建项目风险等是目前代建项目风险管理研究的重点。如在风险识别方面,我国学者将代建项目的风险分为外部风险和内部风险,并将内部风险细化为前期、开发阶段、实施和竣工运营阶段的风险,将外部风险分为政治经济法律等社会因素风险、自然环境风险和第三方因素风险^[5]。风险评估方面,用层次分析法、模糊综合评价对代建企业的风险进行计算,进而得到各级风险的权重^[6,7]。在如何控制项目风险方面也提出了合理分配各方风险责任、明确各方职责、尽快出台代建合同示范文本、培育有实力的代建公司、建立信用机制、完善履约担保制度等措施。

(二)关于界面管理与界面风险的研究现状

界面原指各种仪器、设备、部件等的接口,后被引入管理领域。工程项目界面管理主要指的是为完成同一目标,项目各参与方在信息、技术、资源和财务等要素交流方面的相互关系^[8]。目前关于工程项目界面管理的研究多集中合同管理领域,即合同界面的管理。合同界面为同一项目的合同和合同之间,在空间位置和工作内容上的具体界定,在实施时间上的协调,在特定标准上的相互技术要求和匹配条件,要求跨越合同交流与整合^[9]。工程实践证明,在大型项目环境下,许多工作的遗漏和缺陷,纠纷和索赔都发生在界面上,且往往界面上的纠纷最难处理,究其原因,在于界面责任和风险很难在合同中界定,也是在合同谈判中争论的焦点。目前解决界面管理难题的方法包括确定合理工作包,采取合理采购模式,如设计—招标—建造(DBB),设计—建造(DB)等,这些措施的主要目的是尽可能减少合同界面,如DBB模式就把设计方和施工方之间的外部合同界面转化为内部的协作界面。但这些措施基于一个假设,即界面风险产生于承包方和发包方两方之间,或者承包商与分包商两方之间,对于“三方代建”模式无法全部借鉴,因为三方代建模式下的委托代建合同并非双务合同。目前尚未有“三方代建”模式下,委托方、代建方和使用方应分担界面风险的研究。本文将界面风险定义为“视授权情况,由一方或者多方承担,不具有明确风险责任主体的风险”。根据该定义,代建项目的风险可以分为各方内部的风险、外部风险和界面风险。内部风险具有明确的责任对象,一旦发生风险事件,则由相应责任方承担相应责任;如项目决策风险、代建人选择的、以及未按时拨付

资金等就属于委托人的内部风险,另如使用人对代建项目功能描述不清,不配合代建人的工作就属于使用人的内部风险。外部风险是相对于内部风险而言的,某一方的内部风险实际上是其他方的外部风险。界面风险介于外部和内部之间,如工程报审风险,是否属于代建方的风险取决于是否授权代建单位承担项目报审的工作,另如干预风险是否产生则取决于使用人或委托人是否真正授权于代建人。综上所述,采用代建制不是为了控制风险,而是要合理的分担风险,但目前已有研究并未明确“三方代建”模式存在哪些界面风险,并未对界面风险的风险管理予以足够关注,使得风险事件发生后无人担责,相互推诿。因此,“三方代建”模式下交界面风险的识别、承担及风险防范的进一步研究是十分必要的。

二、“三方代建”模式下代建方的界面风险

(一)三方代建模式下代建人的工作界面

要分析代建人与使用人和委托人之间的界面风险,首先要理解三方代建模式下代建人的工作界面。“三方代建”模式是由委托人、代建人和使用人三方组成的项目管理层,展开项目的决策、前期和建设管理工作,除此之外,代建单位还要与设计单位、监理单位、施工单位和材料供货单位发生工作联系(如图1所示)。

在实际工作中,三方的权力义务一般通过签订委“三方代建”合同明确。三方代建合同中的权力义务关系并非双方合同中直线型的互负权力义务关系,而是三方互负权力和义务,形成一个闭环整体,无法拆解,本文中闭环的形态用倒三角形表示代建人处于服务地位。双向箭线代表合同关系,互负权力义务,单向虚箭线表示工作指导关系。

代建人还与其他参与方具有工作界面关系。一般情况下,代建单位与施工单位、供货单位之间是合同关系,具有明确的权利义务界面,等同于传统的承发包关系。而代建单位与监理单位、设计单位之间是否有合同关系取决于三方代建合同是否委托代建方负责设计管理、监理发包的工作。实践中,委托人、使用人为了规避风险、通常会委托代建单位签订相关合同,但同时保留与监理、设计的工作联系。代建人与承包商、材料供应商、指定分包之间的合同关系属于传统的承发包范畴,现行成熟合同范本较多,合同界面明确,界面风险不易产生,后续界面风险分析只分析代建人之与委托人、代建

人之与使用人之间的界面风险,以及存在模糊交界面的代建人与设计方之间、代建人与监理方之间的界面风险。

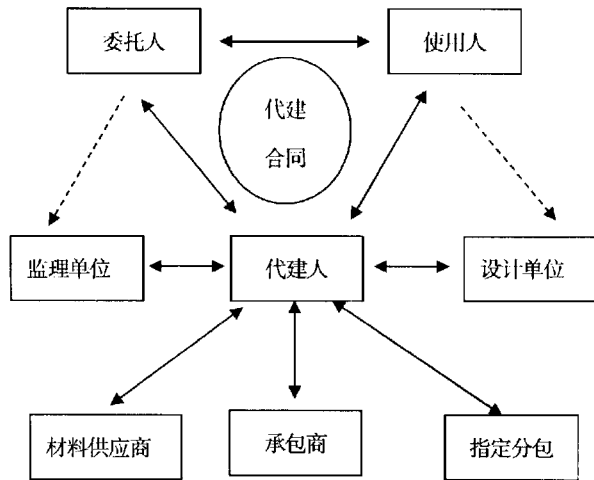


图1 代建人的工作界面

(二)代建人与委托人、使用人之间的界面风险分析

1. 代建人和委托人之间的界面风险分析

(1)征地拆迁风险。在传统的项目管理模式下,征地拆迁工作往往是业主进行管理,对于政府投资项目,则依靠政府强大的行政力量,通过诸如政策制定、调整等政府行为保证工程的进度。代建制管理模式下,如果这些工作由代建企业完成并承担,从政府行为转变为企业行为后,往往缺乏权威性和强制性,工程进展往往受到来自各方的社会阻力,从而导致工期的拖延和成本提升。

(2)工程审批风险。在工程前期存在着大量的审批手续,这些工作原先由使用人或者委托人办理。代建制模式下,代建企业可能会以使用单位的名义办理各种政府审批手续,项目报批涉及的部门众多,代建单位如果不熟悉报批流程,该项工作的委托将极大的影响项目开发时间,影响项目成本。

2. 代建人和使用人之间的界面风险分析

(1)使用单位越权风险。合同不可能界定所有的权利义务,一旦存在部门利益冲突并且没有明确约定,使用单位往往会为了自身利益对代建单位的工作横加干预,这种越权行为有些时候是披着合法外衣的,比如使用单位会以技术标准要求高,别的单位无法完成等理由来指定施工方,材料供应商等,涉及的利益越大,越权行为发生的可能性就越大,这种越权行会抹煞代建方对项目目标实现所付出的艰辛努力。

(2)配合风险。这个风险往往被忽视,实际上在传统模式下,项目的建设往往是使用单位自己的权利,现在被代建单位占去,往往从心底有抵触的

情绪。遇到一些需要使用单位配合的工作,如提供设计参数(如果设计由代建单位负责的话)、招投标、竣工验收等工作,使用单位不积极合作,造成项目工作拖延,而代建单位也无法追究使用单位的责任。

(三)代建人与其他参与方之间的界面风险分析

1. 代建人与设计方之间的界面风险

设计风险是否属于内部风险还是界面风险取决于是否委托。实际中有些情况下设计单位是使用单位单独委托的,因为在项目前期尚未确定代建单位的时候,设计工作已经展开了,而委托的主体只能是使用单位,在这种情况下设计产生的风险则属于使用单位的内部风险,如学校、医院项目、运动场馆等。但还有些情况则设计单位属于代建单位选择的,使用单位只负责提供设计参数和技术要求,如道路、隧道等。设计风险属于典型的界面风险,如果由代建单位负责,由于使用人是工程的最终需求者,对工程设计特别是施工图设计往往从自身利益出发,提出不符合客观规律的设计要求,或者常常随意提高某种功能需求,造成设计过程变更过多、施工图预算超设计概算,代建单位面临按图施工成本超支、不按图施工违约的困局。

2. 代建人与监理方之间的界面风险

采取代建制的项目也必须依法选择监理单位。但监理单位的选择会造成监理单位的职责与代建单位的职责冲突、重复的风险。目前代建单位多通过招投标的方式选人,针对代建单位的资质方面并无特定的规定,多采用咨询、监理等方面的资质作为资格审查的标准,使得代建人履行职责时工作思路与工作方法与监理无较大差别,造成工作效率低,工作职责冲突而且相互抵触的局面。监理单位依法对项目进行监理,如果由使用单位或者委托单位作为招标人选择监理单位并支付监理费,则委托方或使用方越权的风险会通过监理表现出来。

三、“三方代建”模式下代建方的界面风险防范

1. 推进代建改革的制度建设,建立合理的风险分担机制

目前代建制虽然取得了一定的成效,但各地仍然是作为试点开展代建工作,尚未将其作为政府投资项目的常态化投资管理体制。制度建设的内涵丰富,主要是明确交界面的风险由谁承担,目前解决的办法大多是通过合同谈判确定的,但由于代建竞争激烈,往往存在代建单位不顾风险而承接下来,结果造成风险过大,项目目标无法实现。

2. 加强代建理论研究, 出台相关示范文本

目前试点的代建项目既有成功的案例, 也有失败的案例, 要从中找出成功的原因, 失败的原因, 使之不断的完善。比如代建模式下, 监理合同由谁签订、项目报批由谁承担更好, 这些都可以通过相关的案例对比研究, 得出成功的、可以推广的经验。进而由政府建设管理部门出台《三方代建合同示范文本》, 明确各方权利义务, 则能减少交易成本, 防范代建方风险过大的问题。

3. 加强代建单位的资质管理

目前工程领域普遍推行企业资质认证制度, 咨询企业、造价机构、施工监理企业都存在资质认证制度, 代建企业的资质应该单独出来, 从代建的业绩、设计、造价、咨询等专业人员配备、综合实力等方面制定标准、评定优质代建企业。因为只有优质的代建企业才会关注风险, 不低价恶意投标, 这从某种程度对使用人、委托人也是降低风险的举措。

4. 通过市场机制选择代建单位

目前代建单位的选择有多种途径, 邀请招标、议标或者内部制定都存在, 应该将代建单位的选择也制定相应的标准进入招投标法的招标范围, 如投资规模超过 5000 万的政府投资项目必须公开招标选择代建单位。只有合理透明的代建选择机制才能催生专业化的代建企业和行业, 才能催生有实力、有远见的代建企业, 进而提升代建行业的水准, 提升我国的建筑业管理水平和效率。

5. 加强工程项目信息门户建设, 加大信息建设投入力度。很多界面风险的产生是由于各方信息

沟通不畅造成的, 如使用单位对设计过程的干预, 往往是由于设计成果未及时交由使用单位审查, 委托人对报批流程的支持往往需要及时了解项目的进展, 以及需要提供哪些支持。因此, 建立项目信息门户, 各方共享建设信息对于三方代建模式下的项目管理尤为重要。

参考文献:

- [1] 陈伟柯. 代建制的合同风险分析及防范[J]. 哈尔滨商业大学学报(社会科学版), 2008(1): 66-69.
- [2] 陈志华. 代建制的风险分析与控制策略[J]. 经济问题, 2006(4): 53-55.
- [3] 张建忠等. 代建制管出优质医院工程[J]. 中国医院院长, 2011(9): 12-13.
- [4] 朱英杰. 工程项目代建制在台州市三山北涂围垦工程中的实践与思考[J]. 浙江水利科技, 2011(3): 28-29.
- [5] 辛 维. 政府投资工程项目代建制风险识别及其防范[J]. 建筑管理现代化, 2009(5): 49-51.
- [6] 戴大双. 基于多案例的代建制项目关键风险识别研究[J]. 管理案例研究与评论, 2010(6): 36-38.
- [7] 张志伟. 代建制项目风险的模糊综合评价[J]. 经营管理者, 2010(19): 10-12.
- [8] 刘红梅. 从业主角度谈大型项目合同界面管理[J]. 基建优化, 2007(1): 17-19.
- [9] 柯 洪. 建设项目实施阶段业主方合同界面管理研究[J]. 哈尔滨商业大学学报(社会科学版), 2009(2): 19-21.

[责任编辑: 范 君]

我国环保企业生产效率及不确定性

——基于面板数据的DEA与神经网络分析

陶迎平, 胡俊, 宋马林

(安徽财经大学统计与应用数学学院, 安徽 蚌埠 233030)

摘要:环境保护产业作为中国战略性新兴产业之一,为新一轮中国经济增长增添动力。同时,它也是中国促进可持续发展与技术发展、抓住新机遇,建设一个创新型国家的重要措施。然而,由于工业化的反作用,同时作为环保科技产业自身的特点,环保企业的生产效率从总体来说普遍不高。为了反映生产效率,建立一个考虑固定资产、管理费用、财务费用、与职工有关现金支出、总税费支出、利润等与企业环保有关的财务支出指标体系。利用DEA方法对2004-2010年各企业面板数据分析企业的生产效率,同时利用神经网络模拟预测其2011年到2015年发展前景。

关键词:数据包络分析;规模效率;技术效率;Malmquist指数;BP神经网络

中图分类号: X324 **文献标识码:** A **文章编号:** 1672-1101(2012)01-0024-06

The productivity and its uncertainties of entrepreneurs related to environmental protection in China

TAO Ying - ping, HU Jun, Song Ma - lin

(School of Statistics and Applied Mathematics, Anhui University of Finance and Economics, Bengbu, Anhui 233030, China)

Abstract: As one of China's strategic emerging industries, environmental protection industry facilitates a new round of economic growth in China. Meanwhile, it is also an important measure for China's seizure of new opportunities for scientific and technological development as well as her construction of an innovative country. Nevertheless, due to the counter-effect of industrialization and its features of tech-industries of environmental protection, the productivity of environmental protection industries is not high in general. To reflect the productivity, an indicator system will be developed that takes financial data of the environmental protection industries into account such as fixed assets, management expenses, finance charges, cash payments on staff, the total amount of taxes and profits. In this paper, the method of DEA is used in the analysis of the entrepreneurs' productivity between 2004 and 2010, and a neural network simulation adopted for forecasting its prospect from 2011 to 2015.

Key words: data envelopment analysis; scale efficiency; technology efficiency; Malmquist index; BP neural network

随着可持续发展战略的提出与深入贯彻,经济的可持续发展必然对环境的可持续提出了更高的要求。十六届五中全会将节约能源作为基本国策之后,“十一五”规划纲要进一步提出将“十一五”时期单位GDP能耗降低20%作为约束性指标,节能环保主题被提高到了全局战略高度。国家对中

小型环保企业的政策支持力度也逐渐加大,加之深圳证券交易所创业板块的开放,为中小型企业融资提供了更多的渠道,同时也为中小环保企业的发展提供了一个更好的平台,中小环保企业发展速度加快。中小环保企业的发展状况对于我国环保产业的发展起着决定性作用,因此从定量分析角度评价

收稿日期:2011-12-15

基金项目:国家自然科学基金项目(71171001);教育部人文社会科学研究青年基金项目(10YJC630208);安徽省高等学校省级自然科学研究重点项目(KJ2011A001)

作者简介:陶迎平(1987-),女,安徽合肥人,在读硕士,研究方向:经济统计。

中小环保企业的生产、发展效率,从环保企业内部揭示企业发展可能存在的问题,并在此基础上对我国环保产业转变发展战略进行思考,从而促进我国环保产业健康快速发展将是一个重要的主题。

目前,金融危机对经济发展带来的负面影响仍然存在,我国经济发展过程中自身存在的不稳定性因素、自身发展体制等方面存在的问题还有很多。同时现代进程的加快以及资源约束对经济发展的影响,中小企业在发展过程中遇到的问题,中小环保企业也难以避免,特别是环保行业作为新兴行业,发展过程中存在的问题更多。加上体制监管以及地区发展战略的限制,环保行业存在着基础设施重复建设、资源浪费的现象比较普遍,环保产品设备品种不足,产品结构不合理,在清洁生产工艺技术的开发、自然生态保护、环保型产品的开发和生产等方面仍然比较薄弱。因此,在中国加快改变经济发展方式的背景下,环保行业作为科技高端行业来说,如何提高和加快环保企业高速有效发展,发展方式由粗放型转为集约型,加大科技投入在产品生产过程中的比重,提高投入产出增长比例从而增加企业的附加值是经济发展的主题。同时,在世界经济一体化的背景下,以企业的生产效率提高作为标志的生产力的提高,才是企业生存的根本。通过选取 12 家国内沪深股市上市环保企业,选取了企业在 2004 - 2010 年各年流动资产、固定资产、管理费用、财务费用、与职工有关现金支付、应缴纳各项税费总额以及利润等财务指标方面数据,利用数据包络分析对企业选取年份的生产效率进行分析,并对他们在 2011 - 2015 年的生产效率进行了神经网络模拟和 DEA 视窗分析,以期发现这些企业在转变经济发展过程中可能存在的问题,并针对这些问题提出改进措施,促进环保企业的快速发展。

一、研究现状

环境保护与可持续发展观念的深入,环保产业作为一个具有巨大潜力的行业,在世界范围内引起了重视,人们对于环保产业的观念也发生了很大的变化。联合国环境计划署 2005 年 4 月发表的题为《全球环境保护前景展望》的调查报告指出,经济的发展促进了环保产业内涵的扩大,人们对环保涉及的范围已由治理空气污染、废水、垃圾、噪音、土壤及海洋污染和环境检测的产品、设备、服务及技术项目等扩展到具有防止和减少污染、节省能源和减少资源投资等效应的新领域。新世纪环保产业发展出现新的态势:一是创新在占领环保技术制高点过程中起着举足轻重的作用,国际间的交流与合

作日益密切;二是环保投资迅速增加,在发达国家环保产业主要采取政府与民间资本密切合作的形式。在国际环保行业投资的动向上,发展中国家经济的快速发展对环境造成了沉重负担以及国际资本的转移,促进了环保产业投资模式逐步转变为国际性商业行为,环保产业的市场重心也逐渐由发达国家转向发展中国家。例如,在 1997 - 2001 年间,OECD 和 APEC 国家向发展中国家,如中国、韩国、马来西亚、泰国、印度等,输出的环境产品占整个输入的 90%。早在 20 世纪 80 年代,法国的苏伊士集团就进驻中国。随着我国国际化进程的加快,英国的泰晤士、法国的威立雅环境集团等世界 500 强也加快了打开我国市场的步伐,逐步收购我国的中小型企业,从而扩大其市场份额。

我国经济的迅速发展也催生了环保产业的快速发展。在环保企业的快速发展过程中也存在着很多问题,产业结构不合理、科技含量低、管理机制缺乏、资金来源渠道单一以及法律不完善等问题仍旧成为影响我国环保企业可持续、健康、稳定发展的瓶颈。从环保产业的产品结构、技术结构、行业组织结构、投资结构等定量分析中可以看到环保企业整体竞争力不强,环保产品在结构上仍然存在问题,缺乏统一的管理,在资金上存在着资金不足等问题,并且在我国目前的近万家环保企业当中,有 80% 以上都属于中小型环保企业,企业生产规模偏小^[1]。因此,环保企业生产绩效以及环保产业如何寻求创新从而高效稳定发展,便成了一个重要议题。例如,在关于中小型环保企业如何利用国家政策促进自身快速发展、发挥自身特有优势时,如科技创新基金,从而促进自身快速发展^[2]、以及中小环保企业可以通过利用上市带来的优势来增强整体竞争力,在增加资本结构的多样性的同时,也可以利用上市来加强自身管理,为企业自身科技创新、管理创新等提供更多借鉴和动力^[3]。环保企业同时也可以利用集群优势,可以有效的降低资金成本、企业间交易成本以及提高企业的整合,有利于集群企业整体技术水平的提高从而促进企业经营模式的转变^[4]。关于环保企业定量分析的主要是关于企业生产经营效率分析,主要有 EVA 法、AHP 法、模糊综合评价法和 DEA 算法^[5]。环保企业生产效率分析主要运用财务会计指标,通过选取反映企业运营能力、盈利能力、偿债能力以及发展能力等方面的指标,利用 DEA 算法对企业生产效率进行分析评定^[6]。有鉴于此,本文在对环保企业生产效率进行分析将主要考虑反应企业生产能力及生产成果等方面的指标。

环保行业作为新兴行业,在当前我国人力资源充沛的条件下,固定资产的规模在很大程度上决定了生产规模^[7]。在中国这个新兴市场,生产规模作为同类企业之间竞争的重要筹码之一,既是参与竞争的必要因素,也成为设置屏障阻碍对手参与竞争的依据^[8]。环保行业研究开发在企业整体生产过程中居于主要地位,而固定资产对于企业研发技术落实到现实生产则起着决定性作用。但由于税制问题,较高的固定资产要承担较高的税费,从而在某种程度上制约了其获利能力。同时反应企业研发能力的投入一般放入费用指标里面,企业管理人员的工资一般放入管理费用里面。因此在对企业生产效率进行分析时选取了流动资产、固定资产、管理费用、财务费用、与职工有关现金支付和利润等指标可以很好的反应企业生产效率状况。

二、实证分析

(一) 指标体系、样本和数据处理

拟采用数据包络分析(Data Envelopment Analysis, DEA)方法分析环保企业的生产效率。DEA从1978年被提出,经过各国学者的发展和完善,现已成为在分析评价多投入多产出决策单元的生产相对有效性时,成为较受欢迎的一种方法。国内不少学者认为,决策单元的同质性(Homogeneity)要求构成一组决策单元的各实体具有相同的目标或任务、相同的外部环境以及相同的输入、输出指标及相同的量纲^[9-10]。环保企业的基本特征是符合作为上述DMU单元要求的,同时其生产效率受到不同区域因素的动态影响,这些因素不但自身在不断的变化,而且还互相影响和制约。

在运用指标体系对企业的生产效率进行分析时,合理的指标体系在分析企业生产规模、结构及发展潜力时有着重要的作用。本文选取的指标有流动资产、固定资产、管理费用、财务费用、与职工有关现金支付、应缴纳各项税费总额等投入指标以及总利润、净利润等产出指标(见表1)。考虑到选取样本的代表性和数据的可得性,本文收集整理沪深股市环保行业12家上市公司2004-2010年各指标的数据。所选去的12家上市公司分别代表了环保行业的不同领域。由于部分样本在财务费用、企业总利润与净利润等指标上存在负数,在运用DEA分析时会使相应单位分析无效,应对原始数据稍作处理使其全为正值。

(二) 企业生产效率的DEA分析

1. 企业生产效率的BCC-I模型分析

在DEA分析方法集中,Charnes, Cooper and

Rhodes(1978)提出了基于投入主导型、估计生产前沿面的非参数估计模型,并且假设规模报酬不变(CRS)。接下来的论文提出了相反的假设,比如Banker, Charnes and Cooper(1984)提出了规模报酬变化的模型(VRS,也即BCC模型)。分析我国环保企业现阶段发展的主要特征,考虑到企业在内部组织以及外部环境包括外部竞争以及资金、资源约束等对企业生产有负面影响的因素。现代企业经营普遍采用最大化利润原则,可以采用VRS条件下的输入导向(input-oriented)模型,即BCC-I模型作为分析评价模型。在此模型中可以给出DMU的生产效率和规模收益>Returns-To-Scale, RTS)特征。通过DEAP软件可以得到环保上市公司2004-2010这七年的生产效率和历年规模收益(见表2)。分析时由于同一个DMU在不同年份所面临的决策环境及自身内部状况是不同的,可以将不同时期的同一个DMU看作是不同的单位。

由于在VRS条件下计算的技术效率完全剔除了规模效率的影响,此模型下的效率为纯技术效率。从表1中可以看出,环保上市公司中只有中原环保、桑德环境、众合机电、首创股份、洪城水业、菲达环保、创业环保、阳晨B股在个别年份处在前沿效率上,即技术有效,其余均小于1,还有少数在0.8左右。样本中选取的公司成立年数至少都在7年以上,公司在内部因素与外部环境的影响下,生产中在技术方面仍存在不足。另外从企业的规模收益中可以看到,所分析企业规模收益均普遍较低,很多企业在大多数年份均处在0.7左右,整体均值为0.736。从上面的分析中可以看到,我国环保上市企业多年的生产过程中存在着不稳定的现象。另外,从企业所有年份的投入产出指标的冗余分析中,在所有年份中75%以上的投入指标是存在着冗余现象的。企业有着足够的资本积累,但同时由于企业税负负担较重,从而影响了企业在管理与研发方面的投入;产出指标松弛变量值基本为正,说明产出不足,仍有很大提升空间,表中数据结果一致,我国环保上市公司很少是技术有效率。针对以上分析结果,政府如要提高环保上市企业的生产效率可以从制度安排方面入手,减轻企业的税负负担,建立基金如中小企业科技研发资金,从而为企业的生产管理与研发提供更多政策支持,提高企业的生产效率,减少投入冗余与产出不足,提高规模收益,促进环保企业的发展。

2. 基于Malmquist指数的面板数据DEA视窗分析

面板数据在分析时由于同时具有时间和横截

面两个维度,样本数据容量、自由度均较大,能够分别从时间和横截面两个维度考察样本可能存在的异质性而广受好评,方法也得到了很大扩展。Fare et al (1994) 定义了一个基于产出的 Malmquist 生产

力指数,具体如下:

$$m_0(y_{i+1}, x_{i+1}, y_i, x_i) = \left[\frac{d_0^t(x_{i+1}, y_{i+1})}{d_0^t(x_i, y_i)} \times \frac{d_0^{t+1}(x_{i+1}, y_{i+1})}{d_0^{t+1}(x_i, y_i)} \right] \quad (1)$$

表 1 环保上市公司各年生产效率

公司\年份	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
力合股份	0.98	0.971	0.928	0.908	0.836	0.839	0.829
中原环保	0.995	1.000	1.000	1.000	1.000	0.989	0.954
桑德环境	1.000	1.000	0.999	0.996	0.987	0.967	0.959
凯迪电力	0.988	0.989	0.998	0.992	0.988	0.991	0.991
众合机电	0.991	0.991	0.996	1.000	0.991	0.994	0.994
首创股份	1.000	1.000	1.000	1.000	0.991	0.988	0.994
南海发展	0.992	0.959	0.939	0.926	0.905	0.891	0.903
龙净环保	0.990	0.974	0.968	0.968	0.968	0.970	0.976
洪城水业	1.000	1.000	0.994	0.991	0.986	0.971	0.959
菲达环保	0.985	0.988	0.989	0.989	0.985	1.000	1.000
创业环保	0.994	0.99	0.981	0.974	0.962	0.966	1.000
阳晨 B 股	1.000	1.000	1.000	1.000	0.891	0.878	1.000

数据来源:上海、深圳证券交易所

根据上述处理所得到的 Malmquist 指数具有良好的性质,可以分解为不变规模报酬假定下综合技术效率变化指数(TEC)和技术进步指数(TCP),其中 TEC 可以继续分解为纯技术效率变化和规模效率变化两个部分。即:TFPG = TEC * TCP = PTEC * SEC * TCP。在实际运用过程中,若 TFPG > 1,表示动态投资效率呈现增长的趋势,反之则表明动态投资效益呈现下降趋势;若 TEC > 1,则表示技术效率有所改善,反之则表示技术效率降低;若 TCP > 1,表示生产技术有所进步,反之则表明生产技术呈现衰退趋势。根据 12 家上市环保企业 2004 - 2010 年间的面板数据可得各年间 Malmquist 指数(见表 2)、变化趋势图(见图 1)。

表 2 2004 - 2008 年度平均 Malmquist 指数及其分解

年度	TEC	TCP	PTEC	SEC	TFPG
2004 - 2005	0.673	0.949	0.998	0.674	0.638
2005 - 2006	1.516	0.961	0.998	1.519	1.456
2006 - 2007	0.795	1.349	0.995	0.799	1.073
2007 - 2008	1.224	0.714	0.998	1.227	0.875
2008 - 2009	1.022	0.997	1.007	1.014	1.018
2009 - 2010	0.908	1.153	0.986	0.92	1.047

数据来源:上海、深证证券交易所

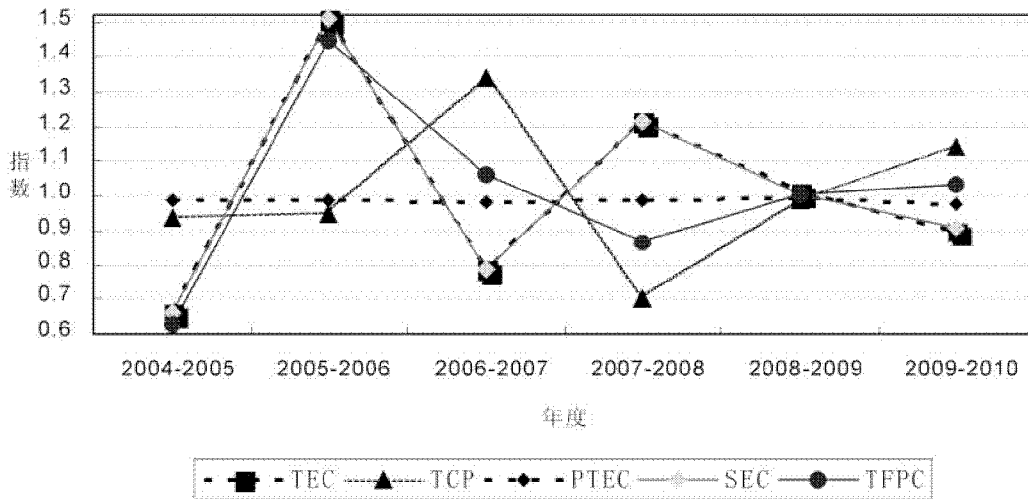


图 1 样本公司 Malmquist 指数变化趋势图

表 2 和图 1 中的 TFPG、TEC、TCP、PTEC、SEC 分别代表 Malmquist 生产率指数、综合技术效率指数、技术进步指数、纯技术效率指数、规模效率指数。从表 2 和图 1 中的时间序列数据可以看到,我国环保上市企业在各年度区间内的 Malmquist 生产率 TPEG 指数值只有在 2005 - 2006 年、2006 - 2007 年、2009 - 2010 年是大于 1 的,说明只有在这三年过渡期动态投资效率是呈现递增状态的,其余年份都是小于 1 的,投资效率呈现递减状态,在 2004 - 2005 年最低为 0.673。综合技术效率指数 TEC 与技术进步指数 TCP 趋势刚好呈反向变化。同时从表和图中数据可以看到,我国环保上市企业在这六年过度时期内技术效率与规模收益变化不稳定,均出现较大波动情况,2007 - 2008 年技术进步指数达到最低,这与金融危机影响的国内整个经济状态比较低迷有关,各项指标值均在 1.000 处上下波动。图表中数据也显示,纯技术效率指数 PTEC 值在所有年份中几乎保持不变,且在 1.000 处附近,另由 TEC 与 PTEC、SEC 三者之间关系可知,TEC 的变化是由企业规模效率的变化引起的,企业在样本期内有技术带来的效率变化微乎其微。综上所述,可得我国环保上市企业缺乏内部创新机

制,科技创新能力不足,当前我国环保企业内生增长和内生创新能力令人担忧,企业获利能力缺乏一个永久可持续的内资机制。

(三) BP 神经网络模拟

本文采用神经网络进行场景模拟,预测环保上市公司生产效率未来发展的可能趋势。神经网络理论模仿生物神经技术,包含学习、联想记忆、分类识别、知识处理以及预测等功能,具有高度的非线性和良好的容错性,以及自学习、自组织与自适应能力^[11]。这里将样本分为训练集与测试集,2004 - 2009 年样本作为训练集,2004 - 2008 年样本为训练输入,2009 年数据作为训练输出,2005 - 2010 年样本作为测试集,2005 - 2009 年样本作为测试输入,2010 年作为测试输出。建立网络含有 3 层,分别为输入层、隐含层以及输出层,节点数开始分别设为 8,6,1^[12]。根据 2004 - 2010 年数据对每一对投入产出数据进行神经网络预测,并对预测结果进行 DEA 视窗分析。使用 matlab7.0 进行神经网络编程计算。预测期为 5 年,将模拟结果进行 DEA 视窗分析后得到各环保企业上市公司生产效率预测值(见表 3),表中的预测值是指 2011 - 2015 年五年的均值。

表 3 神经网络模拟的 DEA Window Analysis 计算结果

公司名称	首创股份	南海发展	龙净环保	洪城水业	菲达环保	创业环保
技术效率	1.000	0.997	0.992	1.000	1.000	1.000
规模收益	0.951	0.913	1.000	0.989	0.997	0.998
公司名称	阳晨 B 股	力合股份	中原环保	桑德环境	众合机电	凯迪电力
技术效率	1.000	1.000	1.000	1.000	0.989	1.000
规模收益	0.999	0.990	0.985	0.963	0.911	0.810

数据来源:上海、深圳证券交易所,整理后使用 BP 网络预测得到

从表 3 中数据可以看出,在所选的 12 家上市环保企业中只有南海发展、龙净环保以及众合机电在未来五年内生产状态相对而言不在生产前沿上即技术有效上,其余企业均处于完全技术有效;与技术效率完全不同的是,企业的规模收益只有龙净环保、阳晨 B 股为 1.000 左右,各企业的规模收益层次不齐,企业间变化较大,首创股份、南海发展、众合机电、凯迪电力四家企业规模效益在 0.950 以下,其中最小的为凯迪电力 0.81,与样本期内数据分析结果一致,企业发展过程中规模效益仍是企业生产能力提高的主题。我国环保上市企业在未来五年的发展,在目前的企业规模下技术效率已经达到饱和,主要集中点应该在企业规模上,扩大企业

规模以发挥企业的规模优势,主要问题是完善企业的资本结果,扩大资金来源渠道,从而为企业的规模经营提供良好的条件。

四、结论及政策建议

本文主要选取了国内 12 家上市环保企业 2004 - 2008 年的面板数据^[13],利用 DEA 方法 BCC - I 模型对各企业的规模收益、技术效率、投入冗余与产出不足等企业生产效率方面的指标进行定量分析,同时利用 Malmquist 指数对环保行业的年技术效率变化进行分析,并对这些企业在 2011 - 2015 年的投入产出数据进行神经网络模拟,之后进行 DEA 生产效率分析并求出五年之内各企业的

效率均值与规模收益。数据分析结果表明,2004 - 2010年,我国环保上市公司的生产效率整体上存在差异,具体到各个企业生产效率并不稳定,投入主导型模型的效率分析结构显示,各企业在生产过程中普遍存在着投入冗余与生产不足的情况;2011 - 2015年数据模拟结果DEA分析结果表明我国环保企业在未来虽然技术效率相对而言整体提高,但是企业的规模收益仍然不稳定,大部分企业规模收益仍会出现递减情况。在未来的发展过程中,加强内部管理和技术管理,加大融资强度,仍是我国环保企业各项工作的重中之重。

在当前竞争日益激烈的国际环境背景下,我国环保企业如果能够改变企业发展的模式,增加技术进步、创新以及管理创新的能力,就能在新兴产业中崭露头角,为经济发展带来新的动力。企业发展模式的改变,技术进步在企业生产中的作用逐渐增强,可以增强企业的整体实力以及抗风险能力,为行业快速可持续发展提供动力,继而对我国其他与环保相关产业的可持续发展也具有重要意义。

结合前面的分析可知,企业规模在当前提高企业生产效率、技术效率的过程中发挥着重要的作用。在企业转型过程中,针对这个因素,一方面国家宏观整体上的利好政策对于企业的发展是比不可少的。国家宏观政策对环保企业的支持、加强关于环保企业立法工作的展开、成立专门的管理环保行业的部门以及为环保企业融资提供更多有效渠道对于环保企业的发展是有着重要促进、引导作用的。另一方面,目前我国环保企业一般都是国家政府投资兴办的,从而在企业创新方面动力不足,可以借鉴欧美发达国家的经验,采取政府与民间合作的形式,从而为环保企业的发展注入更多的动力,促进环保企业的技术创新与管理创新的步伐,同时也丰富了环保企业资金的来源渠道,促使其资本结构逐步完善,促进企业的规模发展。

参考文献:

- [1] 袁明鹏,胡琴. 中国环保产业结构分析与对策研究[J]. 科技进步与对策,2002(10):42-44.
- [2] 宋安宁. 创新基金推动中小企业的快速发展[J]. 中国环保产业,2010(4):18-19.
- [3] 蒋松,王芸. 关于环保企业上市问题的探讨[J]. 中国环保产业,2010(6):21-23.
- [4] 李亚. 环保企业集群的优势分析和发展分析[J]. 中国环保产业,2010(1):16-18.
- [5] 李建,胡海青,张道宏,常伟. 环保企业绩效评价体系构建及模糊综合评判[J]. 统计与决策,2010(6):186-188.
- [6] 蒋娜. 基于DEA的我国节能环保上市公司的绩效研究[D]. 技术经济及管理,2008(1-76).
- [7] 吴福象,刘志彪. 城市化群落驱动经济增长的机制研究[J]. 经济研究,2008,43(11):126-136.
- [8] 马银茂. 中国地区工业竞争力统计分析[J]. 数量经济技术经济研究,2002,19(8):86-89.
- [9] 盛昭瀚,朱乔,吴广谋. DEA理论、方法与应用[M]. 北京:科学出版社,1996:1-13.
- [10] 魏权龄. 数据包络分析[M]. 北京:科学出版社,2004:3-21.
- [11] 李翔. 从复杂到有序:神经网络智能控制理论新进展[M]. 上海:上海交通大学出版社,2006:16-24.
- [12] 沈花玉. BP神经网络隐含层单元数的确定[J]. 天津理工大学学报,2008(5):13-15.
- [13] 宋马林,王舒鸿,汝慧萍,等. 基于省际面板数据的FDI绿色创新能力统计分析[J]. 中国软科学,2010(5):143-151.
- [14] 焦淑华,夏冰. BP神经网络预测的MATLAB实现[J]. 哈尔滨金融高等专科学校学报,2009(1):55-56.
- [15] 王坚强,阳建军. 基于Malmquist指数的房地产企业动态投资效率研究[J]. 当代经济管理,2010(1):84-85.

[责任编辑:范君]

我国反垄断法宽恕制度探微

李友勇

(淮南联合大学 政法与文学系,安徽 淮南 232038)

摘要:反垄断宽恕制度是打击垄断协议的有效执法工具。鉴于我国反垄断宽恕制度存在适用条件不具体、减免罚款的裁量权过大、程序缺失等缺陷,我国应当借鉴美国、欧盟的立法经验,完善其适用条件,明确减免的幅度,规范其执法程序,以提高该制度的可操作性。

关键词:宽恕制度;反垄断执法;缺陷;完善

中图分类号:DF414 **文献标识码:**A **文章编号:**1672-1101(2012)01-0030-05

On the leniency policy of China's anti-monopoly law

Li You-yong

(Huainan Union University, Huainan, Anhui 232001, China)

Abstract: The anti-monopoly leniency policy is an effective enforcement tool in cracking down on monopoly agreement. With regard to the unspecific applications, excessive discretions of the reduction of fine and lack of administrative enforcement procedures in China's antimonopoly leniency policy, China should learn from the legislative experience of America and the EU to perfect its application conditions, reduce its discretion rate, regulate its enforcement procedures and enhance the operability of such a policy.

Key words: leniency policy; enforcement of anti-monopoly law; deficiency; perfection

借鉴美国、欧盟的立法经验,我国反垄断法第46条第2款规定,经营者主动向反垄断执法机构报告达成垄断协议的有关情况并提供重要证据的,反垄断执法机构可以酌情减轻或者免除对该经营者的处罚,确立了我国反垄断宽恕制度。为配合反垄断法的实施,国家工商行政管理总局相继制定了《工商行政管理机关禁止垄断协议行为的规定》(以下简称《禁止垄断协议规定》)、《工商行政管理机关查处垄断协议、滥用市场支配地位案件程序规定》(以下简称《程序规定》),国家发改委制定了《反价格垄断行政执法程序规定》(以下简称《反价格垄断规定》)对宽恕制度的适用作了具体规定,但与其他国家或地区反垄断法宽恕制度相比,规定过于原则,缺乏可操作性。

一、反垄断法宽恕制度的价值分析

(一)宽恕制度的概念、特点

反垄断法上的宽恕制度,在我国有不同的称谓,如“宽恕政策”、“宽免制度”、“从宽处理制度”等等,不一而足。无论哪种称谓都无关宏旨,其基本含义一致,即参与垄断协议(又称卡特尔)的经

营者,在该行为尚未被反垄断执法机构发现前主动向执法机构报告,或在执法机构进行调查时,主动向执法机构报告该行为的内容,执法机构因此可以部分或全部免除该经营者因从事垄断协议行为所应当负的刑事或行政责任。从上述定义可以看出宽恕制度具有以下特点:(1)适用范围的特定性,即只适用于联合限制竞争行为,包括联合限制竞争协议、决定以及其他协同行为,而对于市场支配地位的滥用以及违规合并等其他行为则不适用^[1]。因为具有反竞争效果的经营者集中,通过合并及购买股权或资产方式进行的集中行为,往往会带来企业法律地位的变化,一般会被外界所知晓,而且对达到申报标准的经营者集中还要向反垄断执法机构申报,所以经营者集中具有或可能具有排除和限制竞争的,执法机构一般较容易觉察并对其采取相应的法律措施。经营者滥用市场支配地位从事掠夺性定价、拒绝交易、独家交易、搭售、歧视待遇等行为,都会对市场交易相对人的利益产生直接或间接损害,法律的执法机构根据受害人的举报,或受害人通过提起民事诉讼,就可以追究滥用市场支配地位经营者的法律责任。唯独垄断协议行为的隐

蔽性强,查处难度大,为解决反垄断执法困境,通过给予垄断协议行为的申请者宽恕处理,以有效抑制和打击卡特尔。(2)减免责任的公法性,即仅限于公法责任。反垄断法作为国家干预市场竞争行为的法律,具有强烈的公法性,同时也有某些私法性,由此反映在法律责任的设定上主要有行政责任、刑事责任和民事责任三种。宽恕制度只减免刑事或行政责任而不减免民事法律责任。这是因为:首先,公法责任与私法责任分别具有惩罚性与补偿性特征,卡特尔成员的自首和揭发行为可减抵其应受惩罚性,但没有对受害人的损害形成相应的补偿,因此从宽处理制度不应剥夺私法主体追究符合宽大处理条件的卡特尔成员之民事责任的权利;其次,私法责任保留有助于防范违法者的道德风险与投机行为,防止免除全部法律责任可能对卡特尔成员形成逆向的违法激励^[2]。在我国,由于反垄断法并没有设置刑事责任,依据第46条第2款规定,减免的公法责任只是行政罚款。(3)执行主体的法定性,即哪些机构可以决定适用宽恕制度。各国反垄断法规定的公法责任不同,如美国、日本等国规定了罚金、监禁等刑事责任,而其他国家只有罚款等行政责任而无刑事责任,加之各国反垄断执法机构设置不同,因而宽恕制度的执行主体不同。在美国和日本等国,执行刑事制裁宽恕制度的主体分别是司法部和检察机关,而其他国家,则由主管反垄断法执行的行政机关来负责执行行政罚款。根据我国反垄断法的规定,国家发改委负责价格垄断协议的执法,国家工商行政管理总局负责非价格垄断协议的执法。

(二) 反垄断法宽恕制度的价值分析

任何法律制度的创建都有其目的性。“目的是全部法律的创造者。每条法律规则的产生都源于一定的目的,即一种实际的动机。”^[3] 反垄断法创设宽恕制度的目的在于通过提高反垄断执法效率,打击垄断协议行为,以维护自由公平的竞争秩序,实现消费者福利的优化。

1. 宽恕制度的适用有利于降低执法成本,提高反垄断执法效率。由于垄断协议以契约方式妨碍自由竞争,损害经济资源的有效配置,影响消费者福利,对市场的破坏性影响最为严重,因而是各国反垄断法规制的重点。参与垄断协议的成员为了逃避反垄断执法机构的严厉制裁,采取各种方式来掩盖其行为,行动的隐秘性使得侦破和查处垄断协议行为困难。为了解决这一难题,反垄断法基于“囚徒困境”的经济学原理建立宽恕制度,通过减免罚则的激励机制,鼓励卡特尔内部成员主动向反垄断执法机构报告达成的垄断协议、透露该协议的内幕消息,便于执法机构掌握垄断协议行为的第一

手证据资料,在很大程度上解决了调查取证难的问题,提高了反垄断执法效率,降低了执法成本。

2. 宽恕制度能对垄断协议行为产生威慑效应,可以预防潜在违法行为的发生。宽恕制度的威慑效主要表现在两个方面,一是诱使核心卡特尔成员告密,二是吓阻新的核心卡特尔的结成。“一个救济体系的基本目标是威慑人们不敢违反法律”^[4]。根据各国反垄断法的规定,垄断协议行为一旦被反垄断执法机构发现,并有确切证据证明其违法行为,参与者将面临严厉的制裁,其不仅要承担相应的刑事责任、行政责任及民事责任,甚至丧失营业资格。严厉的制裁措施,对违法者产生足够的威慑,阻吓违法行为。宽恕制度以减免垄断协议参与者的公法责任为诱因,对最早一个或几个报告者实施宽恕,将反垄断法处罚手段的威慑效应从外部引入内部,在违法行为者之间形成了一种内在威慑力,参与者因担心其他成员抢先告发而使自己丧失获得减免的机会,这不但增加了垄断协议的不稳定性,还可以在相当程度上阻止新的合谋行为的形成。

二、美国、欧盟反垄断法宽恕制度的借鉴与启示

反垄断法宽恕制度能否取得实效,关键在于制度设计是否合理。作为法律规则,必须具体、确定,才能为行为主体提供合理的预期。如果没有确定性则它难于被反复适用,没有确定性就难以保障法的稳定与安全^[5]。而“美国反托拉斯法是各国反垄断法的起源,影响也最为广泛;欧共体竞争法则被认为是目前最为完备的竞争法体系,并对其成员国的相关立法产生深刻影响。”^[6] 因此,通过欧美宽恕制度的比较分析无疑会为我国反垄断宽恕制度的完善提供可资借鉴的经验。

(一) 美国、欧盟反垄断法宽恕制度的变迁

1978年美国司法部反托拉斯局就制定了宽恕制度,由于该制度缺乏可预见性,实施效果不理想。1993年修订的《公司宽恕制度》,细化了宽恕条件,引入自动豁免机制,增加替代性宽恕等内容。1994年制定了《个人宽恕制度》。美国司法部反托拉斯司还规定了处理宽恕申请的内部管理的程序性规则。仿效美国的宽恕制度,欧盟在1996年颁布《关于在卡特尔案件中减免罚款的1996年通知》(以下简称《通知》),如同美国1978年的宽恕制度一样,《通知》因缺乏透明性与法律上的确定性,没有给潜在的申请人提供可预测与可信赖的保护,因此,不足以激励参与卡特尔的人谴责卡特尔^[7]。《通知》经过2002年和2006年两次修订,形成了包括启动、证据、条件、程序、免除罚款和减少罚款的区分、公司声明等相对完善的制度体系。

(二) 美国、欧盟反垄断法宽恕制度的比较

1. 在适用条件上,根据责任免除或减轻种类从申请主体资格、申请的时间、提供的证据信息以及合作方式等方面分别设置了不同的条件。

(1) 申请宽恕的主体条件,即符合什么条件的主体才有资格向反垄断执法机构申请减免处罚。垄断协议是两个或两个以上市场主体达成的排除、限制竞争的协议、决定或其他协同行为,其行为主体是多个成员,因而申请宽恕的主体是参与垄断协议的公司(企业)或个人,但不能是发起人或领导者,并且未有强迫其他经营者参加垄断协议的行为。因为作为卡特尔组织的发起者,其主观恶性更大,社会危害性更强,如果他在胁迫其他成员从事卡特尔行为后,迫于竞争执法当局的压力去揭发其他成员而使自己得到豁免,将卡特尔的违法成本转嫁给其他成员,这会引发“道德危机”,对其他被胁迫的人员有失公允。美国《公司宽恕制度》和《个人宽恕制度》规定,作为申请者的公司或个人获得免除刑事责任待遇的条件之一,就是企业没有强制其它企业或个人参加该违法行为,既不是该行为的领导者,也不是该行为的策划者。欧盟2006年《通知》第13条规定,企业不得强迫其他经营者参与该违法行为或者阻止其他企业退出该违法行为。虽然卡特尔领导者或发起者不能获得免除公法责任的待遇,但是如果符合相关条件,仍可以获得减少惩罚的待遇。如在美国,卡特尔领导者可以通过辩诉交易制度获得刑事责任的减轻。欧盟2006年《通知》第13条“但书”条款中规定,如果它(卡特尔胁迫者)满足了相关要求并且满足了所有规定的条件,仍有资格获得减少罚款的待遇。

(2) 申请宽恕的时间条件,即申请者在何时告密可以获得免除或减轻处罚的待遇。美国和欧盟都规定在反垄断执法机构没有开始调查卡特尔违法行为,或已经调查但没有证据能起诉或惩罚卡特尔违法者时可以申请宽恕。不同的是,美国只对第一个申请者免除处罚,欧盟除对第一个申请者免除罚款外,还对第二个、第三个、第四个申请者给予不同幅度的罚款减轻。

(3) 提供的证据和信息条件,即申请者提供的证据和信息达到什么样的标准才可以作为免除或减轻处罚的对价。美国和欧盟根据调查程序是否启动对申请者提供的证据或信息规定了不同的标准。在免除处罚上美国和欧盟对证据的要求相同,即调查前,只要信息或证据能使执法机构发动调查权即可;调查开始后,足以证实违法卡特尔存在。美国宽恕制度规定,在企业或个人提供违法信息时,反托拉斯司还没有获得证明该违法行为的相关信息或证据。欧盟2006年《通告》规定,申请免除

行政罚款的,在调查开始前提供的证据要足以让执法当局发动调查权,而在调查开始后提供的证据要足以认定涉案卡特尔违反欧共体条约第81条的规定。欧盟对申请减轻罚款的,要求申请者提供的证据必须具有显然的附加价值。所谓“附加价值”是指根据其提供的证据的性质及详细程度,能够强化欧盟执委会对该事实证明能力的证据。

(4) 承担合作义务。宽恕制度目的在于查处卡特尔,而查处卡特尔不仅需要违法者提供相关证据和信息,而且还要申请者的配合和合作,否则卡特尔的侦查工作将很难开展。美国和欧盟都要求申请者在调查期间提供全面的、持续的和完全的协助调查。

(5) 终止违法行为条件。即申请者在何时停止参与违法卡特尔行为才能获得获得法律责任减免。这不仅表明申请者悔改的主观心理态度,也表明其不再对竞争造成损害。如果对尚在持续进行违法卡特尔行为给予豁免对其他的成员是不公平的,也变相了为参与卡特尔的成员提供了保护伞,其严重违背了宽恕制度的初衷。美国和欧盟对终止违法行为的时间要求不同,如美国要求企业在其发现违法行为时停止违法行为;欧盟要求企业提出申请时停止违法行为,但竞争当局要求申请人继续参与卡特尔提供信息以配合查处案件的外。

2. 在责任减免的幅度上,根据申请时间和序位不同给予不同责任减免。美国、欧盟都规定,在反垄断执法机构开始调查前,只要符合宽恕的条件当然免除第一个申请者的刑事责任或罚款,排除了反垄断执法机构的自由裁量权,增强了适用的确定性;在调查后,美国只免除第一个申请者的刑事责任。欧盟还对第二位、第三位、第四位申请者分别给予30~50%、20~30%、20%以内幅度的罚款减免。宽恕制度之所以限制减轻处罚待遇被给予者的数量以及按照申请位序区别对待申请者,其目的一方面是诱使卡特尔违法者尽快向反垄断执法机构进行报告以提供有价值的证据,另一方面在于避免因宽恕制度获得者覆盖面过大而降低卡特尔惩罚措施的威慑力,进而助长卡特尔形成的不利后果。

3. 在适用程序上,美国、欧盟都规定有关企业和个人既可以通过书面方式也可以通过口头方式提出宽恕申请。在申请程序方面创设了非正式申请的方式(登记申请或标记申请),改变过去仅依照符合法定宽恕条件来编排申请的先后顺序,采用依照申请的时间确定申请者的位序,鼓励未掌握充分证据的知情者及时向执法机构报告,便于执法机构尽早展开调查。在美国,当宽恕申请遭到调查人员初步拒绝后,有关主体有权向主管部门进行陈述,这在程序上保护了宽恕申请人的利益。美国和

欧盟的反垄断执法机构都承诺保守有关宽恕申请的秘密,例如,除非宽恕申请人同意或者自行披露,反垄断执法机构不将申请者提供的信息和证据提供给外国执法机构。

(三)若干启示

1. 明确具体的适用规则为反垄断执法机构判断和认定违法者提出的宽恕申请能否成立提供了法定标准和法律依据,便于申请者在提出申请前就能预测其是否符合条件和获得宽恕待遇,增强了反垄断法宽恕政策的可预见性。

2. 优厚的减免待遇是吸引卡特尔成员做出有效告发的动因,相对确定的宽恕幅度将反垄断执法机构的自由裁量权控制在合理的范围之内,增强了宽恕制度的预期。

3. 执法程序的透明,可以防止反垄断执法机构滥用权力和滋生腐败,保障宽恕制度的正确合理实施;是保障申请宽恕并获得减免宽恕待遇的必要前提和基础。

三、我国反垄断法宽恕制度的疏漏及完善

(一)我国反垄断法宽恕制度的疏漏分析

1. 对宽恕制度适用条件规定不一,造成法律适用的困境。(1) 申请主体条件不明确。反垄断法第46条只笼统规定经营者为申请宽恕的主体,至于垄断协议的组织者或领导者是否排除在外,则语焉不详。《程序规定》第20条第2款规定,垄断协议的组织者,不适用宽恕制度。而《反价格垄断规定》对价格垄断协议的组织者是否适用宽恕制度则无明确规定。出于公平考虑,《程序规定》将在垄断协议中起主要作用的组织者排除适用宽恕待遇有可取之处,但也存在不容忽视的问题,卡特尔成员分为领导者、发起者和一般普通成员,而且在普通成员中也有主动参与者和被胁迫参与者之分,如果在宽恕制度中对不同地位的成员不加区分地都给予宽免政策,那么有违公平正义的原则。美国和欧盟只是排除领导者或发起者不能获得免除公法责任的待遇,如果符合相关条件,仍可以获得减轻处罚的待遇。(2) 申请宽恕的时间模糊不清。何时报告才可以减轻或者免除处罚,按照全国人大常委会法制工作委员会的解释,“主动向反垄断执法机构报告达成垄断协议的有关情况”,是指在反垄断执法机构对其开展调查之前和调查过程中^[8],这说明立法机关以调查启动与否作为申请宽恕的时间条件。但毕竟这是一本有关反垄断的法律读本,既非正式颁布的法律,也非明文的司法解释,因而不能垄断协议参与者申请宽恕的法律依据。《程序规定》第20条第3款以及《禁止垄断协

议规定》第11条第3款对“重要证据”解释,似乎暗含了经营者可以在调查前或调查中向反垄断执法机构报告垄断协议行为的有关情况并提供重要证据。《反价格垄断规定》从条文中无法具体解读出来申请宽恕的时间。如前述及,申请宽恕的时间条件,不仅关涉到申请者能否获得公法责任的减免以及在多大幅度范围内获得责任的减免,而且影响宽恕制度设立目的能否实现。我国反垄断法以及相关配套的规章对申请宽恕的时间条件规定模糊,不仅降低了法律规范的指引功能的发挥,还会导致垄断协议的参与人无所适从。(3) 证据信息条件没有根据申请的时间不同区别对待。我国《反垄断法》第46条第2款,对何谓“重要证据”并没有界定,《程序规定》第20条和《禁止垄断协议规定》第11条将其界定为“应当是能够启动调查或者对认定垄断协议行为起到关键性作用的证据”,并且《禁止垄断协议规定》第11条指出“重要证据”的范围包括参与垄断协议的经营者、涉及的产品范围、达成协议的内容和方式、协议的具体实施情况等。由此可知,判断证据重要性的标准是“能够启动调查”或是“对认定垄断协议行为起到关键性作用”,但哪些为关键证据仍含糊不清,可能因执法主体理解的偏差会带来执法的不公。

此外,对合作方式和终止违法条件,无论是反垄断法还是三个部门规章均未做出规定。

2. 减免罚款的幅度不确定,反垄断执法机构的自由裁量权过大。我国反垄断法对于第一个主动报告所达成垄断协议的有关情况、提供重要证据并全面主动配合调查的经营者是否免除处罚,取决于反垄断执法机关的自由裁量,势必增加制度的不确定性,会严重削弱卡特尔成员对该制度的合理预期,其实施效果将会大打折扣。此其一。其二,减少罚款幅度没有差别化。《禁止垄断协议规定》第12条规定,对主动向工商行政管理机关报告所达成垄断协议的有关情况并提供重要证据的其他经营者,酌情减轻处罚。《反价格垄断规定》第14条规定,第二个主动报告达成价格垄断协议的有关情况并提供重要证据的,可以按照不低于50%的幅度减轻处罚;其他主动报告达成价格垄断协议的有关情况并提供重要证据的,可以按照不高于50%的幅度减轻处罚。两个规章都没有明确减少罚款的人数范围,无疑背离了宽恕制度“竞相告发”的目的。《反价格垄断规定》较之《禁止垄断协议规定》虽规定了“不低于50%”或“不高于50%”幅度减轻处罚,但对不同序位申请者的减轻罚款没有确定相对合理的数额幅度。反垄断执法机构可以“酌情”减轻或者免除处罚,从某种意义上说,这还是传统“坦白从宽”原则的延续。“酌情”削弱了给

予宽大的“确定性”和“自动性”这与有效宽大政策的基本精神还有相当的距离^[9]。

3. 适用程序缺失,致使申请者的程序利益难以保障。完善的程序既是规范反垄断执法机构执法活动客观、公正的基石,也是保障申请者合法利益的屏障。无论是《禁止垄断协议规定》还是《反价格垄断规定》对申请宽恕的形式、受理方式、是否采取登记以及对申请者的保密义务等程序性规定付诸阙如。特别是多种垄断行为交叉案件如价格卡特尔,可以通过限制产量而达到提高价格也可以通过市场支配地位滥用来提高价格,对于兼具两种表现行为的卡特尔,申请者应该向哪个机关提出申请?假如其先后向两个机关申请了,应以哪个机关的受理为准?假如一个向发改委申请,另一个向工商行政管理部门申请,又该如何处理?两机构都作为受理机构,会带来申请受理标准不一而导致不同结果的出现。

(二)完善我国反垄断法宽恕制度的若干建议

1. 明确宽恕制度适用的条件。为保障罚款减免制度的确定性和可预见性,应明确规定减免罚款的适用条件。经营者申请免除罚款应当符合下列条件:(1)在垄断协议调查前最先提供足以使相关执法机构展开调查或者在调查开始后最先提供有助于相关执法机构认定违法行为的证据或信息的;(2)自提交申请到执法程序结束,应与相关执法机构进行全面、真诚、持续、迅速的合作;(3)须停止违法行为;(4)不得隐瞒、破坏、伪造与违法行为有关的证据;(5)不是垄断协议领导者或策划者,没有强制其他企业参加违法行为或阻止其他企业退出违法行为。经营者申请罚款部分减免的,除应当满足上述(2)一(5)条件外,所提供的证据对相关执法机构认定违法行为应具有直接关联性。

2. 引入自动豁免机制,确定梯次有别的减少罚款幅度。根据责任相当原则的要求,法律责任的性质与违法行为或违约行为的性质相适应,法律责任的种类和轻重与违法行为或违约行为的具体情节、行为人的主观恶性相适应^[5]^[10]。我国反垄断法,对于调查前第一个申请者,符合宽恕条件的,适用自动豁免,一律免除罚款。对于调查后,应确定减少罚款的人数范围,根据申请者提出申请的先后顺序明确减少罚款的幅度。实行优厚而有差别的宽恕待遇是责任相当原则的基本要求,是公平观念在法律责任归责上的具体体现。

3. 建立透明、便捷的适用程序。(1)明确减免

申请的受理条件和程序,在申请者提交减免申请及相关证据后,应申请者要求,执法机关应当提供接受函,以保障申请者的相关利益。尤其要明确交叉垄断协议受理和移送管辖的程序,即工商行政管理机关在办理宽恕申请案件时发现垄断协议的具体内容涉嫌价格共谋时,应当将案件移送发展和改革委员会;发展和改革委员会在办理宽恕申请案件时发现垄断协议的具体内容涉嫌限制数量、分割市场时,应当将案件移送工商行政管理机关。在上述情况中,如果垄断协议的具体内容主要涉嫌价格共谋,则由发展和改革委员会为主办理,工商行政管理机关予以配合;如果垄断协议的具体内容主要涉嫌限制数量、分割市场,则由工商行政管理机关为主办理,发展和改革委员会予以配合。(2)明确受理宽恕申请的期限,提高执法效率。(3)明确反垄断执法机构负有保密义务,合理界定保密的信息范围,包括反垄断执法机构及其工作人员在调查过程中知悉的申请人的身份、报告的内容、证据资料等情况。

参考文献:

- [1] 王晓晔. 反垄断法详解[M]. 北京:知识产权出版社, 2008:244.
- [2] 李俊峰. 反垄断法从宽处理制度及其中国化[J]. 现代法学, 2008(2): 71-72.
- [3] [美]E·博登海默. 法理学—法哲学及其方法论[M]. 邓正来,译. 北京:中国政法大学出版社, 2004: 115-116.
- [4] [美]理查德·波斯纳. 反托拉斯法[M]. 孙秋宁,译. 中国政法大学出版社, 2003:313.
- [5] 张文显. 法理学[M]. 北京:高等教育出版社、北京大学出版社, 1999:71, 130.
- [6] 许光耀. 欧共体竞争法的实施机制及对我国的启示[J]. 湘潭大学学报:哲学社会科学版, 2006(1): 51-58.
- [7] Mark Jephcott The European Commission's New Leniency Notice—Whistling the Right Tune [J]. E. C. L., 2002, 23(8): 378-385 (2002).
- [8] 全国人大常委会法制工作委员会经济法室. 《中华人民共和国反垄断法》条文说明、立法理由及相关规定[M]. 北京:北京大学出版社, 2007:277.
- [9] Hammond. “Detecting and Detering Cartel Activity through an Effective Leniency Program” [EB/OL]. <http://www.justice.gov/atr/public/speeches/9928.htm>.

[责任编辑:范君]

被告人不认罪案件量刑程序的构建

——以相对独立的量刑程序模式为视角

刘少军,张丽丽

(安徽大学 法学院,安徽 合肥 230039)

摘要:两高三部于2010年9月13日联合签发的《关于规范量刑程序若干问题的意见(试行)》在中国确立了相对独立的量刑程序模式,并对相关机关的职责、量刑程序、当事人的权利保障等问题进行了较为全面的规定。但该意见存在不能有效保障被告人不认罪案件中被告人的量刑参与权和辩护权的缺陷,从而可能对司法公正与人权保障造成负面影响。解决这一问题的途径是在坚持相对独立的量刑模式的前提下,确立“先定罪、后量刑”的两步式庭审程序,并进行被告人不认罪案件量刑程序的构建。

关键词:相对独立;量刑程序模式;被告人不认罪;辩护权;量刑程序

中图分类号:D925 **文献标识码:**A **文章编号:**1672-1101(2012)01-0035-06

On the construction of sentencing procedure

in the case of the defendants' pleading innocence

——from the perspective of relatively independent sentencing program mode

LIU Shao - jun, ZHANG Li - li

(School of Law, Anhui university, Hefei, Anhui 230039, China)

Abstract: Since “Opinion on Some Problems in Regulating the Sentencing Program (in trial)” has been issued on September 13, 2010 by “two Supremes and three Ministries” (Supreme People's Court, Supreme People's Procuratorate, Ministry of Public Security, Ministry of State Security and Ministry of Justice), China has established the relatively independent sentencing program mode, and made comprehensive provisions for relevant authority duty, sentencing procedures and the right guarantee of parties, etc. However, there exists the defect of not effectively guaranteeing the defendant's rights of sentencing participation and defense in the case of the defendants' pleading innocence. This may exert adverse influence on the protection of human rights and judicial justice. The solution to this problem is the two-step court proceeding called “sentencing after the conviction”, which is set on the premise of a relatively independent sentencing mode and the construction of sentence procedure of defendants' pleading innocence.

Key words: relatively independent; sentencing program mode; defendants' pleading innocence; the right of defense; sentencing program

为进一步规范量刑活动,促使量刑活动的公开与公正进行,最高人民法院、最高人民检察院、公安部、国家安全部、司法部于2010年9月13日联合制定了《关于规范量刑程序若干问题的意见(试行)》(以下简称《量刑程序意见》),于2010年10月1日起在全国法院系统实行。该意见在确立了

相对独立的量刑程序模式的基础上,对相关机关的职责、量刑程序、当事人的权利保障等问题进行了较为全面的规定,这对于解决量刑实践中存在的权力机关职责不清、量刑程序混乱、当事人权利保障不到位等问题具有实际意义。但该意见存在不能有效保障被告人不认罪案件中被告人的量刑参与

收稿日期:2011-12-05

基金项目:安徽大学“211工程”三期学术创新团队建设项目“宽严相济视野下中国刑事法律制度研究”(SKTD002B)

作者简介:刘少军(1975-),女,安徽霍山人,副教授,法学博士,研究方向:诉讼法学、司法制度。

权和辩护权的缺陷,从而可能对司法公正与人权保障造成负面影响。本文拟以相对独立的量刑模式为视角,对被告人不认罪案件中的量刑程序的构建进行探讨,以求教于方家。

一、我国的量刑程序模式选择

(一)国外的量刑程序模式

迄今为止,存在两种量刑程序模式:一是英美法系国家所实行的定罪与量刑程序分离模式。这种模式主要适用于陪审团参与审判的案件。在这类案件中,陪审团负责解决被告人的行为是否构成犯罪的问题,法官则负责解决被告人的量刑问题。为了保障被告人在定罪阶段受到公正的审理,无罪推定原则得到充分体现,各种旨在限制证据资格的证据规则被广泛运用,各种对被告人量刑不利的信息材料均被屏蔽于庭审之外,以防陪审团受到不当信息的干扰,从而对被告人产生不公正的内心确信。而在定罪之后的量刑阶段,无罪推定原则不再适用,各种证据规则的禁入被解除,较定罪阶段更多的主体参与量刑程序中,“控方、被害人、被告人、社区监视官等代表各方提出量刑意见,开展量刑辩论,最后由法官就量刑做出裁判。”^[1]此种量刑模式的优点在于为被害人、被告人以及社区提供了一个充分的参与量刑裁决过程与影响法官量刑决定的机会,最大程度地确保法官量刑决定的公正性与合理性。但该模式存在不可忽视的缺陷,即诉讼耗费较为严重,不利于诉讼效率的提高。同时,还可能造成被告人未决羁押时间的不当延长,使被告人早日获得确定判决的权益受损。

二是大陆法系国家的定罪与量刑程序一体化模式。在这种模式之下,没有裁判权的不同分工,没有严格的定罪与量刑程序的区分,没有证据规则适用上的差异,也没有单纯的定罪信息与量刑信息的分别,法官对于案件与被告人的信息接收与定罪量刑结论的制作均在同一诉讼时空下完成。因而,此种模式由于将定罪和量刑程序合二为一,减少了程序在开启和进行方面的诉讼耗费,大大节约了司法资源,提高了诉讼效率,保障了被告人免受不当未决羁押的合法权益。然而,由于法官在庭审中可以预先接触到与被告人量刑相关的信息材料,易使法官产生对被告人不利的内心确信,使无罪推定原则的效力收到削弱,从而损害被告人获得公正审判的合法权利。尽管大陆法系国家的法官在定罪与量刑裁决形成之后,还会被要求就其裁判结论充分阐述理由,并在裁判文书上对这些理由做出详细的记载^[2],但此种旨在对量刑权力进行制约的举措由于量刑信息提供的不全面而难以发挥应有的作

用,因而,量刑结论未能充分与案件与被告人的实际情况相符,也是此种量刑模式存在的另一缺陷。

(二)我国应当采用相对独立的量刑模式

众所周知,我国现行刑事诉讼法所确立的是与大陆法系相同的定罪与量刑一体化的量刑模式。即在同一个庭审程序中,既解决被告人是否构成犯罪的問題,又解决被告人适用何种刑罚的问题。量刑程序并不具有独立于定罪程序的诉讼地位,控方不被要求提交量刑建议书,辩方无法与控方在量刑问题上展开实质性的对抗与辩论。由于此种量刑模式易造成量刑作为定罪的附带问题而被忽视,法官在量刑方面的自由裁量权较大,对被告人量刑结论的制作较具随意性,被告人的合法权益难以得到有效保障。因此,维护被告人在量刑方面的合法权益,合理限制法官在量刑方面的自由裁量权是此次量刑程序改革的初衷。

在我国量刑程序模式的选择上,理论界存在不同意见。有学者主张借鉴英美法系的完全独立的量刑程序模式,以充分保障被告人的利益^[3]。也有学者认为,我国应当采用相对独立的量刑模式^[4]。根据《量刑程序意见》的规定,我国最终选择了相对独立的量刑模式。该模式是指在维持现行庭审结构的基本框架下,将定罪和量刑分别作为庭审的两大中心问题,由同一个合议庭进行审理并作出裁决。法庭调查不仅包含对定罪事实和证据的调查,也包含对量刑事实和证据的调查。同样,控辩双方既可围绕定罪问题也可围绕量刑问题进行法庭辩论。这样,一方面,量刑程序从定罪程序中独立出来,量刑问题具有与定罪问题同等的重要地位;另一方面,量刑程序的独立性仅具有相对的性质,其仍然与定罪程序在一个庭审程序中进行。本文赞同此种观点,其理由在于:

1. 相对独立的量刑程序模式符合我国现有的审判方式和诉讼模式。在审判方式上,我国适用的是与大陆法系国家相似的参审制,即由陪审员和法官组成合议庭(或者由法官组成合议庭)共同决定被告人的定罪与量刑问题。我国并不具备实行定罪与量刑程序完全分离所需要的审判组织条件,即由陪审员负责审理事实问题,法官负责量刑问题。在诉讼模式上,尽管我国1996年刑事诉讼法吸收了一些当事人主义模式的因素,但毋庸置疑,我国现行刑事诉讼法采用的仍然是以职权探知主义为主的诉讼模式,对实体真实的追求是刑事诉讼的主要目标。在被告人认罪对庭审程序的影响方面,我国的做法是即使被告人自愿认罪,也不产生省略定罪程序的法律效果,审判法官仍要依职权查明有关事实。而在采用当事人主义诉讼模式的英美法系

国家,法官只需在程序上确认被告人认罪是出于自愿,明确了解认罪的法律后果并且明智地放弃接受法庭审判的权利,就不再审理被告人是否构成犯罪的问題,案件直接进入量刑阶段。这种被告人认罪的案件在外国通常是通过简易程序处理的。英国适用简易程序进行审判的案件,占整个刑事案件的97%,美国通过辩诉交易结案的刑事案件高达90%以上^[5]。这也就意味着,只有被告人不认罪的案件才适用定罪与量刑程序完全分离的模式,而这部分案件的比例仅占所有刑事案件的10%以下。较低的适用率是英美法系国家在刑事诉讼中能够实行定罪与量刑程序分离的重要前提条件。而我国现行刑事诉讼法并未明文规定被告人认罪案件的特殊诉讼程序,尽管《量刑程序意见》第7条与第8条规定了对于适用简易程序与普通程序审理的被告人认罪案件,可以仅对被告人认罪的自愿性与明知性进行审查后直接进入量刑程序,但根据“程序法定”的现代法治原则,其法律效力仍然应当得到刑事诉讼法的修改确认。如果采取定罪与量刑程序完全分离的做法,不仅与立法条文不相符,也将导致诉讼资源的极大浪费,其造成的不利影响可能远远超过其价值本身。

2. 相对独立的量刑程序模式有利于提高诉讼效率,减少对未决羁押被告人的人权侵犯。如果在我国实行完全独立的量刑程序模式,诉讼资源的耗费将是首先要考虑的问题。因为这一量刑模式的实行意味着在同一个案件中要安排两个合议庭分别进行定罪与量刑问题的审理,这无疑大大增加了审判机关的工作负担,延长了审判期限,降低了审判效率。在目前我国司法资源与刑事案件存在严重冲突的现实背景下,这一举措的必要性显然是难以得到认可的。同时,此种做法也必然造成未决被告人被羁押的时间被不当延长,并可能导致法院在判处刑罚时不得不考虑被告人被羁押的实际情况,进而导致量刑结果的不适当。因此,选择采用相对独立的量刑模式由于未对我国的庭审程序和结构造成太大的冲击,因而不会造成诉讼效率的下降以及对被告人合法权益的侵犯。

3. 相对独立的量刑程序模式与我国目前的刑事案件辩护率相适应。由于立法和司法各方面的原因,我国刑事案件的辩护率较低是一个不争的事实。我国学者顾永忠教授经过调研后指出,“从宏观上看,我国刑事辩护存在的最大问题是律师参与刑事辩护的比例与法治国家通行的状况存在较大的差距,一般认为不到30%。”^[6]在完全独立的量刑程序模式下,被告人的量刑成为合议庭解决的重心问题,量刑程序被独立出来,控辩双方可以对量

刑问题进行充分的事实调查和量刑意见的辩论,试想,如果被告人没有辩护律师的参与和帮助,该程序如何得以顺利实行?被告人如何对自己进行有效的量刑辩护?法官将如何从控辩双方处获取对被告人公正量刑的信息?如果目前的刑事案件辩护率没有较大改观的话,完全独立后的量刑程序就难以避免被架空的命运。而在相对独立的量刑程序模式下,由于量刑程序仍然与定罪程序混合在一个庭审程序中进行,这样就不会造成量刑程序无法顺利进行的局面。因此,从我国现实国情、诉讼资源以及现实情况来看,我国关于相对独立量刑程序模式的选择是较具理性的。

二、被告人不认罪案件是相对独立量刑程序模式的主要适用对象

根据《量刑程序意见》的规定,可以区分三种具体的量刑程序:第一种是对于适用简易程序审理的案件,定罪程序将重点审查“被告人对起诉书指控的犯罪事实和罪名没有异议,自愿认罪且知悉认罪的法律后果”,然后直接进入量刑程序。第二种是对于适用普通程序审理的被告人认罪案件,法庭审理的第一步是确认“被告人了解起诉书指控的犯罪事实和罪名,自愿认罪且知悉认罪的法律后果”,第二步则主要围绕“量刑和其他有争议的问题进行”。显然,在上述两种程序中,只要被告人认罪并能清楚知悉认罪的法律后果,定罪环节的法庭调查和法庭辩论将被省略,庭审将主要围绕“有争议的问题”和“量刑问题”展开,庭审程序演变为量刑程序,所谓相对独立的量刑程序模式无法得到全面实行。从这一意义上而言,该《量刑程序意见》实质上是在之前司法解释规定的基础上,对简易程序和被告人认罪的普通程序中省略或简化定罪审理环节的再次确认。如果这一规定被刑事诉讼法修改法案吸纳采用的话,被告人的量刑而不是定罪将成为适用这两种程序的刑事案件的庭审中心问题。

第三种就是“被告人不认罪或者辩护人做无罪辩护的案件”。《量刑程序意见》对于此种案件规定了详细的量刑程序:首先,在法庭调查阶段,应当查明有关的量刑事实;其次,在法庭辩论阶段,审判人员引导控辩双方先辩论定罪问题。在定罪辩论结束后,审判人员告知控辩双方可以围绕量刑问题进行辩论,发表量刑建议或意见,并说明理由和依据。也就是说,只有在被告人不认罪或者辩护人做无罪辩护的案件中,相对独立的量刑程序模式才有适用的基础和前提。因为只有被告人不认罪,控

辩双方才可能在被告人的定罪问题上展开充分的对抗与辩论,定罪程序的设置才可能发挥作用;然后在对被告人定罪的前提下再由合议庭解决被告人的量刑问题。因此,被告人不认罪案件是相对独立量刑程序模式的主要适用对象。

被告人不认罪案件,按照我国学者陈瑞华教授的概括,通常包括以下几种情况:一是被告人对指控的犯罪事实持否定态度;二是被告人承认公诉方指控的事实,但坚持认为自己的行为在法律上不构成任何犯罪;三是被告人承认公诉方指控的事实,但坚持认为自己的行为不构成公诉方所指控的罪名;四是被告人对公诉方提出的若干项指控犯罪,承认了其中的部分指控事实,但对另外的犯罪事实或者指控罪名不予以承认^[7]。在上述几种情况中,无论是被告人对被指控的犯罪事实和罪名不予承认,还是对其中部分事实和情节予以否认,抑或是辩护人对被告人做无罪辩护都构成辩方对控方指控的冲击和破坏,都会在定罪问题上与控方形成尖锐的对抗,定罪程序的完整性在此处得到了充分体现。而量刑必然要在对被告人定罪的基础上进行,这就决定了定罪与量刑程序分离的程序构造只有在被告人不认罪案件中才有存在和发挥作用的空间。同时,如果被告人在定罪程序中被合议庭认定为无罪,量刑程序也就失去了继续进行下去的必要性。

在被告人不认罪案件中适用相对独立的量刑程序模式,最大的问题就在于此模式存在不能有效保障该类案件中被告人辩护权的缺陷。这实质上也是很多学者不赞成在我国采用相对独立量刑模式的主要原因。在被告人拒不认罪或者辩护律师作无罪辩护的情况下,辩护律师即陷入两难境地:如果选择支持无罪辩护,则没有机会充分发表从轻量刑意见;如果提出各种旨在说服法庭从轻量刑的辩护意见,则会出现辩护律师在一场审判后先后作无罪辩护与从轻量刑辩护的局面,使得无罪辩护的效果受到不同程度的削弱^[8]。尽管在我国司法实践中,不认罪的被告人在全部被告人中约占5%~10%^[9],比例不是太高,但具体到实践中,只要共同犯罪中有一个被告人不认罪,就会导致整个案件不能适用被告人认罪的简易程序。以上海市某新区基层人民法院为例,2009年该院共审理刑事一审案件2442件,其中多名被告人的为368件,占全部案件的26.1%,而在这部分案件中,只要其中有一名被告人做无罪辩解,就应当全案适用被告人不认罪案件独立量刑程序^[10]。这一部分被告人的辩护权不容忽视,其中可能确实存在被告人无罪的情况,对这一部分被告人辩护权的保障不力不仅

会导致对此类被告人基本人权的侵犯,同时也会造成案件在事实认定和适用法律上的错误,继而产生司法不公问题。因而,我国选择适用相对独立的量刑程序模式,如何保障被告人在定罪阶段的辩护权与公正审判权是此次量刑程序改革所要解决的最大问题。如果这一问题不能得到合理解决,将可能导致相对独立量刑模式的量刑程序改革难以取得实质性的突破和进展。

三、相对独立量刑模式下被告人不认罪量刑程序的构建

(一)被告人不认罪案件中两步式庭审程序的构建

从有效保护被告人辩护权和提高程序本身的正当性的角度,本文认为,对被告人不认罪案件,在坚持相对独立的量刑程序模式的方向下,可以将庭审程序适度改造为“先定罪、后量刑”的两步式庭审程序。也就是将现有的庭审程序划分为定罪程序与量刑程序,在定罪程序中,控辩双方围绕起诉书所指控的犯罪事实、罪名及证据展开对抗和辩论,法官根据庭审情况对控方所指控的罪名是否成立及成立何种罪名进行判断。在定罪程序中,控辩双方将不被允许提出任何量刑问题,更不得提出任何与量刑轻重有关的证据材料。控方应就被告人构成指控犯罪的问题承担证明责任,被告人及其辩护人充分发表无罪辩护意见,而不用担心可能给法官留下“认罪态度不好”的印象,从而在量刑程序中处于不利境地。法庭则就被告人是否构成犯罪问题听取双方的意见,并引导双方对此问题进行充分的质证和辩论。通过对定罪问题的审理,法庭确认被告人不构成指控犯罪的,将不再进行任何形式的量刑答辩程序。相反,通过评议,法庭确认被告人构成指控犯罪的,应当庭宣告有罪裁决。这样的程序设置无疑对法官的能力和水平提出了更高的要求,要求他们能够在较短的庭审时间内准确把握案情、判断证据、明晰焦点,正确认定案件事实和准确适用法律。由于我国刑事庭审的改革方向之一就是逐步由审判委员会放权给合议庭,让合议庭在更多的案件中发挥作用,实现“审”与“判”的统一,加之法官制度的精英化改革,我国法官的能力和水平应当能够满足这一要求。这也就意味着这一改革举措具有操作上的可行性。在有罪裁决宣告后,法庭将继续进行量刑审理程序。而在量刑审理程序中,控辩双方可以就量刑问题提出量刑情节,出示量刑信息,发表量刑意见,并就此展开质证和辩论,从而对法庭的量刑裁决施加积极的影响。如果

合议庭当庭认为被告人的行为不构成犯罪的,应当庭宣告无罪判决,量刑程序将不再进行。只有对于一些特殊重大、疑难、复杂的案件,才允许在定罪与量刑之间存在一定的间隔时间。为了保证相对独立量刑程序模式的顺利实行,此种情形不应被扩大化,而只能作为极少数的例外情形出现。

此处有两点说明:一是上文所提到的“两步式庭审”实际上是对相对独立的量刑程序模式的进一步发展。法庭审判仍然由法庭调查和法庭辩论两个主要程序组成,但与《量刑程序意见》规定不同的是,本文主张将庭审围绕定罪与量刑两个主题分别展开法庭调查和法庭辩论程序。即控辩双方先对被告人的定罪展开事实、证据调查和法庭辩论,然后在合议庭休庭评议认定被告人的行为构成犯罪的情况下,再由同一合议庭展开对被告人量刑的法庭调查和法庭辩论程序。如此将被告人的定罪与量刑相对隔离开来的程序设置,有助于防止对被告人不利的量刑方面的信息过早进入法官审判范围,削弱无罪推定原则的效力,损害被告人的合法权益。二是为了防止合议庭在对被告人定罪之后再行进行量刑程序所可能造成的程序上的迟延,保障被告人量刑辩护权的充分实现,应当确立庭前证据交换制度。该制度要求控辩双方在法庭庭审之前进行定罪证据和量刑证据交换,一方面帮助控辩双方了解对方的主要证据及争议焦点,促使法庭审判紧紧围绕双方争议问题展开;另一方面,促使辩方充分了解和掌握与被告人有关的量刑事实和量刑信息,以利辩方在利益权衡的基础上在定罪程序中理性选择辩护类型,并为辩方的量刑辩护提供充分的时间保障。这样,在合议庭对被告人定罪之后进行的量刑程序中,就不会出现间隔时间短而可能导致的对被告人量刑辩护权的侵犯。

(二)被告人不认罪案件量刑程序的具体内容

1. 被告人不认罪案件量刑程序的参与主体。除了控方提出量刑建议是当然的参与主体之外,一般说来,量刑程序还应当包括以下几种主体:

(1)被告人及其辩护人。美国法学家 M. D. 勒斯认为,当事人应能富有影响地参与法院解决争执的活动^[1]。这一原则有助于解决争执,因为参与诉讼的当事人尽管可能不赞成判决,但由于亲身参与了判决制作的过程,更易于接受和服从判决。对被告人而言,定罪固然重要,但量刑也相当重要,因为定罪往往涉及名誉的否定评价,而量刑则是刑罚的判处,直接关系到被告人的切身利益。因此,被告人是量刑程序的主要参与主体,这不仅是程序性参与原则的体现,也是维护其合法权益的必然要求。为全面维护被告人的量刑权利,辩护人的参与

也是至关重要的。

(2)被害人及其代理人。刑事被害人是犯罪行为所造成的人身损害、财产损害及精神损害的直接承受者,被害人有强烈的对犯罪人追究刑事责任的愿望,允许其有效参与量刑程序,不仅有助于被害人表达其受犯罪行为侵害的情况和程度,帮助法官全面认识被告人罪行的严重程度,促使法官公正地适用刑罚,也有助于体现被害人作为程序性主体的当事人地位,认同和接受量刑程序和量刑结论的正当性。同时,被害人及其代理人在量刑程序中的充分参与还有助于被害人发泄因犯罪行为而产生的不满与愤怒情绪,缓解其与被告人之间的矛盾冲突,减少可能存在的安全隐患因素。

(3)社区。社会对犯罪的关注不仅仅表现为对被告人犯罪行为的惩罚,还体现在对犯罪人的改造、教育与挽救,使其能够顺利回归社会。法官应当综合考虑刑罚的目的、犯罪行为的社会危害性、被告人的主观恶性、被告人犯罪后的表现等因素,对被告人确定判处何种刑罚以及刑罚的程度。因此,要准确反映犯罪对社会造成的危害以及社会对个案被告人的量刑态度,应当注意听取来自社区的反映,社区代表应当参与被告人的量刑程序。法官在社区调查报告制度(此种审理方式是借鉴未成年犯罪案件中的审理模式。社区调查报告也开始适用于其它案件,如北京市丰台区法院于2007年4月首次尝试将社会调查报告引入成年人的量刑程序中,由法院委托被告人所在地的司法所进行调查并根据调查结果出具关于被告人一贯表现的“社区调查报告”,作为法院量刑时的参考。)的基础上,了解被告人的平时表现、家庭情况、犯罪原因等方面的信息,进而判断被告人再次犯罪的可能性,以此确定刑罚的幅度。但是,我国目前没有专门的社会调查人员,社区调查报告都是由分散不确定的人员制作的,不可避免地存在主观性和片面性,同时社区调查报告的制作过程一般是通过走访、调查等间接方式收集,其客观性和真实性难以保证。因此,在庭审中应设立相应的量刑辩论环节,给予控辩双方针对社区调查报告的内容进行辩论的机会,不仅有利于法官准确量刑,也有利于量刑的程序公正。

2. 明确不认罪案件中被告人的量刑程序权利

首先,在被告人不认罪案件中,赋予辩方对控方量刑意见和证据的质证和辩论程序的选择权。做无罪辩护的被告人及其辩护人既可选择继续参与量刑活动并就量刑问题进行举证、质证或进行辩论,也可以放弃就量刑问题提供证据和发表意见。如果被告人愿意继续参加量刑质证和辩论程序的,

给予其相应的量刑辩护时间予以准备,而被告人拒绝作量刑辩护的,也应准许,但被告人可以提交书面的量刑建议材料作为弥补。如果书面的量刑建议材料涉及的是酌定量刑情节和被告人的品格证据,法庭有权不予再次开庭进行质证,因为社区调查报告已经包含这些内容,并已经过质证。但如果书面材料中涉及的是法定量刑情节的证据,法庭应当再次开庭审理。

其次,要赋予被告人及其辩护人的请求权与量刑答辩权。庭审中一般是控方先就被告人的量刑发表意见和提供证据,但对于有利于被告人的证据,控方可能因为种种原因未能提交给法庭,此种情况若被辩方所知晓,辩方有权请求法官要求控方对此问题进行说明或答辩。由于大多数被告人的法律知识匮乏,对自己犯罪行为法律后果与认罪后可能受到的处罚缺乏正确的认知和理解,如果没有律师的积极参与,被告人将无法充分行使量刑答辩权。因此,应赋予辩护律师独立于被告人的量刑辩护权。

再次,要保障被告人的量刑程序救济权。尽管《量刑指导意见》第16条明确要求法官公开量刑结果的理由,但却没有规定违反此项要求应当承担的法律责任。由于被告人不认罪问题较为复杂,如果法官最终没有采纳辩方的无罪辩护意见,并在定罪基础上对被告人进行了量刑,无论是从程序的正当性还是从保障被告人的知情权方面,法官都应当在判决书中详细说明定罪理由,并写明量刑依据。被告人如果对判决不服,可以向审判委员会申请要求法官就量刑依据予以说明,并将量刑的合法性和合理性作为考察法官业绩的一项标准。这样既可以有效减少被告人的上诉,也可以有效控制法官的自由裁量权。此外,还应当赋予被告人以量刑程序和事实认定存在瑕疵为由向上级法院提起上诉的权利。量刑程序瑕疵的理由主要包括:(1)违反公开审判的规定,应当公开的没有公开或不应当公开的却公开的;(2)已定罪人及其辩护人申请法院调取证据,而法院没有正当理由予以拒绝的;(3)剥夺或限制被告人参与法庭辩论的权利的;(4)剥夺或限制被告人最后陈述的权利的;(5)没有正当理由而未在判决书上写明量刑理由的。量刑事实认定瑕疵的理由包括:(1)从重或加重量刑的事实不清、证据不足的;(2)有充分的证据表明应当从轻或减轻量刑而没有适用的;(3)应当适用缓刑而没有适用的^[12]。

3. 确定相对独立量刑程序中的证明标准

定罪程序的主要功能是确保法官正确查明案件事实,准确对被告人的行为是否构成犯罪进行认

定。按照刑事诉讼正当程序精神设计的种种定罪程序和证据规则,都是为了保障被告人在诉讼程序中进行平等对抗的权利,防止有罪推定,确保案件事实的查明^[13]。因此,定罪的证明标准是排除合理怀疑——一个人类在刑事司法证明领域所能达到的最高证明标准。但量刑程序更多关注的是量刑情节和对于社会的危害程度的证明,其证明标准应该低于定罪的证明标准,高度盖然性就已足够。因为量刑相对于定罪而言,是一个由各方主体共同参与表达意见并试图达成共识意见的过程,并且,量刑所涉及的是方方面面的问题,法官要综合案件本身的情况、被告人个人的因素、被害人和社区的反应和要求等各方面的情况做出判定,因此不可能要求过高的证明标准。法院可以根据案件的具体情况来裁量决定量刑情节的证明程度。对被告人从重量刑的事实证明标准,一般要求较高的证明标准,而对于被告人从轻量刑事事实的证明,达到优势证据的证明标准即可。考虑到被告人证明能力较弱等因素,针对被告人证明自己应当从轻量刑的证明标准也不宜过于严格。

参考文献:

- [1] 【美】约书亚·德雷斯勒,艾伦·C·迈克尔斯. 美国刑事诉讼法精解[M]. 魏晓娜,译. 北京:北京大学出版社,2009:1-2.
- [2] 陈瑞华. 定罪与量刑的程序分离—中国刑事审判制度改革的一种思路[J]. 法学,2008(6):40-50.
- [3] 陈瑞华. 定罪与量刑的程序关系模式[J]. 法律适用,2008(4):2-6.
- [4] 李玉萍. 中国法院的量刑程序改革[J]. 法学家,2010(2):47-55.
- [5] 王以真. 外国刑事诉讼法学[M]. 北京:北京大学出版社,2006:67.
- [6] 顾永忠. 理性、务实完善刑事辩护制度[J]. 国家检察官学院学报,2011(4):30-38.
- [7] 陈瑞华. 量刑程序中的理论问题[M]. 北京:北京大学出版社,2011:115.
- [8] 陈瑞华. 定罪与量刑的程序分离—中国刑事审判制度改革的一种思路[J]. 法学,2008(6):40-50.
- [9] 陈卫东. 论隔离式量刑程序改革—基于芜湖模式的分析[J]. 法学家,2010(2):1-8.
- [10] 余剑. 被告人不认罪案件量刑程序模式选择与程序展开[J]. 法学,2010(11):116-124.
- [11] 【美】M. D. 贝勒斯. 法律的原则:一个规范的分析[M]. 北京:中国大百科全书出版社,1996,35.
- [12] 简乐伟. 被告人不认罪案件量刑程序的理想模式[J]. 政法论丛,2009(6):67-71.
- [13] 陈卫东,李洪江. 正当程序的简易化与简易程序的正当化[J]. 法学研究,1998(2):103-111.

【责任编辑:范 君】

语境中的主观因素及其对语篇话题的阐释

刘景霞¹, 柳萍²

(三峡大学 1. 外国语学院 2. 国际合作与交流处, 湖北 宜昌 443002)

摘要:语用学和认知语言学中有关语境的研究均涉及到语境的主观因素。主观因素与交际者的主观意识有关,是一种心理现象,是一种认知表征,是语境构成的重要因素。话题是语篇分析中的一个重要概念,是解读语篇的关键所在。话题多以隐性形式存在于语篇中,对它们的解读需要借助语境中的主观因素,来激活相关的认知图式。语境中的主观因素对解读语篇话题有着重要的作用。

关键词:语境中的主观因素;语篇话题;语篇话题解读

中图分类号:H059 **文献标识码:**A **文章编号:**1672-1101(2011)02-0041-03

Subjective factors in context and their function in interpreting discourse topics

LIU Jing - xia¹, LIU Ping²

(1. School of Foreign Languages 2. Department of International Relations, Three Gorges University, Yichang, Hubei 443002, China)

Abstract: The studies on context in pragmatics and cognitive linguistics have both touched upon subjective factors. Being related to the subjective ideas in the minds of the communicators, subjective factors in a context are considered as a mental phenomenon and a cognitive representation, which play an essential role in the construction of context. A topic is an important concept in discourse analysis and a key to interpreting a discourse. As topics are always implied in a discourse, the interpretation of them involves subjective factors in the context and the activation of relative cognitive schemata in the communicators' minds. Subjective factors in a context are crucial to the interpretation of discourse topics.

Key words: subjective factors in a context; discourse topics; interpretation of discourse topics

一、语境中的主观因素

根据 Saussure 语言系统的概念,语言表达并不等于信息,语言使用始终依靠具体的语境进行推理,因此语篇的意义源于语篇在其中展开的语境,对语篇的理解必须结合语境。对语境的研究历来受到重视。Levinson 提出了语境相对性(context - relativity)的概念,指出以一个句子在一定语境所表达的命题实质是从可能世界、语境本身到真值(truth value)的函数(function)。Levinson 对语境

研究的范围比以往的语境论述更为广泛,不仅涉及到语境的客观因素,也涉及到像交际主体的知识结构、信仰等主观因素。他指出,需要区分实际的话语情景的所有特征和在产生、理解话语时所选择出来的特征;语境指的不是话语的实际情景,而是选择的在文化和语言上与产生、解释话语有关的那些特征^[1]。Sperber 和 Wilson 指出,语境是一个心理结构体,是说话人对世界所作的假设的一个子集;这种假设可以是真的,也可以是假的,正是这些假设而不是客观世界的实际状态影响对话语的理解。在这个意义上,语境并不局限于直接的物理环境或

收稿日期:2011-04-06

基金项目:2010年度湖北省社科基金项目([2010]391)资助

作者简介:刘景霞(1964-),女,河南南阳人,教授,硕士生导师,主要从事语篇分析和功能语言学研究。

前面刚刚说过的话语,对未来的期待、科学假设、宗教信仰、对往事的回忆、一般性的文化假设以及对说话人心理状态的猜想都可以在对话语的解释中起作用。它们以概念表征的形式存在于人们的大脑中,构成一个人的“认知语境”^{[2]15-16}。

自 Sperber 和 Wilson 之后,语用学家们更注重交际主体在语言交际中的能动作用,其中参与者心理因素是语境的一个相当重要的组成部分。Verschueren 认为参与者可以通过进入或游离建构的心理空间以达到操纵语境的目的。Verschueren 的语境理论包括“心理语境”部分。在他看来,心理语境即是交际参与者的个性、情感、信仰、愿望、动机和意图等。他指出,语境是由说话者和解释者之间关于外部事物的动态性相互交流而从无限多的可能性中创造出来的。因此,在很大程度上 Verschueren 强调了交际参与者的心理因素对语境构成的重要性。Mey 和 Grundy 等从社会角度对语境进行研究。他们把语言交际置于整个社会的大语境进行考察,并且十分强调交际者的心理因素。他们对语境的研究涉及到语言使用者在交际中应当如何选择语言、使用语言时可能会受到的限制以及因此产生的认知效果和社会效果等问题。

认知语言学更加强调交际者的心理因素对语言意义的作用。Langacker 指出,意义是由概念形成的主体和客体共同构成的,而并不只包括客体。说话人在说话时可以把一个概念说成是所描写的情景的一部分,这是比较客观的态度;说话人也可以通过自己与所描写的情景的关系来主观地表示这个概念。Langacker 认为,说话人对他们之间的交流和这种交流所发生的语境是有所领悟的,否则,他们就不能成功地参与这种交流,语境也不能对这种交流起任何作用。语境是一种心理现象,是各个概念相互作用的认知表征,在很大程度上是由于主观因素的作用形成的^{[3]242}。Lakoff 和 Johnson 的体验哲学强调任何一个人的切身体验都在意义中起作用,他的表达和理解的意义并不纯粹是客观的,并不纯粹是由外部世界说明的,他的语言如果没有心智、大脑或身体的作用就不能反映外部世界。语言的意义与语境密切相关,交际者的认知世界对语境构成主导作用^[4]。

语用学和认知语言学中关于语境的论述均涉及到主观因素在语境中的作用。从认知的角度来看,语境不是明摆在人们面前的客观存在,也不是推理之前已经存在或规定好了的条件,它是一种心理现象,是一种认知表征,是与交际者的认知能力和心理体验密切相关的,是在动态的推理过程中产

生的认识。语境中的主观因素构成一个人的“认知语境”

二、语境中的主观因素对语篇话题的阐释

语篇的必要条件之一是目的性(intentionality)。语篇的目的往往是传达一个信念、一个寓意,通常称为话题或主题。这是整个语篇所要传达的信息和信念^{[5]40}。话题是语言艺术最深层的意义,它是从语篇的具体特征中抽象出来的,是语篇的目的之所在^[6]。话题是语言学中的一个重要概念,但对其定义,语言学家们至今还未达到一致的意见。综观文献,有三种不同的观点。一是实体话题,即语篇经常围绕某个实体展开,如一个人、事物或概念,常用简单的名词短语表达;二是命题话题,即话题是一个或一组命题,“话题是指这样一个命题(或一组命题),说话者就该命题提供或询问新的信息。”^[7]三是话题框架,即话题限定的语义场或与话题相关的图式知识^{[8]33},话题框架中任何成分都可能在语篇的某一点成为话题,它们服务于宏观话题^{[8]36}。这三种话题观点具有互补性。本文的相关分析侧重于后面两种观点。

但无论是哪一种观点,话题都被认为是一种概括。概括是一个推理过程,而推理过程需要依靠语境。从语篇中推导话题需要依靠认知语境,即依靠知识。

1) John was playing with his top. Mary was building a sand castle, and Sue was blowing soap bubbles^[9].

这个语篇中的情景是由“John, Mary, Sue”、“his top”、“a sand castle”和“soap bubbles”构成,这几个物体通过 the children (John, Mary, Sue) 的活动相互作用。当读者在大脑中处理这个语篇时,“John, Mary, Sue”、“his top”、“a sand castle”和“soap bubbles”这几个词就在他的心目中引发相应的反映真实世界中几种物体的心理概念,即读者会根据自己的体验,想象这几种物所指的东西及跟孩子们的关系,从而形成了关于这些心理概念之间相互作用的认知表征。根据这种认知表征,读者可以推出该语篇的话题是:“The children were playing”。这种认知表征被 Ungerer 和 Schmid 称为是语境中的主观因素^{[10]46}。

Brown 和 Yule (1986) 把话题分为句子话题和语篇话题。句子话题用于显示语义信息的传递方式,是语义信息的出发点,也被称为微观命题(sub-proposition)。语篇话题用来描述语篇中句子的信息结构的表达,交际双方会从不同的角度去判断

语篇话题——“被谈论的事情”^{[8]73}。语篇话题是一个大命题,是语篇的总话题,支配整个语篇,也被称为“宏观话题”(macro-proposition)。话题具有相关性,即宏观话题对次一级的宏观话题,次一级的宏观话题对其所在单元的句子话题结构所表达的命题的意义在语义上起着统领和限制的作用。语篇中各个句子命题的语义必须与其语篇话题或亚语篇话题相关联。语篇话题的相关性是在认知语境中实现的。

2) John is pretty crazy, and sometimes does strange things. Yesterday he went to Sandi's for dinner. He sat down, examined the menu, ordered a steak, and got up and left^{[8]250}.

该语篇的第一句点明了语篇的话题。对于第二句和第三句的理解,读者可以借助“在餐馆吃饭”的草案(script),从而产生对“ordered a steak……left”形成以下认知假设:“……after finishing eating, he paid and left。”但这显然与语篇话题是矛盾的。于是我们不得不启动有关“crazy”的图式(schema),有了以下的认知假设:

He ordered the steak, but he did not get it or eat it before he left the restaurant. Crazy people might always do such things.

这种假设是与语境最佳关联的假设,或者说与语篇作者所期望的认知假设正好相重合。由此,我们可以判断出语篇的第二句和第三句所表达的微观命题与语篇的宏观话题是相关的。话题的相关性保证了语篇的连贯。认知语境是读者或听者根据自己的知识对世界的一系列假设的一组,正是这些假设,制约着人们对语篇话题的理解。

语境不仅是一种心理现象,也是一种文化现象^{[10]50}。Halliday认为文化语境指赋予语篇以价值和制约语篇理解的机构性和意识形态性的背景。文化语境则属于认知语境^[11]。文化语境也决定语篇的主题内容。Tannen的实验也证实了这一点。在他实验里受试者来自两个国家:美国和希腊。他们观看一部无对话的电影,之后被要求描述这个影片。由于来自不同的文化,他们的描述则不一样。美国人侧重于电影中所发生的真实事件和电影运用的技巧。而希腊人增添了许多情节,并且详尽地描述了影片中人物的动机和情感。生活在不同文化中的人所储存的认知模式在很多方面是不同的^{[8]248}。不同的认知模式使他们形成了不同的思维模式,从而影响了语篇的形成和对语篇的理解。还如,一个美国人在中国旅行时,生平第一次观看了一场中国象棋比赛,他对比赛的情况可能完全看

不懂。这是由于他的大脑中并没有储存关于中国象棋的知识图式。在跨文化交际中,常会出现这样的情况:输入信号激活不了应激活的空位,甚至根本就没有相关的图式备用,这是由于交际双方的认知语境的重合部分太少。

生活在不同文化中的人所储存的认知模式在很多方面存在着差异。有时,即使是生活在同一文化的人也会由于“兴趣”的不同而具有不同认知图式或草案^{[8]248},从而导致他们对同一语篇会得出不同的语篇话题的现象。

3) Every Saturday night, four good friends get together. When Jerry, Mike, and Pat arrived, Karen was sitting in her living room writing some notes. She quickly gathered the cards and stood up to greet her friends at the door. They followed her into the living room but as usual they couldn't agree on exactly what to play. Karen's recorder filled the room with soft and pleasant music. Jerry eventually took a stand and set things up. Finally, they began to play. Early in the evening, Mike noticed Pat's hand and the many diamonds^{[8]248}……

在Anderson et al的实验里,一组来自于音乐教育专业的女学生和一组来自于举重班级的男生分别阅读了例3)这个语篇。他们来自于同一文化,但由于他们的学习专业不一样,他们的兴趣也不一样。他们得出了两个不同的语篇话题。女生组认为该语篇描述了“a musical evening”,而男生组则认为,这是一个关于“some people playing cards”的场景。人们的不同经历和兴趣使他们产生不同的图式,从而产生出认识事物的分歧^{[8]248-249}。

由此可见,理解语篇话题、了解语篇信息是一个复杂的认知过程。人们需要选择合适的语境,而这个选择过程是由人们的知识内容而确定的,是由关联决定的。话题和信息的传递是语言使用中的认知过程,是语境中的主观因素起作用的过程。

三、结论

本文对语用学和认知语言学中有关语境中主观因素的研究做了一些总结,并在此基础上探讨了语境中主观因素对解读语篇话题的作用。在实际交际中,语境中客观因素必须通过主观因素才能起作用,主观因素在语境构成中起主导作用,在许多时候,说话人和听话人并不是有意地让自己的主观意识在交际中发挥作用,主观因素常常是无意识地影响话语的形式和意义的^{[12]72}。(下转第85页)

南朝表文的骈俪化过程初探

夏侯轩, 李征宇

(广西钦州学院 中文与传媒学院, 广西 钦州 535000)

摘要:表是古代一种公文形式。在南朝时,它受到社会风气和其他文体的影响,逐渐地骈俪化。这个过程萌芽于魏,发展于晋,确定于刘宋,并在梁陈之际达到顶峰。从对句、用典、词藻和声律四个方面对《骈体文钞》中26篇表文进行分析,可以清楚地观察到这个过程。

关键词:表;骈俪化;过程;功能

中图分类号:I222 **文献标识码:**A **文章编号:**1672-1101(2012)01-0044-05

A preliminary study on the process of antithesis tendency of memorials to the emperor in Southern Dynasties

XIA Hou - xuan, LI Zheng - yu

(School of Chinese and Media, Qinzhou University, Qinzhou, Guangxi 535000, China)

Abstract: The "memorial to the emperor" is a form of official document in ancient China. In the Southern Dynasties, under the influence of the general social mood and other literary forms, such memorials gradually assumed the tendency of antithesis. Burgeoning in Wei Dynasty, this process developed in Jin Dynasty, steadied down in Liu - Song Dynasty and reached its peak in Liang - and Chen Dynasties. This paper observes its evolution with the analyses of the 26 memorials taken from the Collected Works of Antithetical Proses from the aspects of distich, allusion, words and phonology.

Key words: memorials to the emperor; tendency of antithesis; process; function

表,是中国古代一种常见的公文形式,又称“表文”,是上行公文的一种,常被用作臣属给君王的上书。中国古代臣属给君王上书的名目繁多,有奏议、章、表、疏、启、状等,刘勰《文心雕龙·章表》云:“章以谢恩,奏以按劾,表以陈情,议以执异。”^{[1]204}说明这些公文的形式有异,而他们的作用也有所不同。对于表的作用而言,正如褚斌杰先生在《中国古代文体概论》中总结的那样:“单以‘表’来说,是秦汉时代开始有的,秦汉以至唐宋以后,虽皆沿用,但它的功能和使用范围,却有所变化。如唐、宋以后,表文不仅多用四六文体,而且诸如谢恩、劝进、辞免、庆贺、贡物等事项,一般皆用‘表’”^{[2]445}。

从本质上来说,表是一种上行公文,主要的功能是向君王陈述事实。在东汉时期,撰写句意通顺的章表等公文,是官员必备的一种素质,刘勰就有云:“后汉察举,必试章表”^{[1]206}。但是从后汉流传

下来的公文看,表与章、奏等公文相比,多了一些表志陈情,诉说心曲的功能。刘勰在考查了从后汉到魏晋时代的表文后,认为:“表体多包,情伪屡迁,必雅义以扇其风,清文以驰其丽。”^{[1]209}所以许多音节流丽,清雅茂情的表文含有充沛的文学色彩,可以视为优秀的文学作品,著名的如三国诸葛亮的《出师表》、晋代李密的《陈情表》、以及曹植后期的多封表文如《求自试表》、《求通亲亲表》等,刘勰认为都是优秀的表文。

虽然“表”的名目首立于西汉,但齐梁时期的刘勰就已经感慨“前汉表谢,遗篇寡存”,而他所称道的后汉左雄和胡广的章表奏议也荡然无存,东汉流传至今最有名的表文是孔融的《荐祢衡表》,文气充沛。三国时期诸葛亮的《出师表》,文辞质朴,以情动人,是表文中的模范之作。曹植是写作表文的高手,他的表文尤其是后期的几篇,如《求自试表》等,写得文采飞扬、情真感挚,尤其是诸多对偶

和典故的运用,充分显示出这位才华横溢的文士的风采。他改变了魏初章表“指事造实”的面貌,而使章表文真正成为具有浓郁文学色彩的体裁,对南朝表文有重大影响,下文将详述。两晋时期,著名的表文有李密的《陈情表》、刘琨的《劝进表》和陆机的《谢平原内史表》等,李密之作,正如表文所云,纯以情胜,而刘琨和陆机之作则更以文采胜。

一、南朝表文骈俪化的过程

南北朝时期,文学地位日益显著,总集和别集的编撰盛行,所以保存至今的表文较多。据不完全统计,仅严可均所编撰的《全宋文》中就留存表文上百篇(含残篇),可以想见整个南朝四代表文留存的数量应是相当可观。随着文学的不断发展以及社会风气的转变,南朝的文风日趋绮靡,各类文体的骈俪化程度日益加深,前论已广,兹不赘述。虽然表是一种公文,但也紧跟着这股骈俪化的潮流。而且与其他文体一样,表文的骈俪化也是一个循序渐进的过程,确立于刘宋,而在梁陈时期达到顶峰。

南朝表文数量庞大,且良莠不齐,其发展的规律容易被庞大的数量所湮灭,为了清楚的展现表文的发展过程,必须运用去粗取精的方法对这些表文进行筛选。清代李兆洛编纂的《骈体文钞》为我们提供了方便,这是一部权威的骈文选本,南朝优秀的骈文基本都已入选,他的选篇还较好的展示了从先秦到隋代中国骈文的发展过程。所以,为了清晰的展现南朝表文骈俪化的整个过程,我以《骈体文钞》所选的南朝表文为对象,对它们的对句、用典、词藻、声律进行全面的分析,以期得到一个较为明晰客观的结论。《骈体文钞》总共选集了从汉到陈(北周)的表文56篇,其中54篇在上编之中,即所谓“庙堂之制,奏进之篇”,南朝表文共26篇,我的研究对象就是这26篇表文。

王瑶先生在《徐庾与骈体》中将骈文的特点总结为“裁对”、“隶事”、“敷藻”、“调声”四个方面^{[3]290-295},这四个方面的比较全面衡量一篇文章是否为标准的骈文,我对南朝表文的研究也从这四个方面展开。

(一) 裁对

运用对句是骈文最大的特点也是最基本的特点,“骈”,原指两马驾一车,引申为相对之意。如果要评价一篇文章是否为骈体文或者观察其骈俪程度如何,首先就要分析其运用对句的情况。所以,我先对《骈体文钞》中所选的26篇南朝表文的对句和用典情况进行了数理统计,结果如表1。

从表1可知,从刘宋到陈,表文中对句比例呈现出明显上升的趋势,我们可以将这四个时期对句过半数的表文数量再次加以统计(见表2)。

对句比例的上升充分说明表文骈俪化程度的加深,如果说在宋齐时期,表文还残存着散体的余沫,那么到了梁陈时期,表文则已经完全脱去了散体的外衣,成为不择不扣的骈体文。而且随着对句的广泛运用,骈文中常见的四六句式也在文人手中不断成熟。我对谢庄的《求贤表》中四六句进行的统计,发现它的四六句比例高达84%,而它的对句比例却只有63%,并且出现了四六连对,如“(臣闻)功照千里,非特烛车之珍;德柔邻国,岂徒秘璧之贵。”^{[4]172}这说明四六句式在刘宋时期就已经初步形成。另一个证据就是江淹的创作,他的《为建平王庆帝疾和表》,四六句居然达到了100%,而他的其他表文中,四六句式的数量也相当可观。一种新的文学样式开始成熟,而在某些作家手中达到高度成熟,这符合文学史的普遍规律。

在文章中,四字和六字的配合能够达到音节和谐,缓急应节的文学效果,并且它的内部变化也较多,这个原理早在齐梁时期的刘勰就已明了,《文心雕龙·章句》曰:“四字密而不促,六字格而非缓。或变之三五,盖应机之权节也。”^{[1]351}但是这个原理的运用也经过了一个漫长的发展过程,在宋齐的表文中,大多是四四相对或者六六相对,四六隔对并不太多,而到了梁陈时期,表文中的四六隔对明显增多,甚至徐陵的《劝进元帝表》中,总共出现了7联28句的四六隔对。连续的四六隔对也出现了,如沈炯的《劝进梁元帝第三表》:“(而)吴楚一家,方与七国俱反;管蔡流言,又有三监作乱。西凉义众,阻秦塞而不通;并州遗民,跨飞狐而见绝。”^{[4]204}

(二) 隶事

隶事即用典,是骈文中常用的一种修辞方法,是骈文的四大审美特征之一。古人又将用典称之为用事或事类,《文心雕龙·事类》曰:“事类者,盖文章之外,据事以类义,援古以证今者也。”^{[1]297}在南朝之前,也有个别文人喜爱在创作中添加典故,如三国时期的曹植,他表文的文采经常是以典故的形式表现出来,又如西晋的陆机,李兆洛在《骈体文钞》中说:“隶事之富,始于士衡。”^{[5]64}但这还是只是个别天才作家的好尚,就形成用典之风来看,首推刘宋。

在诗、赋、文中使用典故,刘宋时期就已形成风气,钟嵘《诗品序》曰:“大明、泰始中,文章殆同书钞。”^{[6]14}虽然此时文章的骈俪化程度与齐梁时代相比,还有相当的距离,正如《四库全书总目》有云:

“宋之文，上承魏晋，清俊之体犹存；下启齐梁，纂组之风渐盛。于八体之内，居文质升降之关，虽涉雕华，未全绮靡。”^{[7]1721}但是此时文章中典故的空前增加，却是事实。刘师培认为：“自宋代颜延之以下，侈言用事”^{[8]94}，钟嵘也指出：“颜延、谢庄，尤为繁密”^{[6]4}，虽然说的是诗歌，但文章同样如此。其中谢庄的《上搜才表》（又名《求贤表》），已经是比较成熟的骈文，据上文的表格可知，该文的用典

已达30处，其中这一段尤为精彩，“昔公叔与撰同升，管仲取臣于盗，赵文非亲士疏嗣，祁奚岂谄仇比子？茹茅以汇，作范前经，举尔所知，式昭往牒。且自古任荐，赏罚弘明，成子举三哲，而身致魏辅，应侯任二士，而已捐秦相；白季称冀缺，而畴以田采，张勃进陈汤，而坐以褫爵。此先事之盛准，亦援王之彝鉴。”^{[4]172}这段话连用8个典故，一气呵成，文意畅达，气势如虹。

表1

朝代	作者	篇名	总句数	对句数	用典句数
宋	谢庄	求贤表(上搜才表)	111	70	30
	鲍照	征北世子诞育表	23	10	5
	陆徽	荐朱万嗣表	51	22	8
	江淹	为建平王庆明帝疾和表	33	28	4
	江淹	为萧公上铜钟芝草众瑞表	78	36	8
	江淹	为萧太傅谢追赠父祖表	35	20	2
	江淹	为萧公谢开府辟召表	33	15	0
	江淹	为萧公三让扬州表	87	62	6
	江淹	为萧骠骑让太尉赠封第二表	71	50	9
齐	江淹	为萧公让九锡第二表	65	44	14
	萧子良	言台使表	125	32	2
	孔稚珪	上新定法律表	144	42	13
	任昉	为范始兴作求立太宰碑表	94	54	48
	任昉	为萧扬州作荐士表	80	52	37
	任昉	为齐明帝让宣城郡公表	86	20	26
	任昉	为范尚书让吏部封侯第一表	174	70	56
	任昉	为褚谘议萧让代兄盛封表	39	14	10
梁	沈约	上宋书表	107	40	10
	简文帝	上昭明太子集别传表	45	36	20
	陶弘景	解官表	24	14	6
	王僧儒	为韦雍州致仕表	34	24	14
	徐陵	劝进元帝表	195	160	80
	沈炯	劝进梁元帝第二表	159	114	60
陈	沈炯	劝进梁元帝第三表	165	100	76
	沈炯	为陈太傅让表	36	22	22
	江总	为陈六官谢表	24	24	7

表2

	宋	齐	梁	陈
所选表文总数	9	8	6	2
对句过半的表文数	6	2	6	2
比例	2/3	1/4	1	1

齐梁时期骈文的用典更为丰富，《南齐书·文学传论》云：“今之文章……缉事比类，非对不发，博物可嘉，职成拘制；或全借古语，用申今情，直为偶说，唯睹事例，顿失清采”^{[9]908}，虽然这是萧子显的对文章中用典的不满，却从反面说明当时文章用

典之盛。尤为重要的是此时用典的方式更加多样,技巧更为成熟,大多数文人都能做到用典入化,选语自然。这个时期用典最为突出的文人有沈约、江淹、任昉等,这可以从他们的表文中反映出来,如任昉的《为范始兴作求立太宰碑表》、《为萧扬州作荐士表》、《为范尚书让吏部封侯第一表》,都是齐梁时期的作品,与刘宋相比,用典句的比例有了大幅度的提高,而且用典的方式也更加圆熟,如《为范始兴作求立太宰碑表》:“然则配天之迹,存乎泗水之上;素王之道,纪于沂川之侧,由是崇师之义,拟迹于西河;尊主之情,致之于尧、舜。”^{[4]178}这段话连用四个典故,初看没什么特别的,其实前两个都暗指立碑一事,用典贴切自然,而又巧妙纯熟,充分体现了齐梁时期文人用典水平之高超。应该着重指出的是在萧统总共为《文选》选录了19篇表文,时间跨度从东汉到齐梁,而所选任昉之表就有5篇,占1/4强,而这5篇表文又全部选入《骈体文钞》中,在不排除掉选文相陈的情况下,我们仍可以说任昉之表代表了齐梁之前中国古代表文的最高水平。他的骈文在当时就很有地位,尤以用典著名,“尤多慕者,转为穿凿”^{[8]94}。

梁陈之际,骈文用典在数量继续增加,几乎句句必对,句句必典,这种风气的代表人物就是徐陵,还有沈炯和江总,其中徐陵的《劝进元帝表》和沈炯的两封劝进梁元帝表都是使事迭出,但格式上又显得十分清新,并没有类同书抄的感觉,显示出这个时期用典技巧的高度成熟。

(三)敷藻

南朝文风的一个重要特征便是“丽”,无论是华丽,或者富丽,还是绮丽,当时人评当时文,或是后人评南朝文,总是脱不开一个丽。纵观这种绚丽华靡的文风,可以说它导源于魏,曹丕与曹植是代表,在西晋时又有所发展,从陆机的创作可以看出,但在东晋时有所衰弱,重要原因就是玄学的昌炽,到了南朝刘宋年期,又随着玄学的衰退而重新复苏,而且越演越烈。刘勰评价宋初文学曰:“丽采百字之偶,争价一字之奇。情必极物以写貌,辞必穷力以追新。”^{[1]49}(《文学雕龙·明诗》)这种绚丽的文风在表文中也有所反映,如鲍照的《征北世子诞育上表》,这种表文由于没有什么实质的内容,所以大多将功夫花在文字上,将文章打扮得花团锦簇,相似的还有江淹的《为建平王庆明帝疾和表》、《为萧公上铜钟芝草众瑞表》等。与东晋的文章相比,其特点正如钟涛先生所说:“描写性形容词语大增,文章色泽浓郁,各种修辞手法,尤其是比拟手法的大量运用,以及有意识地雕琢字句等。”^{[10]388}

这种情况在那些言之无物的贺表、谢表、让表、劝进表中表现得尤为明显,一直到梁陈时代,又受到当时风气的影响,缛丽的程度更深。如江总的《为陈六宫谢表》:

鹤籥晨启,雀钗晓映。恭承盛典,肃荷徽章。步动云桂,香飘舞毅。愧缠艳粉,无情拂镜;愁萦巧黛,息意临窗。妾闻汉水赠珠,人间绝世,洛川拾翠,仙处无双。或有风流行雨,窈窕初日,声高一笑,价起两环。乃可桂殿返春,兰房侍宠。借班姬之扇,未掩惊羞;假蔡琰之文,宁披悚截^{[4]244}。

正如钟涛先生所说的:“名为《为陈六宫谢表》,实则是‘一意雕绘’。专于罗列描写六宫之粉香黛腻。在描写中,又极尽修饰之内能事。”^{[10]127}虽然在这篇短小的表文中堆砌了几十个形容词以及以典故作为修饰形成的形容词组,但整篇表文却不显呆滞,读起来有浓郁的文学意味,这不仅仅是一通公文,更是一篇经过用心构思的文学作品。这样的刻意雕琢的表文,在梁陈之前是很少看到的,说明此时的文人已经普遍将章表这样的公文当成是可以逞才的文学作品,同时整个社会也认同他们这样富艳的作品。

但是在这个绮丽的风气之中,有两个情况也值得我们重视,首先,一些言之有物的表文,缛丽的程度较浅,如谢庄的《上搜才表》、孔稚珪的《上新定律表》、王融的《求自试表》、沈约的《上宋书表》等。这些表文文辞简明,相对质朴,这大概是因为这些表文都有实际的目的,而为了达到这些目的,表文的撰写者不得不用浅显明白的词汇来表达清楚。其次,在缛丽的风气当中,也有另外一些清醒的文人对这种风气提出了尖锐的批评,如钟嵘,另外一些人还提出了自己的文章标准,如沈约就提出了文章的“三易”原则,这都是针对当时文坛艳丽风气的一种拨正。虽然他们的主张并没有得到多数人的拥护,但在一些一流作家的手中,表文的艳丽确实是向清丽进行了一些转变,如沈约。

(四)调声

一篇优秀的骈文,除了有前三项要求之外,声律的广泛运用也是一个重要的因素。虽然沈约、谢朓、王融在齐永明年间就已经提出了声律说的理论,但即使是他们的诗文也不尽合律,何况是一大批初识声律的文人。在运用声律这个从不自觉到自觉的过程中,南朝文人的创作成就是不足的,他们的诗歌称不上合律之作,而他们的骈文更是未达到声律谨严的标准,但是他们通过自己的努力,促成了一种新的美学标准的成熟。

在宋齐的骈文中,虽然不乏声文优美之作,但

纵观全篇,几乎没有都能够做到平仄调和的作品。此时的许多文人,吸取前辈运用双声叠韵等手段使文句铿锵有力的经验,在表文中运用整齐的句式追求谐律自然的效果,当然,这是从《诗经》以来就有传统。

齐永明年间,沈约等人提出了声律论,这反映了文人对于文学创作外在美的新认识,它引起了很大的反响,以至于是否合律成为了当时评价文学作品的新表尺。对于它在诗歌中的影响,前贤论之甚详,同时它在文中的影响也不容小视。

谭献评徐陵《与王僧辩书》云:“吐音高亮。徐庾出而大变六朝之体势,比于诗家之有沈松。”^[5]^[343]沈宋对于唐五律之定型有决定性的作用,而谭献则认为骈文声律到徐庾正如五律到沈宋一样,完全定型了。

通常来说,在文中运用声律要对在诗词中运用声律难度大得多,但南朝后期的表文中也出现了不少声韵和谐的作品。骈文的平仄有相间、相对、相粘等配合方式,南朝文人运用得最多的是相间和相对,相粘也间或用之,我们可以通过对下列几篇表文中段落的分析看出这点。

1. 谢庄《上搜才表》^①

／ — — — — —
 (臣闻)功照千里,非特烛车之珍;德柔邻国,
 — / / — / / —
 岂徒秘璧之贵。(故)《诗》称殄悴,《誓》述荣怀,
 — — / /

(用能)道臻无积,化至恭己。

2. 王融《求自试表》

— / / — / — — /
 春庚秋蟀,集候相悲;露木风荣,临年共悦。夫
 — / / — / — — /
 惟动植,且或有心;况在生灵,而能无感。

3. 徐陵《劝进元帝表》

— / — / — / —
 (臣闻)封唐有圣,还承帝眷之家;居代维贤,
 / — / — /
 终纂高皇之祚。无为称于华鸟,

／ — — — — —
 至治表于垂衣。(而)拨乱反正,非闻前古。

— / — / / — — /
 (至如)金行重作,源出东莞;炎运犹昌,枝分南顿。

事实证明,许多文人为了使文章在声律上达到高度的调谐而殚精竭虑,他们的努力的确促使骈文达到了进一步的完美。

二、余论

表文的高度骈俪化使得这种古来的文体功能逐渐虚化,走向形式主义,其原本散发的勃勃生机日渐黯淡,在梁陈以下,很难再看到文笔优美,内容又很充实的优秀表文,以至于这种风行了近五百年的文体日趋没落,成为一种不折不扣的装饰品。今天我对这种文体的骈俪化过程进行探讨,不仅仅是想探明这种文体发展过程,更重要的是想证明一种文体要想长久的存在下去,必须是内容与形式并重,这种才能使其越来越有生机。

参考文献:

- [1] 刘勰. 文学雕龙[M]. 长沙:岳麓书社,2004.
- [2] 褚斌杰. 中国文体概论[M]. 北京:北京大学出版社,1990.
- [3] 王瑶. 中古文学史论[M]. 北京:北京大学出版社,1986.
- [4] 李兆洛. 骈体文钞[M]. 上海:上海古籍出版社,2001.
- [5] 李兆洛. 骈体文钞[M]. 郑州:中州古籍出版社,1990.
- [6] 钟嵘. 诗品注[M]. 北京:人民文学出版社,1980.
- [7] 纪昀. 四库全书总目提要[M]. 北京:中华书局,1965.
- [8] 刘师培. 中国中古文学史讲义[M]. 北京:中国人民大学出版社,2004.
- [9] 萧子显. 南齐书[M]. 北京:中华书局,1972.
- [10] 钟涛. 六朝骈文及其文化意蕴[M]. 北京:东方出版社,1997.

[责任编辑:吴晓红]

① 由于现在没有确切的南朝韵书,所以依照近古的原则,以下所有用字的平仄均以《广韵》为准,虽不完全准确,但也能说明问题。

《觉醒》的神学美学阐释

张超

(广西大学 文学院, 南宁 530004)

摘要:神学美学是一种新兴的文学批评视角,首次用神学美学来解读美国作家凯特·肖邦的小说《觉醒》。大海和格蓝岛被看作是人类初始的伊甸园,小说展示了人类遭受魔鬼诱惑与拯救灵魂的内心挣扎。主人公探索过程就是一个心路回归的历程,也就是寻找伊甸园的过程,表达了回归的主题。

关键词:神学美学;觉醒;天使;魔鬼;回归

中图分类号:I106.2 **文献标识码:**A **文章编号:**1672-1101(2012)01-0049-04

Theological and aesthetic expatiation of The Awakening

ZHANG Chao

(School of Literature, Guangxi University, Nanning 530004, China)

Abstract: As a newly-emerging perspective of literary, theological aesthetics criticism is for the first time adopted to interpret The awakening by Kate Chopin in which the sea and Grand Isle are seen as an primitive Garden of Eden to human beings. The novel exhibits the inner struggle undergone by humans at the temptation of the devil and in their salvation of soul. The process of the hero's exploration is a process of psychological return as well as a process of seeking the Garden of Eden, which conveys the theme of return.

Key words: theological aesthetics; awakening; angel; devil; return

《觉醒》是美国作家凯特·肖邦(1851-1904)的一部代表作,1899年4月出版。书中对不正当男女关系的同情笔调震惊了全美的书评人和读者,在她的家乡圣路易斯,小说从书架上取下,肖邦也被家乡文艺社取消会员资格,就连出版商也拒绝出版她的其他小说。然而,这本书在半个世纪后高调返回文学视界。1953年,法国学者Cyrille Arnavon将小说译成法文,并将小说归为写实派小说,认为小说忠实地处理了婚姻和性的问题,足以媲美《包法利夫人》。女性主义批评兴起,《觉醒》成为美国女性文学史上的一部经典之作,作者被尊称为美国从事“妇女文学”的第一代作家。

《觉醒》在早期被批评说是“陈腐而卑鄙”的离经叛道的小说,后来女性主义批评推崇其为妇女解放走向独立的觉醒者代表作,可见,小说的主题不是唯一的。据杨瑛美女士介绍,肖邦本将书题为《孤独的灵魂》,由于出版社的建议才改为《觉醒》,但是出书时她并没有将原名删除,而是保留在扉页上。杨女士在译者序中写道:“本书的重点仍是艾

德娜如何摆脱传统角色的心路历程,如何回归新生儿似的单纯自我,并进而给自己一个宇宙与际之间的新定位。”^{[1]2}

从神学美学角度看,我们认为小说叙述了一个女人的灵魂回归、呼唤和回归人类的伊甸园的故事。在归程中,这颗孤独的灵魂遇到了天使的安慰和魔鬼的诱惑,然而天使不是一味地行善,魔鬼不是天生地施恶,一切都是上帝安排的考验,最终灵魂的救赎还是靠自己的理性和坚定的信仰。该书之所以被禁,是由于女主人公的自杀和对天使与魔鬼的立场有别于《圣经》的教义以及在此基础上形成的伦理道德。该书之所以又重见天日,也是由于同样的原因,只是得到不同的解读,自杀是为了维护一个信仰者纯洁的灵魂以及捍卫自己的自由意志,对于天使和魔鬼的矛盾正是一个虔诚的信徒内心最真实的挣扎以及人类社会内在的复杂性的体现。

一、灵魂的呼唤

《圣经》是西方文学重要的思想源泉,完美的

伊甸园、犯下原罪和赎罪的结构模式启发了许多作家。“上帝是最高之美善，是美善的本源，世界万物都以上帝之美善为趋向。这种趋向，对于一般植物、动物无疑都是非自觉的，无意识的，对于人却是自觉和有意识的。”^{[2]65}《觉醒》主人公艾德娜随着丈夫来格蓝岛度假，陶醉于这里的风光：她学会了游泳，感觉到大海的抚触，倾听到大海的声响，看月光在水面上洒下点点神秘的金光；这里不仅景色优美，人与人之间的关系也是其乐融融，格蓝岛上每个人都充满了善意。旅馆里相互传阅着一本书，而且大家还会在餐桌上讨论。艾德娜结识了拉提诺夫人，并且很快以“小亲亲”相称。芮芝小姐也与众人建立深厚的友谊，而在文明的城市社区，她与别人格格不入，很少交往。在格蓝岛，她找到了许多欣赏她钢琴演奏的人，不再沉浸于个人的圈子。敏感的艾德娜会对这样的美与善有所思考。

圣奥古斯丁说：“上帝的旨意乃是一切现象和活动的最先和最高原因。”^[3]神学家分析认为，上帝借有形体的美彰显自己。如果格蓝岛的美在显示着上帝的创造，那么这里就是人间的伊甸园。艾德娜对这里的向往，就是对伊甸园的渴望。回归伊甸园的精神使命便在艾德娜的灵魂深处复活，“她的内心似乎有种曙光初现，一方面照亮她眼前的路，另一方面又禁止她走上这条路。”尽管充满了矛盾，在这个夏天，在这个岛上，“她开始渐渐将一向都似衣服般紧紧裹在身上的拘谨稍微松开”^{[1]30}。艾德娜就这样感觉到美善的召唤，开始走上了回归之路。

回归是西方文学的母题之一，自由自在的伊甸园成为西方作家永恒向往的地方。《圣经》已经融入西方人的思维和习惯，《圣经》的故事，不是普通的故事，而是关系信仰的叙述。凯特·肖邦很小就是一个充满好奇的孩子，周末跟随父母去教堂礼拜，直到1885年母亲去世，她停止了天主教的实践，但是无法忘记的是儿时接触的圣经故事。儿时的记忆对作家创作影响巨大，她的小说主要探讨的是人的欲望满足的渴求以及对自由平等的向往，似乎都存在伊甸园的影子。“在这些故事里，肖邦更深入地讨论了人的情感和道德观念，探索什么是充实的人生主题。”^[4]

从神学美学来看，回归就是小说要表达的人生主题。回归的路途如何呢？

二、天使与艺术

照亮眼前的路，却又禁止走这条路，我们可以预料到回归之路的艰难，因为尘世让美善渐渐模糊。艾德娜首先要弄清楚的就是自己的家庭，她的

丈夫庞先生是女士们公认的世界最好的丈夫，很有人缘。然而对于她来说，她先生只是一个与她没有爱情的配偶。庞先生把艾德娜当作“贵重财产”，天经地义地认为照顾孩子只是母亲的责任。他没有意识到自己把妻子放在不平等的地位，缺乏对爱人的真爱。爱是什么？“爱有两个特征：一个是无私的奉献，一个是无尽的期望。正因为如此，爱虽发生在爱者与被爱者之间，却能缩小以至于消除其间的距离，使之融合在一起。爱虽在有限的爱者滋生，却能在被爱者中造成普遍的回音，从而获得无限的意义。”^{[2]218}小说中神圣的爱却发生在艾德娜和劳伯特之间。劳伯特在小说中出现总是和大海、月光、睡眠相连，总是显得那么虚无缥缈。他带给艾德娜的是精神层面的领悟，是理想和梦幻的象征。他与艾德娜一道游泳、一块聊天、出海，他们的友情迅速发展为精神的交流与默契的爱情，可以藉助彼此超越的爱。爱是心灵的动力，人的真爱通向对上帝的圣爱。也只有凭借这样的爱，达到皈依神和回归自己。

当艾德娜和劳伯特发展真挚的爱情的同时，情欲也被激发。人是由灵魂和肉体构成，早期的神学家主张苦修，以禁欲的方式与自己的肉体斗争，来达到内心的宁静。寻找上帝，不是在于移动脚步，而是在于心灵的渴慕。然而，近代思想启蒙主张把属于人的归还给人。但丁也论述道：“凡是大自然要求达到的目的，都符合上帝的旨意。”从而确立了一个“无懈可击”的原理：“凡是违背大自然的都不符合上帝的旨意”。“大自然为达到其目的就必须促使人类实现自己的目的。”^[5]这样为人的双重目的性的理论做了铺垫，人的灵魂是不朽的，但是人的肉体是可朽，人作为可朽与不朽之间的中介，便具有双重目的：其一是尘世的幸福，体现在人可以发挥自己的本身的能力，其二是永生的幸福，体现为凭借神启可以看到上帝。尘世的幸福按照但丁的说法，实现的途径是遵循哲人的教导，按照我们的德行和智力去加以运用，也就是在《神曲》中维吉尔的引导和教诲，然而也有对贝娅特丽丝的爱恋。总之，这样的理解让人类的情欲不再邪恶，人类肉体的融合不仅仅是以往教义中延续生命的需要，更是绝对、无保留之爱的表现与象征，是爱最具体的语言。然而艾德娜要想和劳伯特达到肉体的融合却是世俗道德规范不允许的，就像但丁说的，必须要按照德行加以运用。劳伯特在表白说明艾德娜不是自由之身，便逃避去墨西哥，忍不住爱恋回来之后也还在逃避。他不相信艾德娜可以“一切都不管了”^{[1]37}，事实上这是艾德娜最真实的想法，因此不能回应的爱恋无法让艾德娜完全地回归。

除了神圣的爱情，艺术也是艾德娜灵魂回归的方式。黑暗时代的神学家认为艺术不但能给人带来有限的快感，还能将人引导进入冥想的境界，其原因并不是艺术本身，而是由于上帝驻守在我们的心灵里，看到我们怀着深挚的崇敬和爱，就向我们发出阵阵召唤。到了经院哲学时代，阿奎那将冥想发生具体化，神学家们普遍将艺术看作是对人生的关照。“艺术并不能增进人对生活的任何了解，它的最大功能就在与陶冶和完善人的理性，使人有可能从卑琐的感性生活中超越出来，去思考和观照更神圣、更深邃的东西。”^{[2]297}可以看出，艺术不是别的，而是善行的准备，能够让人自身完善，使人得以回返到自己。

在小说中我们确实看到了艾德娜沉醉在音乐里的情景，无论是萦绕在耳边的劳伯特唱的“但愿你了解”，还是聆听拉提诺夫人和芮芝小姐的琴声。艾德娜自己也是绘画爱好者，随身带着画具，有时候会随兴胡乱画，可以看出，“艾德娜的画作一天比一天更具个性和自立精神，这是画者自身主体性日益突出的外在显露。主体性的觉醒不仅使艾德娜认识到自己的个性，更给她带来了精神上的新生。”^[6]艾德娜喜欢早晨拉提诺夫人的练琴，她自己给这个不知名的曲子命名为《孤独》，令她想起海边赤裸的男子，另外一首曲子让她想起了一个纤细的女子。这些奇诡的想象是对女主人公灵魂最好的显现，她听到这些曲子的时候，看到了自己。

在芮芝小姐的演奏时，艾德娜仿佛感到了圣灵的到来。“芮芝小姐奏出第一个和弦，立即就叫庞太太战栗至脊髓骨里，这不是她第一次听钢琴家演奏，也许是因为第一次真正准备好要听音乐，或者第一次整个人都准备好要接受永恒真理的烙印。”^{[1]31}最后是，艾德娜全身颤抖的哽咽着，双眼因泪水而迷蒙。回城后，艾德娜从赖勃伦夫人得知芮芝小姐的新地址后就去拜访，她表达了自己想成为艺术家的想法。芮芝小姐说，“艺术家的条件包括很多，他得拥有天赋——绝对的天赋——不是靠个人的努力就可以得到的，而且如果想要成功，艺术家需要有勇敢的灵魂。”她是小说中唯一一个支持她追求真爱的人，也是唯一一个从世俗和感性生活中超越出来的预言家，她还给艾德娜一个小鸟的暗喻，“想要飞越传统和偏见的鸟儿得要有强壮的翅膀，小东西伤痕累累、精疲力竭的掉回地面的情景真悲惨。”^{[1]104}艺术让她们更好返回自己的灵魂。

三、遭遇魔鬼

爱情让艾德娜看到欣悦的灵魂，艺术让艾德娜看到了勇敢的灵魂。但小说中还有魔鬼角色，则是让艾德娜看到了脆弱的灵魂。从神学角度说，魔鬼

是地狱的主宰并试图引诱人类偏离正义而入迷途。

上帝与魔鬼的二元对立对人类的生活有什么影响，以及在文学作品中的表现形式如何？基督教对上帝与魔鬼、天堂与地狱的叙述标示人类价值的正反两极，从而建立道德体系，上帝意味着无限的善，魔鬼意味着无限的恶。魔鬼的存在一方面为教会打击对手提供了一个名，另一方面，教会对魔鬼的反复强调，让人们害怕魔鬼，害怕因魔鬼带来的灾难，既是对人自身所拥有的邪念来源的解释，又加深对上帝的信仰和敬畏。所以魔鬼总会主动去寻求意志脆弱的人，人类也被理解为时刻在上帝与魔鬼之间摇摆的一种存在。这样，魔鬼被视为一种诱人偏离本性的力量，人们很难避免他的诱惑，甚至没有一刻不受他的诱惑。回归上帝与拯救灵魂不是容易的事情，不是在魔鬼面前祈祷就可以实现的，它是在人体验了魔鬼的诱惑之后，在同魔鬼的抗争中才能得以实现。

拯救与抗争，一个是上帝的召唤，一个是魔鬼的诱惑，中间就是挣扎的人类。在文学作品中，我们首先想到了浮士德，他既无法满足于上帝的天国，也不再满足于属于魔鬼的尘世。于是感叹：“有两个灵魂住在我的胸中，它们总想互相分道扬镳；一个怀着强烈的情欲，以它的卷须紧紧攀附着现世；另一个却拼命地要脱离尘俗，高飞到崇高的先辈的距地。”^[7]艾德娜又是如何遭遇魔鬼角色的诱惑并且发出浮士德式的感叹呢？

这个魔鬼角色就是绅士厄络宾厄络宾。像一个魔鬼式的幽灵在小说里隐隐约约，作者让这个人物的出现蒙上神秘和诡异的色彩。在第八章中，拉提诺夫人劝谏劳伯特不要招惹庞太太，劳伯特却话锋一转说，自己不是厄络宾，以厄络宾作为反面来表示自己的光明磊落，同时又用厄络宾的故事来引开拉提诺夫人的注意焦点，可见厄络宾是一个难琢磨的人物。第二次出现是轻轻点水，艾德娜和父亲一起去赛马场下注，遇到了几个可亲的人，使整个下午更有生气，厄络宾便是其中之一。第三个角度则是理解艾德娜的孟德莱医生，他对艾德娜的分析和观察都很有见地。孟德莱医生最担心是那个令艾德娜苏醒并悸动着生命的活力的人，祈求别是厄络宾。此时有些洞察力的医生已经在担心魔鬼诱惑的后果了，然而魔鬼角色真正出现时，却是这么一派阳光的人物，“永远洋溢着笑意的眼睛”“悦耳的声音”“态度沉着”“体态健硕”“身上总是穿着传统上流绅士的服装”，尽管“稍嫌傲慢”还是“很难不叫人也一起愉快起来”^{[1]92}。魔鬼总要有些伪装，诱惑总是有华丽的外表。艾德娜的好友拉提诺夫人，后来得知她与厄络宾交往后，也企图阻止。艾德娜没有经受住

魔鬼的情欲诱惑,一步步顺从直至发生关系。

艾德娜对这种不是建立在感情上的肌肤之亲也是不认可的,在厄络宾走后,她大哭一场。艾德娜并没有堕落到为情欲的奴隶,觉得自己万分不负责任。这种愧疚来自她想象的丈夫的谴责,还有劳伯特的责备,后者意味着她对真爱的背叛,灵与肉无法统一的遗憾。这时她对自己的灵魂审视,发现是对世俗的叛逆,这个不是她最担心的,恐惧的是自己意志的脆弱。脆弱的意志意味着无法完成自我的探索与灵魂的回归,意味着在大海里游泳时要“探寻那足以迷失自己的广阔境地”无法达到彼岸。魔鬼角色厄络宾在这里就是诱导她偏离自己的本性的力量,是上帝在试探她还是在磨练她的意志,无论如何,她并没有放弃自我的认识。“她已经有了一种领悟”,“呵,人生竟是美和残忍的混合怪物。”^{[1]105}

残忍,我们知道是向往灵与肉统一的艾德娜对不责任行为的自我谴责,是不可抗拒的魔鬼诱惑,那么美是什么?美是此刻自己对劳伯特坚贞的爱,还是厄络宾带给自己生理的愉悦?如果是前者,那么艾德娜对神圣的爱的向往在现实无法给予时,更加珍视对信仰和真爱的权利和追求。如果是后者,艾德娜沉醉于尘世的欢乐,并引以为美,是的,我们可以在原文中找到证据:“这是她这一生中,第一次真正触动到她的本性、挑起回应的吻,是一把燃烧的火炬,点燃了她的欲望。”“遗憾将生命的甘泉递到她唇际的不是爱情”^{[1]106}。在论述她渴望与劳伯特融合时,我们指出神学家们所准许的是圣爱下的结合,可以追求尘世的幸福,但要有上帝的爱。艾德娜与厄络宾的结合是教义所不准许的奸淫,如果说我们在神学中无法找到合法的地位,但事实上艾德娜又认为美的话,我们似乎看到文艺复兴人性解放的影子。

从这层面考察,魔鬼是一种积极的解放力量,它将人从上帝的束缚中解脱出来,赋予人以旺盛的生命力和独立的意志。这样的观点与神学里魔鬼得以存在的依据完全不同,那里是为了试探人类,并让人类从恶和丑中看到上帝的美善,从而坚定信仰,这里是在驱除信仰,重返的不是伊甸园,而是尘世本身。这不正是从文艺复兴开始人们精神困境的真实写照?人既向往上帝,又向往魔鬼,波德莱尔在《赤裸的心》第十九篇就这样写道:“在一切时代的所有人身上,都存在着两种渴望,一种渴望朝着上帝、另一种朝着撒旦。笃信上帝,或者说,骂信精神性,乃是一种上台的渴望;而笃信撒旦,或者说,笃信动物性,乃是一种种下台阶的快活。”^[8]然而进一步考察的话,发现尘世的乐趣并不是一片光明,魔鬼交给了人类的是快感之库的钥匙,然而欲望无限地满足

并不意味幸福。神学回归,心灵回归,尤其是对当下欲望过度膨胀的社会,是一种必然的趋势。这也是艾德娜在灵魂回归、自我探索的过程中遭遇到魔鬼角色的挣扎后给我们的启示。

四、回归与启示

海对于艾德娜来说,意味着解脱,这是从格蓝岛旅行时的发现,更是她潜意识中的伊甸园图景。她对各种角色审视一番,也是对尘世最后的留恋,厄络宾、庞特里耶、劳伯特,还有自己的孩子。她对孩子的留恋意味深长,把孩子认为是被迫屈从于灵魂的奴隶的原因。但是自己追求的是灵魂的主人,她必须舍弃一切,才能回归大海。她先是换上泳衣,到了海边,便将身上累赘刺人的衣物脱掉,光裸着身躯向海洋游去,觉得自己像一个初生的婴儿。赤裸而来,赤裸而去,这正是象征着人类回归纯真的伊甸园的期盼,依靠上帝的期盼。上帝的期盼和回归的渴望让她坚决走向大海,那个令她向往的地方,不再可怕,而是洗涤自己的灵魂,通向天堂之路。

《觉醒》给我们呈现的一个女人的自我探寻和心灵回归之路,媲美《包法利夫人》的地方除了生动的情节、细腻的心理以及诗化的语言,还有小说所独特的神学启示下的回归。艾德娜听到灵魂的召唤,最后融入大海,大海在这里是伊甸园的一角,是上帝彰显美善的一斑。最后的回归是诗意地栖息,而爱玛却是服毒自尽。作为一个女性形象,她却探索到了浮士德的感慨,这也是《觉醒》与《浮士德》这部经典的渊源,艾德娜是了不起的努力地认识社会和自我的勇士,她是浮士德精神在女性生活范围里的回应。

参考文献:

- [1] 凯特·肖邦.觉醒[M]. 杨瑛美,译.沈阳:辽宁教育出版社,1997.
- [2] 阎国忠.美是上帝的名字——中世纪神学美学[M]. 上海:上海社会科学出版,2006.
- [3] 圣奥古斯丁.论三位一体[M]. 周伟驰,译.上海:上海人民出版社,2005:105.
- [4] 金莉,秦亚青.凯特·肖邦其人[J].外国文学,1995(4):45-46.
- [5] 但丁.论世界帝国[M].北京:商务印书馆,1958:58.
- [6] 任海燕.一个孤独灵魂的觉醒——论凯特·肖邦的《觉醒》[J].湖南科技大学学报:社会科学版,2007(1):110-114.
- [7] 歌德.浮士德[M].钱春绮,译.上海:上海译文出版社,2007:31.
- [8] 波德莱尔.我心赤裸——波德莱尔散文随笔集[M].肖聿,译.北京:中国广播电视出版社,2000:236.

[责任编辑:吴晓红]

时间是条恶棍

——詹妮弗·伊恩小说《恶棍来访》评析

周宁

(安徽理工大学 外国语学院,安徽 淮南 232001)

摘要:美国女作家詹妮弗·伊恩的新作《恶棍来访》一举夺得2011年度普利策文学大奖。小说结构独特、构思巧妙,深刻地剖析了时间作用下人类痛苦与无奈的主题,展现了作者对“时间”和“人生”的多重思考。小说对传统叙事手法的颠覆以及对“时间”主题的全新阐述成为其获奖的重要原因,同时也使得作家伊恩跻身于当代美国文坛一流作家之列。

关键词:普利策文学奖;《恶棍来访》;叙事;主题

中图分类号:I106.4 **文献标识码:**A **文章编号:**1672-1101(2012)01-0053-03

Time is a goon

——introduction of Jennifer Egan's Novel *A Visit from the Goon Squad*

ZHOU Ning

(School of Foreign Languages, Anhui University of Science and Technology, Huainan, Anhui 232001, China)

Abstract: Jennifer Egan, an American author, won the 2011 Pulitzer Prize for Fiction by her latest fiction *A Visit from the Goon Squad*. The novel, noted for the ingenuity of narrating structure and originality of plot, analyzes the theme of pain and loss in the passage of time, shows Egan's great concerns of "time" and "life". The subversion of original narrating structure and a brand - new interpretation of time make the novel a great success as well as Egan's first - class status among contemporary American writers.

Key words: Pulitzer Prize for Fiction; *A Visit from the Goon Squad*; narration; theme

2011年4月,美国女作家詹妮弗·伊恩(Jennifer Egan, 1962 -)凭借小说《恶棍来访》(*A Visit from the Goon Squad*)一举夺得2011年度普利策文学大奖,这是该书继3月获得美国书评人协会小说奖之后取得的又一重要奖项。该书于2010年甫一出版便受到了包括《纽约时报》、《时代周刊》等数十家美国主流媒体的热捧,被列入《纽约时报》2010年度十佳图书名单,并先后入围美国国家图书奖、美国书评人协会小说奖和普利策奖,且接连获奖。虽然伊恩本人对该书受到的如此高度关注和追捧还有些惊讶,称作品被“高估”了,然而不可否认的是,《恶棍来访》的确是近年来美国文坛上涌现出的难得的一部佳作。普利策奖委员会评价该书:“创造性地发掘数字时代下人类的成长、老化,展现出对急速变化的社会文化强烈的好奇

心。”^[1]小说以其独到的叙事结构和对个体命运在数字时代下的关注给读者留下了极为深刻的印象。而对于伊恩本人,美国公共广播电台(NPR)评论家乔纳森·巴斯蒂安指出,伊恩已逐步趋于渗入到当代文学世界最新和最成功的例子之一。

詹妮弗·伊恩1962年9月出生于美国芝加哥。毕业于宾夕法尼亚大学,主修英国文学。她的主要作品包括:短篇故事集《翡翠城》(*Emerald City*, 1993)、小说《看不见的马戏团》(*The Invisible Circus*, 1995)、《瞧我的》(*Look at Me*, 2001)、《塔楼》(*The Keep*, 2006)以及新作《恶棍来访》(*A Visit from Goon Squad*, 2010)。这些作品为她赢得了包括美国国家图书奖、国家图书批评奖、古德海姆奖学金以及普利策文学奖等在内的诸多重要奖项。可以说,詹妮弗·伊恩已然成为当下美国最炙手可

收稿日期:2011-08-29

基金项目:2011年度安徽省高等学校优秀青年人才基金项目(2011sqrw032)资助

作者简介:周宁(1981-),女,安徽淮南人,讲师,文学硕士,研究方向:英美文学。

热的作家之一,文学批评界的宠儿。《纽约时报》评价她:“令人耳目一新,但却很难将其归类。她良好地传承了流行于20世纪60年代的元小说叙事技巧,并表现出如威廉·沃尔曼(William Vollmann)或大卫·华莱士(David Wallace)——这些将元小说发扬光大的小说家们的特质,但她确非其中一员。”^[2]

《恶棍来访》是一部关于时间与命运的小说。全书共13章,以20世纪80年代旧金山的朋克摇滚世界为背景,围绕着一个事业正趋于下坡的唱片监制本尼(Bennie)和他的女助理萨沙(Sasha)展开叙述,描写了40余年间多个出场人物的命运变化。每一章节为一个独立的故事,在情节上彼此并无多少关联,时间安排上也具有极大地跳跃性。因此一些批评家认为将《恶棍来访》定义为一本短篇小说集似乎更为恰当。然而,正如伊恩在一次被访时所说:“我更加倾向于将该书定义为一本小说,而不是一个短篇小说集。”^[3]这些看似松散,毫无关联的故事围绕着一个共同的、反复出现的主题——时间徐徐展开,将不同人物的命运有机融合,探讨了青春、天真和雄心如何在时光变迁中被无情地摧残。正如书中的一个人物博斯克(Bosco)所言:我是怎么从一个摇滚明星,变成现在没人在乎的死胖子?”^[4]全书巧妙而间接地回答了这个问题,揭示了时间的巨大作用。小说题目中出现的“恶棍”并非某个具体人物。在这部作品中它只是“时间”的一个代名词:“时间就是一个恶棍,难道不是吗?你总是被时间耍得团团转。”读者看到的是时间这条“恶棍”依次造访故事里的主人公,青春逐渐消逝,梦想消耗殆尽,每个人都穷极一生寻找所谓的幸福感,殊不知幸福感只是虚拟的幻想,只有时间的流逝才是真实。除了众多的出场人物,作家还戏剧性地变化着故事的背景,从摇滚的上世纪七零年代到未来2020年、从旧金山的乡村到纽约的都市甚至是加州的沙漠,每一个人物零散的生活轨迹在作家貌似随意的安排下“偶然”地交汇,从而组成了如交响乐般互为交织、彼此交错的作品。

全书的灵魂人物本尼(Bennie)是一位唱片公司监制。他人近中年,生活乏味平淡,事业也正趋于下坡。年轻女助手萨沙(Sasha)的到来使得他开始回忆起自己年轻的过往。与他的故事相互交织的还有其他人物的命运,包括:他的老师,Lou——一位曾经叱咤风云的唱片业老大;Bosco,当年他们那群中学生中的摇滚明星,如今却已然落魄成一位清洁工的不得志中年人;Stephanie——他的妻子,一位强势而且一直想要复兴某摇滚乐传奇

人物的事业的人物以及Jules Jones——Stephanie的哥哥,一名在采访时试图非礼女明星Kitty Jackson而为此坐牢数年的八卦杂志记者……这些往事有美好,有羞愧,有激动人心也有追悔莫及。例如书中就描述了日后成为Bennie“羞耻的记忆”中的一件往事:他曾经因为签下了一个修女的唱片合同而欣喜不已,在一阵孩子气的冲动之中,他竟然抱住女修道院院长吻了她的嘴唇……这些如碎片般被记录的回忆穿插于全书之中,不仅见证了Bennie的成长,而且也见证了雄心和梦想如何在时间作用下消失殆尽。Bennie是社会大部分人的写照——平淡的生活偶尔会被回忆搅乱,有后悔却无力改变;有质疑却更加安于现状。另一位重要的人物Sasha是Bennie的女助手,一个不安分、有着盗窃前科,私生活又有些混乱的社会女青年。以她为中心,辐射出更多的出场人物,如大学时的男友Drew,叔叔Ted,Bennie的助手Alex——Sasha曾经的约会对象,以及被Alex后来发掘出来吉他手Scotty等等。相较Bennie,Sasha更像是作家塑造出年轻一代的代表:叛逆,不安分,对什么都毫不在乎,肆无忌惮地挥霍青春来体验各种新奇刺激以及如万花筒般绚烂的社会和形形色色的人。时间对她而言绝非意味追忆和后悔,相反,时间是挑战,是希望,是用以释放内心激动与渴望的舞台。然而毫无疑问的是,如同成长所必须付出的代价一样,年轻人的纯真和热情也必定在时光的流逝中慢慢消磨。所有人都逃脱不了时间毁灭性的力量。尽管作者用一种轻松的语调来调侃每一个人物的境遇,然而这种黑色幽默还是给全书带来一丝伤感。值得一提的是,全书以美国音乐圈为背景创作,流行音乐特别是摇滚乐的元素在文中随处可见。在伊恩看来,摇滚乐最能代表年轻文化,流行乐坛新老交替的速度是惊人的,新旧的取代亦是伤感的。正如对于现代的90后而言,迷恋麦当娜早已过时,而若不知道Lady Gaga或是Justin Bieber才是稀奇的事情。当然这并不表示《恶棍来访》是一本探讨音乐家成长史或音乐制作的小说,音乐元素只是充当了一个无形的推手并巧妙地暗合了主题,这也正是伊恩颇费心思的巧妙设计之一。

伊恩说过小说的灵感来自于法国作家普鲁斯特的小说《追忆逝水年华》和美国家庭影院频道(HBO)的剧集《黑道家族》。《恶棍来访》继承了普鲁斯特式的写作技巧即以追忆的手段,借助超越时空概念的潜在意识,不时交叉地重现已逝去的岁月,从中抒发对故人、往事的无限怀念和难以排遣的惆怅。同时小说又体现了当下热播美剧的经典

元素,每一章的情节上彼此并无关联,但却不时地有新人物、新故事出现。人物关系千丝万缕、节奏紧凑、扣人心弦,观众永远不知道下一刻会发生什么。《恶棍来访》的组织结构是断裂的,但作品的内涵是连续的。小说的另一大特色在于作家令人炫目的写作技巧。伊恩创造性地将第二人称写作、戏仿乃至全篇 PPT 文档等多种元素糅杂到一起,在断裂的层面上叙述着断裂的故事,创意十足,甚至略显疯狂。读者如同置身在一个高速运转的机器中被不停地从一处抛向另一处,永远也想不到下一刻会体验到何种惊喜。前一刻作者还慢条斯理地将着某人的故事,突然间话锋一转,用不太常见的第二人称开始叙述一个完全陌生的年轻男人自杀的经历。当读者还在错愕之时,下一章又回到了30年前。诸如此类的跳跃比比皆是,无时无刻不在挑战着读者的神经。当然跳跃的不仅有故事,还有作者时时变化着的写作风格。如第六章作家用带有强烈男人味儿的文字讲述了一位落魄的中年男人一个略带黑色幽默色彩的故事;第九章有意写出拗口长句和频繁注脚,戏仿大卫·福斯特·华莱(David Foster Wallace)的元小说;第十二章全篇竟由70多张 PowerPoint 幻灯片(PPT)组成,形式可谓大胆,然而细腻的笔触下透出的淡淡伤感无时无刻不体现出女性作家所独有的敏感和细致;最后一章描绘了2020年的纽约,充斥着各种科技术语和网络语言,读起来未来感十足,恰似一部科幻小说……总之,伊恩实验性将各种小说技巧糅杂在一起,无论是意料之中,还是完全出乎期待,小说时刻

不停地挑战着读者传统的阅读习惯和期待,带来了全新的阅读体验。应该说,除了主题能引起共鸣外,独特的叙事结构和多种小说技巧的灵活应用成为作品受到普利策奖青睐的重要原因。

对于《恶棍来访》的成功,有评论家将其归结为技巧的胜利。然而单靠技巧并不能撑起一部好小说。詹妮弗·伊根对人物心理和感情的细致把握、对不同时代美国社会的敏锐观察、以及场景描述和对话描写都体现出其扎实的创作功力。日前,眼光独到的美国 HBO 电视台宣布已经取得了《恶棍来访》的电视剧改编权,现正迅速寻找编剧起草剧本,伊根将会担当剧集的顾问。相信借此伊恩和其作品将会迎来更多的读者和关注,进一步扩大影响力。期待詹妮弗·伊恩能在今后创作出更多的优秀作品!

参考文献:

- [1] 谭敏. 迷失在时间里的人生——评詹妮弗·伊根的新作《恶棍来访》[J]. 外国文学动态,2011(4):19-21.
- [2] Julie Bosman. Jennifer Egan and Isabel Wilkerson Win National Book Critics Circle Awards [N]. New York Times,2011-3-10(6).
- [3] Ron Charles. Book Review of A Visit from the Goon Squad [N]. The Washington Post,2010-6-16(10).
- [4] Jennifer Egan. A Visit from the Goon Squad [M]. New York: Random House,2010:26.

[责任编辑:吴晓红]

翻译市场化下的译者研究

丁立福

(淮南师范学院 外语系,安徽 淮南 232001)

摘要:中国的翻译市场刚刚开始正规化,对其主体即译者的研究显得十分必要。目的论将所有翻译失误自上而下分为四类,即功能性翻译失误、文化性翻译失误、语言性翻译失误以及文本专有性翻译失误——在翻译实践中如何避免这四类失误也正是译者自我完善的方向。要在翻译实践中避免所有这四类失误以提高翻译质量,译者就要具有责任意识、重视文本功能、培养跨文化意识、提高翻译能力和树立文本意识,此外在翻译市场化时代还要注重对具体翻译要求的研究和把握。

关键词:翻译市场;译者研究;翻译失误;翻译质量;翻译要求

中图分类号: H315.9 **文献标识码:** A **文章编号:** 1672-1101(2012)01-0056-06

Study of translators in the translation market

DING Li - fu

(Department of Foreign Languages, Huainan Normal University, Huainan, Anhui 232001, China)

Abstract: During the initial standardization of China's translation market, it is of great necessity to study translators. According a top-down hierarchy, the skopos theory classifies all the translation errors into four categories, i. e. pragmatic translation errors, cultural translation errors, linguistic translation errors and text-specific translation errors, which constitute the very aspects of translators' self-perfection. In order to improve their translation quality by avoiding translation errors, professional translators should explore ways to enhance their translating competence with a strong sense of responsibility, text-function, cross-cultural exchange and text-specific function, and grasp the specific translation requirements in the times of translation marketization.

Key words: translation market; research on translators; translation errors; translation quality; translation requirements

一、翻译市场化及市场化时代译者研究现状

翻译在跨文化交际及中国现代化过程中的重要作用毋庸置疑,用季羨林先生的话说就是:在人类历史发展的长河中,在世界多元文化的交流、融汇与碰撞中,在中华民族伟大复兴的进程中,翻译始终都起着不可或缺的先导作用^[1]。进入新世纪中国加快了培养翻译人才的速度,2004年上海外国语大学首度设置翻译学博士及硕士学位点,2006年复旦大学等3所高校率先设立翻译本科专业;同时为给现代化建设事业培养应用型高级翻译人才,2008年北京外国语大学等15所高校开始招收第

一届翻译硕士学位专业研究生,2010年招收翻译硕士学位专业研究生的高校将增至40所——至此由本科、硕士及博士教育组成的完备学科体系和翻译研究及实践人才培养体系在我国正式形成。另一方面随着中国与世界各国的交往日趋加强,一个庞大的翻译市场也日渐成形。2008年8月,外文局副局长黄友义在第18届世界翻译大会上说,我国翻译服务市场年产值迅速攀升,2003年为110亿元,2005年为200亿元,2007年则达到300亿元;据不完全统计,目前我国在岗聘任的翻译专业技术人员约3.5万人,另有数10万人以不同形式从事翻译工作;全国各类专业翻译注册企业有3000多家,以咨询公司、打印社等名义注册而实际

收稿日期:2011-11-16

基金项目:安徽省哲学社会科学规划项目(AHSK09-10D162)资助

作者简介:丁立福(1977-),男,安徽芜湖人,副教授,硕士,研究方向:翻译理论与实践。

承揽翻译业务的公司更有数万家之多^[2]。

翻译人才的大量培养为翻译市场蓄备了“准合格”的译者,而翻译市场的形成与扩大则呼唤着“职业化”译者。于是2003年翻译专业资格(水平)考试在全国试行,同年11月《翻译服务规范》正式颁发;前者促进“准合格”译者的职业化,后者规范翻译市场的发展,从此翻译市场化与译者职业化共同携手登上中国现代化的历史舞台。一时间有关翻译市场主体即译者的研究成了焦点,目前代表性的研究主要集中于两个方面:一是译者的主体性^[3-4],二是译者的职责^[5-6]。学者们的深入探讨必将进一步拓展翻译研究的视野,理论上也有利于指导译者的翻译实践,但让人略感遗憾的是对市场化时代译者的指导性不够强。目前我国译者职业化刚刚开始,翻译市场远未完善;在这种情况下深入探讨译者及其自我完善的问题就显得十分重要。为此本文另辟蹊径,借助目的论翻译失误划分的思想,全面探讨翻译市场化时代译者的自我完善问题,以期从另一角度拓展译者研究,进而推进翻译市场化和译者职业化的进程、增强对译者自我完善的指导性。

二 翻译市场化时代译者的自我完善

(一) 翻译目的论及其翻译失误划分思想

翻译目的论是功能翻译理论的核心组成部分,为德国学者弗米尔所创。弗米尔师承莱斯强调译文功能的思想,摆脱以原文及作者为中心的传统译论的束缚,提出“决定一切翻译过程的首要原则是整个翻译活动的目的”^{[7]27},也就是说居于首位的当是目的性法则,然后才是连贯性和忠实性法则。因此,译者在翻译实践过程中,完全可以根据预期功能或目的来调整翻译策略,从而灵活地选择最佳的翻译方法和技巧。这就为翻译研究开辟了崭新的视野,同时也为翻译实践提供了充足的操作空间。

目的论认为,“如果译文的目的是实现服务于译语读者的特定功能,那么只要有碍于该目的的实现就是一种翻译失误。”^{[7]74}这样,判定翻译失误的标准是看它是否有助于实现译文特定的预期功能,而非看译文是否绝对地忠实于原文及其作者。为此诺德还举出一个相当典型的例子:如果翻译的目的是要求表现某人语无伦次的说话方式,那么译文中出现相应语法错误就是“适宜的”;如果翻译的目的是要求译文不能有事实或数据上的谬误,而译文却照搬了原文中事实或数据上的既存谬误,那么这种绝对忠实于原文的翻译也是“翻译失误”^{[7]73-74}。这样,“目的论”视野下的翻译失误在

外延上就要比传统译论下的翻译失误宽泛得多。

功能派集大成者诺德也是坚定的目的论者,在对翻译失误进行了系统、科学的梳理及研究后,采用一种自上而下的等级划分法把翻译失误分为四类,即“功能性翻译失误”、“文化性翻译失误”、“语言性翻译失误”和“文本专有性翻译失误”^{[7]75-76}。译者在翻译实践过程中只有避免所有这四类失误,才能产出符合市场要求尤其是符合翻译行为发起者及其委托者所要求的合格译文来;反而观之,在翻译实践中如何避免这四类翻译性失误也就成了译者自我完善的方向。

(二) 目的论关照下译者的自我完善

1. 具有责任意识。这是一个甚为上位的概念,能够最宽泛地约束译者兢兢业业,从而提高翻译水平、促进各文化及各民族之间的相互交流、共同发展。因此这又是一个极为重要的研究课题,我们将其列在“重视文本功能”之上。近年来,有些译者和学者过份夸大译者的主观能动作用,片面地强调翻译即改写、翻译即操纵,错误地以翻译研究“文化转向”为借口对原语文本作出随意更动,这就为译者犯下功能性、文化性甚至语言性失误提供了“貌似合法的外衣”。正因为如此,本世纪初翻译界掀起了“翻译伦理回归”的旋风,较有代表性的是芬兰学者切斯特曼提出的翻译伦理研究模式^[8],以及我国翻译家孙致礼论述的译者职责^[5]。

上述学界的深入、全面探讨显然有助于市场化时代翻译行业的正规化,有利于译者强化责任意识、提高翻译质量。本文进一步从理论的高度强调二点,以期在最高层面上帮助译者减少上述四类翻译失误的发生:1) 对我们的民族及民族文化负责。在数千年的历史长河中,我们的民族及其文化曾经强盛辉煌过,为其他民族及文化的发展做出了不可磨灭的贡献。到了近代,腐朽的封建制度和野蛮的殖民侵略硬是让我们的民族和文化失去了应有的活力;一部分忧国忧民的知识分子开始通过翻译向华夏输入先进的科学技术和思想体系,肩负起拯救民族的重任。经过战火的洗礼,我们的民族终于站了起来,我们的文化却一度近乎停滞甚至中断——反观韩国及日本等一些东亚发达国家,他们对汉学尤其是儒家思想的借鉴和运用远胜于我们的继承和发展。而今中华民族正处在伟大复兴的关口,我们不仅要民族强盛、经济复兴,我们更要让古老而又灿烂的中华文化重新向世人展现出其应有的光芒,继而进一步发展创新,其中很重要的一条途径依旧是“翻译”。2) 对译语民族及其民族语言负责:在解释学和接受美学看来,真正意义上的读者

“实质性地参与了作品的存在,甚至决定着作品的存在。的确,离开了读者创造性的阅读,摆在桌上的《堂·吉珂德》与摆在桌上的灯有什么两样呢?”^[9]。这种观点虽然有些过于偏激,但其重视读者的存在及其作用却值得译者关注和借鉴,试想如果译语文本让一般译语读者看不懂,又谈何实现翻译目的和译文的功能呢?另外,译语文本是用译语读者的民族语言来表情达意的,他们的语言是本民族先辈们约定俗成的,他们也只有继承和发展的权利。我们认为,外族人没有更动他们语言的权利,因此译者在翻译实践中所使用的译入语一定要符合译语民族的规约,更不能不负责任地随意扭曲甚至践踏他们的民族语言。

2. 重视文本功能。根据诺德对翻译失误的梳理和划分,“功能性翻译失误”是最上层的翻译失误,“从某种意义上说它涵盖了译文中的所有翻译失误,因为只要是失误都会直接或间接地损害译文的预定功能”^[10]。反而观之,要避免“功能性翻译失误”,译者在动笔前就要充分考虑文本功能尤其是译语文本的预期功能,也就是要根据预期译语文本的功能类型来灵活地选用适当的翻译策略及方法。

把文本功能引入翻译批评是功能派先驱凯瑟林娜·莱斯对翻译研究的重大贡献。虽然她还坚

持以原作为中心的“等值”理论,认为理想的情况下原语文本与译语文本在内容、形式及交际功能等层面上应该对等;但是她也承认有些“等值”是不可能实现也不应该追求的,而且在特殊情况下译语文本与原语文本功能可以不同,显然她是在强调译者应该优先考虑译语文本的功能而非对等原则。基于文本功能(类型)决定翻译策略的思想,莱斯首度把文本分为四类:信息型、表达型、召唤型及视听型;其中视听型文本依赖技术媒介、图像及声音来传达视觉或听觉意象,又称超文本类型,是对前三种文本类型的补充,又与前三种存在一定的重复^[11]。后来,诺德和纽马克都在这方面进行过深入探讨,使得根据不同文本功能类型选用不同翻译策略及方式的观点得到普通认可。

诺德从目的论角度把各种翻译方式及方法归纳为两大基本策略:一是纪实翻译,根据译语文本再现原语文本特征的程度又可再分为“逐字翻译”、“字面翻译”、“注释翻译”以及“异化翻译”^{[7]47-50};二是工具翻译,根据原语文本与译语文本功能之间的关联程度又可再分为“等功能翻译”和“异功能翻译”以及“类体裁翻译”^{[7]50-52}。限于篇幅,我们将诺德对功能与翻译及其之间关系所进行的思考,在内容上稍作更动后列表如下^{[7]48-51}:

表1

翻译功能	为译语文化的读者如实记录原语文化交际互动的情景			以原语文化交际互动为模型,做译语文化交际互动的工具			
译文功能	元文本功能			指称、表达、召唤、寒暄,及/或其子功能 ^①			
翻译策略	纪实翻译			工具翻译			
翻译方式	逐字翻译	字面翻译	注释翻译	异化翻译 ^②	等功能翻译	异功能翻译	类体裁翻译
翻译目的	再现原语言的体系	再现原语言的形式	再现原语文本的形式及内容,并附以说明	再现原语文本的形式、内容及语境	为译语读者提供与原语文本功能相同的译文	为译语读者提供与原语文本意思相似,但功能有异的译文	为译语读者提供与原语文本效果类似的译文,尤指体裁功能方面类似
举例 ^③	比较语言学	语文课程	希腊、罗马等古典作品	散文、自传、权威性言论、严肃的文学作品	告示、说明书、广告、宣传手册	Gulliver's Travels 的儿童译本《大人国与小人国》	由诗人翻译的诗歌

①子功能:诺德在莱斯功能分类的基础上,将文本功能主要分为四类即指称、表达、召唤、寒暄,此外还进一步梳理了各主要功能所包含的子功能,如把指称功能再次分为告知、指导、教导等功能,参见文献[7]40-45页。

②这是诺德在谈到翻译小说文本时,指“不更动故事原文化背景、从而给译语读者以异域陌生感或文化距离感”的翻译方式(参见文献[7]40-45页),诺德将之称为“foreignizing translation”及“exoticizing translation”,这在语言文化层面上倒有些类似于美国翻译理论家劳伦斯·韦努蒂的“异化法(foreignizing method)”。不过,韦努蒂是鉴于政治、文化和诗学三个方面的考虑,将“异化法”与“归化法(domesticating method)”并提共同构成一个完整的理论体系。归化法是“采取民族中心主义的态度,使外语文本符合译语的文化价值观,把原作者带入译语文化”,而异化法则“对这些文化价值的一种民族偏离主义的压力,接受外语文本的语言及文化差异,把读者带入外国情境”(参见Venuti, Lawrence. The Translator's Invisibility[M]. London and New York: Routledge, 1995: 20)。

③为增强诺德列表对翻译实践的指导性,依据相关论述及思想增补了一些适用例子,可能与其本人的想法未必完全一致,仅供参考。其中, Nord 列举的“异化翻译”例子是“modern literary prose”,“等功能翻译”例子是“instructions for use”,表中相应例子均为笔者补充。

现依据上表作如下分析:1) 翻译功能与译文功能直接决定翻译策略,而翻译策略下的各翻译方式则体现着具体的翻译目的,亦或说具体的翻译目的也在一定程度上决定翻译方式的取舍。从另一个角度说,此处的翻译目的是翻译功能与译文功能在翻译方式之下的具体体现;2) 每一种类型文本都有其主要功能和次要功能,在动手翻译前首先要仔细分析文本主要功能,尤其是译语文本的预期功能。此外在翻译市场化时代还要充分考虑翻译行为发起者或委托者所交待的翻译目的;3) 现实情况是大多数文本大都是混合型文本,亦或说同一文本往往肩负两种以上的功能,这就要求译者具体情况具体分析,对同一文本中发挥不同功能的部分应灵活地采取相应的翻译方式及方法。如旅游指南,往往前半部分发挥着信息功能,后半部分则起着召唤即诱导功能;相应地,起着表达信息功能的前半部分宜采用字面翻译和异化翻译,起召唤功能的后半部分文字宜采用等功能翻译。

3. 培养跨文化意识。语言是人类用来表情达意、交流生活及工作经验的工具,但是“我们把生活经验变成语言,并给语言加上意思,是受了文化的约束和影响,各种语言则由于文化的不同而互为区别。”^[12]这表明:特定语言承载着特定的文化信息,并受特定文化的制约;另一方面,语言本身带有很深的文化烙印,本质上必须反映特定的文化。翻译首先表现为将原语文本的意思转由译语来表示,这种语际间的转换不能不牵涉到相关文化信息的处理;从另一个角度说,翻译的目的是“沟通思想感情、传播文化知识、促进社会文明,特别是推动译语文化兴旺昌盛”^[13]。所以译者必须培养强烈的跨文化意识,才能在翻译实践中避免“文化性翻译失误”,促成跨文化交际的成功实现。

“文化性翻译失误”在“功能性翻译失误”之下,可视为是一种微观层面上的“功能性翻译失误”。“目的论”基本上是“一种以译语文本为中心的范式”^[14]，“文化性翻译失误”也就可以理解为译语文本中与译语社会文化规约存在“显性冲突”或“隐性冲突”之处,主要表现为原语文本中的文化信息经翻译后不能为译语读者理解或接受,从而直接有损译语文本预期功能及翻译目的的实现。

“文化”的含义甚为庞杂、几乎无所不涉,广义上可泛指人类在社会历史发展过程中所创造的物质财富和精神财富的总和,狭义上可指特定区域的民族在一定历史时期所独有的信仰、习惯、生活方式、思维方式及价值观念的总模式。即便采纳“目的论”核心人物弗米尔的观点,“文化”即“某一社

会的个体成员为了与其他所有成员相同或相异所必须熟知的一整套规范和惯例”^[15]，“文化”的外延依然很广。这进一步说明培养跨文化意识不能只挂在口头,译者不仅要了解本民族文化,还要了解异域文化,只有通过对比研究、采用灵活的方法才能避免文化性翻译失误,“译者必须是真正意义上的文化人”^[16]。

4. 提高翻译能力。此处似乎应该探讨位于文化范畴之下的语言能力,以帮助译者避免“语言性翻译失误”。但是,翻译作为一项有目的的复杂活动,会涉及到各种知识和技能的综合运用,其中语言能力只是基础性的,还不足以确保翻译的成功、有效。其实翻译能力也不是一个崭新的概念,早在上个世纪让·德利尔就提出“翻译是一种能力,是以语言知识和百科知识为基础的一种重新解释和表达的能力,是以编辑技巧为基础的一种重新表达的艺术”^[17]。但是目前对翻译能力的具体内涵尚未达成共识,阿尔布雷希特·诺伊贝特提出了关于翻译能力分析的五个参数:语言能力、文本能力、主题能力、文化能力和转换能力^[18];西班牙的一些学者认为翻译能力是译者进行翻译所必需潜在的知识、技能体系,并提出翻译能力模式由两种语言的交际能力、非语言能力、转换能力、策略能力、专业操作能力、心理、生理因素等六个成分构成^[19]。

这里我们重点探讨翻译市场化时代译者应从哪几个方面提高翻译能力:1) 翻译本质上表现为对原语文本的解读和译语文本的重构,因此译者的原语解读能力及译语表达能力是其核心之核心,不过这种提法比“转换能力”或“语言/文本能力”更具有指导作用;2) “目的论”将“翻译目的”的统领作用推到首要位置,于是依据翻译目的相应地采取何种灵活的翻译策略和方法也就成为翻译能力的核心要素。目前的研究多集中于此,如“释义、增补、重组、删减和概述”等^[20],本文在此不再展开重复论述;3) 客观而言,在两种语言转换操作过程中有些东西具有模式性,因此译者要注意培养自我评估、校正能力也是一个核心内容;反过来,不断提高的自我评估、校正能力也能促成、完善语际间的转换;4) 由巴斯奈特和勒弗维尔掀起的“文化转向”将“文化传真”推至翻译研究与实践的中心地带。翻译难就难在语言背后独特文化的传译即“文化传真”,此时译者迎“难”而上的积极态度与排忧解难“难”的高超策略方式就显得尤为可贵。一般地说,把握好“文化传真”必须要考虑三个要素,即“不同语域的民族文化传统、文化内容和文化心理”^[21]。现代信息技术日益发达,已成为各行各业

的有力助手。对于可以视之为信息转换过程的翻译尤其是应用翻译来说,提高 IT 运用能力俨然已经成为提高翻译能力一个重要途径。可见翻译能力是一个甚为复杂的综合体,如下图 1 所示其核心要素理应是原语解读及译语表达能力、策略及方法能力和自我评估及校正能力,在其周围还存有四种

支撑能力即语言能力、非语言能力、文化传真能力和 IT 运用能力,它们都由“翻译目的”统领;译者只有在这七个方面努力完善,才能全面提高自己的翻译能力,才能减少包括“语言性翻译失误”在内的诸多失误。

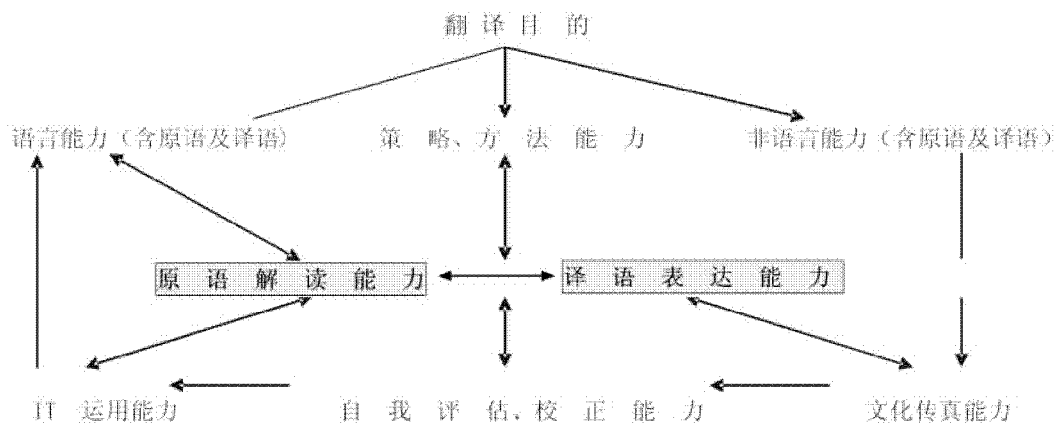


图1 翻译能力核心要素图

5. 树立文本意识。这是笔者借鉴诺德划分四类翻译失误的思想、针对“文本专有性翻译失误”而特意提出的一个概念,旨在帮助译者避免“文本专有性翻译失误”。所谓“文本意识”就是要高度重视文本的特定情境,尤其要关注特定译语文本中与预期功能不相协调的译文以及预期功能存在相互冲突的译文部分,以减少因文本本身所特有的一些翻译失误。“文本专有性翻译失误”是一种限于特定文本的具体性翻译失误,“可从功能性角度来评价”^{[7]74};如何树立“文本意识”我们也只能到特定文本中去探讨,主要也是从功能及文化的角度来分析,但是这种“文本意识”却有助于促使译者重视特定文本译文本身的检查和分析,从而促使译者避免泛泛而论、马虎大意,有利于进一步提高特定译文的质量。如下例:

(耿光日月厅) 本厅东向主面壁是 5.6 * 5 米的大型木浮雕 - 《清风赞》。浮雕由两部分组成,中心部分为包公浮雕像,背景部分由《审牛舌案》、《回乡敬孝》、《陈州放粮》、《弹劾王魁》诸片段组成。东西两侧对称置两块木浮雕,北为《运粮戍边》,南为《西办盐务》。

(Lord Bao' s Hall) A big wooden relief sculpture with the size of 5.6 X 5 meters is hang on the east wall of the main hall, entitled "Ode to Purified wind". Consists of the image of Lord Bao, while its background is composed with sections of stories, such "Case of Ox' s Tongue", "A filial son fulfills his filialduty", "Relief of Grain in Chenzhou" and "Impeaching Wangkui" etc. There are two wooden scul-

tures on both sides of the main hall - the one in the north is the story of "Shipping Grain to garrison the front", while the other one is "Salt Business".

这段译文来源于某景区的碑文,可谓不忍卒读,其中大小写、标点、措辞等低级语言性失误不一而足。这里主要分析其中的两处译文,均与文本专有性翻译失误与关:1) "Ode to Purified wind" 是一个典型的文本专有性翻译失误。一般地说,“清风赞”译为“Ode to Purified Wind”或“Ode to Clear Breeze”均没有错;但文中显然是用“清风”来喻指为官清廉的“包公”,而且主面壁上《清风赞》木浮雕的中心部分就是包公浮雕像,所以赞“清风”实是赞包公“一生为官、两袖清风”的品行。此处译文“Ode to Purified wind”难以让英语读者产生相关的联想从而获得相应的信息,更妄论让他们读懂浮雕主题了,这在一定程度上与译文“介绍、宣扬包公”的预期功能不相协调,另外还与译文“Lord Bao' s Hall”的功能相互冲突,起不到应有的相互呼应的作用,这是典型的文本专有性翻译失误。有鉴于此,不如直译为“Ode to Lord Bao”。2) 另一处文本专有性失误就是“A filial son fulfills his filialduty”。然而原语文本告诉我们:整个画面的主题是赞扬包公,其中心部分就是包公的浮雕像,背景部分及其两侧浮雕展现的是包公的生平事迹,也是包公“贤、孝、德、廉、能”等品行的体现。其中《回乡敬孝》作为包公浮雕像的一个背景片段,展示的正是包公“孝”的品行:包拯 28 岁中进士而拜官,后因父母年事已高而辞官回乡孝敬、奉养双亲……父母去世后便在墓旁守孝三年,直至 38 岁

方才重登仕途。但是英语读者没有“包公辞官侍奉双亲”的阅读背景知识,译语文本中猛然出现一个“A filial son”,实指谁确实会让他们感到费解;另外“A filial son fulfills his filial duty”作为一个句子在形式上与“Case of Ox's Tongue”及“Relief of Grain in Chenzhou”等也有不和谐之处,所有这些形成合力使得“A filial son fulfills his filial duty”不仅起不到“宣扬包公孝行”的预期功能,而且也不能很好地与“Case of Ox's Tongue”及“Relief of Grain in Chenzhou”等共同发挥译语文本的主题功能。此外,“the east wall of the main hall”实为误译。清风阁坐西朝东,各层大厅东为窗,西面才是主面壁,但朝向东方,故名为“东向主面壁”却实在西边。建议改译如下:

(the Hall of Lord Bao) On the west is hung a big wooden relief sculpture with the size of 5.6 × 5 meters, entitled Ode to Lord Bao. In the centre of the relief sculpture is Lord Bao's image with the background composed of such images as Trying the Case of an Ox's Tongue, Resigning Office to Look After Parents, Distributing Relief Grain in Chenzhou, and Impugning Wang Kui. Lord Bao's image is flanked to the north with Shipping Grain to Safeguarding the Borderland and to the south with Doing Salt Business in the West.

三、翻译市场化时代注重对翻译要求的研究和把握

在翻译市场化和译者职业化年代,翻译行为发起者及委托者与译者就成了雇主和客户的关系。无论翻译理论如何推陈出新,作为客户的译者都必需按照发起者及委托者的要求完成特定的任务——产出合格的译文;此处发起者及委托者的要求即是目的论视野里能够体现翻译目的的翻译要求。在理想情形下,翻译要求应包括翻译意图,预期交际的对象、时间、地点、媒介和文本的预期功能等方面详细信息^{[7]30}。作为翻译市场时代的一名合格译者,不仅要从上述五个方面来完善自己,增强适应翻译市场的能力;更要通过对翻译要求的研究和把握来充分了解具体的翻译目的,从而据此采取相应的灵活翻译策略及方法,从而提高对翻译实践的指导性。

参考文献:

- [1] 季羨林. 季羨林先生的贺词[J]. 中国翻译, 2005, (1): 7.
 [2] 21ST 编辑. 中国翻译产业迎来黄金发展期, 市场产值达 300 亿[EB/OL]. (2008-08-07) [2011-11-09] [http://www.](http://www.21stcentury.com.cn/index_elt/story/3319_1.html)

- 21stcentury.com.cn/index_elt/story/3319_1.html.
 [3] 穆雷, 诗怡. 翻译主体的“发现”与“研究”[J]. 中国翻译, 2003 (1): 12-18.
 [4] 胡庚申. 翻译适应选择论[M]. 武汉: 湖北教育出版社, 2004.
 [5] 孙致礼. 译者的职责[J]. 中国翻译, 2007 (4): 14-18.
 [6] 孙周兴. 翻译的限度与译者的责任[J]. 中国翻译, 2008 (2): 11-15.
 [7] Nord, Christiane. Translation as a purposeful activity: Functional Approaches Explained [M]. Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Press, 2001.
 [8] Chesterman, Andrew. Proposal for a Hieronymic Oath [A]. Anthoy Pym (ed). The Return to Ethics, Special Issue of The Translator [C]. Manchester: St. Jerome Publishing, 2001: 139-154.
 [9] 姚斯. 文学史作为向文学理论的挑战 [A]. H·R 姚斯, R·C·霍拉勃. 接受美学与接受理论. 周宁, 金元浦, 译. [C]. 沈阳: 辽宁人民出版社, 1987: 23.
 [10] 范勇. 目的论观照下的翻译失误 [J]. 解放军外国语学院学报, 2005 (1): 70-72, 88.
 [11] Reiss, Katharina. Translation Criticism - The Potentials & Limitations [M]. Manchester: St. Jerome Publishing, 2000: 26-27.
 [12] Lado, Robert. Linguistics Across Cultures: Applied Linguistics for Language Teacher [M]. Ann Arbor, Michigan: University of Michigan Press, 1957: 71.
 [13] 孙致礼. 新编英汉翻译教程 [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2003: 6.
 [14] Toury G. Descriptive Translation Studies and Beyond [M]. Amsterdam: John Benjamins, 1995: 25.
 [15] Vermeer, Hans J. What does it mean to translate? [J]. Indian Journal of Applied Linguistics, 1987, 13 (2): 25-33.
 [16] 王佐良. 翻译: 思考与试笔 [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 1989: 18.
 [17] 让·德利尔. 翻译理论与翻译教学法 [M]. 孙慧双译, 北京: 国际文化出版公司, 1988: 1.
 [18] Neubert A. Competence in language, in languages, and in translation [A]. C. Schäffner & B. Adab (eds). Developing Translation Competence [C]. Amsterdam: John Benjamins, 2000: 3-18.
 [19] PACTE. Acquiring translation competence, hypotheses and methodological problems of a research project [A]. A. Beeby, D. Ensinger & M. Presas (eds). Investigating Translation [C]. Amsterdam: John Benjamins, 2000: 99-106.
 [20] 霍光利, 王秉金. 旅游文字汉译英 [J]. 上海科技翻译, 2002 (3): 23-25.
 [21] 谢建平. 文化翻译与文化“传真” [J]. 中国翻译, 2001 (5): 19-22.

[责任编辑: 吴晓红]

徽州古民居厅堂联的语体风格及翻译策略的选择

——以西递、宏村古建筑遗存楹联为例

李建萍

(黄山学院 外语系, 安徽 黄山 245041)

摘要:通过对徽州古民居厅堂联语体风格的分析,对照纽马克语义翻译和交际翻译原则进行了一系列的翻译实践活动,采取以重音音韵形式进行音形的移植、以形象移植转换法达到译文意境的传神和以语义翻译、注释法传递文化内涵等翻译策略,力求从音、形、意三个方面再现徽州楹联的语言特色和文化内涵。

关键词:徽州古民居;厅堂联;语体风格;翻译策略

中图分类号: H315.9 **文献标识码:** A **文章编号:** 1672-1101(2012)01-0062-05

On language style of Chinese couplets in halls of Huizhou old folk houses
and choice of strategies on Chinese – English translation
– taking couplets in Xidi and Hong Cun for example

LI Jian – ping

(Department of Foreign Languages, Huangshan University, Huangshan, Anhui 245041, China)

Abstract: Based on the principles of semantic translation and communicative translation advanced by Peter Newmark and analysis of language style of Chinese couplets in halls of Huizhou old folk houses, the paper conducts a series of practice to translate these couplets into English in an effort to reveal the features of language and cultural connotations from three aspects of rhyme, form and meaning. The following translation strategies are adopted: transplant of rhymes and forms with regular stressed rhymes; transmission of cultural connotations through semantic translation and annotation; expression of a work of art through imagery transfer and imagery transformation.

Key words: Huizhou old folk houses; Chinese couplets in halls; language style; translation strategy

一、问题的提出

楹联是我国汉民族独特的一种文学艺术形式,它根植于我国古老的汉文化和俗文学的沃土中,具有根深蒂固的群众基础、民族文学的突出特色、雅俗共赏的对偶格律、喜闻乐见的艺术形式,千百年来畅行于文坛,应用于社会,显示出经久不衰的生命力^[1]。我国学者对这一独特的文学形式进行了界定,其中季世昌先生做了最为全面的概括。他认为,楹联具有五大特征,即“鲜明的民族性、强烈的时代性、严密的格律性、高度的概括性和广泛的实用性”^[2]。其中,“鲜明的民族性”和“强烈的时代

性”属于文化范畴;“严密的格律”和“高度的概括性”属于语体范畴;“广泛的实用性”则属于语用的范畴。在汉译英的过程中,要有效传递中华楹联的特性必然涉及到跨文化信息的传递以及对原文本语体的分析和语言语用层面的解读。既要让西方读者读出楹联的“汉”味,又要让西方读者理解并能欣赏这一文学形式是翻译的宗旨。是忠实于源语的文化形式还是最大限度地传递信息是摆在译者面前的一大难题。英国翻译家彼得·纽马克(Peter Newmark)提出的语义翻译和交际翻译原则为翻译尝试提供了有效的理论依据。

收稿日期:2011-09-16

基金项目:2010年度安徽省教育厅人文社会科学研究项目(2010SK439)资助

作者简介:李建萍(1968-),女,浙江青田人,讲师,硕士,研究方向:应用语言学和翻译。

二、语义翻译与交际翻译原则

纽马克认为,绝大多数信息性、祈使性、人际性,部分审美性及元语言性文本和文本片段,适宜用交际翻译;而如果原文是表达性文本或重要的审美性文本,其表达形式与内容一样重要,如自传、私人信件、抒发个人情感的文学作品应用语义翻译^[3]。即语义翻译必须更多地考虑原文的审美价值,有时还有解释的任务。语义翻译与交际翻译的区别主要体现在以下两个方面:

第一、语义翻译讲究准确性,它从属于源语文化和源语作者,通常翻译原文语义层面的意思。只有当原文的内涵意义对读者构成最大障碍时才加以解释。交际翻译注重目的语读者的反应,翻译时为不给读者留下令人困惑的地方,倾向于使源语从属于目的语和目的语文化。

如我国古典巨著《红楼梦》中的成语“谋事在人,成事在天”在两个英译版本分别译为“Man proposes, Heaven disposes”(Y);“Man proposes, God disposes”(H)。杨宪益的译文为语义翻译,忠实于原作;霍克思的译文为交际翻译,服务于读者。“Heaven”是中国传统文化中自然界的统治者,而“God”则是基督教心目中万能之神。杨译忠实地保留了原文文本中“天”的概念,而交际翻译则与此相背,为了迎合目的语读者的宗教背景和心理,将原文中的道教改成了基督教。

第二、语义翻译和交际翻译在表达方式上有所不同。语义翻译使译文与原文形式更为接近。如果原文语言偏离了源语文体规范,译文也会有所体现。如果原文语言与目的语语言在意义表达上差别不大,译文最好保留原文句子的长度。而交际翻译则会重新组织句子,运用更加常见的搭配和词汇,使译文流畅地道、简明易懂。译语甚至可以摆脱原文语言结构的束缚,发挥译语优势,使含糊不清的概念明朗起来,使独特的语言大众化。以杨宪益和霍克思英译对联为例:

“世事洞明皆学问,人情练达即文章。”

(《红楼梦》第5回,宁府上房对联)

杨译是: A grasp of mundane affairs is genuine knowledge,

Understanding of worldly wisdom is true learning.

霍译是: True learning implies a clear insight into human activities;

Genuine culture involves the skillful manipulation of human relationships.

杨译较好地保留了原文句子的长度,译文在音

形意上较好地反映出对联的语言特性。霍译对句子进行了重新组织,译文流畅地道、简明易懂,适合西方读者的阅读习惯。但是译文却未传达出对联的语言特性。

纽马克的语义翻译和交际翻译原则给了我们有益的启示:在楹联的翻译过程中,语义翻译和交际翻译是并存的,通过语义翻译忠实地传递出楹联的句式结构特征,达到“形”似;通过交际翻译重新组织句子,使源语文本中的难以理解的内容概括化、通俗化,帮助目标语读者较为顺利地理解文本。

三、徽州古民居厅堂联的语体风格及汉译英策略的选择

徽州的园林祠庙、茶馆路亭、百姓人家,都有数量众多的楹联,内容丰富,形制多样。在浩繁的徽州楹联中,徽州古民居的厅堂联尤为突出,其制作工艺考究、内容博大精深。由于徽州古民居厅堂联重在教诲人们修心养性,严以律己;晓喻人们勤谨持家,教子课孙;劝导人们立身处世,德才为贵,因而具有普遍的教育性和实用性。人们把对联挂在厅堂或书室不仅仅为了自家人欣赏或受教益,而是要与人们联络感情,交流思想,让来访的亲朋好友同感共勉,同获教益。因此,古民居厅堂联的文本大都属于表达性文本,体现楹联作者的思想感情、陈述作者的观点态度、表达作者的审美情趣等等,西递、宏村古民居的大量厅堂联均属于此范畴。从语体上分析,徽州古民居厅堂联具有口头体语言与书面体语言并存的特征,部分厅堂联用词通俗易懂,句式简约、明了,具有口头谈话语体的特点,属于乡野文化的典型代表语言,如“能吃苦方为志士,肯吃亏不是痴人”、“快乐每从辛苦得,便宜多自吃亏来”、“读书好营商好效好便好,创业难守成难知难不难”;部分厅堂联则是对儒家学说的进一步阐释和深化,具有较强的概括性和说理性,出现大量的体现儒家经典思想学说的文化内涵词且句式严谨、工整,多用陈述句、祈使句表达,如“传家礼教敦三物,华国文章本六经”、“汉瓦当文延年益寿,周铜盘字富贵吉祥”“学有经法通知时事,行无暇尤宜似古人”等等。除此以外,还有相当一部分言志抒情联。这些楹联作者巧用隐喻、拟人、对比等修辞手法创作出一系列上乘的楹联作品,如“会心今古远,放眼天地宽”、“天长流水坐怀古,春静幽兰时向人”、“漫研竹露裁唐句,细嚼梅花读汉书”等等。其中,特别值得一提的是悬挂在西递村“大夫第”的一副木刻联“以八千岁为春,之九万里

而南”，署名郑板桥，据说是当年郑板桥应朋友之邀来西递村游居时所作。上联言身在西递村，要有鲲鹏展翅九万里的豪迈气概；下联言不能满足于眼前既得利益，要有更高的奋斗目标。该联对仗工整、隐喻巧妙，语不露，意不直，令人回味。这些言志抒情联属于正式却充溢着灵气的文艺语体的范畴，优美的词汇、工整的句式和恰到好处的修辞格使楹联读起来朗朗上口，意境悠远。

徽州古民居厅堂联在语体上具有多层次的表达特点，丰富了楹联的表现手法和文化内涵，因此在汉译英的过程中需要选择相应的翻译策略准确地再现其形式和内容。首先，要对楹联的文体特点进行分析并明确楹联翻译的基本原则。楹联作为从律诗中脱胎出来的一种特殊的文学形式，讲究用字的平仄，具有律诗的声调和谐、抑扬顿挫的特点。上下联字数、句式、内容、韵律对偶，是对联的基本特征。我国翻译界对诗歌翻译的一个理想标准是“形神皆似”。从滋杭在《中国古典诗歌英译理论研究》一书中引用了罗新璋教授对诗歌翻译标准的界定，即“神似形似，浑然一体，是为胜境。”^[4]这一翻译标准同样适用于楹联的翻译。黄中习提出英译楹联的三种方法：以偶译偶，以工译工；意美为上，意在形先；传神为重，得意忘形^{[5]201}。也就是说，在楹联的翻译过程中，要把握形和音的特点，即汉语对联上下联对仗、韵律对偶的特征；但是，由于中英文句式表达的不对等以及中西方思维方式的差异，有时很难有效地移植源语的句式和韵律，这时就要以意为上，因为“只有在其它忠实指标完成的基础上追求形式才不会因形伤神”^[6]。这一主张和纽马克的语义翻译和交际翻译原则的应用是一致的。

其次，要对徽州古民居厅堂联的文本特点进行深入的分析。从“格律论对”上看，徽州楹联属于“宽对”，即相同词性即可对仗；从音调上看，上下联平仄相对并不十分严格，句子的组合是以词义为先的意义组合，应用了汉语的“意合”的句式特点；从联文内容来看，徽州厅堂联大多属于宣传儒家学说、倡导礼义兼备之为人准则、抒情咏志等范畴，其中包含了汉民族传统文化的深厚内涵，在翻译过程中尽可能最大限度地传达出其思想内涵。

通过对楹联翻译三要素“音、形、意”的把握和对徽州古民居厅堂联语体风格的分析，笔者从以下三个方面对徽州古民居厅堂联进行了翻译尝试：

(一) 以重音音韵形式进行音形的移植

汉语和英语都有对偶句的艺术形式。汉语对联一字一音，对仗工整，上下联字数相等、结构相

同，相对位置上的词性和语法成分相同，上联一般以仄声结尾，而下联以平声结尾。徽州楹联属于“宽对”，其平仄规律可参照韵律诗的要求：“一、三、五不论，二、四、六分明”，或“平仄与节奏相结合，节奏点上一定要分明，非节奏点可不论。”^{[5]201}我国著名翻译家，如杨宪益和戴乃迭、丁衡祁在翻译汉语诗歌中大都采用了不押韵的重音韵律形式，即两个句子中的音节或单词数可以不同，但是重音数相同。采用重音韵律形式翻译汉语楹联，符合英语诗歌韵律规则，同时也争取最大限度的形似，并有效传达乡村文学创作中自然、朴实的风格。如：

例 1. 德从宽处积，福向俭中来。

Virtues accumulate from all aspects of life;
Fortunes originate from saving a single penny.

此联通俗易懂，为五言联，上下联平仄相对，但不押韵，汉译英时难度不大。译文两行均为七个单词，首行七个单词有十二个音节，第二行七个单词则为十三个音节，音节数不一致。但是每行均为五个重音音节，且译文两行的句式结构相同，上下句互为应和，朗读起来节奏分明、朗朗上口。

例 2. 几百年人家，无非积善；第一等好事，只是读书。

The Key to a prosperous family is nothing but accumulating merits;

The best of all in our life is no more than reading classics.

此例为提示联，且有“无非”、“只是”表示强调之意，翻译时要将其意义和强度均表达出来，译文中分别用了“nothing but”和“no more than”来表达，起到了加强语气的作用，但是却很难达到形式上的平衡。译文上下联的单词数和音节数都不一致，第一行为 11 个单词，21 个音节，第二行为 13 个单词，15 个音节，但是由于两行均为七个重音，朗读时以重音音节为节奏点，抑扬结合，弥补了原文和译文句子长度上的差异。

例 3. 所言善，所行善，所思善，善日积而不知；厥身庆，厥家庆，厥后庆，庆方来而未艾。

Kind words, good behaviors, and noble thoughts will unwittingly build up day by day; Good fortunes, families' prosperity, blessings for descendants will be lasting forever.

此例为徽州古民居厅堂联中联文较长的代表作品，原文运用排比的句式结构强调了“善”在个人品德修养中的重要性及其“善”的积累对个人发展和家族兴盛的积极影响。联文中的各个短语句之

间意义联系紧密,一气呵成,体现了汉语“意合”的特点。原文中“所”、“厥”、“而”均为语气助词,在英语译文中则无法对应译出;而英语句子“形合”的特征决定了译文需要借助于介词、分词、连词及其句子结构的重组才能表达出原文的意味。译文第一行19个音节,10个重读音节;第二行23个音节,8个重读音节,基本保持上下联的平衡。

以上译文以重音音节为节奏点,抑扬结合,较好地展现了汉语楹联音形之美。笔者在楹联翻译尝试中尽可能地采用这一方法进行音形的移植,以传递汉语楹联的对偶句的音形美。

(二)以语义翻译、注释法传递文化内涵

徽州楹联中极力宣扬的“以儒家学说为核心”的价值观念,在楹联的创作上表现为引经据典,将儒家学说的核心词“礼、义、廉、耻、仁、爱、忠、孝”嵌入联文中,使得联语显示出厚重的传统文化的积淀。当今世界随着汉语热的兴起,越来越多的外国学者开始研究儒家学说,徽州楹联中有大量的宣扬儒家学说的联文,在英译过程中应尽量传达原作的地域文化特色,力求做到“文化传真”。因此,采用异化手法将联文的文化内涵表达出来,同时附加注释的翻译策略极为必要。如:

例1. 传家礼教淳三物,华国文章本六经。

The Confucian ethics handed down in a family is the Three Principles;

The brilliant works admired until now must be the Six Classics.

(Note: The Three Principles refers to the three cardinal guides in Confucianism, i. e. ruler guides subject, father guides son, and husband guides wife. The Six Classics include six books advocated by Confucianism, i. e. The Book of Songs, The Book of History, the Book of Rites, The Book of Music, The Book of Changes, The Spring and Autumn Annals.)

例5. 文章本六经得来,事业从五伦做起。

The works originate from studying the Six Classics;

The cause starts with keeping the five human relationships.

(Note: The five human relationships refer to principles obeyed in contact with others, including relationships between ruler and subject, father and son, husband and wife, brothers, and friends.)

例6. 静以修身俭以养德,交不遗旧言不崇华。

Cultivate oneself through meditation and develop one's morality by living a simple life; Keep friend-

ship with old acquaintances and speak in a humble manner.

(Note: Based on Confucianism, speaking in a humble manner is equal to showing respect to others, which is regarded as being gentle and honorable.)

以上三例较为全面地概括了徽州楹联对儒家经典思想的阐释,这样的厅堂联在西递、宏村比比皆是。如“孝弟忠信,礼义廉耻”、“勤俭温恭获寿者相,和平忠厚载福之基”、“须知难得惟兄弟,务在相孚以性情”、“德从宽处积,福向俭中来。”、“世事让三分天宽地阔,心田存一点子种孙耕”等等。在这些厅堂联中出现了大量的“文化内涵词”,如“三物”、“六经”、“五伦”、“孝弟”、“读书”、“修身”、“养德”等等,这些文化内涵词对于西方读者来说是比较陌生的,在汉译英时要通过加注释的形式加以说明,才能将其内涵表达出来。

(三)以形象移植转换法达到译文意境的传神

徽州古民居中大量的言志抒情联寓景于情,言近旨远,内涵深邃,回味无穷,凸显了徽商内在的人文情结和精神追求。如:宏村承志堂联“门地清华敬承先泽,室地雍睦毕致诸祥”以高度概括的语言描述了环境景物之美,突出了人与环境的和谐共生;“襟怀旷达云中鹤,品德清高崖上松”以松鹤自比,言明只要心胸开阔、品德高尚,就能延年益寿;“水墨开奇境,丝桐发妙音”、“清气若兰,虚怀当竹;乐清在水,静趣同山”显现出楹联作者醉心书画、超凡脱俗、亲近自然的情感。楹联作者引经据典,运用了隐喻、拟人、对比等修辞手法表现出丰富的意象,在翻译过程中将语义翻译与交际翻译法融为一体,以形象移植转换法达到译文意境的传神,从而使两种语言的读者获得基本相同的信息和审美效果。如:

例7. 有花方酌酒;无月不登楼。

Drinking wines with the flowers blooming;

Going to a height with the moon silvering.

上下联对应的“花”和“月”,“酌酒”和“登楼”具有浓郁的中国文化气息。“花间饮酒”之意象对于西方人来说较易理解,而“月下登楼”在英语中没有对应的文化意象。为了取得相似的联想,上联采取直译法进行了形象的对应移植,下联将“登楼”译为“going to a height”(登高),进行了形象的转换,更易于西方读者的理解。“花”和“月”本是静态的物体,但由于“酌酒”和“登楼”是动态的动作,采用-ing形式将情景的渲染(“花开”和“月明”)与动作的表现(“酌酒”和“登楼”)互为对应,增强了译文的表现力。

例8. 会心今古远,放眼天地宽。

The ancient time goes far behind when I ponder it over;

The marvelous world is more spacious by taking a broad view.

该联是楹联创作中的相依结构,通过上比与下比互相补充,使楹联在意义上有所递进、加强和深化。楹联作者通过“会心”、“放眼”、“今古”、“天地”四个意象,体现出对自然、人生的深层思考,表现出睿智的人生感悟和豁达的人生态度。译文中,为了突出意义上的递进和深化,下联中增加了“marvelous”一词,通过形象的增添达到译文意境的再现,表现出联文的深层含义。

例9. 美景良辰赏心乐事;英词妙墨好古多闻。

Great sights, fine moments, pleasing to the eyes and enjoyable to the mind;

Excellent verses, magical paintings, extensive reading and more experiencing.

上联写自然景色令人陶醉,下联言置于美景良辰中的“人”的审美情趣和对知识的探求。此联上比与下比分别是两个四字结构的短语,中间没有任何动词或虚词,显示出节奏的舒缓和韵律的轻扬,译文以四个并列短语再现意象,取得与原文形似的效果。《论语·述而》中,子曰:“盖有不知而作之者,我无是也。多闻,择其善者而从之;多见而识之,知之次也。”因此下联中的“好古多闻”译为 extensive reading and more experiencing,意指多读书多实践是获取知识的最佳途径。

以上三例仅为作者本人的翻译尝试。创作手法的多样化、丰富的思想内涵和独特的审美情趣使得徽州抒情言志联具有极高的文学价值。如何进行原文的形象移植转换,从而达到译文意境的传神则需要广大翻译工作者进行深入的理论探讨和大

量的翻译实践活动。

四、结语

随着黄山市旅游业的发展,以西递、宏村为代表的徽州古村落已成为享誉中外的旅游胜地,成为中外游客认识和欣赏徽州文化的平台,人们在面对楹联这一特殊的文学表现形式上,渴望去理解她并且在这一认知过程中不断充实和更新自己的文化内容,因此在翻译徽州楹联时应当选取异化的翻译策略。笔者在翻译实践中以语义翻译法为主,力求从音、形、意三个方面再现徽州楹联的语言特色和文化内涵,最大限度地传递出徽州楹联的典型特征。楹联匾额是中华文化的载体之一,在跨文化交流活动中,翻译起着举足轻重的作用。因此,翻译工作者必须具有严谨的治学态度、科学的研究思路和刻苦钻研、大胆实践的工作方法才能胜任有效传播中华文化的神圣使命。

参考文献:

- [1] 谷向阳. 中国对联学研究[J]. 北京大学学报:哲学社会科学版, 1998(4): 126.
- [2] 季世昌, 朱净之. 中国楹联学[M]. 中国广播电视出版社, 1993: 11-12.
- [3] 廖七一. 当代英国翻译理论[M]. 武汉: 湖北教育出版社, 2001: 190.
- [4] 丛滋杭. 中国古典诗歌英译理论研究[M]. 北京: 国防工业出版社, 2007: 135.
- [5] 黄中习. 中华对联研究与英译初探[M]. 长春: 时代文艺出版社, 2005: 201.
- [6] 顾延龄. 刘重德教授的翻译观[J]. 外国语, 1991(1): 18.

[责任编辑: 吴晓红]

新形势下推进新建本科院校内涵发展的哲学思考

于世勋

(蚌埠学院 党政办公室,安徽 蚌埠 233030)

摘要:新建本科院校由专科学校升格而成,大都从以规模扩张为主的快速发展阶段进入了内涵发展阶段。拟从哲学角度,论述新建本科院校实现内涵发展必须处理好的五个关系:机遇与挑战的关系、内因与外因的关系、作为和地位的关系、眼前和长远的关系、制度和落实的关系。

关键词:新建本科院校;内涵建设;哲学思考

中图分类号:G649.2 **文献标识码:**A **文章编号:**1672-1101(2012)01-0067-04

Philosophical reflections on the intensive development of newly - founded colleges under the current new situation

YU Shi - xun

(Party and Government Office, Bengbu College, Bengbu, Anhui 233030, China)

Abstract: Upgraded from junior colleges, most of the newly - founded colleges have entered the intensive - development stage from the fast - development stage that features large - scale expansion. This paper, from the philosophical angle, expounds the five relationships that must be handled in the intensive - development of newly - founded colleges. They are relationships between opportunities and challenges, between the internal causes and external causes, between functions and positions, between the present and the long term, between systems and implementation.

Key words: new college; intensive development; philosophical reflection

自1999年扩招以来,我国高等教育迅速发展,大批专科学校升格成为本科院校,通常称之为“新建本科院校”。截至2006年,新建本科院校有200余所,约占全国740多所本科院校总数三分之一,是我国高等学校的重要力量,也成为高等教育关注和研究的热点。

经历了一段时间以规模扩张为主快速发展阶段,目前,这些新建本科院校大多数进入了提升核心竞争力内涵发展阶段,既面临着发展的机遇,又面临着严峻的挑战,可以说处在“黄金发展”和“矛盾凸显”并存的时期,在处理种种发展矛盾和解决各种发展问题时,面临着一些重大关系需要妥善处理^[1]。笔者认为,在新形势下新建本科院校必须以马克思主义哲学为指导,认真处理好机遇与挑战、内因与外因、作为和地位、眼前和长远、制度和落实等五大关系,真正提升核心竞争力,真正推进内涵发展。

一、在机遇与挑战的关系处理中保持清醒的头脑

机遇在事物发展过程中并非必定出现,但一经出现就可能改变事物运动状态的事件和条件,而挑战也往往是这个特定“历史环境”所催生的现实问题。实践证明,能不能认清机遇、抓住机遇、用好机遇,是能否赢得主动、赢得优势、赢得未来的关键所在。

新建本科院校大都经历了较长时间的艰苦创业,由专科升格为本科。这是新建本科院校跨越发展的重要标志和转变,意味着新的发展机遇就此展开。具体体现为:其一,发展平台进一步拓展。学校履行人才培养、科学研究、服务社会等职能时,空间范畴或行业范围进一步扩大。其二,经费更有保障。随着管理体制的改变,办学经费将更有保障;同时,本科办学带来学生在校时间的延长,即使招生规模不变,在校学生数也会增加,客观上增加了

办学收益。其三,学校的人才成长道路更加宽广。成长为本科院校,各级各类人才教育培训、学术交流的机会增加了、层次提升了,从而为学校开阔学术视野、拓宽研究领域、提高教师教学科研能力等铺平了道路;同时,可以推动与其他本科院校干部之间的有序交流,为激发干部活力,促进管理资源的融合消除了障碍。所有这些,为新建本科院校提高领导科学发展的能力、更新教育教学观念、开拓本科办学视野等,提供了坚强的保障。

但是,机遇与挑战往往相伴而行,“困难与希望同在,机遇与挑战并存”,挑战就是会遇到的种种困难和阻力。胡锦涛总书记曾经在中南海召开的党外人士迎春座谈会上指出:越是成绩显著,我们越是要保持清醒的头脑,越是要看到发展面临的矛盾和挑战。新建本科院校既不能因为成长为本科院校而盲目乐观,也不能因为本科办学资历尚浅而妄自菲薄,要始终保持清醒头脑。

要在认清学校建设发展的现状上保持清醒头脑。正确认知学校的发展状况,在原有办学积累的基础上,在本科教学为核心的内涵建设上、以教育教学为核心的文化建设上、以优质师资力量为核心的人才队伍建设上、以竞争激励为核心的管理制度上、以教学设施为核心的办学条件上、以重大科研项目 and 科研成果为核心的科研水平上下功夫。新建本科院校大多处在起步爬坡阶段,不认清学校的发展现状、艰苦奋斗、艰苦创业,是很难抓住发展机遇,走好以后的发展道路的。

要在把握学校建设发展的奋斗目标上保持清醒头脑。新建本科院校本科办学积累少,要在激烈的竞争中立稳足、进一步发展,必须明确办学宗旨,突出办学特色。在此基础上调整优化学科结构,可以立足于服务地方经济社会建设发展需求大力发展适应地方支柱产业和新兴产业发展需要的学科专业,逐步培育出自己的学科专业特色,不断提高办学水平。

要在应对可能遇到的困难上保持清醒的头脑。新建本科院校虽然是本科院校的新成员,但面对的是国家对本科办学的统一标准和要求,也都会面临国家对本科教学的统一评估,没有对困难的足够清醒认识,是做不到跨越赶超、和谐发展的。

二、在处理外因和内因的关系中增强主人翁意识

唯物辩证法告诉我们,任何事物的发展都是内因和外因共同作用的结果。内因是变化的根据,外

因是变化的条件。从系统论的角度看,一个区域就是一个复杂的系统,它不断地与外界进行着物质、能量、信息的交换。一个地区、一个单位能不能加快发展,从根本上说,取决于这个系统的自身结构,即内因。

成长为本科院校获得的机遇只是促进自身发展的外因,要使这些外因发挥作用,真正成为促进学校发展的巨大动力则必须通过内因起作用。这个内因就是新建本科院校自身的积极性、主动性和创造性。如何充分发挥内因的决定性作用,实现学校的和谐发展?马克思指出,“历史不过是追求着自己目的的人的活动而已。”^[2]毛泽东更是非常明确地指出,“人民才是创造历史的动力”^[3]。人民群众是历史的创造者,这是历史唯物主义的根本原则。新建本科院校要在建设发展的过程中充分发挥内因的决定作用必须遵循历史唯物主义的根本原则——做好“人”的工作,其中的关键就是,坚持以人为本,增强教职员工的主体意识。

第一,增强主人翁意识,必须树立勇于担当的姿态。党的十七届五中全会对领导干部精神状态、工作态度提出新要求,强调领导干部要有责任意识,对工作尽心尽责,勇于担当责任。面对机遇和挑战,能不能把握机遇、迎难而上,是对教职员工是否真正敢于负责、勇于担当的考验,更是对能力素质高低的实际检验。要使教职员工牢固树立想担当、敢担当、能担当、担当好的姿态,始终保持战胜困难的决心和迎接挑战的信心,在服务地方经济社会发展的任务中定位责任,在创建与区域经济良性互动的应用型本科院校过程中体现责任,在履行好职责中尽到责任,这样才能抓住机遇,将之转化为学校的发展优势,努力做到改革有新的突破,发展有新的思路,建设有新的局面,各项工作有新的成效。

第二,增强主人翁意识,必须保持艰苦奋斗的作风。新建本科院校的“新建”,决定了学校在中登上新台阶后必然要面对各项挑战。办学资源、办学的基础条件、教学科研水平等方面与教育部要求相比、与很多老牌本科院校相比、与广大人民群众的期盼相比等都亟待提高。为此,一方面要大力倡导勤俭节约、真正把钱用在建设发展的刀刃上;另一方面,也要教育引导广大教职工把自身的持续发展与学校事业的整体发展、长远发展紧密结合起来,踏踏实实工作,继续艰苦奋斗、艰苦创业。

第三,增强主人翁意识,必须营造出和谐稳定的环境。新建本科院校发展历史各异,有相当一部分是由原先的数个院校合并建设而成,这种情况下造就一个和谐的工作环境和氛围尤其重要,要力求

让每一个同志都能心情舒畅的努力工作。特别是要防止和克服搞小圈子、建小山头的现象发生。

第四,增强主人翁意识,必须提高推动发展的能力。能力素质是履职尽责、立身做人、成长进步的基础条件。强烈的责任感与卓越的能力素质结合起来,才能劳有成果,干有成绩。成长为本科院校,对教职员工必然会有新的能力素质要求,学校必须加强各方面交流培训,对以往的工作方法和形成的工作套路进行相应的调整,尽快地拿出解决办法,促使教职员工积极主动缩小差距、提高自身素质。

三、以切实履行职能处理好作为和地位的关系

“作为”就是有所建树,有所作为。“地位”主要是指有岗位、有平台。这种地位,可以是政治地位、经济地位、社会地位,也可以是在人们心目中的地位。作为和地位是辩证统一、互为条件、互为基础、相互促进、循环上升的。从劳动价值论来看,有作为才能有地位、有平台。

处理好有为和有位的关系,是新建本科院校生存发展的关键。怎样才能通过有为谋求有位?胡锦涛总书记在庆祝清华大学建校100周年大会上,对全面提高高等教育质量提出了要求——“全面提高高等教育质量,必须大力提升人才培养水平”、“全面提高高等教育质量,必须大力增强科学研究能力”、“全面提高高等教育质量,必须大力服务经济社会发展”、“全面提高高等教育质量,必须大力推进文化传承创新”^[4]。新建本科院校要以有为谋求有位,必须在这“四个必须”上做文章。

首先,在人才培养上有作为要具有针对性、适应性。在人才培养的质量上,要主动深入产业第一线,进行人才培养质量规格的调研,提高人才培养的针对性和适应性;在人才培养的模式上,要凸显地区社会经济发展需求,积极探索按大类培养、订单培养、校企合作培养;在人才培养的层次上,要与地方产业结构和技术结构状况相适应。要以针对性、适应性赢得人才市场的认可,谋求有位。

其次,在科学研究上有作为要具有实用性、多面性。科研是社会赋予高校的一项重要职责,也是一所大学实力的体现。新建本科院校科研大都起步晚、起点低,要在实用性上多做文章,要在多方面合作上寻找增长点。也就是要积极推动“四合作”,即学校与地方政府、企业、其他高校和科研院所等四个方面的合作,走出产学研合作的新路子,以缩短科学研究与生产实践需求的距离,积极拓展

办学空间,促使科研成果迅速转化为生产力,提高办学质量与效益。

再次,在服务地方经济社会发展上有作为要具有灵活性、前瞻性。新建本科院校人才培养要与地方经济社会发展紧密结合。要充分考虑区域经济社会对人才培养的需求,及时了解区域经济的发展趋向,适时设置专业,调整专业方向,合理调整培养目标、课程体系和教学内容,及时满足区域经济社会发展的需要,以更好地服务于区域经济社会建设。

最后,在文化传承创新上要因地制宜、有所作为。当代中国的大学教育作为推进文化传承创新的基地,肩负着重要的文化使命。对于新建本科院校来说,要在这方面有所作为,关键是做到因地制宜。要立足地域文化特点,在发掘、整理基础上开展研究,为繁荣、推广地方文化做出贡献。以笔者所在的安徽省看,省内一些院校认真贯彻省委省政府关于建设文化强省的部署,在文化传承创新上取得了不俗的业绩。例如安徽大学致力于发掘研究和保护徽州文化,安庆师范学院创立黄梅戏本科复合型人才培养模式创新实验区……这些做法尤其值得新建本科院校借鉴学习。

四、正确处理眼前和长远的关系在量的积累中寻求质的突破

科学发展是一个循序渐进的过程,不可能一蹴而就,更不可能“一劳永逸”。正确认识和处理好当前和长远的辩证关系,是推动新建本科院校科学发展的应有之义。当前是长远的基础,长远是当前的方向和趋势,做任何工作都必须立足当前,着眼长远。只顾当前不计长远是短视的实用主义,妄谈长远不计当前是虚渺的理想主义,都不符合辩证唯物主义的要求,不是正确的工作方法。新建本科院校的“长远”就是在科学定位的基础上经过调研和科学论证而形成的长期战略目标;“当前”就是当下面临的具体工作和各种选择,是实现“长远”的基础性的工作和铺垫。新建本科院校要多做打基础、管长远的工作,为长远发展夯实基础、做好铺垫、积攒后劲,通过加速量的积累来寻求质的突破。

首先,不断提高党的建设科学化水平。加强和改进党的领导,保证正确的办学方向,是新建本科院校建设和发展的根本所在。胡锦涛总书记“七一”重要讲话对加强和改进新形势下党的建设作出了重要的战略部署,是指导新的历史条件下党的建设的纲领性文件。新建本科院校要在认真学习领会《讲话》精神上下功夫,认真落实好《中国共产

党普通高等学校基层组织工作条例》的要求, 不断探索, 不断总结经验, 形成科学的运行机制和操作办法。

其次, 扎实做好凝心聚力的工作。要坚持以人为本, 大力加强思想政治工作, 及时化解和处理各种矛盾, 保证教职员能够集中精力干事业、谋发展。要明晰学校的发展战略和工作任务, 使全体教职员明确学校当前和长远的任务和目标。以制定落实学校“发展规划”等纲领性的文件为依托, 科学布局学校的阶段性发展目标; 以教学工作会议、科研工作会等常规型的工作为抓手, 合理部署各项具体工作任务。

最后, 聚焦师资队伍建设, 着力提升教师的教学科研水平。要从师资队伍职称结构、学历结构和学缘结构等方面入手加强师资队伍建设, 尤其要加强学术领军人物、中青年教学科研骨干和拔尖人才选拔, 为学校的发展积蓄必要的人才资源。

五、正确处理制定完善制度和抓好工作落实的关系

抓落实, 制度是根本, 完善制度是抓好工作落实的保障。新建本科院校要在建设制度体系上下功夫, 要根据学校新的发展目标和新的管理体制要求, 重新审视原有的制度和政策, 分清哪些是合理的, 哪些是经过完善可以继续使用的, 哪些是需要重新制定的, 先在教学、科研、管理、服务等方面初步搭建起本科院校的制度框架, 然后在实践的基础上不断完善, 充分发挥制度政策对学校建设发展的保障作用。

在此基础上, 新建本科院校还要特别注意增强制度的刚性原则和机制的约束效力, 要提高执行力、保证制度的落实。

提高执行力, 是积极推进人事制度改革的内在要求。中共中央办公厅、国务院办公厅印发的《关于进一步深化事业单位人事制度改革的意见》指出: “以转换用人机制和搞活用人制度为核心, 以健全聘用制和岗位管理制度为重点, 形成权责清晰、分类科学、机制灵活、监管有力, 符合事业单位特点和人才成长规律的人事管理制度, 实现由固定人向合同人转变, 由身份管理向岗位管理转变”。全面推行聘用制度、全面实施岗位管理制度、全面实施公开招聘制度等, 是事业单位人事制度改革的方向。

因此强调执行力是人事制度改革的内在要求。

提高执行力, 是推行管理体制改革的保障。实践表明, 当高校在校学生达到万人以上, 传统的一级管理, 即集权式管理模式难以维持。目前, 本科院校已基本实行了二级管理模式, 从过程管理向目标管理转变, 形成决策、执行、监督系统适当分离, 又相互支持的管理制度和运行机制。新建本科院校很多已达到了万人以上规模, 要适应管理需要, 提高执行力是必然之选。

如何提高执行力? 建立健全履职尽责工作机制是提高执行力的有力抓手。可通过建立健全定责机制, 积极推行目标责任制。建立健全责任倒逼制度, 实现目标倒逼任务, 任务倒逼时间, 时间倒逼程序, 程序倒逼分工, 分工倒逼个人。要建立重点工作台账制度, 把建设发展的大事要事、事关师生切身利益的琐事难事、校园安全稳定的急事特事层层细化量化, 分解落实到每一个人、每一项工作, 做到事有专管之人、人有明确之责、责有限定之期。要建立问责机制, 建立健全巡视督查、信息反馈、明察暗访和情况通报等制度, 确保履职尽责不偏位。要严格责任追究, 细化责任追究主体、追究程序和处理办法, 要将不履职或者不正确履职的行为, 纳入问责范围。

新建本科院校作为本科院校队伍的新兵, 按照科学发展观的要求, 需要正确处理和统筹协调的关系很多, 但以上五个关系是关键性、全局性的重大关系问题, 因此需要特别引起重视, 并采取有效措施加以破解。只有这样才能应对挑战, 立足崭新的起点实现学校的科学发展。

参考文献:

- [1] 傅大友. 关于新建本科院校内涵建设的探索与思考——以常熟理工学院为例[J]. 常熟理工学院学报, 2008(6): 10-16.
- [2] 马克思, 恩格斯. 马克思恩格斯全集: 第2卷[M]. 北京: 人民出版社, 1957: 119.
- [3] 毛泽东. 毛泽东选集(第3卷)[M]. 北京: 人民出版社, 1991: 1031.
- [4] 胡锦涛. 在庆祝清华大学建校100周年大会上的讲话[N]. 人民日报, 2011-04-25(4).

[责任编辑: 吴晓红]

高校教师心理压力分析及调适

王永祥

(安徽理工大学 人事处, 安徽 淮南 232001)

摘要:心理压力是影响高校教师心理健康的重要因素,对其进行研究不仅有利于提高高校教师的心理健康水平,而且也符合国家提出的和谐社会的战略。对高校教师的心理压力种类及产生原因进行了分析,进而在分析的基础上提出了调适高校教师心理压力的策略。

关键词:高校教师;心理压力;调适

中图分类号:G443 **文献标识码:**A **文章编号:**1672-1101(2012)01-0071-03

Analysis and adjustment of university teachers' psychological pressure

WANG Yong - xiang

(Anhui University of Science and Technology, Huainan, Anhui 232001, China)

Abstract: The psychological pressure is an important factor that influences university teachers' mental health, so the study on it not only improves university teachers' psychological health but also meets the national strategy of constructing a harmonious society. The paper analyzes the types and causes of university teachers psychological pressure and proposes strategies to adjust such pressure.

Key words: university teachers; psychological pressure; adjustment

2004年9月,党的十四届六中全会提出了构建社会主义和谐社会的重大战略,旨在建设一个全体人民各尽所能、各得其所而又和谐相处的社会。这个社会应该是“民主法治、公平正义、诚信友爱、充满活力、安定有序、人与自然和谐相处的社会”^[1]。作为社会重要组成部分的高校也在积极参与和谐社会的建设,努力构建和谐校园。然而要想实现这个目标,任重而道远。因为当今社会,竞争越来越激烈,高校也不例外,高校教师作为高校中的教育者,在教学、科研、职称评定、人际交往等方面都存在着较为激烈的竞争,进而不可避免的会产生相应的心理压力,能否调适这些压力不仅关系着高校教师的心理健康水平,也关系着人才培养质量的高低,更关系着社会主义和谐校园的建设。

一、高校教师心理压力来源分析

已有的调查资料显示,高校教师中感受到压力较大和压力很大的共占70.34%^[2]。高校教师心理健康状况不容乐观,存在心理问题甚至心理疾病的状况屡见不鲜^[3]。

随着我国高校的改革力度不断加大,高校教师既面临许多机遇,同时也遭遇多元的压力。通过调查笔者认为高校教师的心理压力主要包括教学、科研、职称、生活和人际交往等5个方面的压力。

(一) 教学压力

教学是高校教师的主要工作任务,能否在竞争激烈的环境中做好教学工作直接影响着教师的心理健康水平。2009年5月,教育部实施了高等学校本科教学质量与教学改革工程,旨在提高人才培养质量,这对高校教师提出了较高的要求。为了达到这一目标,高校对教师教学工作作出了明确规定,比如教师讲课时教案要齐全,教学方法要新颖,设立教学督导听课制度,严把质量关,在平时高校还开展教师讲课比赛,定期组织学生对教师上课情况进行测评,测评排名靠后的教师不仅面子上不好看,而且还会受到所在学院领导的批评、谈话,所有这些教学方面的相关要求都在无形中使他们产生教学压力。

(二) 科研压力

当前我国的高校有三大任务,培养人才、科学

研究、服务经济发展。作为高校教师,必须要承担一定的科研任务,以科研促进教学,教研相长。高校一般对教师有科研考核任务要求,这既是高等教育的要求,也是因为科研是衡量高校综合实力的重要指标之一。如果教师完不成科研任务,就会出现诸如扣发津贴、考核不合格等现象,影响个人发展。为了达到相关要求,教师勤奋努力,经常工作到晚上十一、二点也是常事,有的甚至到次日凌晨,这就不可避免的会使他们产生科研压力。

(三) 职称压力

职称是衡量高校教师学术水平、科研能力的一项重要指标。在高校,职称高意味着学术水平高、科研能力强、工资收入高、受人尊敬等。但高校职称评定有条件、指标等限制,职称评定竞争非常激烈,尤其是高级职称,对学历和论文的发表要求更高,教师在这方面的压力更大,有的人教了一辈子书,仍未能评上高级职称。2005年3月12日,57岁的上海交大教师晏才宏死于肺癌,但由于没有论文,去世时仍是讲师^[4]。今年5月,南京航空航天大学公布了一项老师压力问卷调查,调查显示,职称或职务晋升成为教师第一心理压力^[5]。可见职称压力是高校教师心理压力的一个重要方面。

(四) 生活压力

在高校,除了少数科研项目多的教师外,绝大部分教师靠工资生活,微薄的工资要担负子女上学、买房还贷、穿衣吃饭、人情往来等方方面面的开支。这就不可避免的会增加其心理压力。高校青年教师是遭受这方面压力的重点群体,因为他们刚刚毕业,家里花费不少钱才使他们完成学业,而毕业后他们又要面临着谈恋爱、成家、买房、养老等方面的开支,但仅靠他们那点微薄的工资是很难担负起上述各方面的开销的,尤其是在当前高物价、高通胀的情形下。所有这一切都会加重青年教师的生活负担,使其产生生活压力。

(五) 人际交往压力

中国有句古话叫文人相轻。高校是知识分子密集的地方,文人相轻现象不可避免地会在一些高校中存在。高校教师面临着考核、评优、晋升、报奖等一系列行为,但由于指标、名额有限必然会使他们产生竞争关系,导致他们之间人际关系紧张,增加其相应的心理压力。而高校青年教师在这方面更为严重,一些青年教师刚进入高校就面临着人际交往等方面的问题。因为高校教师一个重要特点就是上完课走人,学院没有专门为教师提供联络交往的场所,导致不少青年教师不知和谁交往,不知如何交往,使他们陷入人际交往困境,产生人际交往障碍,进而导致其相应心理压力的产生。

二、高校教师心理压力的产生原因分析

(一) 社会原因

在社会竞争日益激烈的今天,作为人才之一的高校教师不可避免的被要求承担更多的社会责任。2002年,中共中央、国务院首次提出实施人才强国战略,把人才摆在重要的位置;党的十七大报告提出,优先发展教育,建设人力资源强国。由此,人才强国战略实施进入了全面推进新阶段。作为人才组成的一个重要群体,高校教师在人才战略实施中面临着更大的责任,承担着更重的使命。因为中国有句古语:国家兴亡,匹夫有责,为了实现这一历史使命,他们勤奋努力,忘我工作,时时刻刻在反思自己的行为是否符合社会要求,这一切必然会给他们带来心理压力。再者,由于教师这一特殊的社会职业角色,高校教师普遍具有强烈的施展才能实现抱负的需要,希望自己的社会影响最大化,有效实现自身的价值,并要求社会对其权利、业绩形象给予足够的尊重。但由于社会转型的动荡性、市场经济的趋利性、国家政策的倾向不足等诸多外界因素的影响,高校教师这一发展性的成就需要和自我实现需要难以得到有效满足,这也会使他们产生压力。

(二) 高校原因

当前高等教育改革日益深化,高校生存环境竞争日益激烈,为了不断提高办学水平,在高等教育竞争中占有有利地位。高校在招生、就业、科研、教学等方面给老师下达了各种各样的指标和要求,达不到的就要影响个人发展,进而导致不少高校教师产生焦虑、紧张等心理问题。另外,不少高校由于缺少为老师专设的心理咨询机构,并且很少开展相应的教师心理健康教育活动,这也导致教师在遇到问题时无法及时解决,从而产生心理压力。有材料显示,近年来高校教师中英年早逝现象时有发生,而高校在这方面有着不可推脱的责任。

(三) 个人原因

不同的个体对自己的期望是不同的。如果教师期望过高就会产生压力。教师对自身能力、水平认识不足,过高估计自己,会导致活动失败而引发心理压力。自我期望值越高,与现实的冲突越激烈,则产生的压力也越大。

不同教师的能力素质是不同的。教师承担着众多的角色,管理者、授课者、教育者、学习者等,需要不断转换,这需要教师发展多种能力,如专业能力、管理能力、人际交往能力、表达能力,还有非常重要但常被人忽略的情绪调控能力、元认知能力等。而如果教师相应能力素质的不足就会使其产生心理压力。

不同教师的心理承受能力和心理防御机制是

不同的。承受力是指遭受心理压力时免于行为失常的一种适应力,有研究表明承受力强,心理压力小;承受力弱,心理压力大。从心理调适的角色来看,人们在某些方面目标无法实现或者心理需要不能满足时,往往会通过更换新目标来淡化相应的心理压力,或者是通过其他目标的实现和其他需要的满足来作补偿,以恢复心理平衡,这就是心理防御机制。而有些教师面临压力时,正是缺乏这种心理防御机制,从而产生心理压力。

三、高校教师心理压力调适策略

近年来,党和政府高度重视人们的心理健康教育工作。相关部门为此专门出台了一系列的通知和文件。党的十七大更是提出,要注重人文关怀和心理疏导,用正确方式处理人际关系。这为我们做好高校教师心理健康教育工作、缓解教师心理压力提供了良好机遇。高校应抓住此大好时机,面向教师积极宣传心理健康知识,通过教育、辅导、咨询等形式,搭建五个平台,不断提高教师心理健康水平,增强教师心理压力调适能力。

(一)开展心理健康知识宣传,搭建宣传平台

高校是知识密集的场所,知识传播途径多、渠道广,载体丰富。高校要充分利用这一优势,大力宣传教师心理健康知识,要通过展板、橱窗、手机短信、网络等方式,多渠道、全天候、不间断地积极开展教师心理健康知识宣传,让广大教师认识心理健康,了解心理健康,使心理健康知识宣传工作横向到边、纵向到底、不留死角,努力营造领导关心、全员参与的心理健康教育氛围,增强教师心理健康水平,从而减轻其心理压力。

(二)建立教师心理咨询中心,搭建咨询平台

目前,不少高校都设有学生心理咨询中心,但专门针对教师的则很少,这在一定程度上反映出高校对教师、学生心理健康教育工作的重视程度不一样。在当前竞争激烈的高等教育环境中,高校应提高对教师心理健康重要性的认识,要加强对教师心理上的关心,积极建立专业的教师心理咨询中心,设立专门的心理测量室、门诊咨询室,情绪宣泄室,音乐放松室、沙盘游戏室等,组建专业的心理咨询师队伍,运用心理学等专业知识,积极、主动地对教师开展教学、家庭、人际交往等方面的心理辅导和咨询工作,帮助他们弄清心理压力产生的根源、类型、影响因素等,提出有针对性的解决方案,为教师解决心理问题。

(三)开展朋辈辅导,搭建朋辈辅导平台。

朋辈辅导是指非专业工作者就当事人提供的情

况和要求,与当事人一起对存在的心理问题进行分析 and 商讨,帮助当事人更有效地处理学习、生活中的心理问题^[6]。朋辈辅导的特点是不用预约、简便易行、时效性强、易于获得信任、有助于心理压力的缓解和释放。在高校开展朋辈辅导,就是让同事或同龄人对有心理问题的教师进行辅导,以获得心理安慰、心理支持等效果。可通过电话咨询、成长小组、手机短信、心理沙龙等形式开展高校教师朋辈辅导,充分发挥教师的自我教育、自我管理、自我服务的功能,为做好高校教师心理健康教育工作添砖加瓦。

(四)开展形式多样的活动,搭建活动平台

高校教师虽然是成年人,但内心深处也保存着几分童心。根据这一特点,高校可开展形式多样、内容丰富的心理健康教育活动,如心理健康知识竞赛,心理游戏、趣味运动会、心理图片展、心理小说连载、心理电影展播、拓展训练、团体辅导等,通过这些活动,让参与者了解自我,认识自我,弄清心理问题产生的源头,并有针对性地开展心理求助工作,释放心理压力,不断完善自我。

(五)举办各种讲座,搭建继续教育平台

高校中有着丰富的知识资源,根据这一特点,校方可以举办诸如人际交往、情绪控制、竞争与合作、环境适应、家庭教育、和谐婚姻等为主题的讲座,让广大教师全面了解心理健康,深刻认识心理健康,高度关注心理健康,积极维护心理健康,高校还可以利用继续教育的机会,开展心理健康继续教育学分认证,通过继续教育,把高教师心理健康教育工作长期化、系统化、固定化。不断提高教师心理健康水平,增强教师心理压力调适能力。

参考文献:

- [1] 胡锦涛. 在省部级主要领导干部专题研讨班上的讲话[N]. 人民日报海外版, 2005-06-27(1).
- [2] 王海翔. 高校青年教师心理压力的调查分析及对策[J]. 宁波大学学报:教育科学版, 2004(5): 74-76.
- [3] 王晓真. 高校青年教师心理压力来源及缓解对策[J]. 绍兴文理学院学报, 2010(10): 95.
- [4] 新华网. 上海交大一位讲师的“最后一课”[EB/OL]. [2005-04-05] <http://dangshi.people.com.cn/GB/151935/176588/176941/177536/10682309.html>.
- [5] 中国新闻网. 南京高校调查:教师压力大 评职称“最头疼”[EB/OL]. [2005-04-25] http://news.xinhuanet.com/school/2005-04/05/content_2787036.htm.
- [6] 颜农秋. 朋辈心理辅导理论与技巧[M]. 广东:中山大学出版社, 2007.

[责任编辑:吴晓红]

构建学分制下理工科专业创新人才培养新模式

——以安徽理工大学为例

刘 银, 郑林义, 徐初阳, 朱金波, 张明旭

(安徽理工大学 材料科学与工程学院, 安徽 淮南 232001)

摘 要: 基于实施学分制的目的及重要性, 以安徽理工大学2009级无机非金属材料专业学分制培养计划为例, 阐述了完善学分制下教学课程体系, 强化本科生导师制, 积极倡导研究型教学, 构建开放模式实验室管理体系等对培养理工科专业创新人才的意义, 并希望以此为契机, 进一步推进教学管理体制的改革。

关键词: 学分制; 理工科; 创新人才

中图分类号: G421 **文献标识码:** A **文章编号:** 1672-1101(2012)01-0074-03

Construction of the new pattern of creative talents cultivation under credit system

LIU Yin, ZHENG Lin - yi, XU Chu - yang, ZHU Jin - bo, ZHANG Ming - xu

(School of Material Science and Engineering, Anhui university of Science and Technology, Huainan, Anhui 232001, China)

Abstract: Based on the aim and importance of credit system and citing the example of the cultivation plan of students majoring in inorganic nonmetal material of 2009 in AUST under the credit system, this paper illustrates the significance of improving the teaching course system, enhancing the tutorial system, promoting research - based teaching and constructing open - ended laboratory management system. Meanwhile, the reform of educational management system shall be improved as well.

Key words: credit system; majors of science and engineering; creative talents

学分制是以学分为单位衡量学习量和学习质量的教学管理制度, 它表征了培养方案完成情况、学习量的上下限、毕业、学位授予标准等教学因素的数字化计量。为切实贯彻《国家中长期教育改革和发展规划纲要》和《安徽理工大学学分制实施方案(试行)》精神, 深化教育教学改革, 提高教育教学质量, 培养高素质人才, 我校从2009级全日制本科生开始试行学分制教学新模式。其目的是遵循教育教学规律, 按照“因材施教”的原则, 充分考虑学生的基础和水平, 调动每个学生的学习积极性, 使每位学生的学习潜力得到充分发挥。经过两年多有益地尝试和实践, 在学分制改革方面取得了一些宝贵的经验, 同时也发现了一些问题。如何以学分制改革为契机, 构建理工科创新人才培养新模式是当前高校教学面临的新问题。本文结合2009级无机非金属材料专业学分制培养计划, 谈谈如何

构建和完善学分制下理工科专业创新人才培养的教学体系。

一、实施学分制教学改革的目的和意义

全面实行学分制改革的目的在于因人施教, 在弹性修读年限内(3~6年), 学生修满或超额完成相关专业培养方案所规定的学分, 可以申请学位, 经核准后准予毕业。因此, 学分制改革必须把学习的主动权交给学生, 鼓励学生根据自身情况选择课程、授课教师和上课时间, 自主安排学习进程, 自主构建适应个人发展的知识构架, 真正体现了学生在学校的主体地位。

实施学分制教学是以培养学生创新精神和实践能力为重点, 突破传统的专业人才培养模式, 推行弹性教学管理制度, 承认学生的个体差异, 打破传统基础课、专业基础课、专业课“三层楼”结构,

收稿日期: 2011-12-20

基金项目: 安徽省高等学校教学研究项目(2008jyxm345)资助

作者简介: 刘银(1975-), 男, 湖北荆州人, 副教授, 博士, 从事材料科学与工程教学与研究。

强化整体设计,实施模块教学,形成各门学科合力塑造创新人才的格局,提高人才培养质量^[1-3]。

二、构建理工科专业学分制教学与管理的平台

(一) 完善学分制下教学课程体系建设

学分制是以充分发展学生个性为主导特征的教学管理模式,其课程设置既要体现学科体系的完整性,又能留给学生充分发展个性特长的自由空间^[4-5]。因此,学分制课程设置包括以下几个基本模块,其基本框架如图1所示:

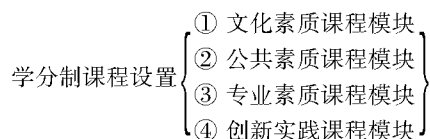


图1 学分制课程设置基本框架

文化素质课程模块与公共素质课程模块主要是公共基础课程(数学、物理、化学、英语、计算机文化等),学生必须参加上述模块教学并获得足够的学分。而专业素质课程模块和创新实践课程模块则是以培养学生技能,发展学生个性,自主选课,自主选择学习时间为基本特征的弹性学制的课程体系。

专业素质课程模块主要以专业核心课程、专业任选课程为基本组成,通过核心专业课程、专题研究、专业实验、生产实习和毕业设计、毕业论文等必修课程,以及拓宽专业知识面而设置的选修课程,培养学生基本专业技能和素养。学分制下无机非金属材料专业培养计划核心课程模块将陶瓷工艺学、水泥工艺学、玻璃工艺学等工艺类课程整合为无机非金属材料工艺学,夯实学生专业基础知识,同时也兼顾学生的专业性和兴趣爱好,提供了陶瓷、水泥、玻璃等学科方向的专业任选课程,充分体现了发展学生个性为主导特征的学分制教学管理模式。创新实践课程模块是以学生的基本专业技能、自主性、探索性、兴趣性学习为基础,以个人或小组合作的方式进行。通过某一学科问题或研究方向,学生亲自实践获得实验数据,并应用所学知识加以归纳和总结。在2009级无机非金属材料专业创新实践课程模块中,增设了“科研实践活动”等环节,鼓励学生运用专业基础理论知识开展科学研究,效果十分明显,部分学生在导师的指导下还获得了《安徽理工大学全日制本科生科研资助》资助,极大地鼓舞了学生从事科学研究的热情。

(二) 强化本科生导师制

本科生导师制是一种教育制度,与学分制、班建制同为三大教育模式,是现行教育制度的补充,

是落实学分制的保证,是确保本科生质量和创新能力的有益尝试^[6]。

我校经过这几年本科生导师制实施,获得了一些成绩和经验。例如学生的综合素质和能力得到了显著提高,在导师的指导和帮助下,部分学生连续参加多届全国性“挑战杯”创业计划大赛,并不俗的表现。经过导师制培养的毕业生,无论是就业还是自己创业,均表现出良好的素质。同时,本科生导师制实施过程中也存在一些问题:部分导师指导的内容随意、指导的学生过多、指导的积极性不高、指导的效果不明显等等。为此,一方面学校应建立完善的导师制考核与激励制度,加强教师的育人意识,强化导师的责任与义务,明确“如何导和导什么”。另一方面调动学生的积极性,使其主动与导师沟通与交流,确保导师制应有的功能和作用。

(三) 推行研究型教学

一方面,改革传统的教学方式和教学手段,实施案例教学、问题式教学和启发式教学;探索和发展多样化、多重标准的考核评价标准,重视教学过程,轻视考核结果;重视学生能力,轻视考试分数。另一方面,以培养学生的创新精神和创新能力为目的,立足所学,从工程背景和课题出发设置问题情境,在教师的引导下,确定课题,通过观察、实验、分析、归纳、猜想、论证、社会实践等方式进行学习,进一步提高学生的创新意识和创新能力。

(四) 构建开放模式实验室管理体系

实验教学作为高校教学工作的一个重要组成部分,对培养学生的动手能力、分析解决问题的能力、正确的思维方式以及严谨的工作作风起着不可替代的作用。随着社会对创新型人才的要求提高,实验教学环节对高素质人才培养所起到的作用也越来越明显。教育部在《关于进一步深化本科教学改革全面提高教学质量的若干意见》中也明确提出“高度重视实践环节,提高学生实践能力”。可见,高校实验室实施开放是学分制教学改革发展的必然。如何建立与学分制教学相适应的开放实验室模式,成为当前实验教学改革的研究课题^[7-8]。

1. 建立理论教学与实验教学并重新模式。长期以来,实验教学一直定位于辅助教学的地位上,成为理论教学的附属品,实验技术人员被称之为教学辅助人员。在教学观念、教学模式、实验室建设及管理的水平上,也不能充分满足高校培养具有创新和实践能力人才的根本要求。因此,必须更新观念,强化理论教学和实验教学没有主辅之分,深刻认识到脱离了实验教学的理论教学,培养的学生可能也就只会纸上谈兵,高分低能。

2. 构建新型的实验室管理模式。构建新型的校级实验教学中心。改革实验教学的管理模式,将

学校实验教学按专业大类调整、统一规划,建立几个校级实验教学中心,减少重复建设,实现实验设备、实验课资源共享。目前,学校针对学分制培养计划,完善了材料科学与工程学院《实验中心管理制度》。建立实验教学的网络信息平台。建立网络化的实验教学和实验室管理信息平台,实现实验课信息的维护、排课、选课、统计分析等管理工作的信息化、系统化和规范化。对于部分学生选课集中,设备复杂,实验药品用量大和一般重复性、验证性实验,可以购置或开发网络虚拟实验软件,实现网络实验教学,也可以获得良好的教学效果和经济效益。充实实验教学内容。以创新意识和创新能力的培养为指导思想,减少验证性实验,增加设计性、探究性实验内容。改革传统的以教师指导为主的实验教学模式,让学生在探究性、设计性实验的教学过程中,自主设计实验路线和实验装置,提高学生解决实际问题的能力,使实验教学内容更贴近学科发展和其他领域的需要。例如,我校在2009级无机非金属材料专业学分制培养计划中,设置了共计5周的《无机非金属材料工艺实践》环节,鼓励学生自主应用无机非金属材料专业理论知识,运用专业实验平台开展实验实践活动。加大实验室开放力度。一方面是实验设备、内容开放。另一方面是时间和空间上开放,即学生可以自主选择方式进入实验室进行实验;只有两者有机结合,才能充分发挥实验室对高素质人才培养所起的作用

3. 加强实验队伍建设。加强实验室队伍的建设,提高实验工作人员主动性和创造性。鼓励学术水平高、管理能力强的教授、博士参加实验室建设和管理、实验内容的设计、实验过程的指导,形成一支结构合理,与理论教学队伍互通,核心骨干相对稳定,教风优良,治学严谨,勇于探索 and 创新的实验教学队伍。

(五) 强化实践教学,培养学生实践创新意识和能力

创新来源于实践活动和求知的好奇心。加强实践环节教学,有助于培养学生的创新意识和能力。

1. 完善实践实习体系。落实校外实习基地,建立一支校内校外相互融合的实习指导教师队伍。

2. 加强毕业设计(论文)工作。毕业设计(论文)是十分重要的教学环节之一。首先,要求教师将工程实际问题、工艺设计以及从事的科研课题与学生毕业设计(论文)的选题相结合。其次,在学生完成毕业设计(论文)过程中,要求指导教师尽量为学生提供自己独立从事工程设计、科学研究的空间,充分发挥学生自主学习和自由创新的能力。最后,加强毕业设计(论文)检查,建立毕业设计

(论文)检查制度和评优制度,加强毕业设计(论文)全过程跟踪与管理,切实提高毕业设计(论文)的质量。

3. 推动课外科研与科技竞赛等活动。为低年级学生举办力学、化学实验竞赛等课外活动,培养学生创新意识。鼓励高年级学生申报大学生实践创新训练计划项目,积极参加指导教师的科研项目。在实践过程中,强化团队合作意识,培养学生自主学习和实践创新能力。

(六) 加强师资队伍建设,提高教学能力和教学效果

一流的师资队伍是培养创新人才、夯实教学效果和引领学科发展的基础。师资是立教之基、兴教之本、强教之源,没有高素质的教师队伍就没有高水平的教育事业。因此应大力开展师德教育活动,提高教师师德修养;加强专业知识学习,提高教师业务能力;增强教学研究氛围,提高研究的实效性;通过感情留人、事业留人、待遇留人、环境留人,促进教师爱岗敬业,自觉地将热爱本职工作与科教兴国大业和创新人才培养紧密融合在一起。

总之,学分制改革不是赶时髦,是为了适应了国家“多快好省培养人才”的需要,将学习的自主权交给学生,提高教育教学质量,培养高素质创新实践人才。为此,科学构建学分制下理工科专业创新人才培养新模式对培养学生的创新意识和创新能力就具有十分重要的作用。

参考文献:

- [1] 丁晓昌. 省级高等教育质量保障的实践与探索[J]. 中国高等教育, 2008(22): 16-18.
- [2] 张云鹏, 张爱霞. 工科院校创新教育体系与创新教育平台建设[J]. 河北理工大学学报: 社会科学版, 2008, 8(4): 128-130.
- [3] 林毓琦. 学生自主学习与相关教学思想[J]. 高等教育研究, 2006(12): 71-75.
- [4] 吴绍芬. 高校人才培养模式改革的理性思考[J]. 大学教育科学, 2010(2): 31-34.
- [5] 程瑞芳, 刘磊. 基于学分制的应用型人才培养路径分析[J]. 中国高教研究, 2008(3): 90-91.
- [6] 费英勤, 颜洽茂. 本科生导师制探析[J]. 高等工程教育研究, 2003(6): 24-26.
- [7] 赵英娜, 张艳博. 实验教学与科研相结合的创新人才培养途径[J]. 中国电力教育, 2009(10): 143-144.
- [8] 朱娟蓉. 加强高校实验室建设与管理的思考[J]. 实验科学与技术, 2011, 9(2): 159-161.

[责任编辑: 吴晓红]

高校多媒体教学质量监控体系研究

周毅钧, 王传礼, 李雪斌

(安徽理工大学机械工程学院, 安徽 淮南 232001)

摘要: 多媒体教学是教学手段的现代化的重要标志, 作为提高教学质量的重要手段, 使高等学校教育教学产生了深刻的变化, 也是教学改革和发展的必然趋势。多媒体教学体现了其无可比拟的优越性, 但同时也存在着不少问题, 影响了教学质量。分析了多媒体教学对高校教学质量提高有利之处, 简述了高校多媒体教学当中存在的不足之处, 分析了产生的原因, 针对当前存在于多媒体教学之中的问题, 提出了建立高校多媒体教学质量监督机构及监控体系的办法, 从而使得高校多媒体教学质量得以提高。

关键词: 多媒体; 监控体系; 教学质量; 高校

中图分类号: G434 **文献标识码:** A **文章编号:** 1672-1101 (2012) 01-0077-04

Research on quality monitoring system of multimedia teaching in colleges and universities

ZHOU Yi - jun, WANG Chuan - li, LI Xue - bin

(School of Mechanical Engineering, Anhui University of Science and Technology, Huainan, Anhui 232001, China)

Abstract: Multimedia teaching is an important symbol of the modernization of teaching means. As an important means to improve teaching quality, it has brought profound changes in the teaching in colleges and universities, which is also an inevitable trend for the educational reform and development. Despite its incomparable superiority, multimedia teaching also has many problems greatly affecting the teaching quality. This paper analyzes the advantages of multimedia teaching in improving the teaching quality and outlines the inadequacies and their causes of such teaching. As regards the current problems in multimedia teaching, the paper proposes the construction of college multimedia teaching quality monitoring system to improve its teaching quality.

Key words: multimedia; monitoring system; teaching quality; colleges and universities

多媒体技术是当今信息技术领域发展最快、最活跃的技术, 它利用计算机融合了文本、视频、图像、动画、声音、通信等多种功能于一体, 集静、动于一身。具有图文并茂、声光具佳、人机交互的优点; 随着快速发展的信息技术, 多媒体教学给教育教学带来了深刻的变化, 多媒体技术已成为高等学校教学手段现代化的重要方法, 在高校教学中的运用越来越广泛, 地位越来越重要, 成为大学生大学教育过程中学生能力培养、接受理论知识、提高素质、实践技能提高的有力武器。它具有传统教学模式不可比拟的优越性, 使用多媒体教学是教学改革

与发展的必然之路, 是不可阻挡的历史潮流。特别是随着教学规模的扩大, 教育教学改革的深入, 多媒体教学已成为进一步提高高校教学质量的一项重要举措, 应顺应时代发展, 应用现代计算机技术、多媒体技术、信息技术和其他手段, 革新教学手段, 从而提高高校教学水平和质量^[1-2]。

一、多媒体教学的优点与实践中的不足

(一) 多媒体教学的优点

1. 扩大课堂教学容量、节省教学时间。多媒体

收稿日期: 2011-12-28

基金项目: 安徽省高等学校省级教学研究重点项目资助 (2008jyxm091)

作者简介: 周毅钧 (1973-), 男, 安徽来安人, 副教授, 主要从事高校教学和研究工作。

教学课件在教师上课前已经准备好,不需再用大量的时间来写板书,能在单位时间内向学生传递更丰富的教学信息,使教师有更多的时间来传授更多的知识,提高学生在有限单位时间内所获取的信息量,从而提高教学效率。

2. 教学方式活泼多样、教学内容丰富。多媒体教学资源丰富,可充分利用电子资源、随书光盘、INTERNET、市场化教学软件、教学素材库等资源,使教学参考资料丰富多样且完善。通过有效方式将动态视频、文字、录音、电影、录像、电视等教学资源实时引入课堂,实现现代先进的教学手段、教学理念、教学方法的有机融合,对传统教学方式用语言文字无法表达的内容教学效果提高作用尤其突出。

3. 提高课堂教学效率、形象生动性强。多媒体课件将图、文、声、像及视频剪辑整合为一体,通过声、光、形、色、音等多种信息作用于学生,产生图文并茂、丰富多彩的人机交互方式。枯燥乏味的内容也可生动、有序、形象地展示在课堂上,学生的兴趣和感性认识提高了,对课堂所学的理解和保持加深,从而提高学生理解记忆课堂所学内容的质量。

4. 激发学生兴趣,提高教学效果。众所周知,高校教学中有些问题靠板书和讲解是无法表达清楚的,甚至言语难以表达,更难领悟。如能辅以多媒体手段,则可能让人产生茅塞顿开、画龙点睛的效果。所以多媒体技术的合理运用不但能利于提高教学质量及效果,而且能给学生创造活泼的气氛和良好的学习氛围^[3]。

(二) 多媒体教学的缺点

1. 课件替代教师本末倒置。目前有些教师多媒体课堂教学课件以随书附带的教学光盘或自己制作的水平较低的课件为主,对其内容可能都不是很熟悉。将多媒体技术机械地应用到课堂教学之中,形成了现代化的“展示法”和“注入式”教学方法,失去了运用多媒体教学的意义。

2. 缺乏交流和互动,限制学生思维。多媒体课件是已经在课前准备好“成品”,老师无法根据实际课堂气氛和学生反应进行灵活调整内容,学生走马观花式浏览,失去了教与学主动性、互动性、思考性、情感交流和和谐的气氛。因而对教学质量影响很大。

3. 多媒体课件内容太过花哨,忽视教学目的。多媒体课件是辅助教师教学,为提高课堂效率和质量为根本目的。多媒体课件制作的样式可以多种多样、丰富多彩。但有些课件在次要内容上做主要文章,将重点放在色彩、图文、背景、动画、声音、界面、录像等组合在一起,不注重实际。学生对多彩

的画面、优美的音乐印象深刻,其它却一无所获。

4. 制作技术水平偏低,伪多媒体课件泛滥。教师对课件制作要求不是非常熟悉,素材收集不够,画面构图、文字、色彩、配音等方面处理不够恰当,字号选择不恰当,界面不协调等。通常是堆砌和罗列课本中的内容于多媒体课件当中,或者选定某个ppt模板,机械的插入诸如视频、文字、声音、动画、图片等多媒体内容,这实际上只是电子化对纸质教学内容替代,其效果可想而知。

传统的教学模式已很难适应现代教育教学形势的需要。多媒体教学作为一种现代教育手段,越来越得到人们的高度重视,多媒体教学有优势,但利用不当会降低教学效果,甚至产生无效或负效的结果,近几年各校在多媒体教学中存在许多问题充分证明了这一点。多媒体教学最应该强调的是有效利用,而不是形式上的利用。只有通过建设硬件资源,开发软件资源,提高多媒体应用水平,适时、适度、适当地合理使用多媒体技术,构建完善的多媒体教学质量监控体系是保障提高高校多媒体教学质量有效途径。

二、构建多媒体教学质量监控体系

(一) 高校质量监控体系建设的目的和意义。

“建立高等学校质量年度报告发布制度”是2010年7月颁布的国家《教育规划纲要》,对高等教育质量建设提出的要求。此举被普遍认为有两方面意义:一是促进高校信息公开;二是促进高校建立教育教学质量内部监控体系。教学质量监控体系,是遵循教育和教学规律,根据既定的专业培养目标和教学计划,对教学过程进行评价与调控,使之达到最优化状态的组织、程序及方法的总和。教学质量监控体系包含三个监控要素,即监控目标、监控组织、监控方式,主要规范监控什么、由谁监控、怎样监控,并构成一个有效的运行系统。

1. 学校的中心工作是教学工作,学校在不断扩大办学自主权的形势下,加强学校内部自我约束、不断提高教育教学质量、增强自我发展能力的重要保证就是要建立科学和规范的教学质量监控体系。

2. 监控体系要能系统和全面地监控教学过程和教学管理运行,建立科学、规范的组织运行机制重点监控教学质量。这一体系主要包括:监控机构、督导体系、监控运行体系、信息反馈、整改与建设。

3. 监控体系对教师的教学质量应能合理进行评估,对学生的学习效果、状态进行评估,增强学生学习自觉性。能进行教学管理工作,教学单位的评估与指导,推进教学质量和水平提高。帮助教师改

进教学工作、教学质量和水平提高^[4]。

4. 监控体系可以获得并及时反馈教学工作的各环节的状态信息,判断教学质量,还可辅以其他评估手段对体系中不同成员进行激励。

(5) 通过这一监控体系监督还可使高校多媒体教学质量提高,日常教学工作及其它教学事务管理更加严密、更加注重实际效率,进入良性循环的发展道路。

在当前竞争日趋激烈社会,各个高校办学规模在迅速扩大,教学质量的保证和提高可以说直接关系到高校存亡,关系到教育改革目标的实现与否。因而建立和健全高校多媒体教学质量监控体系,有着更加重要的现实意义和深远的历史意义,关系到高校生存与未来发展。

(二) 多媒体质量监控体系监控机构建设

1. 成立教学质量监控体系学校领导组,成员由校领导相关职能部门领导和成员组成,进而加强教学质量监控体系中部门之间的协调,加强学校对评管、评教和评学工作的领导。质量监控体系领导小组职责体现在以下方面:对全校评管、评教、评学及专项评估工作的领导和组织;研究教学质量监控和评估中存在的问题,表彰教学质量先进单位督促后进,拟定整改意见并落实监督;对教学、管理及相关职能部门在监控体系中的工作关系协调处理;对影响教学质量的重大问题向学校提出有价值的意见和得当的合理建议。

2. 教务处是高校教学监控和管理的职能部门,同时也是学校教学评估机构,在教学监控体系中担负很多重要职责。教务处在监控体系中的主要职责体现在以下方面:制定学校各项教学工作质量标准或规范;制定教学质量监控体系所需的各种评估方案、实施办法、评估体系、指标、文件;制定强有力的规章制度、管理文件,为保障多媒体教学的质量;进行教学质量检查及各项教学评估工作的组织实施;制定教学质量监控年度工作计划,提交年度工作总结;为校级督导员的教学质量监控和评估工作提供服务;负责对基层教学单位教学质量监控及评估工作的检查、指导;向有关部门和教学单位提供教学质量调查意见反馈;对教师的教学效果和質量进行监控,监控和评估中一旦发现教学质量问题,实时整改并监督实施。

3. 学生工作部门作为学生教育日常管理职能部门要积极配合、参与和有关学生的教学评估与质量检查工作,对教学质量监控的功能和作用的发挥和培养创新人才、素质提高有着重要作用:检查和发现多媒体质量监控体系运行过程中学生的学习

等问题,提出合理建议和施改进;通过召开座谈会了解学生的教学反馈信息,并向教务处及时通报情况;向有关部门和教学单位及时反馈学生的学习效果、质量效率评估情况;加强学生素质和创新能力培养。

4. 人事处是学校人事管理的职能部门,要积极参与教学质量监控工作,与教务处、学院等教学单位积极配合,在师资建设等方面发挥重要作用:制定长远的师资队伍发展规划、制定教师业务和考核规范;按照教师在质量监控体系中教师教学质量等级进行审查职称晋升;负责引进教师的岗位资格审查、教师教学质量等级认定、师德师风建设方面的信息;对不适合在教师岗位工作的人员提出重新安排意见和建议。

5. 学院是高校教育教学基层单位,直接关系到人才培养质量和教学质量,在质量监控体系中占有极其重要的地位:依据学校的教学质量监控和评价指标体系,开展教学和监督工作,也可按照学校相关体系标准,制定符合本单位实际教学情况的体系及标准,创造性地开展工作;按照校级指标体系,自评本单位教学工作,监控学院教师教学质量、教学质量评价、教学质量等级确定;组织对学生学习效果、状态和其它相关方面进行评价,提出改进教风与学风的建议;对本单位发现的问题进行分析研究,提出整改与建设措施;接受学校职能部门对教学工作的检查与指导。

各个多媒体教学质量监控体系职能部门在教学监控和评价工作中要相互支持,通力合作。

(三) 构建督导体系

建立教学督导体系,对教学质量实施有效监督。督导应由学术造诣深、教学经验丰富、教学管理能力和敬业精神强、教育理论水平高、作风正派、办事公道、身体健康,在学校享有较高威望的退休或即将退休在职教授组成。

1. 根据所在专家组的分工,深入课堂听课,并对听课对象作出综合等级评定和评语;

2. 参加教务处组织的教学质量监控体系,积极主动完成评估;

3. 反馈督导体系参与学校和相关部门组织的各项教研活动获得的有用信息,提出改进教学工作意见、建议;

4. 积极认真完成学校安排的其他教学质量监控工作。

(四) 构建监控体系学校、学院级监控运行体系

1. 多媒体教学质量监控体系分为校级和院级运行。院级监控体系是基础,学院按要求认真开展

教学状态和教学质量的监控和评估;校级监控体系对全校的多媒体教学状态和质量基本覆盖,合理监控和评估,并能确认院级监控评估结果。

2. 质量监控包括课堂教学质量、教师备课、答疑辅导等。同时对实践教学、毕业设计与论文加强监控。

3. 学校定期检查和评估学院的教学工作状态,目的是掌握学院的教学质量、教学管理、教学基本建设。

4. 学校要定期评估和检查教学单位及管理部的学科建设、课程建设及教学基地、师资、专业、建设等情况,找出问题原因,解决和整改。

(五) 健全监控信息反馈体系

1. 教务处要把各学院教学工作评估结果及时反馈到学院和有关部门负责人。各学院要把教师教学质量评定等级传达到教师本人。

2. 教务处和督导组要接待教师和体系中有关人员的访问咨询,合理的意见和建议对教学质量监控和评估工作又可以起到很好促进。

(六) 改进与建设量监控体系

1. 领导小组要及时召开学校多媒体教学质量监控会议,研究教学质量监控和评估过程中发现的问题,向有关职能和教学部门提出指导性建议或整改意见。

2. 职能部门和教学单位根据多媒体教学质量监控体系出现的问题,及时反馈改进和建设情况。

3. 根据领导小组提出的意见,涉及的相关部门及时进行具体的整改措施和建设方案制定,并组织落实。

4. 教务处要对各院和有关部门的整改和建设情况进行复评或验收。

三、结论

多媒体教学的优越性必然使其成为高校教育

教学改革和发展的趋势. 为了避免其缺点,最大地发挥其优越性,教育者应从以下几方面提高多媒体教学质量。

建立以校领导相关职能部门为核心,教务处、学生处、人事处和教育教学基层单位相互配合的监控机构;组织一支拥有高专业水平,高教育理论的优秀教师督导队伍,深入课堂,参与校内外的教学工作提高监督工作的质量;发挥基层学院、各系的优势,及时发现问题,及时汇总上报;召开各级别的信息反馈和评估会议,并把结果及时反馈给教师;校领导的相关职能部门定期召开多媒体教学质量监控会议,结合相关的教育文件、理论进行整改。

参考文献:

- [1] 石良武. 高等院校多媒体教学质量系统工程研究[C]//2010 Third International Conference on Education Technology and Training (ETT):442-445.
- [2] 姜云飞. 高校多媒体教学质量保障体系的制度研究[J]. 新课程,2010(06):116.
- [3] 李宏勇. 基于多媒体技术的多媒体教学研究[J]. 教学与管理,2007(24):67-68.
- [4] 盛正发. 新建地方本科院校青年教师专业成长研究[J]. 教师教育研究,2008,16(4):41-45.
- [5] 韩芳. 高等院校多媒体教学质量保障研究[D]. 重庆大学硕士学位论文,2007.
- [6] 石良武. 湖南商学院多媒体教学手段应用分析[J]. 中国教育信息化,2006(10):54-57.
- [7] 晏清才. 高等院校教育理论丛书 教育学[M]. 北京:石油工业出版社,2000.

[责任编辑:吴晓红]

韩国留学生学习汉语韵母的难点分析及对策

张燕芬¹, 洪小熙²

(山东大学 1. 文学与新闻传播学院 2. 外国语学院, 济南 250100)

摘要: 韩国留学生学习汉语韵母的难点主要有: 单元音 o 和 ü, 二合元音 ia、ie、üe、uo、ou, 三合元音, 以及高元音后 -n、-ng 的区分。难点的出现与韩国语语音系统有关, 也与音系音位系统的书写符号有关。文中对比汉语的韵母系统和韩国语的元音、收音系统, 通过二者的对应关系分析韩国留学生学习汉语韵母的难点以及出现这些难点的原因, 提出了应对策略。

关键词: 韩国留学; 韵母; 难点; 对策

中图分类号: H159.3 文献标识码: A 文章编号: 1672-1101(2012)01-0081-05

On the difficulties and corresponding strategies of learning Mandarin rhymes for Korean students

ZHANG Yan - fen¹, HONG Xiao - xi²

(1. School of Literature and News Broadcast 2. School of Foreign Languages, Shandong University, Ji nan 2501100, China)

Abstract: There are difficulties for Korean students to learn Chinese: the distinction between vowels o and u, two diphthong ia, ie, üe, uo, ou, triple vowels, as well as high vowels due to the Korean voice system, its phonological system and written symbols. This paper, through making comparisons between the Chinese vowel system and the Korean vowel system & ending vowel system, and the analysis of their corresponding relationship, seeks the difficulties, causes and counterstrategies for Korean students' learning of Chinese vowels.

Key words: Korean students; rhyme; difficulties; strategies

一、韩国留学生学习汉语韵母的难点及成因分析

(一) 汉语韵母系统和韩国语语音系统有别

母语的语言系统对第二语言的习得有着重要的影响, 母语与目的语相同的特点往往是学习者容易掌握的知识点, 不同的特点则容易成为学习的难点, 相近而不相同的特点则是难点中的难点。韩国留学生在学汉语韵母的过程中出现的难点与韩国语的语音系统有关。韩国语中没有韵母的称呼, 与汉语韵母系统相应的是元音和收音系统, 二者的形式及音值如下(见表1-2):

由表1表2可见, 韩国语元音和收音系统与汉语韵母系统有同有异。二者都有单元音和复元音,

复元音中, 二合元音是共有的, 三合元音则是汉语特有的, 汉语鼻音韵母在韩国语中也有相应的读音组合(详见下文)。复元音韵母和鼻音韵母的学习以单元音的学习为基础, 掌握两个语音系统单元音的相同点和异同点尤为重要。单元音中, a 和ㅏ、o 和ㅜ、ê 和ㅝ、i 和ㅣ、u 和ㅡ音值相同, 其中 a、i、u 的实际音值与韩国语中的相应元音一致, 是比较容易掌握的音。ü、-i、-i、er 是汉语特有的, 其中两个舌尖元音是与特定的声母组合使用的, 掌握好声母的发音部位, 学好这两个元音问题不大。er 的重要特征是卷舌, 多加训练要掌握也相对容易。而 ü 的撮口特征是韩国语所没有的, 难度相对大一些。如表1表2所示, o、ê(只出现在复元音中)与韩国语中相应元音的音值也相同, 但这两个元音却是学习的难点, 下文进一步论述。

收稿日期: 2011-12-10

基金项目: 中国博士后科学基金项目(20100471560)、山东大学自主创新基金项目(2009GN006)资助

作者简介: 张燕芬(1978-), 女, 广东揭阳人, 讲师, 山东大学外国语言文学流动站博士后, 研究方向: 现代汉语、语言比较、民俗。

表1 汉语韵母系统

单元音	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)			
	a	o	e	ê	i	u	ü	-i	-i	er			
音值	[a]	[o]	[ɤ]	[ɛ]	[i]	[u]	[y]	[ɿ]	[ʅ]	[ə]			
复元音	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
	ia	ua	uo	ie	üe	ai	ei	ao	ou	uai	uei	iao	iou
音值	[ia]	[ua]	[uo]	[ie]	[yɛ]	[ai]	[ei]	[au]	[ou]	[uai]	[uei]	[iau]	[iou]
前鼻音韵母	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)					
	an	ian	uan	üan	en	in	uen	ün					
音值	[an]	[ien]	[uan]	[yɛn]	[ɛn]	[in]	[uɛn]	[yn]					
后鼻音韵母	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)					
	ang	iang	uang	eng	ing	ueng	ong	iong					
音值	[aŋ]	[iaŋ]	[uaŋ]	[ɛŋ]	[iŋ]	[uɔŋ]	[uŋ]	[iɔŋ]					

表2 韩国语元音与收音系统^①

单元音	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)					
	ㅏ	ㅓ	ㅗ	ㅜ	ㅛ	ㅠ	ㅡ	ㅣ					
音值	[a]	[ɛ]	[ʌ]	[e]	[o]	[u]	[wi]	[i]					
复元音	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
	ㅘ	ㅙ	ㅚ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ	ㅟ	ㅠ	ㅡ	ㅢ	ㅣ	ㅤ
音值	[ia]	[ie]	[ia]	[ie]	[io]	[iu]	[ui]	[ue]	[ui]	[ue]	[uc]	[ua]	[ua]
收音	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)						
	ㄴ	ㅇ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅈ	ㅊ						
音值	[-n]	[-ŋ]	[-m]	[-p]	[-t]	[-k]							

(二) 难点及成因分析

1. 单元音韵母

单元音韵母中的难点主要是 o 和 ü, 韩国语中有与此相似而不完全相同的音。

o [o] 的误读主要有两类: (1) 口形不圆, 发成 [ə]。比如: “婆婆” [p'op'o] 说成 [p'əp'ə], “菠菜” [pots'ai] 说成 [pəts'ai]。(2) 读成复元音 [ou], 比如: “佛教” [fotçiau] 说成 [foutçiau], “抚摸” [fumo] 说成 [fumou]。

不少韩国留学生认为汉语的 o 不难掌握, 因为韩国语有与之对应的 ㅓ。从表 1 表 2 可见, 汉语的 o 音值与韩国语的 ㅓ 相同, 都是 [o]。然而, [o] 音位在汉语和韩国语中的实际音值是不同的。汉语中 o 的实际音值是 [uo] 而不是 [o], 其历史来源和 uo 韵母相同。由于 [uo] 和双唇音相拼时介音 [-u-] 不太明显, 书写时便直接去掉介音写成 o。韩国语的 ㅓ 实际音值应该是 [ɔ], 舌位介于 [o] 和 [u] 之间, 有 [o] 的色彩, 也有 [u] 的色彩, 听感上接近缩短动程的 [ou]。同一音位书写符号 [o] 代表着 [uo] 和 [ɔ] 两个不同的音值, 这种书写符号容易误导韩国留学生, 导致语言学习中对应关系的混乱, 从而造成偏误。

ü 的误读只有一类, 把 [y] 发成 [ui]。比如: “鱼” ü [y] 说成 [ui], “运动” [yntuŋ] 说成 [uintuŋ]。韩国语没有 [y] 元音, 音色相近的只有 ㅟ, ㅠ 在韩国语的具体音值是 [ui], 这正是造成误读的最主要因素。单元音和复元音的主要区别在于动程, 前者没有动程而后者有, 用有动程的音代替没有动程的音当然是不合适的。

2. 复元音韵母

(1) 二合元音韵母

汉语的 9 个二合元音中有 6 个和韩国语中的元音组合相似, 只有三个在韩国语中没有对应的元音组合, 如表 3 所示:

表3 汉语的二合元音及韩国语中相应的读音组合

汉语	ai[ai]	ei[ei]	ao[au]	ou[ou]			前响的复合元音
韩国语				ㅓ [o]			
汉语	ia[ia]	ua[ua]	ie[ie]	üe[ye]	uo[uo]		后响的复合元音
韩国语	ㅘ [ia]	ㅙ [ua]	ㅚ [ie]	ㅜ [ye]	ㅟ [ua]		

汉语的二合元音按主要元音的位置分为前响的二合元音和后响的二合元音两类。前响的二合元音, 前面的元音发得清楚响亮; 后面的元音表示舌位滑动的方向, 发得比较模糊, 称为韵尾。后响的复合元音, 后面的元音发得清楚响亮, 前面的元

^① 《韩国语文规定集》指出: 单元音 ㅟ 和 ㅠ 可以发成复元音, ㅟ 标作 [y] 或者 [ui]、ㅠ 标作 [o] 或者 [uɛ]。笔者认为 ㅟ 标复元音 [ui] 比较接近实际音值, 与 [y] 不一样; [o] 则多出现在 60 岁以上的人群, 其他的人说复元音 [uɛ], 因而本文把 ㅟ、ㅠ 归入复元音, 标作 [ui]、[uɛ]。另外, 不少教材认为韩国语的介音应该按半元音 [j]、[w] 处理, 因为这两个介音的摩擦并不是很明显, 本文仍按 [-i] [-u] 介音处理。

音是舌位滑动的起点,称为介音。韩国人学习汉语的复合元音,存在主要元音开口度不够大、韵尾丢失等现象。二合元音学习的难点主要是 ia、ua、ie、ye、uo、ou,以下分别说明。

ia [ia] 和 ua [ua] 的偏误是 [-a] 的舌位偏高,读成了 [-e]。比如:“假的” [tɕiatɕ] 说成 [tɕietɕ], “压力” [iali] 说成 [iɛli]; “花” [xua] 说成 [xue], “挖” [ua] 说成 [ue]。造成偏误的原因是韩国语的ㅏ实际音值是半低央元音 [ɛ], 与汉语的 a [a] 不相同。

ie [ie] 的偏误是 [-ie] 的舌位偏高,读成了 [-e]。比如:“街道” [tɕietau] 有些读成 [tɕietau], “皮鞋” [pʰiɕie] 有些说成 [pʰiɕie]。ie 主要元音偏高,原因是年轻一代的韩国人所说的韩国语中,ㅐ [ie] 和ㅑ [ie] 逐渐混同为一个音位。因而在汉语的学习中,发 ie [ie] 时韵腹舌位往往停留在 [e] 而没有滑向 [ɛ]。

üe [yɛ] 的偏误主要是误读为 [ue]。如“缺点” [tɕyɛtiɛn] 说成 [tɕyɛtiɛn], “月” [yɛ] 说成 [ue]。如前所述,韩国语中没有 [y] 元音,ㅟ [ui] 经常被用来代替 [y]。另外,üe 主要元音也常常没有滑向 [ɛ] 而停留在 [e], [yɛ] 被读成了 [ue], 这应该是由于韩国语中的ㅟ [uɛ]、ㅞ [ue] 等元音组合的干扰所造成的。

uo [uo] 的偏误是元音舌位偏低,读成了 [uɔ]。比如:“左边” [tsuopiɛn] 说成 [tsuɔpiɛn], “错了” [ts'uolɔ] 说成 [ts'uɔlɔ]。韩国语中没有 [uo] 这样的元音组合,与汉语 uo 最接近的音是ㅜ [uɔ], 因而 [uɔ] 便不自觉地成了 uo [ue] 的替代。然而,汉语 [uo] 的 [o] 是半高、圆唇,而韩国语 [uɔ] 的 [ɔ] 是半低、不圆唇,二者的差异还是比较明显的。

ou [ou] 的偏误是读成了韩国语的ㅜ。上文提到,韩国语ㅜ的音位为 [o], 但其实际音值是 [ɔ], 兼有 [o] 和 [u] 的色彩。韩国人认为这个音和汉语的 ou [ou] 听起来有点像,因而自然地用 [ɔ] 代替 ou [ou]。比如,“后头” [xout'ou] 有的说成 [xot'ɔ] “欧洲” [outʂou] 有的说成 [xtʂɔ]。汉语的 ou [ou] 是个复元音,有动程,和韩国语的ㅜ [ɔ] 并不一样,用ㅜ [ɔ] 代替 ou [ou] 自然就会导致误读。

(2) 三合元音韵母

韩国语没有三合元音组合,但有与汉语的三合元音韵母相近的读音组合,如下:

汉语	iao [iau]	iou [iou]	uai [uai]	uei [uei]
韩国语	ㅓ [ia]	ㅟ [io]	ㅑ [ua]	ㅞ [ue]

汉语三合元音是由前响的二合元音加介音构成的,特点是主要元音在中间,前有介音,后有韵尾。韩国留学生学习汉语的三合元音韵母,受母语影响,普遍存在韵尾缺失的现象。iac [iau] 误读为二合元音 [ia], 比如:“教师” [tɕiausɿ] 说成 [tɕiasɿ], “凑巧” [ts'outɕ'iau] 说成 [ts'outɕ'ia]。iou [iou] 误读为 [io], 比如:“有” [iou] 说成 [io], “幽默” [ioumo] 说成 [iomo]。uai [uai] 误读为 [ua], 比如:“帅” [ɕuai] 说成 [ɕua], “例外” [liuai] 说成 [liua]。uei [uei] 误读为 [ue]。比如,“水” [ɕuei] 说成 [ɕue], “卫生间” [ueiɕəŋtɕiɛn] 说成 [ueɕəŋtɕiɛn]。

3. 鼻辅音韵母

鼻辅音韵母的学习难点主要是高元音后前后鼻音韵尾的区分,另外,两个音节之间常常出现连音现象,这也是应该避免的。

汉语中的鼻辅音韵尾大致相当于韩国语的收音。如表2所列,韩国语的收音有7个,其中ㄴ [-n]、ㅇ [-ŋ] 和汉语的鼻辅音韵尾 -n [-n]、-ng [-ŋ] 相当。但是,ㅇ [-ŋ] 与汉语 ng [-ŋ] 稍微不同,ㅇ [-ŋ] 发音部位靠后,接近小舌鼻音 [-N]。

汉语鼻辅韵尾 n [-n] 和 ng [-ŋ] 的主要区别在于:n [-n] 是舌尖抵住上齿龈,而 ng [-ŋ] 是舌根抵住软腭。我们了解到,很多韩国留学生无法区别高元音 [i] 后的 n [-n] 和 ng [-ŋ] 韵尾,这一方面是因为高元音后鼻音韵尾的区分往往比较模糊,另一方面是由于韩国语ㅇ [-ŋ] 的发音部位比汉语的 ng [-ŋ] 靠后,无法通过一一对应的方式学习这两个韵尾,从而出现了相混的情况。比如:“拼音” [p'inin] 说成 [p'ininŋ], “宾馆” [pinkuan] 说成 [pinkuanŋ]。

韩国语中有连音现象,如果后字开头是元音的话,前字的韵尾就成了后字的声母。连音的习惯被许多韩国留学生带入了汉语的学习,因为汉语没有 [ŋ] 声母,连音现象便只出现在以 n [-n] 结尾的鼻辅音韵母之后。比如,“衬衣” [tɕ'ən i] 说成 [tɕ'ən i ni], “便宜” [p'ien i] 说成 [p'ien i ni]。

韩国语中也有元音和鼻辅音的组合,因为元音实际音值的差异以及ㅇ [ŋ] 和 ng [-ŋ] 的不同,汉语鼻辅音韵母与韩国语语音的对应只能是大致相当,很难完全相同。汉语16个鼻音韵尾韵母和韩国语相应的读音组合比较如下表4:

表4 汉语鼻辅音韵母及韩国语中相应的读音组合

汉语	an [an]	ian [ien]	uan [uan]	üan [yɛn]	en [ɛn]	in [in]	uen [uɛn]	ün [yn]
韩国语	안 [an]	ian [ien]	uan [uan]	üan [uɛn]	엔 [ɛn]	인 [in]	웬 [uɛn]	윰 [yn]
汉语	ang [aŋ]	iang [iaŋ]	uang [uaŋ]	eng [ɛŋ]	ing [iŋ]	ueng [uɛŋ]	ong [oŋ]	iong [ioŋ]
韩国语	앙 [aŋ]	iang [iaŋ]	uang [uaŋ]	엥 [ɛŋ]	잉 [iŋ]	웅 [uɛŋ]	옹 [oŋ]	용 [ioŋ]

二、对策

当然,学习难点另一个重要的因素是标音符号的误导,相同的音标符号表示了不同的实际音值。对于韩国留学生在学汉语韵母过程中出现的难点,可以通过对比汉语韵母系统和韩国语的语音系统的异同而加以纠正。将汉语和韩国语进行比较,分析异同,尤其是相似而不相同的读音,明白了其中的细微差别就能更好地掌握这些读音。

单元音是汉语韵母学习的基础,必须首先弄清楚这些元音舌位的高低前后才能准确发音。如前所述,相同的标写符号(包括通行的拼音和专门的国际音标)往往代表了不同的音值,像汉语 o,音位的标写通常是[o],但实际拼读中的音值是[uo],韩国语的ㅜ标写符号是[o],实际音值是[ɔ]。标写符号是载体,实际的音值才是学习的内容所在。弄不清标写符号所代表的具体音值,母语与目的语的对应将杂乱无章,甚至一塌糊涂,语言对应将起反作用而不是促进作用。要弄清标写符号所代表的实际音值,要求对外汉语教学的教师必须接受过专业的训练,除了发音标准,还需要系统、全面地了解普通话的音位标写系统,懂得拼音、音位和音值之间的对应关系。当然,对学习者的母语标写符号和具体音值的认识是同等重要的,没有对两种语言系统的准确认识,语言对比就无从谈起。

对ü[y]的学习,关系到所有撮口呼韵母的学习,应让学生明白汉语的ü是没有动程的[y],而韩国语的ㅟ是有动程的[ui],加强训练的强度以打下良好的基础。

复元音和鼻辅音韵母的学习建立在单元音学习的基础之上,除了应该强调主要元音的舌位外,动程是很重要的因素,避免把复元音发成单元音。从韵头到主要元音,应注意语音滑动的终点,避免出现舌位过高或过低的现象。无论韵头还是韵尾都是不可缺少的部分,三合元音的学习尤其应该注意将动程持续到韵尾的元音,避免丢失韵尾。至于

鼻辅音韵母的学习,注意元音的差别,留心前后鼻尾的部位,避免连音的出现,就能达到事半功倍的效果。

母语的语音系统影响第二语言的习得,这是不言而喻的。通过对比汉语韵母系统和韩国语的元音、收音系统,能更好地发现韩国留学生学习汉语韵母时出现偏误的原因,并进而引导他们掌握正确的读音。相比其他的语言而言,汉语的韵母系统有着自己的特点,不过,语言的系统性给语言之间的对比带来了可能。不同的语言都有自身的系统性,而两种语言之间总会存在这样或者那样的对应关系,作为第二语言的学习者和教学者,都应该善于将汉语韵母与其他语言的相应部分进行对比,弄清相同、相异、相似三种对应关系。目的语和母语相同的东西是比较好掌握的,相异的东西下一定的苦功也相对比较好掌握,相似而不完全相同的东西是学习的难点所在。学生应从了解自己的母语出发,通过课堂学习以及跟老师的交流了解目的语的特点,进而将自己的母语和目的语联系起来,发现其中的对应关系。作为教师,必须对目的语和学生的母语都有比较深入的了解,才能引导学生弄清基本相同的部分,记住不同的部分,在此基础上反复操练学习中的难点,让学生更好地在异同的分辨中掌握学习中的难点。

通过语言对应关系来学习目的语只是一种提高效率的方法,语言的学习最终离不开学习者的勤学苦练,教师的循循善诱加上学生的积极进取,语言学习将会取得长足的进步。

参考文献:

- [1] 北京大学中国语言文学系语言学教研室. 汉语方音字汇(第二版重排本)[M]. 北京: 语文出版社, 2003.
- [2] 北京大学等25所大学《标准韩国语》教材编写组. 标准韩国语[M]. 北京: 北京大学出版社, 2002.
- [3] 崔羲秀. 初级韩国语[M]. 延吉: 延边大学出版社, 2002.

- [4] 洪小熙. 汉韩双向语言教学解难[D]. 济南: 山东大学博士学位论文, 2008.
- [5] 黄伯荣. 现代汉语(增订三版)[M]. 北京: 高等教育出版社, 2002.
- [6] 王秀珍. 韩国人学汉语的语音难点和偏误分析[J]. 世界汉语教学, 1996(4): 105 - 107.
- [7] 杨寄洲. 汉语教程[M]. 北京语言文化大学出版社, 1999.

[责任编辑: 吴晓红]

(上接第43页) 话题是语篇分析中一个重要议题。在实际语篇实践中, 话题多以隐性形式表现出来。对话题的判断不仅需要借助语言知识, 还需要借助认知语境知识, 以激活相关的认知图式, 建立正确的语篇话题图式, 才能准确地理解语篇话题。语篇话题的理解是一个认知过程, 是理解者不断运用头脑中内在化、认知化的一系列语境知识进行推理的过程。因此, 对语境中的主观因素的相关研究为解读语篇话题提供了理论依据。

参考文献:

- [1] Levinson S C. Pragmatics [M]. Cambridge: CUP, 1983: 23 - 23.
- [2] Sperber D & D. Wilson. Relevance: Cognition and Communication [M]. Oxford: Blackwell, 1986: 15 - 16.
- [3] Langacker R W. The Contextual Basis of Cognitive Semantics [A]. In Nuyts J and E. Pederson (eds.). Language and Conceptualization [C]. Cambridge: CUP, 1997: 242.
- [4] Lakoff G & M. Johnson. Philosophy in the Flesh: How the Embodied Mind Challenges the Western Tradition [M]. New York: Basic Books, 1999.
- [5] 任绍曾. 语篇的多维分析[J]. 外国语, 2003(3): 40.
- [6] Hasan R. Linguistics, Language, and Verbal Art [M]. Oxford: Oxford University Press, 1989.
- [7] Keenan E O & Schieffelin B. Topic as a discourse notion [M]. In C. N. Li (ed.) Subject and Topic. New York: Academic Press, 1976: 338.
- [8] Brown G & G. Yule. Discourse Analysis [M]. London: Cambridge University Press, 1983.
- [9] van Dijk. Text and Context [M]. Cambridge: CUP, 1977: 46.
- [10] Ungerer F & H. J. Schmid. An Introduction to Cognitive linguistics [M]. London: Longman, 1996.
- [11] Van Dijk T A. Study of Discourse [A]. Van Dijk T A. Discourse as Structure and process [C]. London: Sage Publication Ltd, 1997.
- [12] 谢应光. 语境中的主观因素[J]. 四川外语学院学报, 2003(6): 72.

[责任编辑: 吴晓红]

民事诉讼法学课案例教学若干问题探讨

徐娟娟

(淮北职业技术学院 团委,安徽 淮北 235000)

摘要:学习和研究民事诉讼法学,为我们正确运用民事程序法,保证民事实体法律的公正实施提供程序性的措施和工具。诉讼法学的教学方法较多,案例教学法是民事诉讼法学课教学中运用效果较好的重要方法。针对民事诉讼法学的课程特征,探讨了民事诉讼法学课程案例教学的主要原则、方法设计等问题,对提高民事诉讼法学课教学质量具有参考价值。

关键词:民事诉讼;案例教学;民事诉讼法学;教学模式

中图分类号:G482 **文献标识码:**A **文章编号:**1672-1101(2012)01-0086-03

Some problems of case teaching of civil procedural law course

XU Juan - juan

(Youth League Committee, Huaibei Vocational and Technical College, Huaibei, Anhui 235000, China)

Abstract: The study of and research on the civil procedure law are procedural measures to correctly implement civil procedure law and ensure the impartiality of the civil substantive law. Among the multiple teaching methods of the procedural law, case teaching is most effective in the teaching process of civil procedure law. In accordance with its own features, this paper discusses the main principles and method design of case teaching of the civil procedure law, which offers reference for the improvement in such teaching.

Key words: civil lawsuit; case teaching; civil procedure law; teaching mode

民事诉讼法学是一门理论性和实践性都很强的学科,研究的内容十分广泛。教学中不仅要对法理问题进行理论分析,而且要对民事诉讼中出现的新情况、新问题进行探讨解决,这样才能取得明显的教学成效。如何在教学中取得事半功倍的效果,教学实践证明,案例教学法就是一种既重视理论讲授又重视培养学生能力的有效方法,是一种能够激发学生学习主动性和积极性的良好的教学方法。

一、案例教学法在民事诉讼法学课中的运用价值

在以往传统的教学过程中,习惯于运用注入式的教学模式。这种教学模式一直以来也是大学普遍采取和主要的教学模式^[1]。教学实践证明,注入式教学模式讲授方法单一、学生接受知识比较被动等。针对这种教学的实际情况,教学中除了应该注重向学生讲清诉讼法的基本理论外,还要结合对相关案例的分析,才会取得较好的教学效

果。案例教学法在民事诉讼法学教学中的运用,已被教学实践证明是较佳的一种理论与实践相结合的有效教学方法。为了证明这种教学方法的有效性,笔者选取民事诉讼当事人这个案例:即有一对夫妻共同到某法院起诉离婚,夫妻双方诉讼地位上,都坚持作原告,法院以没有明确的被告,以此诉不能成立为由不予受理。这样做对否?针对这个案例,我们应当分析,从诉讼的一般定义和该案例的当事人为着眼点进行具体分析。“从理论上讲,此诉不能成立。因为没有被告,法院无法进行诉讼活动,原告的诉讼请求是不能实现的。然而在此案中,法院以此为理由不予受理当然是不对的。针对此案,法院要向当事人讲清道理,使当事人了解在民事诉讼中,原告和被告人只是称谓上的差别,其诉讼地位是平等的,而且被告还有反诉权,也会取得原告人的诉讼地位”^[2]。这种运用案例进行教学的方法,不仅能激发学生积极思考,加深理解,而且能增强学生理论联系实际的学习能力。

二、民事诉讼法学课程案例教学的目标取向

民事诉讼法是法律体系中的一个重要的部门法,作为三大程序法之一,与其他部门法律一起构成了我国法律体系的整体框架。伴随着我国建设社会主义法治国家的进程,民事诉讼法在保障民商事实体法的贯彻实施、保护自然人法人的合法权益方面所起的作用越来越大。因此,民事诉讼法学案例教学的目标取向概括地讲表现在:

(一) 提高学生正确把握题眼的能力

案例教学的目标之一是提高学生解决实际问题的能力,学生只有正确把握题眼,才能找到解决问题的切入点。举一案例说明:“李赵夫妻于1997年7月关于离婚一事,李起诉于某县法院,法院经审理判决不准离婚,审理该案的书记员两次到李家送达判决书,李某均拒收。对此案应如何处理?”^[3]教师与学生分析此案时,首先把握的案情题眼是留置送达制度。依据《民事诉讼法》有关规定,由送达人、见证人签名或者盖章,把诉讼文书留在受送达人的住所,即视为送达。根据这一规定,书记员将该判决书留置李某的住所即可。可见,把握准题眼是迅速解决问题的关键,就会取得显著的教学效果。

(二) 帮助学生准确分析案情

课堂教学因受时间限制,教师在有限的时间内按照教学计划既要完成法理讲授,还要完成以案解法的教学任务。基于这样的课堂教学目标,针对复杂的案情,教师要做好充分的教学准备,帮助学生准确分析案情。现以案论述:王甲继承其父遗产房屋三间,后将其改为铺面经营小商品。王乙(王甲之弟)知道此事后,认为自己并没有放弃继承权,故与王甲交涉。王甲对此不予理睬,王乙便向法院提起诉讼。案件受理后,李某向法院主张自己作为被继承人的养子,拥有继承权,并通过法定程序以有独立请求权第三人的身份参加了诉讼。诉讼中,李某认为自己与王氏两兄弟关系不错,担心打官司会伤和气,便退出诉讼。不久,李认为退出不妥,再次向法院要求参加诉讼。针对本案的具体情况和诉讼法理论,下列哪一种观点是正确的? A. 作为诉讼参加人,李某不能重复参加本案诉讼; B. 根据诚信原则,李某不能再参加本案诉讼; C. 在最后一次庭审辩论终结之前,李某均可以参加本案诉讼; D. 只有在开庭审理之前,李某才能再参加本案诉讼。就此案来讲,教师的主导性分析地位应体现在瞄准法条,切中案件关键性问题。教师的分析过程应当

逻辑严密、层次清晰。下述分析过程为论证提供了充实性参考。

教师在课堂教学分析此案时,就应当紧密结合依据《最高人民法院关于适用〈中华人民共和国民事诉讼法〉若干问题的意见》(以下简称民诉意见)第54条规定,根据在继承遗产的诉讼中,部分继承人起诉的,人民法院应通知其他继承人作为共同原告参加诉讼;被通知的继承人不愿意参加诉讼又未明确表示放弃实体权利的,人民法院仍应把其列为共同原告。从该条规定来看,本案属于必要共同诉讼,李某的诉讼地位并非有独立请求权的第三人,即使李某没有提出诉讼,人民法院也应该依职权追加。抛开必要共同诉讼分析本题,教师还应当讲明:(1)当事人起诉(包括原告起诉和有独立请求权的第三人提起参加之诉)后撤诉,并再次起诉的,只要符合法定条件,人民法院仍应当受理,民诉意见第144条第一款规定:当事人撤诉或人民法院按撤诉处理后,当事人以同一诉讼请求再次起诉的,人民法院应予受理。(2)为了防止有独立请求权第三人的参加之诉对本诉的审理造成不当影响,拖延本诉的及时结案,法律规定有独立请求权的第三人介入本诉在时间上的限制,即其只能在案件受理后、法庭辩论结束前才可以参加到本诉中来。民诉意见第156条规定:在案件受理后,法庭辩论结束前,原告增加诉讼请求,被告提出反诉,第三人提出与本案有关的诉讼请求,可以合并审理的,人民法院应当合并审理。可见,教师帮助学生准确分析案情,以现实事例把抽象的法理讲解的通俗易懂是实施案例教学的必要目标

(三) 要求学生正确明辨法理

以案说法的目的在于明辨法理,掌握法理的意义在于正确理解法律规范。教师在讲授民事诉讼法学时,要求学生掌握扎实的法理是必要的。例如在分析下列关于民事诉讼中的法定代理人与委托代理人的表述中,哪些是正确的? A. 委托代理人的诉讼权利不可能多于法定代理人; B. 法定代理人可以是委托代理人的委托人; C. 法定代理人的被代理人是无诉讼行为能力的当事人; D. 委托代理人的被代理人是有诉讼行为能力的当事人。教师在讲解分析此题时,运用法律条文是无法解决的,这样类型的问题只有在掌握扎实的法理基础上才能迎刃而解。教师在讲解时,要讲明本题考查的是委托代理和法定代理制度。A项中,因委托代理人代理权来源于被代理人,其在民事诉讼中并无独立的诉讼地位,故此其诉讼权利不可能多于被代理人;而法定代理人

被代理人诉讼权利是同一的,所以A项正确。B项中,法定代理人在民事诉讼中具有类似当事人的诉讼地位,可以以自己的名义对外委托诉讼代理人,也可以是委托代理人的委托人,因此B项正确。C项中,需要注意的是,民事诉讼法关于诉讼行为能力的分类不同于民法中关于民事行为的分类,民事行为能力分为完全民事行为能力、限制民事行为能力和无民事行为能力三种,而诉讼行为能力只包括有诉讼行为能力和无诉讼行为能力两种,对于无诉讼行为能力的,应当由其法定代理人代为进行诉讼。因此C项正确。D项中,因委托代理的被代理人需要与委托代理人签定委托代理合同和签发授权委托书,因此必须以有诉讼能力为限,此项也正确。可见,法律问题的解决除了依据法律规范以外,还需明辨抽象的法理。要求学生正确明辨法理是教师案例教学的重要目标。

三、民事诉讼法学实施案例教学的主要原则和方法设计

“案例教学法是由哈佛法学院院长朗代尔教授首创的,是英美法国家进行法学教育的传统教学方法”^[4]。案例教学法必须遵循的教学原则:一是案例选择具有目的性。选择的案例要符合教学目的和教学内容的需要,不能使选择的案例与教学内容脱节,更不能单纯为了活跃课堂气氛而无目的性。二是案例选择具有真实性。真实性是案例的本质属性,如果选择的案例缺乏真实性,不能反映客观实际情况,不仅给教学带来难度,而且不利于提高学生分析和解决实际问题的能力。三是案例选择具有典型性。因为“案例教学是一种启发式教学,它不仅可以激发学生积极思考,而且使学生积极参与分析解决案情,锻炼和提高学生运用诉讼法知识分析和解决实际问题的能力”^[5]。

若使案例教学能够收到良好的效果,除必须遵循上述一般原则外,还要注重运用案例教学的方法。一是从个别到一般的方法。民事诉讼法是程

序法,有其独特的内容和发展规律,运用诉讼法基本理论对个案进行具体分析,从而实现认识方法和归纳方法的统一^[6]。二是程序法和实体法相结合的方法。民事诉讼法与民事实体法的密切关系不仅是形式和内容的关系,而且在民事实体法中往往还含有民事诉讼法的规范。因此,进行民事诉讼法案例教学时,结合实体法的内容对案例进行具体分析。这样结合起来进行教学,就能使学生比较全面地掌握民事诉讼法的内容。三是比较的方法。教学实践证明,民事诉讼法学的教学方法,应当采取现行民事诉讼法与国内外民事诉讼制度相比较的方法,探讨它们之间的联系性和差异性,帮助学生正确认识我国民事诉讼法的特点及其优越性。“民事诉讼法学的案例教学方法,不仅可用先行的民事诉讼法理论知识加以分析,而且可以同国内外的民事诉讼法进行比较分析,这样有助于学生正确认识和理解我国民事诉讼法有关条款的特点和精神实质”^[7]。

参考文献:

- [1] 谢安邦. 高等教育学[M]. 北京:高等教育出版社, 1999.
- [2] 常怡. 民事诉讼法学[M]. 北京:中国政法大学出版社, 1999.
- [3] 陈建民. 从法学教育的目标审视法律诊所教育的地位和作用[J]. 环球法律评论, 2006(06): 56.
- [4] 江伟. 民事诉讼法学原理[M]. 北京:中国人民大学出版社, 1999.
- [5] 李殿英. 利用高校模拟法庭培养实用型法律人才[J]. 辽宁工程技术大学学报:社会科学版, 2004(2): 26.
- [6] 杨剑. 案例教学方法在《民法》教学中的导入[J]. 湖北成人教育学院学报, 2007(03): 62.
- [7] 张卫平. 程序公正实现中的冲突与平衡[M]. 成都:成都出版社, 1993(1): 252.

[责任编辑:吴晓红]

多学科视角看花鼓灯歌舞艺术中的文化

杨传中

(淮南师范学院 音乐系,安徽 淮南 232038)

摘要:花鼓灯歌舞艺术是中国汉民族民间歌舞艺术重要品类。兼具舞蹈、灯歌、锣鼓与后场小戏表演等诸种表演样态。从历史学、民族音乐学、文化人类学等多学科视角解读花鼓灯歌舞艺术的文化历史起源、文化结构解析、文化定位研究及其当下意义,对花鼓灯歌舞艺术进行文化信息梳理,确定其区域文化坐标。

关键词:文化探源;文化结构;音地关系;区域文化;文化坐标

中图分类号:K892 **文献标识码:**A **文章编号:**1672-1101(2012)01-0089-04

Exploration of the culture in flower – drum opera from multidisciplinary perspectives

YANG Chuan – zhong

(Department of Music, Huainan Normal University, Huainan, Anhui 232038, China)

Abstract: As an important genre of Chinese folk song – dance art, Anhui flower – drum opera is an excellent combination of dance, lamp song, gong and drum, and backcourt performance of play. The paper probes into the flower – drum opera’s historical origin, cultural structure, cultural location and practical significance from such multidisciplinary perspectives as history, ethnomusicology and cultural anthropology, which helps to put the opera’s cultural information in order and fix its regional cultural coordinate.

Key words: cultural origin; cultural structure; sound – region relation; regional culture; cultural coordinate

花鼓灯歌舞艺术是中国汉民族民间歌舞艺术的重要品类。兼具舞蹈、灯歌、锣鼓与后场小戏表演等诸种表演样态。花鼓灯主要流行于沿淮的固始、信阳、阜阳、颍上、凤台、怀远、蚌埠、凤阳等地,辐射淮河中游安徽、河南、山东、江苏四省二十多个县、市,尤以安徽颍上、凤台、怀远流派最富盛名,因此有“颍上花鼓灯”、“凤台花鼓灯”、“怀远花鼓灯”和“安徽花鼓灯”诸种不同称谓。花鼓灯歌舞艺术较完整地保存了淮河流域人民生活、劳动、情趣、性格、风俗风情的记忆,承载了不同时期淮河流域的历史和社会经济文化变迁,存储了淮河流域人民独特的文化观念、审美情趣、民风民俗变化的记忆。这种民间自然状态传衍的文化,更接近人性之本真,蕴涵着深层次的人文价值。针对这一重要音乐文化品类的学术研究近年来成为安徽地方文化研究的热点。笔者概览了几乎全部相关研究文献,

涉及文化解读的成果并不多见。

对花鼓灯歌舞艺术作文化解读,按道理首先应该理解文化是什么?但迄今为止没有人能够给出一个公认的、令人满意的答案。给“文化”下一个严格和精确的定义是一件非常困难的事情。不少哲学家、社会学家、人类学家、历史学家和语言学家试图从各自学科的角度来界定文化的概念,导致有关“文化”的各种不同的定义多如牛毛。例如英国文化学家理查德·约翰森将文化研究列为三种模式:基于生产的研究、基于文本的研究和对活生生的文化的研究。同是英国的雷蒙·威廉斯将“文化”分为“理想的”、“文献式的”和“社会的”三个不同的定义……凡此种种,不胜枚举。迄今为止,比较统一的认识是:文化是指一个国家或民族的历史、地理、风土人情、传统习俗、生活方式、文学艺术、行为规范、思维方式、价值观念等的总和。基

收稿日期:2011-12-20

基金项目:安徽省教育厅人文社科重点项目“民族音乐学视野中的花鼓灯艺术之研究”(2008sk308zd)资助

作者简介:杨传中(1970-),男,安徽凤台人,淮南师范学院音乐系讲师,文学硕士,研究方向:民族音乐学、音乐史学、音乐教育。

于上述认识,本文作为学术探讨,依据逻辑自洽原则,按照历史学、民族音乐学(或音乐人类学)、文化地理学(文化生态学)视角,讨论花鼓灯歌舞艺术的历史文化起源、文化定位研究及其当下意义,对花鼓灯歌舞艺术进行文化信息梳理,从文化结构解析入手确定其文化内涵及区域文化坐标,以求教大家。

一、从历史学视角看花鼓灯歌舞艺术的文化起源

从艺术发生学角度来看,涉及到艺术品种的起源问题,不可避免的会面临艺术起源的时间的探讨,艺术起源的时间与空间,又正好契合艺术史学研究的“时间与空间”两个重要向度。笔者认为,对于花鼓灯的文化进行史源考证,按照历史学的“三重证据法”进行考订厘清较为科学。三重证据法是在王国维1925年提出的“纸上之材料、地下之新材料”二重证据法基础上形成的一种史学研究证据法。三重证据便是:纸上之材料、地下之新材料、口述史料^①。

从现有的“纸上之材料”——研究文献来看,关于花鼓灯艺术的起源时间,研究者根据口耳相传的灯歌,地方志记载和花鼓灯表演形式与古代歌舞表演艺术的文化基因流变等角度进行了研究推测:一说是起源于禹皇时期,另有唐代说,宋代说,元代说,清代说等。有学者从文化源流辨析,认为花鼓灯艺术起源时间上止于宋代,下止于清代。蚌埠市文化局谢克林先生《中国花鼓灯歌舞艺术》^[1]、凤台县委宣传部孙友虎先生《沿淮花鼓灯的历史承接及起源》^{[2]3}主要观点倾向于上止于宋代。亦有学者引清朝同治年间的《浏阳县志》中记载“晴日缘村喧舞,杂以金鼓,主人燃爆竹剪红帛迎之为乐,又有服优场男女衣饰,暮夜沿门歌舞者曰‘花鼓灯’”^{[2]19-20}说明下止于清代。

关于花鼓灯文化(艺术)源流的探讨,从现有的“纸上之材料”——研究文献来看,也出现了不同角度的争鸣。青年学者复旦大学博士生支运波两度撰文《花鼓灯起源诸说及辨析》^[3]、《花鼓灯起源的神话民俗与异文化视角》^[4]对学者何如、李家瑞、黄芝冈、王振忠等先生数年前提出花鼓起源于讶鼓、三棒鼓、秧歌、社火、打夜胡的观点进行了介绍和辨析,对花鼓灯的起源为神话、传说及民俗和宋代民俗艺术、印度梵文化等三种观点提出质疑,同时提出“傩是花鼓灯的艺术起源和文化内核,它

历经岁月的演进,与艺术要素不断地分离、强化,最终完成了向民间歌舞的转化,花鼓灯乃是其中之一。”另外亦有其他学者从区域文化特征方面,魏萌《花鼓灯,“楚声”之遗风》^[5]王媛媛《论兼融南北风韵的安徽花鼓灯》^[6]指出花鼓灯文化具有楚风遗韵。

笔者对上述文献进行了仔细梳理之后发现,关于花鼓戏艺术的时间起源,均没有给出确切答案来。笔者认为从一般学术常识来看,艺术起源于神话传说,只能作为百姓口头文学看待,不足为凭;宋代三棒鼓、讶鼓、社火、秧歌、打夜胡只是表演形式与花鼓灯有些许相近之处,断不可只看形式不看内容,依据衣帽攀亲戚,从来很少有人说老鼠因为长有毛发便是人类祖先,那些“可能”“似乎”“近似”的观点,“可能、似乎”会误导学术视角;花鼓灯从内容到形式,俱是中国传统农业文明的属性和农耕文化的血统,从舞蹈到音乐亦都是中国民族音乐的形态,印度梵文化来源说实在是无稽之谈。至于傩是花鼓灯的艺术起源和文化内核,是一种值得关注的观点,但这让我想起“艺术起源于生活”、“艺术起源于劳动”“艺术起源于巫术”等许多命题之辨,中国几乎所有乐舞和戏曲的溯流探源似乎都找到了巫术或傩文化那里,正如许多找不到源头的发明创造都归结到“早在黄帝时期”一样,证据不足为铁证,稍显宽泛了一些。

对中国传统文化艺术(包括传统音乐)的溯流探源,音乐学家黄翔鹏先生的观点应该能够说明问题的实质:“历史上的‘今乐’,事实上是古乐生命的延续,它在传承过程中分别以原始面目、渐变的面目、发展了的面目流传至今。好像长江大河,从金沙江流到吴淞口,其中总有来自源头的活水。”^[7]记得武汉音乐学院一位音乐考古学专家在给大学生上课时说“离开三重证据法谈论艺术起源,或许只能是伪命题”,在经历了千百年的流变之后,立论花鼓灯歌舞艺术的起源是不是伪命题呢?笔者认为,基于三重证据中纸上之材料——古文献记载不足,地下之新材料——考古学发现空白,活态传承的历史凭证——口述史料杂芜的现状,关于花鼓戏艺术的文化起源目前尚无证据足以定论。

二、从民族音乐学视角看花鼓灯歌舞艺术的文化结构

民族音乐学对文化事象的考察,注重将文化(音乐)事象与其共生的地理、历史、民俗、原生形

^① 对于三重证据法,有多种不同的体现,本文取黄现璠三重证据法。引自百度百科。

态等作历时性与共时性综合考察,尤其重视田野考察音乐(文化)事象的音-地关系。

从民族音乐学视角看花鼓灯歌舞艺术的“三层次”文化结构^①。1. 在物质文化方面,花鼓灯歌舞艺术首先是在特殊的自然环境中孕育的文化品类。居于中国南北地理分界线的淮河及其支流,淮河流域的桐柏山、大别山、八公山、荆山、涂山,青山秀水,为花鼓灯歌舞艺术预设了丰富的物质文化资源,这些资源表现为花鼓灯歌舞艺术赖以生存的依水而居的沿淮典型农耕自然村落、稻粟耕作生产方式、佛道文化共生的山野庙会集散地……这些固化的物质场域,成为花鼓灯衍生的重要场所;其次,这里多民族杂居以汉民族为主的民族分布,为花鼓灯这一汉民族代表性民间歌舞艺术确定了本质属性,提供了汉化服装、道具、化妆、伴奏乐器等物质文化资源;2. 在制度文化方面,花鼓灯歌舞艺术衍生地沿淮地区人类开发生存历史悠久,文明程度较高,社会形态更替自然完善,尤以封建制度农业文明影响最深远。婚姻制度、家族制度、民族聚居特点、人口迁徙特点等具有典型中原文化特征,家国情怀,三纲六纪操守受到典型儒家文化侵染。表现在旧时代舞蹈语言表现男欢女喜,内容多为渴望冲破封建束缚,自由追求美好婚姻爱情,灯歌与后场小戏多数宣扬中国传统三纲六纪和儒家修身齐家治国平天下思想,新时代歌颂新的婚姻制度及和谐家庭生活,报效国家,建设美好家园;花鼓灯组织形式以农村自然村落为组织据点,家族亲友结社组班,或乡里玩友以志趣相投结社组班,有组织内部管理分工。这种民间结社原生组织形态保留至今,成为花鼓灯歌舞艺术封闭性原生形态得以保存的重要因素,也是今后对花鼓灯歌舞艺术进行原生形态保护的有利条件。3. 在精神文化方面,从花鼓灯歌舞艺术发生发展的历时性和共时性看,始终展现着丰富的文化内涵:花鼓灯歌舞艺术和其他中国民间艺术一样,兼具艺术性与民俗性,更多的时候表现为民俗生活的艺术外化形式。花鼓灯歌舞艺术以一种民俗文化的形态,而非纯粹的艺术审美形态渗透到农民的社会生活当中。在信仰民俗生活方面,花鼓灯歌舞艺术成为沿淮人民敬神、礼佛、信道、祈福、禳灾、求子、祈雨等民俗活动的伴生艺术行为。凤台花鼓灯多数在四顶山(土地神)、茅仙洞(道教)、赵家孤堆(赵氏家庙宗祠)等地赶庙会;怀远花鼓灯每年三月二十八上涂山赶禹王庙会;稻粟归仓之

际,各地农民在打谷场上载歌载舞,祈庆丰收等,正是信仰民俗生活的艺术外化。花鼓灯歌舞艺术同时还以一种艺术化的形式,成为淮河流域农民艺术消费的载体。对艺术消费是人类精神生活的自觉选择,当达官贵人消费宫廷礼乐、文人雅乐的时候,生活在下层的劳动人民,于文化生活的底层空间自娱或娱人。花鼓灯歌舞艺术作为草根文化,有着农民自己创造的高超的技艺性和丰富的自娱性。以农民自己的舞蹈语汇、方言土语、价值取向和审美情趣,或歌或舞,或锣鼓欢腾或戏说人生。

三、从文化生态学视角看花鼓灯歌舞艺术的文化定位及其当下意义

花鼓灯歌舞艺术既是文化的产品又是文化的载体。不论是基于何种学科视角对花鼓灯歌舞艺术进行文化定位研究都是必须的。纵览花鼓灯歌舞艺术研究文献,关于花鼓灯文化定位研究方面的文献,数量明显不足。可能是这一地域性较强的文化品类,尚未引起文化学专家们的足够重视,抑或对艺术事象做文化定位本身就缺少章法,因而研究者不愿涉足的缘故。

文化生态学认为文化不是经济活动的直接产物,它们之间存在着各种各样的复杂的变量。山脉、河流、海洋等自然条件的影响,不同民族的居住地、环境、先前的社会观念、现实生活中流行的新观念,以及社会、社区的特殊发展趋势,等等,都给文化的产生和发展提供了特殊的、独一无二的场合和情境。

从文化生态学视角来看,花鼓灯歌舞艺术的文化本质属性是农耕文化属性,其原生形态是具有血缘性、封闭性、民间性、技艺性的民间歌舞形态。这是由花鼓灯歌舞艺术赖以生存的客观自然环境和社会结构与属性决定的。花鼓灯的表演场域为农耕社会里的田间场院;音乐元素的命名源于淳朴挚厚的民风民俗与劳动生活。例如女角“兰花”手持一扇一绢,语汇却丰富多彩,“兰花”的舞步端针匾、簸箕箕、手搭荫蓬、扑蝶、单挎篮、双挎篮、割麦花、踏车步、野鸡溜子、风摆柳、碎步、垄上走、小拐弯、大拐弯等,男角“鼓架子”动作蛤蟆跳、蛇行、劈叉、打虎式、蝎子倒爬墙、鲤鱼大挺脊等;为舞者伴奏的锣鼓曲牌的命名方式有:喘气锣、鸡叨米、长流

^① 文化结构有两分说,即分为物质文化和精神文化;有三层次说,即分为物质、制度、精神三层次;有四层次说,即分为物质、制度、风俗习惯、思想与价值。其中四个层次说又被称作广义的文化结构。引自百度百科。

水、小放牛、蛤蟆跳井、凤凰三点头等,均与农耕生活息息相关,艺术地再现了农耕文化景观,体现了朴素而自然的农业生态美。而花鼓灯灯歌作为我国民歌的特殊形式,它的审美意象是挖掘花鼓灯歌舞艺术文化特质的重要凭藉。

从文化的区域界定上来看,花鼓灯歌舞艺术作为淮河沿岸地域文化重要品类,从头到脚散发着淮河两岸泥土的芳香。淮河水系为花鼓灯艺人的生命之源,淮河沿岸自桐柏山麓东下,流经大别山、八公山系,和蚌埠境内的荆山、涂山等,这些山俱是丘陵地带的文化名山,在这些青山绿水之间广泛流布的花鼓灯歌舞艺术,上自河南固始、淮滨、信阳,下至安徽凤台、怀远、蚌埠、凤阳,上下八百里,共饮淮河一河之水。淮河水系素有“七十二道归正阳”之说,淮河及其支流养育了祖祖辈辈花鼓灯艺人,玩灯人祖辈生于斯长于斯,舞淮河歌淮河。从文化的区域界定上来看其文化的区域性表现为徽文化的分支,淮河文化的主流是较为恰当的。花鼓灯歌舞艺术是在农耕文化生态环境下孕育的淮河文化奇葩,对花鼓灯艺术做文化生态学定位,提出切实可行的文化生态保护措施,理应引起学界关注^[8]。

2006年花鼓灯歌舞艺术入选国家级非物质文化遗产保护名录。近年来,花鼓灯歌舞艺术主要播布地区安徽省将“唱红黄梅戏、打响徽字牌、舞红花鼓灯”作为文化强省的战略行为实施。蚌埠市把花鼓灯歌舞艺术的代表性老艺人“小金莲”冯国佩的家乡—冯嘴子村,确定为花鼓灯生态村,恢复了淮河流域风格的民居、村落和主要表演场地打谷场、篝火玩灯场、祭祀场,建设了冯派花鼓灯陈列馆、花鼓灯传习所、农耕文化展示馆,让花鼓灯班子在原生状态下保持正常活动。淮南市将花鼓灯歌舞艺术的代表性老艺人“一条线”陈敬芝的家乡—陈巷子村确定为花鼓灯生态村,建设了陈派花鼓灯歌舞艺术陈列馆,收集农耕文化实物,保护花鼓灯歌舞艺术的原生文化生态。2009年在第八届安徽花鼓灯会大巡游活动中,花鼓灯会与当晚开幕的第二届中国农民歌会一歌一舞,交相辉映,充分展现和谐社会的欢乐祥和,唱出江淮儿女的风采,舞出盛世欢歌的豪迈……凡此种种举措说明,花鼓灯歌舞艺术作为地域文化符号,在区域经济社会文化发展的竞争中凸显出来的独特文化张力越来越强劲。

四、结束语

花鼓灯歌舞艺术体现出来的淮河沿岸人民先

进的价值观、较高的文化品位、良好的身心素质、健康的生活方式、独特的文化特质等文化软实力,是支撑沿淮区域社会发展的动力源泉。这种由古老深厚的文化底蕴所构成的软实力,比任何硬件设施更能散发出恒久的区域文化的魅力。保护花鼓灯歌舞艺术的原生文化生态,挖掘花鼓灯歌舞艺术文化特质,让花鼓灯这一古老的淮河文化奇葩绽放文化异彩,是对花鼓灯歌舞艺术进行文化定位研究的当下现实意义。“文化标定身份认同,它如同群体的指纹。由于经济和知识诡异作用,话语的主导权移位和聚集,诸多文化群体逐渐被置于“无声”地位,其文化景观也随之被悬置,文化归属群体的价值感出现空洞,在这种情况下需要重新发现文化以获得身份认同。改变边缘(底层)文化的弱势情境,结束“哀伤”的单调时代需要把更多地注意力投向这块充满生命力的热土,才能让层次性的复合文化景观变为现实。”^[9]学者支运波的这一观点,恰当地表达了对花鼓灯歌舞艺术进行文化研究的当下学术意义。

对花鼓灯歌舞艺术进行文化定位研究,认清花鼓灯歌舞艺术的文化本质属性、原生形态和原生文化生态,应该成为挖掘其文化特质、彰显其区域文化价值的出发点和落脚点。

参考文献:

- [1] 谢克林. 中国花鼓灯歌舞艺术[M]. 合肥:安徽人民出版社,1990:11-19.
- [2] 中共凤台县委宣传部. 凤台花鼓灯[M]. 合肥:安徽文艺出版社,2006:3,19-20.
- [3] 支运波. 花鼓灯起源诸说及辨析[J]. 北京舞蹈学院学报,2010(1):22-27.
- [4] 支运波. 花鼓灯起源的神话民俗与异文化视角[J]. 信阳师范学院学报,2010(1):69-71.
- [5] 魏萌. 花鼓灯,“楚声”之遗风[J]. 阜阳师范学院学报:社会科学版,2007(6):132-134.
- [6] 王媛媛. 论兼融南北风韵的安徽花鼓灯[J]. 商丘职业技术学院学报,2009(3):95-96.
- [7] 黄翔鹏. 传统是一条河流[M]. 北京:人民音乐出版社,1990:115.
- [8] 杨传中. 乡村文化生态的嬗变与安徽花鼓灯艺术的传承保护[J]. 铜陵学院学报,2011(3):86-88.
- [9] 支运波. 发现文化:淮河花鼓灯的景观与理解[J]. 文艺争鸣,2010(10):92-99.

[责任编辑:吴晓红]

从符号学角度探析徽州三雕艺术

刘云,方学兵

(淮南师范学院 美术系,安徽 淮南 232001)

摘要:在徽州建筑环境中,徽派三雕是徽派建筑中的精华,有其独特的作用和文化价值,不仅体现了劳动人民的艺术创造水平,而且反映了时代建筑的风格和艺术。主要从符号学的角度出发,以徽派三雕为载体探析徽派三雕艺术,对徽派三雕艺术的语义价值进行研究,从添加、结合、迭代、象征与隐喻、解构与重构这五种符号设计手法上,寻求设计创造的资源空间及文化传承关系。

关键词:符号学;徽州;砖雕;木雕;石雕

中图分类号:TS666.2 **文献标识码:**A **文章编号:**1672-1101(2012)01-0093-04

Analysis of the art of Hui Three Carvings from semiotic perspective

LIU Yun, FANG Xue - bing

(Department of Fine Art, Huainan Normal University, Huainan, Anhui 232001, China)

Abstract: As the essence of Anhui - style buildings, the art of Hui Three Carvings has its unique functions and cultural value in Huizhou construction environment, which manifests the level of the working people's artistic creativity and reflects the construction style and art of the times as well. Mainly from the perspective of semiotics, this paper analyses the art of Huizhou Three Carvings, studies its semantic value, and explores the relationship between resources space and the cultural inheritance of design and creation by using five symbol design methods of addition, combination, iteration, symbol and metaphor, deconstruction and reconstruction.

Key words: semiotics; Hui; brick carving; woodcarving; stonework

徽州地区的古民居、宗祠、庙宇、牌坊以及古园林建筑等是徽州,也是中华民族的一份最宝贵的直观的文化档案和历史记录。在徽州的古建筑中,作为徽派传统建筑中的精华,徽派三雕——砖雕、木雕、石雕,是徽州人民艺术创造水平的完美体现,也反映了地域建筑在某一个时代的风格和艺术。

符号是人类认识事物的媒介,是信息的物质载体。从符号学的角度重新认识传统的徽州三雕艺术,探析传统经典元素在现代设计中的运用,是对古今文化的承接与再创造。在传统的基础上从新的角度对传统艺术进行开发,让我们的设计更具独特性、区域性和民族性,拥有更广阔的空间。

一、符号学与徽州三雕概说

(一) 符号学概说

所谓符号,是指具有社会信息的物质载体。符

号学是研究有关符号性质和规律的学科。早在古希腊时代,人们就已经注意到符号现象。符号作为信息载体是实现信息记忆的工具,又是表达思想情感的物质手段,只有依靠符号的作用人类才能实现知识的传递和相互的交往。因此,人类的意识领域正是一个符号的世界^[1]。按照符号学家罗兰·巴特的理论,一个符号是由“能指”和“所指”两部分构成,能指即一种物质的中介物,所指为其心理再现,能指和所指结合为一体的过程称为意指,其产物便是符号。事实上,人类所有的思维活动和信息交流的进程,都有赖于符号的存在。人的意识过程实质上是一个符号化过程,思维无非是对符号的一种组合、转换和再生的操作。

(二) 符号学载体——徽州三雕

雕刻中各种图案和绘画就是信息的载体,这些图案和绘画都具有一定的象征意义,也是古代人们

收稿日期:2011-10-10

基金项目:2010年度安徽省教育厅人文社科研究项目(2010sk459)、淮南师范学院校级科研项目(2010QNW12)资助

作者简介:刘云(1983-),女,汉族,湖南沅江人,助教,硕士,研究方向:家具设计制造及理论、艺术设计及理论。

表达思想情感的方式。作为一种艺术,雕刻已经是一种文化载体,是一种视觉传达符号。

不论是大型殿、祠、庙、观,还是小巧的轩、亭、台、民宅、家具,其中的雕刻都是信息的载体,它向我们展示了古代高超精湛的技艺和当时人们的生活方式,渐渐成为古人的文化符号。在徽州三雕的构思方面,多数都以吉祥如意、福寿平安、忠孝节义、八仙八宝和五福捧寿等的象征图案和古装戏剧、亭台楼阁以及飞禽走兽等题材编绘画面^[2]。这些表现的方式已成为今天特定的符号载体,具有一定的象征意义。

(三)徽州三雕符号的能指与所指

通俗来说,能指,即意象、客体或声音本身,也指部分符号的物质形式,所指即符号所表示的含义或概念。而能指与所指之间的关系便是符号的意指功能,符号的意义由此产生。

如三雕艺术中经常用到的雕刻题材,「五福捧寿」,五只蝙蝠围绕篆书寿字或桃,此图案本身组成为能指,其象征的意义即古书《书·洪范》云:「五福:一曰寿,二曰富,三曰康宁,四曰攸好德,五曰考终命。」攸好德,指德高望重;考终命即指善终不横夭。「五福捧寿」寓意多福多寿,以万字和蝙蝠组成图案叫「福寿万代」也是此意。

(四)徽州三雕符号的三要素

索绪尔所强调,符号的科学结构是受规律支配的,在符号化的过程中,由表现体、对象、含义(背景的概念)三个要素的关系之间作用而成的规律^[3]。雕刻符号也遵循着一定的规律,在规律中这三要素结为“三位一体”,形成完整的符号。如徽州三雕中常见的“龙凤呈祥”,表现体是传说中的龙凤图像,对象是新婚夫妇,含义是夫唱妇随的美满姻缘。

二、徽州三雕符号的分类

徽州三雕中丰富的图案符号,融合了创作者精巧的构思、丰富的情感和美好的愿望,凝聚着徽州的地域文化积淀,其美学内涵不仅体现在形式表象的感官渲染上,更体现在意象层符号的寓意传达之中。按照皮尔士的三分法,把徽州三雕加以概括,可分为:图像符号(Icon)、象征符号(Symbol)^[4]。

(一)图像符号

依据皮尔士的说法,图像符号是通过对于对象的写实或模仿来表征其对象的,它必须与对象的某些特征相同。属于图像符号的有:画像、图案、结构图、模型、简图、草图、比喻、隐喻、函数、方程式、图形、形式(逻辑的、诗歌的)。

如徽州三雕中的砖雕、石雕图案中,有大量以人物为主的题材、内容包括神话传说、戏曲图谱、民间故事、习俗等;在花鸟、动物为题材的砖雕里,较多出现的是狮子图案,如狮子滚球,大狮小狮翻腾、对舞、立坐俯仰各种姿态。徽州木雕则立足于雕,根据建筑物体的部件需要与可能,使用彩圆雕、平雕、透雕、镂空雕、高浅浮雕和线刻等表现手法,再现一些真实的场景。

(二)象征符号

依据皮尔士的说法,象征符号是一种与其对象没有相似性或直接联系的符号,所以它可以完全自由地表征对象,象征符号的古老概念在历史和艺术史上以及在黑格尔美学中都起着作用。徽州三雕中作为强大象征的狮子,若狮子石雕放在建筑外,象征着庄严,强大,有魄力,起到震撼人心的作用,也暗示着住宅中有人为官或成为了“太师”;如象征三种高风亮节的“岁寒三友”,西递村“西园”中有一对漏窗,左为松石图案,奇松从嶙峋怪石上斜向伸出,造型刚劲凝重;右为竹梅图案,弯竹顶劲风,古梅枝婆婆,造型婀娜多姿,做工精美至极。松,以静延年;梅,琼姿玉骨;竹,因虚受益。

三、徽州三雕符号的语义表达

(一)符号的外延与内涵

罗兰·巴特从功能性与实用性出发将符号分为“能指”、“所指”与“意指”。能指是物质性的,所指是事物的心理再现,意指是能指与所指结为一体的行为产物。符号的本质在于意义,意义是符号的真谛,正如沙夫所言:“没有意义就没有符号”。根据罗兰·巴特的符号观,符号的意义又分为三层:外延意义(功能)、内涵意义(价值)与意识形态(文化)。每个符号都具有这三层意义,任何事物都要表现这三层意义才能形成一个完整符号^[5]。

(二)徽州三雕符号的外延意义

外延意义是指符号具有的那些特定的、显在的或者常识性的意义。如徽州建筑中,常见的牌坊、石狮、石马、石鼓、须弥座、鸱吻、角兽、脊饰、座门、门罩、漏窗、梁枋、斗拱、雀替、柱、门窗、隔扇、檐栏、栏杆等,其他诸如神龛佛像,家具杂件,民俗用品以及工艺摆设等除都饰以雕刻外,许多构件和局部本身都是精美的石、木、砖雕艺术品。

(三)徽州三雕符号的内涵意义

内涵意义是指作品中隐含意义的阐述和表现,符号的内涵意义要比它的外延意义更多维、更开放、更深刻。徽州三雕艺术所蕴含的传统美德和精神财富等象征意义,在构建今天的和谐社会中,具

有积极的现实意义。内涵意义针对其象征价值的不同特性又分为感性层含义、表意层含义、叙事层含义。

1. 感性层含义。这是在设计表达中直接反映的感觉特性,如雕刻艺术中常体现自然、圆润、高雅、繁琐、庄重感等,是一种“非功利”取向的情感认知。徽州三雕最有代表性的石雕老牌坊,我们看到它最直接的感觉就是宏伟、壮观、古典、有气魄,会想起那个时代的建筑风格,以及匠人想表达的心里感受,这是大众所共享的信息,反映的是人和物简单的关系。

2. 表意层含义。它是一种更深层的认知结果,是设计中隐含的意义特性,也是一种受到外界的影响和教育而形成的共同的价值观或流行风尚。如在众多的徽州雕刻艺术作品里,体现的是徽州人“知足常乐”、“安贫乐道”的处世哲学以及他们“人丁兴旺”、“四季平安”“五谷丰登”“福在眼前”等的朴素理想。

3. 叙事层含义。这是最深层的意义,为小众所理解,即特定的文化、社会意义、历史意义或信仰、仪式风俗等深层含义,表现一种自然、文化历史的记忆性脉络。徽州三雕艺术叙事层含义一般体现在以下几方面:

(1) 体现传统美德。徽州文化的核心内容是以儒学为中心,徽州木雕的绝大部分内容都体现了这种以“仁爱”为核心、以“忠恕”为本的思想,强调“礼”的行为规范,重人性、重人情、重慈爱的美学主张,强调美的伦理性本质^[6]。如“忠君报国”、“孝道”、“忍让”、“中庸”、“恩荣”、“冠礼”、“读书及第”、“崇王”等更是徽州古建筑雕刻常见的内容和题材。

(2) 培养积极的人生价值观。徽州三雕艺术图形中,喜用的“福禄寿”、“如意”、“团花”、“生生不息”等图形纹样,反映了徽州人对待幸福与痛苦的人生态度以及坚定乐观、积极向上的审美理想^[7]。这些通俗易懂的图形纹饰也是人们接受文化教育,认识世界的方式之一。

(3) 从文化价值上分析。徽州三雕艺术是由封建官僚、文人、商人、庶民、艺人共同参与和创造的艺术形式,反映了更为深刻的社会、文化现象,体现了儒家文化、宗教文化、民间文化、世俗文化、文人文化、商人文化、历史文化等多重文化价值^[8]。

如儒家文化表现“孝”的“二十四孝”——“卧冰求鲤”、“百子闹元宵”、“郭子仪上寿图”等;表现“忠”的“岳母刺字”、“苏武牧羊”、“赵子龙救孤”、“桃园三结义”等;表现“节”“义”的“送郎赶考”、

“母子图”等。宗教文化在三雕中也有大量的影响和体现,如佛教文化的“万”字纹符号、盘长纹样、莲花纹样等^[9]。

当然,民间文化、历史文化也是徽州三雕创作的主要题材。那些神话传说、耕种、砍柴、放牧、宴饮等雕刻无不贯注着他们对理想生活的憧憬。如“瓜瓞绵绵”、“麒麟送子”、“八仙的故事”、“鹿鹤同春”、“福禄寿三星”等耳熟能详的题材,反映了他们对生殖、生命的真情向往和对吉祥、幸福的执著追求。

四、徽州三雕符号的设计手法解析

据皮尔士、M. 本泽和 H. 贺尔梅等人所提出发展的理论符号学,可将符号的设计手法分成为五种基本操作:添加、结合、迭代、象征与隐喻、解构与重构^[10]。

(一) 添加

徽州三雕中常用到“添加”的手法,添加操作是一种线性序列,是开放的、可延续的。如常见的徽州木雕图案被回文、钱文等环绕,回文、钱文的环绕重复就是添加的表现手法。

(二) 结合

符号结合是将各种单个的符号综合成一体而构成一个完形、一种结构、一种不变的整体。这种手法在徽州三雕艺术中很多,通过作者的构思,将不同符号综合起来,形成图案完整、饱满、求全求整地符号特点。如“四季平安”,把四季花安放在花瓶体现平平安安的美好愿望,就是结合的一种表现。

(三) 迭代

符号迭代即符号与其他符号一起构成联结或上下文,而且也产生出其他符号。如徽派建筑、家具中的“暗八仙”图案,用八仙的八件法宝替代八仙人物,来表现“八仙祝寿”、“八仙过海”这类符号信息。

(四) 象征与隐喻

象征是难以觉察的东西的代表,象征概念包括体验、直觉、固有价值、文化标准等方面,常常有联想的展开,并且不能明确定义。如木雕中的“鸳鸯戏水”,象征和谐的婚姻爱情;徽州民间常用“双狮滚绣球”的石鼓,象征吉祥、喜庆之意等。

隐喻是一种形象取代另一种形象,以一种更为明显、更为熟悉的观念的符号来表达某种观念。如雕刻图案“六和同春”即“鹿鹤同春”,用谐音的鹿、鹤,还有预示春天的牡丹花、松树、灵芝等,隐射东南西北天地六方共享春光的美好场景。

(五) 解构与重构

分解与重组提炼是根据设计者的意图,将图案

对象进行分割移位,然后再按照一定的规律,重新组合构图的一种提炼方法。既继承传统又有创新,是一种意象的再造,在徽州三雕艺术中很常见。如回纹的分解提炼,进行重复组合的应用,富于节奏感和装饰性,也适合于现代中式家具各类围板的图案设计。这类设计手法具有较强的时代特色,是现代设计师从传统文化吸取灵感再创作的主要手法。

五、结语

从符号学的角度探究传统的徽州三雕艺术,让我们换个新的角度从传统图形中得到更多的借鉴和启发。徽州三雕符号在现代设计中已有广泛的运用,融入我们设计的各个方面,不止是建筑、室内空间、家具,甚至服装、饰品等也处处可见这些符号的影子。

在符号学的基本原理上重新认识徽州三雕艺术,有利于提高三雕艺术的理论水平,深入探究三雕符号的设计手法能引导我们对设计符号学更好的发挥、控制与发展。民族的就是世界的,从符号学角度挖掘传统文化的深层内涵,融入现代设计,并在设计中“古为今用,洋为中用”,“百家争鸣,百花齐放”,使设计拥有更为深厚的文化底蕴和更为广阔的发展空间,能让我们在世界设计领域

走的更宽更远。

参考文献:

- [1] 罗兰·巴特. 设计学原理[M]. 李幼蒸,译. 北京:中国人民大学出版社,2008:22.
- [3] 李幼蒸. 理论符号学导论[M]. 北京:社会科学文献出版社,1990.
- [2] 艾永生. 浅析皖南民居中的“雕”艺术[J]. 北京:中国人民大学出版社,2006:5.
- [4] 吴卫. 符号学概论[J]. 株洲工学院学报,2001(2):5-8.
- [5] 胡飞. 艺术设计符号基础[M]. 北京:清华大学出版社,2008:7.
- [6] 张胜春. 论徽州明清建筑雕饰艺术[D]. 南京:东南大学硕士论文,2002.
- [7] 潘顺仙. 徽州古民居家具雕刻与装饰研究[D]. 北京:北京林业大学硕士论文,2010.
- [8] 叶莉荣. 世界文化遗产——徽州古民居现状及保护[J]. 前进论文坛,2010(4):61-62.
- [9] 张道一,郭廉夫. 古代建筑雕刻纹饰[M]. 南京:江苏美术出版社,2007:2.
- [10] 曹又允. 从符号学角度解析中国民间剪纸艺术[D]. 无锡:江南大学硕士论文,2009.

[责任编辑:吴晓红]

江南古桥本体及文化综合分析和规划保护研究

朱铁军

(安徽工程大学 艺术学院, 安徽 芜湖 241000)

摘要:江南古桥作为江南的代表性建筑之一,是江南人民的宝贵财富,其不仅显示出了古人的卓越智慧和精湛技术,更彰显出深厚的历史底蕴和文化内涵,体现了江南独特的地域特征,极具文物价值和学术价值,然而,在当今经济迅速发展期,江南古桥、古桥文化和古桥环境与江南经济文化和城乡建设快速发展的矛盾日益突显,而解决这一矛盾的方法和途径大多是以大量古桥的损毁和迁移为代价的,因此,古桥及文化整体性规划保护刻不容缓且极其重要,这就需要从分析江南古桥及文化现状和原因出发,而后对其提出系统科学的保护对策,以充分挖掘、借鉴和利用古桥资源和价值来服务当今的社会经济文化。

关键词:江南古桥;古桥文化;综合分析;规划;保护

中图分类号:J59 **文献标识码:**A **文章编号:**1672-1101(2012)01-0097-05

Study on integrated analysis and planning protection of the ancient bridges and culture in the South of the Yangtze River

ZHU Tie - jun

(School of Art, Anhui Polytechnic University, Wuhu, Anhui 241000, China)

Abstract: As one of the typical architectures in the South of the Yangtze River, the ancient bridges are the precious wealth of the people in the South of the Yangtze River, which not only shows their ancestors' wisdom and superb technical excellence, but also highlights its profound historical heritage and culture. Reflecting unique geographical features of the South of the Yangtze River, the ancient bridges have great values of academic research and historical relics. However, with current rapid economic development, the contradiction among the ancient bridges, the ancient bridge culture & environment and the accelerated development of urban and rural constructions is noticeable. The current solution to this contradiction is mostly to damage and remove these ancient bridges, so it is urgent to conduct an overall planning and protection of the ancient bridges and culture. This paper analyzes the status and causes of the protection of the ancient bridges in the South of the Yangtze River and culture, proposes systematic and scientific ways of protection to fully explore the value of ancient bridges to serve current social, economic and cultural development.

Key words: the ancient bridges in the South of the Yangtze River; bridge culture; integrated analysis; planning; protection

受地理位置的影响,江南地区雨量充沛,气候湿润,河网纵横交错,湖泊星罗棋布,是名副其实的水乡泽国。再加之政治经济、历史文化繁荣发达,使得江南地域从古至今成为人们向往的美丽天堂,而江南古桥从中孕育成长、成熟兴盛,故处处浸染和具备了江南特有的地域元素和文化因子,已成为江南地区的一大亮点,也成为了人们生活中息息相关、紧密相联的重要组成部分。但随着近年来现代

社会经济发展建设步伐的大幅加快,很多古桥因保护不力而遭受严重破坏,甚至是毁灭性打击,古桥本体和文化以及周边环境的长远保护规划已刻不容缓。

一、江南古桥本体及文化现状分析

(一) 古代桥梁建筑本体现状

1. 江南古桥内在价值探究。由于桥梁在江南地区的集大成性,江南古桥不仅显示出了古人的卓

越智慧和精湛技术,更彰显出深厚的历史底蕴和文化内涵,体现了江南独特的地域特征,极具艺术价值、经济价值和文化价值。总体而言,江南独特的区域环境以及浓郁的文化氛围使得江南古桥呈现出数量众多、造型独特、功能俱全、工艺精湛、融入环境、意境深远、文化深邃等特征。

(1) 艺术价值:众所周知,江南由于其地域特征,古桥数量庞大,遍布城乡,种类繁多,造型独特,江南古桥建筑基于江南特有的设计理念,很多古桥不仅体现出极高的历史价值和文物价值,更具有无与伦比的艺术价值和审美价值,展现出江南化的艺术表现形态和设计手法,主要体现在:在空间组合上,力求错落有致、变化有度、结构巧妙、组合灵活,体现幽而雅;在尺度比例上,要求工艺精准、和谐对称、规划严整、协调统一,体现准而和;在质感型体上,寻求精致美观、小家碧玉、温文尔雅、富有韵味,体现小而精;在韵律色彩上,表现简洁明快、淡雅自如、轻松愉悦、充满灵气,体表明而亮;在装饰点缀上,呈现实用质美、朴实自然、格调鲜明、画龙点睛,体现深而远,构成了一个丰富多彩、独树一帜的江南风格和江南体系,为今人提供了鲜活的参照实体。

(2) 经济价值:由于江南的水网纵横,河道交错的地理状况,毋庸置疑,江南古桥对于古代江南的经济发展起着举足轻重的作用。在江南的发展史上,桥梁在江南地区的数量不断增多,规模不断增大,桥梁已成为江南市镇的重要组成部分。古桥在集镇、城市的形成过程中起过促进城市开发的作用,从某种意义上说,甚至是先有桥梁后有市镇,人们对桥梁的依赖性越来越大,因此桥梁也就越建越多,古代的桥头往往是集市、社交、乘凉、聊天、游览的场所,许多古桥都曾发挥过集市价值、天津价值、交通驿站价值、码头集散等价值,桥梁也就必然地成为了古代江南地区商业经济的枢纽。

对于现代而言,古桥的旅游经济价值同样不可小视,各级地方政府通常可以将保护较好,名声较大的古桥开发为旅游景点,以增加地方财政收入,带动地方旅游经济,提升当地百姓生活水平,同时可以将江南古桥及其环境景观完美的呈现在世人眼前,并成为当地的地域标志和城乡名片,成为古代文明进步的象征,既让世人领略到江南古桥的风韵,感受到江南古桥的文化,也弘扬了江南传统文化,起到了极大的宣传作用,提高了地方的知名度和影响力,可以说是一举多得。

(3) 文化价值:江南古桥历史悠久,文化深远,且美仑美奂,瑰丽多姿,构成了独特的江南地域的景观视廊,而与当地的社会风俗、奇人逸事、风水玄

学、政治宗教等的紧密相联,更是组成了桥的可视性与非可视性文化景观。此外,江南古桥在漫长的文化承载过程中,还融合了建筑学、工艺学、美学、文学、语言学、书法、绘画、雕刻等等各类文化科学,发挥着交流、传承、演化等重要的作用和功能,具体表现在江南古桥经典的设计、巧妙的结构、精美的装饰、优雅的造型等等,深度反映了江南建筑学、工艺学、美学、绘画、雕刻等方面的高超水平和精深造诣,真正称得上江南文化的集大成者。

2. 古桥建筑体现状分析。江南地区自古土地富饶,经济繁盛,即使现今经济总量仍在全国居前,进入现代社会以来,经济的快速发展势必会给包括古桥在内的古建筑、古遗迹带来两种截然不同的结果:一是经济发展达到一定水平以后,地方政府以及人们对古迹和周边环境的保护意识会逐步增强,并上升到十分重视的层面,会采取一系列完整系统的保护措施;二是经济快速发展的过程中,以污染和破坏环境的代价来拉动经济快速增长的做法也普遍存在,因此会对古迹造成损伤甚至是永久性的毁坏。所以,现存江南古桥大多呈现出以下几种态势:

(1) 保持原有自然风貌。即周边环境未曾改变或变动甚微,桥梁虽受风雨侵蚀但仍基本完好,较为稳固,甚至仍在当地作为重要或主要交通枢纽进行使用。此类古桥多存于江南山区以及经济相对落后地区,现代工业以及城建渗透很小,未对其周边环境进行大规模的改造或拆迁,仍保持自古以来的原有风貌,如歙县的北岸廊桥、休宁的拱北桥等。

(2) 因保护有方而风采焕发。此类古桥多分布在江南经济较为发达的地区,多为各级文物保护单位,受到地方政府甚至是国家的大力维护和环境改善,使其不仅保持原有风貌,而且更加风采焕发,如同里、乌镇古桥、苏州宝带桥等。

(3) 改造或损坏严重。现如今,城市面貌随着城建力度的不断加大而变得面目全非,在经济利益的驱动下,有的古桥因其体量小或是地处偏远等因素,不能为当地政府和百姓带来多少经济价值和社会效应,故而不受重视,得不到较好的保护,年久失修,险象环生;有的古桥周边环境恶化、污染严重,生态环境被彻底破坏,或被大型建筑挤在角落处,失去了自然的和谐性和平衡度;有的古桥虽被重修保护,但被改造得面目全非,昔有风貌荡然无存,古桥的风韵和灵气已早无踪影;有的古桥受到现代大型车辆的重压,桥腹又不断遭受行船的撞击,变得伤痕累累^[1],此类古桥如南京赛虹桥,该桥已六百多年历史,但由于其本体归属不明、保护不力,至今未能列入市级文物保护单位。且古桥周边的环境

得不到有效治理,使这座在明城墙下、秦淮河畔的古桥破烂不堪。又如湖州五谷塘桥,被船舶撞坏,损坏严重,现已成为危桥。

(4)损毁殆尽或异地移建。在城建和拆迁浪潮的席卷和侵袭下,道路拓宽,航道改造,大兴土木,大量的古桥遭到拆除,古桥遭到毁灭性的打击,有的古桥建筑材料甚至都被拿去他用或是遭到盗窃,也有的古桥是因为没有得到有力的保护受到风雨侵蚀而自然损毁消亡,再有的就是被整体拆移。因为江南古桥并非单一的建筑体,而是与地方环境不可分割的结合体,故而经拆移的古桥已失去了原有的韵味和价值,几乎等同于消亡了。例如镇江丁卯桥,先遭河道拓宽拆除大半,后公路拓宽就彻底毁灭了;又如无锡的钓渚渡桥,原是典型的石拱桥建筑,造型古朴,优美匀称,风格稳重、雄浑,矗立在宽阔的谢埭荡上,风姿绰约,气势不凡,是当地的一个标志性建筑与景点,具有很高的历史价值与文化价值,但该桥被拆迁到常熟沙家浜后,再也还原不了当时的风采和原貌了,这是当地文物及文化的极大损失。

(二)桥梁文化现状

江南古桥的历史源远流长,江南古桥文化也在悠悠的历史长河中演绎得有声有色,气象万千,在人们的愿望、兴建、使用和依恋的过程中展现得淋漓尽致,丰富多彩。江南古桥文化是以江南古代桥梁为载体,但又不仅仅局限于桥梁本体。具体说来,江南古桥文化由于桥的兴盛、区域的富饶、环境的和谐、人文气息的浓郁而形成了一个完整的系统,不仅呈现出精美的江南建筑风格,更是融入了江南的物质文化、经济文化、政治宗教文化、历史文化、心态文化、社会民俗文化、文学艺术、风水学和科技文化等等,具有本色原生态的江南特征,与江南的区域环境浑然一体,从方方面面折射出当地百姓社会生活的美好景象,展现出深邃的文化内涵和高雅的文化品味。

文化的传承不仅需要大师级的人物,更需要官方民间的携手推广,然而,江南古桥文化两者皆不十分具备,再加之古桥文化的重要载体——古桥因各种原因的渐渐逝去,古桥文化也越来越淡薄,越来越被边缘化了。具体表现在:一是桥梁周边环境遭到严重破坏,古桥形影相吊,成为孤桥,其原有的融合环境、美化环境以及成为地方风景线所形成的文化内涵随之消逝了;二是大量古桥的损毁或坍塌,使得依附其上的造型与结构艺术、雕刻艺术、诗词桥联、文学书法、宗教文化、社会功能等等都变得无影无踪;三是许多脍炙人口的古桥故事、民间传

说和历史事件在民间的口耳相传以及随着古桥的离去而逐渐淡化;四是与古桥密切相联的伦理文化、民俗文化与现代生活节奏、社会习俗和道德观念不相融合甚至是相去甚远,在缺乏有效保护的情况下也不再传承。

二、古桥现有保护措施与呈现古桥保护严峻态势的成因分析

(一)已进行的相关保护措施

由于江南地区地域广阔,古桥保护因地制宜,参差不齐,差距较大,虽然总体上古桥生存状态堪忧,但也不乏好的经验和做法。

1. 部分地市政府部门专门成立了古桥保护领导小组,改变以往由单一的一两个部门管理,遇到复杂问题执法无力,且相互扯皮的局面,而是由政府分管领导任组长,发展规划、财政、交通、水利、建设、文物、工商、公安、环保、旅游等多个行政部门分管领导为成员,实行统一领导、分层管理、有效保护、合理利用。

2. 设立古桥保护专项资金,从政府财政预算中单列,并大力鼓励和支持社会各界捐助,通过各种合法有效的途径筹集资金,专门用于本地区的古桥修缮及保护。

3. 细化监管措施,加强古桥保护。通过宣传和出台管理细则,动员各方力量,引导社会各界和人民群众加强对各类涉及古桥事务的监督和管理,对古桥修缮工程和周边环境改造等工程做到提前公示,广泛征求各方意见,集思广益,择优慎行。

(二)古桥保护严峻态势的成因分析

之所以造成现存古桥和古桥文化当前此种严峻态势,经具体分析,主要有以下五个方面的原因:

1. 城乡大规模的基础建设造成了古桥本体及环境的严重破坏。改革开放以来,特别是进入新世纪以来,我国各个地区均开展了大规模的城乡建设,城乡面貌焕然一新,百姓生活水平稳步提升,江南地区由于自古区域位置得天独厚的优势,无论是建设步伐还是发展态势均在全国居首,成为全国城乡建设的桥头堡,然而其中有一部分成果却是以地方自然生态环境遭受破坏为代价的,几乎绝大多数江南古桥在大规模的基础建设中都或多或少的受到了影响,受到较好保护的古桥为数不多。

2. 水利设施的大量兴建以及航运部门缺乏对古桥的保护监管。近年来,由于国力增强以及国家综合水平的提升,国家以及各级地方政府对于涉及人民生产生活,尤其是农村的水利设施以及水环境

改造等都十分重视,故而在水资源丰富的江南地区,河道改道、拓宽等情形尤为多见,古桥在此过程中均受到影响,或改造,或搬移,或拆除,极少为保护古桥而重新考虑水利设施及工程的建设方案。此外,由于江南水系发达,航运是江南地区交通运输的一个重要途径,现代船只体积大,速度快且数量众多,而古桥是在古代设计建造,不具备适应现代大型船只通航的条件,故发生船桥撞击事件较多,然而较多的航运部门对此熟视无睹,既没有对保护古桥做出限航,又没有具体可行的方案措施,致使古桥损坏或损毁。

3. 地方政府缺乏长远规划并存有片面追求功利的思想。江南各地由于经济发展成就在全国较为居前,各级地方政府对于古迹及文化的保护意识也相应较高,但仍存有片面追求功利的思想,并缺少科学有效的长远规划,对于古桥及文化保护亦如此,出现上述情况的根本原因均在此处。

4. 文化和文物主管部门缺乏对古桥及其文化的整体保护意识和有效措施。根据本人的实地调查和走访研究发现,在江南地区,一般较为著名的古桥或是整体环境现存较好的古桥多能得到较好的保护,但是大多数单体古桥,尤其是规模体量极小的古桥未纳入当地文化和文物主管部门的视线或是未能采取切实可行的保护办法,有的是因为资金匮乏,维护经费筹措渠道有限,致使没有条件进行有效保护,可谓是心有余而力不足;有的虽有保护方案却未能系统深入地开展实施,仅仅停留在纸上或是敷衍了事;有的未经很好的评估勘察,使得很多有价值的古桥未能得到宣传、开发和保护,甚至是仍埋没于荒野;有的迫于当地政府的压力而采取一些不能有效保护古桥的简便措施等等。

5. 现代工农业和重型交通工具对古桥带来的伤害。现代工农业对于环境的破坏程度,世人已有很深的认识和了解。现代工农业所带来的环境污染,诸如气候反常,旱涝、泥石流等各类自然灾害频繁无律,或是雨雪雹雾等自然天气反复无常,造成酸雨对桥身的腐蚀,特大暴雪的对桥体的积压和负重,大冰雹对桥体的损伤,浓雾的频发致使车辆船只对桥身撞击的高发等等,还有工农业废水和垃圾对桥墩的侵蚀以及水环境的改变和破坏致使古桥整体环境系统的失衡等等,不一而足。现代工农业在造福人类的同时,给地球环境带来的深重危害和对人类发展生存造成的重大影响人们有目共睹并深切感受,更不用说其对古桥的影响之大了。此外,现代陆路交通工具,特别是大型、重载超载车辆对于设计承载量均较小的古代桥梁的重压或是撞

击势必加速古桥的损毁速度。

三、江南古桥本体及文化规划保护对策

江南古桥及其文化不仅是江南人民一笔宝贵的历史财富和精神财富,更是全国乃至全世界人民的财富,对于江南古桥及文化的研究、开发、规划和保护,可以造福今人并利于后代,着实是一件功在千秋的大事。

对于古桥的保护既不能仅仅停留在意识上,也不能依靠简单一时的措施,而是需要对古桥及其地域环境特征进行整体考量、评估、调研和探讨,从而制定科学长远的保护规划和行之有效的保护方案以及措施。根据本人对江南古桥大量实地调研所掌握的材料以及对当前国内发展形势的研判,对于江南古桥的实际保护方案和科学规划,现提出以下建设性意见和具体可操作性措施,以供地方政府及相关机构参考或借鉴。

(一) 建设性意见

1. 维护环境,保护生态。江南古桥虽为单体人工建筑,但其已融入了环境,江南古桥最大的成功之处和亮点则是和环境合二为一,融为一体,浑然天成。因此,我们不能简单地把目标和视线锁定在古桥建筑上,要做到“保护古桥建筑不仅要保护文物的本体,还要保护其产生和存在的环境,古桥一旦离开了原来的环境,就等于离开了历史,再也唤不起后人的记忆。”^[2]

2. 加大宣传,营造声势。在当前信息时代,酒香也怕巷子深,江南古桥除少数较为知名外,大多数无声无息,特别是附着其上的无形的文化资源,甚至连当地人也说不出所以然来,因此,对于保护古桥来说,整理归纳,并加大宣传工作的力度尤为重要。宣传一方面能使当地百姓加深对古桥的了解,进而提高保护意识,增强重视程度,使其深入人心;另一方面能使古桥成为地方名片,形成品牌效应,扩大知名度和影响力,从而吸引政府拨款、旅游收入以及其它途径的资金投入。而资金的大量收入又能用来维护古桥、拓展宣传、营造声势等等,进而形成良性循环,从而在此基础上使古桥、文化和环境得到切实有效的保护、开发和利用。

3. 提升人文素养,提高保护意识。保护古桥无论是政府还是民间,归根结底还是要靠人,靠人的素养和意识,如果没有人为破坏,仅古桥的自然损毁则少得多。因此大力提升人们的人文素养,提高人们的保护意识是保护古桥关键中的关键,根本中的根本。通过多种形式和内容的教育和宣传来改善和提高当地群众的文化素养、科学素养,甚至

是生活习惯,让百姓从内心里和行动上关爱古桥,保护古桥,并有意识的传承古桥文化,维护古桥环境,与古桥和谐共生。

4. 建立长远且科学的保护规划尤为重要。各级政府要加大对古桥的保护力度,要在充分调查、论证的基础上,把古桥纳入文物保护级别,全方位、多渠道筹措古桥保护开发资金,建立古桥保护长效机制,并开展切实可行、全面深入的保护行动。

5. 加强古桥研究。只有深度地了解江南古桥及文化,才能更好的保护它们。因此要从古桥建筑实体和文化方面深入研究江南古桥的历史、现在和将来,研究古桥的建筑风格、建筑材料、雕刻技艺、文化内涵等,并将古桥及文化的各类资料和研究成果归纳整理,建档立馆,从而挖掘和彰显其隐藏的光芒,发现和展示其新的亮点,让江南古桥及文化愈发璀璨闪亮。

(二)可操作性措施

1. 各级地方政府或保护部门要将古桥作为地方名片,大力做好宣传策划。可以在车站、码头和公共场所及古桥周边设立广告牌,制作电视专题宣传片,利用各种媒介介绍当地古桥的历史及特色,并配以精美图片,同时弘扬地方古桥文化,举办各类与古桥相关的特色活动,建造古桥展览馆,用影视图像、名桥模型和实桥仿建等形式,并配有文字从多角度介绍古桥历史、古桥价值、古桥建筑、古桥文化等等,做到全方位地营销古桥,将古桥的形与神,意与境完美地结合让世人品味,在保护古桥的同时又拉动了地方旅游经济,既可以使人领略和感受地方古桥的风采,又可以在很大程度上增强市民爱护古桥的意识^[3]。

2. 科学详细编制古桥及周边环境保护规划及相关子规划。规划的重要性就是表现在能最大程度地减少城区改造和城乡建设等与古桥发生矛盾和冲突,因此提前的预计和研判是十分必要的,各种建筑和水利工程可以在与古桥和谐共生的前提下设计建造。

3. 将古桥全部列入保护名录并依法公布,受到法律保护,以设标志、立碑记等形式明示古桥文物,明确古桥保护范围和控制地带,同时设立专项,在人员和经费上加大保障力度,以切实落实保护措施。

4. 对古桥资源进行全面的调查、考证、统计,建立古桥资源信息库、档案库和数据库,进行信息化、数字化管理。

5. 对于重点保护桥梁安装电子监控设施和桥梁状态监测设备,以全天候实时掌握古桥动态,以

便对古桥及周边环境包括水体、土壤、植被、生态以及人文环境进行全方位的护理和优化,并对人为污染和破坏在第一时间做出反映,及时解决问题。

6. 加强制度建设,完善保护措施。建立和完善古桥保护机构,出台政府制定的古桥保护条例和细则,并加大执法力度,对破坏古桥的行为,按照相关规定进行处罚,如果构成犯罪的,依法追究刑事责任。

7. 采用新思路、新模式解决古桥生存发展问题。在城乡建设等与古桥发生矛盾和冲突时,可采用远离古桥建新桥、建新楼、建新站的发展模式;对于古桥保护可以采用原地加固、以旧修旧的模式或是复原周边环境等方式;在古桥遗址外建博物馆、展览馆等建筑,既可将遗址覆盖在内,做到全方位保护,又可供游人实地参观,通过比对提升保护意识等等。

8. 加大古桥保护课题资助力度,以鼓励更多的科研人员将古桥保护作为研究对象,并形成长效研究机制,定期研讨研究成果,根据社会最新的发展需要和古迹文化保护提出对策建议和研究分析,做到有针对性,切实可行。

每一个江南人在内心里都不希望伴随先祖共生共存的古桥在视野中消失,人们都愿望见证沧桑变化的古桥能够得到最好的保护、开发与利用,从而感受它深厚的历史文化底蕴,领略它靓丽的神采和风韵,并最终在和谐共存中走向更为灿烂的辉煌。

参考文献:

- [1] 李燕. 远离古桥建新桥:江苏古桥保护模式[J]. 东南文化,2006(4):85-88.
- [2] 董月兰. 加强古桥保护留存城市记忆[J]. 城建档案,2008(10):22-25.
- [3] 郭唯,袁书琪,李晓. 福州古桥文化资源特征、保护及开发利用初探[J]. 福建地理,2006(2):55-58.
- [4] 李积权. 中国传统建筑中的文化观念[J]. 长春工程学院学报,2002(2):96.
- [5] 黄富国. 城市化加速过程中小城镇地域传统文化研究[J]. 城市规划,2000(2):83-85.
- [6] 卞利. 徽州古桥[M]. 辽宁:辽宁人民出版社,2002:4,26,114-115.
- [7] 李轶华. 浅谈中国传统文化对中国古代城市规划的影响[J]. 规划师,2002(5):101-102.
- [8] 顾燕新. 苏州古桥的历史内涵[J]. 苏州教育学院学报,2003(1):31-34.
- [9] 张锡昌. 江南古桥[M]. 上海:上海书店出版社,2004:69-71,87.

[责任编辑:吴晓红]

《安徽工业大学学报》(自然科学版) 2005 ~ 2009 年网络传播分析

何莉¹, 吴晓红², 吴月红³

(1. 安徽工业大学 学报编辑部(自然科学版), 安徽 马鞍山 243002; 2. 安徽理工大学 学报编辑部, 安徽 淮南 232001; 3. 安徽工程大学 宣传部, 安徽 芜湖 241000)

摘要: 依据中国知网《中国学术期刊评价统计分析平台》提供的数据, 对《安徽工业大学学报》(自然科学版) 2005 ~ 2009 年网络传播的总体情况、学科统计评价、单篇文献评价情况进行定量分析。结果表明: 网络传播已成为《安徽工业大学学报》(自然科学版) 的主要传播形式, 自 2005 ~ 2009 年, 该学报的网络传播总体上有一个大的飞跃, 其中, 网络传播影响力较大的专辑分别为工程科技 I、信息科技和工程科技 II; 学科为金属学及金属工艺, 冶金工程、电气工程和化学工程; 单篇文献网络传播中关注度最高的选题是金属学和经济学, 海外关注度最高的选题是冶金工程。

关键词: 中国知网; 网络传播; 访问量

中图分类号: G237.5 **文献标识码:** A **文章编号:** 1672-1101(2012)01-0102-04

2005 ~ 2009 network transmission analysis on journal of Anhui University of Technology (Natural Science)

HE Li¹, WU Xiao-hong², WU Yue-hong³

(1. Editorial Office Journal (Natural Science), Anhui University of Technology, Maanshan, Anhui 243002, China; 2. Editorial Office Journal, Anhui University of Science and Technology, Huainan, Anhui 232001, China; 3. Propaganda Department, Anhui University of Engineering, Wuhu, Anhui 241000, China)

Abstract: According to the data provided by CNKI (China academic journal evaluation statistical analysis platform), 2005 ~ 2009 network transmission of the general situation, subject statistical evaluation, literature evaluation on Journal of Anhui University of Technology (Natural Science) are quantitatively analyzed. The results show that: network transmission has become the main communication style; between 2005 ~ 2009, there is a big leap in the journal's network transmission in general, among which the larger album of network transmission influence respectively is engineering technology I, information technology and engineering technology II; the discipline is metal science and metal process, metallurgical engineering, electrical engineering and chemical engineering; topic of the highest attention is metal science and economics, topic of the highest overseas attention is metallurgical engineering.

Key words: CNKI; network transmission; visitor volume

随着计算机与网络技术的发展, 我国的网络全文电子版期刊数据库迅速发展。中国知网(CNKI)始建于1999年, 是我国第一个基于网络出版, 实时、动态提供学术期刊文献传播和评价分析数据的

网络平台。目前, 中国知网几乎涵盖我国正式发行的全部重要学术期刊, 服务的读者超过4000万, 中心网站及镜像站点年文献下载量突破30亿次, 是全球倍受推崇的知识服务品牌。《安徽工业

收稿日期: 2011-06-18

基金项目: 2012年度高校省级人文社会科学研究项目(SK2012B149)、2010年科技期刊学研究项目(GBJXB1010)、2009年科技期刊学研究项目(GBJXB0915)资助

作者简介: 何莉(1973-), 女, 安徽安庆人, 副编审, 主要从事期刊出版和市场营销管理方面的研究。

大学学报》(自然科学版)(以下简称《学报》)创刊于1984年,是国内外公开发行的综合性学术性期刊。《学报》自创刊以来,先后加入“中国学术期刊网”、“万方数据系统”等数据库,借助这些数据库进行网络传播。学术期刊的网络传播是期刊现代化的重要标志,也是期刊国际化的必由之路^[1]。与传统纸质传播模式相比,网络传播已经成为社会信息最强大的传播媒介,为促进学术交流和降低传播成本带来很大的便利^[2]。根据中国知网《中国学术期刊评价统计分析平台》提供的数据^[3],统计分析《学报》2005~2009年的网络传播情况,以揭示《学报》的网络影响力,为《学报》的发展定位提供准确、客观的数据参考。

一、总体网络传播统计分析

(一)网络传播趋势

通过刊物文献在不同时间段内访问量、浏览量、下载量的统计数据可知刊物在某一时段的网络传播趋势,从而了解刊物在网络上的渗透力和影响力。访问量是刊物的文章被用户下载次数和浏览次数的总合;下载量指文献原文在网络上被下载的总次数;浏览数指文献题录摘要在网络上被浏览的总次数^[4]。《学报》自2005年1月1日~2009年12月31日期间所有文献的下载量、浏览量和访问量的具体情况见1。

表1 《学报》下载量、浏览量、访问量统计/次

年份	下载量	浏览量	访问量
2005	12 329	2 167	14 496
2006	20 523	23 341	43 864
2007	25 472	35 253	60 725
2008	41 839	60 198	102 037
2009	39 151	52 210	91 361
总计	139 314	173 169	312 483

由表1可知:《学报》自2005年1月1日至2009年12月31日期间下载量共为139 314次,浏览量共为173 169次。5年期间下载量和浏览量均表现出相同的变化趋势,2005~2008年逐年增长,且2006,2008年明显增长,2009年有下降的趋势,但幅度不大。可能是2009年的论文上传时间相对较短,被读者阅读到的时间不足够长,故下载量和浏览量略有下降,随着时间的推移,2009年的下载量和浏览量会呈上升的趋势。

《学报》自2005年1月1日至2009年12月31日期间访问量共为312 483,说明随着《学报》文献的全文上网,网络在传播《学报》信息的过程中作用已经非常大。《学报》纸质期刊发行量1 000份/

期,一年共4 000份,其中绝大部分学报的发行方式是高校学报之间相互赠送,很少一部分是订阅的。而网络传播的浏览量和下载量1年就超过1万份,2008年甚至超过了10万份,可见网络传播已成为《学报》主要的传播方式。随着信息社会的发展,网络传播的影响力将越来越大,因此编辑部要重视刊物的网络传播情况,精心审稿精心编辑,每期出版后即时将电子版上传给数据库迅速上网,以适应新时期刊物发展的需要。

(二)网络传播范围

网络传播范围即读者地域分布的范围,是指文献下载量和浏览量在各个地区上的分布情况。编辑部可按照细化的地域分布,了解到学报在国内外的传播范围及传播力度。2005年1月1日至2009年12月31日《学报》不同地域下载情况和浏览情况见表2。

表2 《学报》2005~2009年各地域下载量和浏览量统计

地 域	下载量	下载比例	浏览量	浏览比例
	/次	/%	/次	/%
亚洲	129 842	93.28	162 593	93.89
未划分	8 996	6.46	9 710	5.61
北美洲	215	0.15	650	0.38
南美洲	70	0.05	62	0.04
欧洲	54	0.04	122	0.07
大洋洲	10	0.01	20	0.01
非洲	10	0.01	11	0.01

由表2可知:《学报》的浏览和下载用户遍布亚洲、北美洲、南美洲、欧洲、大洋洲、非洲。《学报》的纸质版发行范围是国内外,从目前订阅情况来看,国外读者通过中国国际图书贸易总公司订阅本刊为3册,其它的很多学报甚至至今为止还没有国外订户。可见网络最大限度地扩大了《学报》的传播范围。由表2还可看出亚洲的下载量和浏览量最大,下载和浏览比例分别为93.28%,93.89%;除了亚洲以外的地区浏览量和下载量较少。主要原因是一方面受《学报》出版语言的影响,《学报》是纯中文科技期刊,只有摘要和关键词有英文翻译,使得使用中文和英文的国家和地区网络浏览和下载论文较多,而使用非中文和非英文的国家和地区,其网络访问量较少;另一方面,受科技发展水平的影响,欧美等发达国家的网络访问和浏览量较大,使得拥有英文摘要和英文关键词的《学报》也有少量的下载量和浏览量。由此可见,《学报》要想扩大网络传播范围,真正走向世界,应严格执行国际标准规范,必须进一步重视英文摘要的撰写,或出版英文版学报,使非华语地区和国家的读者方

便阅读。同时向一些国外的重要检索机构推荐自己,争取被他们收录,进一步增强刊物的海外影响力。

二、学科网络传播统计分析

分析期刊的学科网络传播情况有助于了解刊物在传播方面的优势学科,从而依托这些学科,创办高水平刊物。中国知网将所有学科领域分为10个专辑168个专题,《学报》2005~2009年被访文献涉及9个专辑。2005年1月1日~2009年12月31日,《学报》被访文献9个专辑访问量及所占比例统计结果见表3,被访文献前3位专辑学科分布情况见表4。

表4 《学报》2005~2009年被访文献前3位专辑学科分布情况

学 科	下载量/次	浏览量/次	学 科	下载量/次	浏览量/次
金属学及金属工艺	17 652	22461	电力工业	6 310	7 788
冶金工业	14 428	16928	机械工业	5 730	7 098
化学	7 029	8723	工业通用技术及设备	3 761	4 392
环境科学与资源利用	4 067	4929	建筑科学与工程	3 143	4 066
材料科学	3 801	4623	动力工程	2 044	2 771
燃料化工	3 147	4230	公路与水路运输	1 253	1 681
无机化工	2 233	2639	仪器仪表工业	726	680
有机化工	2 150	2525	航空航天科学与工程	722	874
一般化学工业	1 181	1303	水利水电工程	368	376
轻工业手工业	269	301	武器工业与军事技术	132	156
矿业工程	253	342	新能源	131	219
安全科学与灾害防治	162	193	船舶工业	88	105
石油天然气工业	50	56	汽车工业	6	6
计算机软件及计算机应用	14 754	18324	电信技术	999	1 247
自动化技术	9 644	11972	计算机硬件技术	304	424
无线电电子学	3 096	3615	出版	69	64
互联网技术	2 022	2487	图书情报与数字图书馆	26	53

由表3可知:2005~2009年《学报》被访较多的专辑是工程科技I辑、信息科技和工程科技II,3种专辑的访问量占总访问量的79.5%。表4为《学报》2005~2009年被访文献前3位专辑学科分布情况,由表4可知:工程科技I、信息科技和工程科技II专辑中,网络全文下载、浏览较多的学科是金属学及金属工艺,冶金工业,计算机软件及计算机应用,自动化技术和化学。说明《学报》这些专业文献更受读者欢迎。而金属学及金属工艺,冶金工业、电气工程和化学工程是本校的传统专业、且是优势学科,故《学报》刊载内容一定程度上反映了本校的学科优势和特色。今后,《学报》编辑应根据被访文献专辑、学科分布情况,调整重点栏目的设置和组稿方向,主动约稿,优选稿件,继续保持和扩大被关注程度高的专业文章的发表数量,进一步把握该专业研究的热点和趋势。力争使《学报》的这些专业能够长期受到人们的关注,充分体现和挖掘《学报》的特色,强化《学报》的个性,逐步提高

表3 《学报》2005~2009年专辑下载量统计

专 辑	下载量	下载比例	浏览量	浏览比例
	/次	/%	/次	/%
工程科技I辑	56 422	40.55	69 253	39.99
信息科技	30 914	22.22	38 186	22.05
工程科技II辑	24 414	17.55	30 212	17.45
基础科学	15 271	10.97	20 134	11.63
经济与管理科学	10 746	7.72	13 567	7.83
社会科学II辑	719	0.52	928	0.54
农业科技	296	0.21	450	0.26
医药卫生科技	205	0.15	232	0.13
哲学与人文科学	163	0.12	207	0.12

学报的学术影响力。

三、单篇文献网络传播分析

该项统计提供各篇文献在不同时间段(年、月)下载量和浏览量、访问量的统计数据,实时、动态地反映不同时间段文献传播的范围以及各文献的被关注程度的变化^[5]。《学报》自2005年1月1日~2009年12月31日单篇文献浏览量、下载量分区段情况见表5,单篇文献海外浏览量、下载量分区段情况见表6。

由表5可知,自2005年1月1日~2009年12月31日,《学报》网络传播影响力较大,99.63%的文献被读者关注过;下载量大于100次以上的文献为387篇,占总文献的17.74%,浏览量大于100次以上的文献为481篇,占总文献的22.04%。根据中国知网《中国学术期刊评价统计分析平台》进一步提供的数据显示,下载量在1000次以上的文献有1篇,为材料学论文《水热法制备二氧化钛纳米

材料》;浏览量 1 000 次以上的文献 2 篇,分别为材料科学类论文《水热法制备二氧化钛纳米材料》,经济学论文《中国经济增长因素的计量分析》;浏

览量、下载量排名前 10 的单篇文献中,材料科学 1 篇,经济学 2 篇,机械工程 2 篇,化学 3 篇,自动化技术 1 篇,计算机科学 1 篇。

表 5 文献浏览量、下载量分区段情况

频次区间	下载量		浏览量	
	文献量/篇	文献比例/%	文献量/篇	文献比例/%
0	67	3.07	8	0.37
0~10	518	23.74	340	15.58
10~50	813	37.26	921	42.21
50~100	397	18.19	432	19.80
>100	387	17.74	481	22.04
合计	2 182	100.00	2182	100.00

表 6 文献海外浏览量、下载量分区段情况

频次区间	下载量		浏览量	
	文献量/篇	文献比例/%	文献量/篇	文献比例/%
0	1 732	79.38	1532	70.21
0~10	441	20.21	634	29.06
10~50	9	0.41	16	0.73
50~100	0	0.00	0	0.00
>100	0	0.00	0	0.00
合计	2 182	100.00	2182	100.00

由表 6 可知,自 2005 年 1 月 1 日~2009 年 12 月 31 日,《学报》海外网络传播影响力较小,仅 29.79% 的文献被读者关注,其它文献没被浏览和下载;浏览量、下载量的最大区间均为 10~50 篇。根据中国知网《中国学术期刊评价统计分析平台》进一步提供的数据显示,下载量和浏览量最高的论文是冶金工程论文《宝钢高炉风口衬套的侵蚀机理》(次数分别为 37,38),文献海外浏览量、下载量排名前 10 的单篇文献中,冶金工程论文 4 篇;材料科学 1 篇,机械工程 2 篇,化学 1 篇,计算机科学 2 篇。

由表 5,6 可知,《学报》海内外影响力较大的学科为材料学、化学、机械工程、计算机科学,虽然经济与管理科学专辑的论文下载和浏览比例不大,分别为 7.72%,7.83%,但其选题很受关注,说明刊登的论文是当前经济学领域研究的热点,学术水平高;冶金工程的论文海外网络传播影响力最大,说明最受海外学者的关注,但国内网络传播影响力不大。

四、结论

(1)《学报》网络传播情况总体呈现出良好的发展态势,网络传播已成为《学报》的主要传播形式。因此,编辑部精心审稿编辑的同时,应进一步加强与国内外重要数据库的联系,使已出版的纸质期刊尽早上网,或者对已符合发表条件的优质论文提前网上出版,及时与广大读者见面。

(2)《学报》在全球的网络传播情况很不平衡,亚洲最好。为了扩大《学报》的网络传播范围,

真正走向世界,编辑部应严格执行国际标准规范,进一步重视英文摘要的撰写,或出版英文版学报,同时向一些国外的重要检索机构推荐自己,争取被收录,进一步增强刊物的海外影响力。

(3)《学报》网络传播影响力较大的专辑为工程科技 I 辑、信息科技和工程科技 II,学科为金属学及金属工艺,冶金工业、电气工程和化学工程。因此,编辑部应重视以上学科栏目的建设,注重组织以上学科类型的稿件,力争使《学报》的这些学科能够长期受到人们的关注,充分体现《学报》的特色。

(4)《学报》海内外影响力较大的学科为材料学、化学、机械工程、计算机科学;关注度最高的选题是金属学和经济学,海外关注度最高的选题是冶金工程。这为《学报》的发展定位、选题策划提供了指导,《学报》今后应倍加关注金属学、冶金工程、经济学方面的研究,逐步提高《学报》的学术影响力。

参考文献:

- [1] 杨智勇. 网络传播的特点及现状分析[J]. 科技资讯, 2009(27):7.
- [2] 赵文义, 杨琦. 学术期刊的网络传播效应分析[J]. 中国科技期刊研究, 2007, 18(5):817-818.
- [3] 中国知网. 《中国学术期刊影响因子年报》个刊影响力统计分析数据库[DB/OL]. (2010-01-01)[2011-04-20]. <http://www.jif.cnki.net/Core/>.
- [4] 陈燕. 学术期刊网络传播的评价指标与方法探讨[J]. 评价与管理, 2009, 19(3):58-61.
- [5] 周雪莹. 如何利用“中国学术期刊文献评价统计分析系统”进行期刊评价[J]. 现代情报, 2008(4):145-147.

[责任编辑:范 君]

网络环境下的著作权集体管理与利益平衡考量

石雪梅

(福州大学学报哲社版编辑部, 福建 福州 350002)

摘要:随着互联网的高速发展,对网络作品的高效、快捷、低成本的使用,让广大网民欲罢不能,但由此产生的著作权管理问题显而易见。对网络环境下的著作权集体管理组织与社会公众的利益平衡;与著作权人的利益平衡;与网络服务提供者的利益平衡进行考量,寻求利益主体间的“配合适宜”的平衡点。最大限度发挥网络传播作品的潜能,满足人民群众使用作品的正常需求。

关键词:网络环境;著作权集体管理;利益平衡

中图分类号: D923 **文献标识码:** A **文章编号:** 1672-1101 (2012) 01-0106-03

Meditation on copyright management and the interest balance in network environment

SHI Xue - mei

(Editorial Department of Journals, Fuzhou University, Fuzhou, Fujian 350002, China)

Abstract: With the rapid development of the internet, the efficient, fast and cheap use of the works on the internet are catering to the majority of netizens. However, problems in copyright management are evident. In network environment, the interest balances of the collective management organization of copyright with the public interest, with the copyright owners and with the internet service providers are meditated to seek the appropriate balance point among different subjects of interest. Moreover, the potential of the transmission of internet works should be maximized in order to meet the needs of the masses.

Key words: network environment; collective management of copyright; interest balance

随着互联网的高速发展,对网络作品的高效、快捷、低成本的使用,让广大网民欲罢不能,但由此产生的著作权管理问题显而易见。网络中本身的海量作品就要依靠许多单一的网络素材构成,面对如此巨大的作者海洋,如何取得作者的一一授权是个大问题。同时,面对越演越烈的非法上传、下载、转载等网络侵权行为,著作权人很难依靠一己之力在网络这个大环境中继续控制其作品的传播与使用。2005年3月1日施行的《著作权集体管理条例》为此明确规定了“信息网络传播权、复制权等权利人自己难以有效行使的权利,可以由著作权集体管理组织进行集体管理”。著作权集体管理组织获得作品使用权的管理权的授权时,就会尽最大可能保护著作权人的合法权益不受侵害,即使在著

作权人不知情的情况下,作品被网站法定许可使用,也可以通过该组织获得转收来的使用报酬。这不仅保护了著作权人的合法权益,也照顾到作品使用者的利益,并且提高了作品传播的速度,有利于促进科学文化事业的发展。

当然,文中所指的利益平衡也只是相对的而不是绝对的平衡,即只要利益主体间的平衡达到“配合适宜”,而不是要求他们达到利益的均等或相等。

一、网络环境下著作权集体管理组织与社会公众的利益平衡

网络的大信息量就是为社会公众服务的,如果任何形式的使用都要受到限制,就会损害整个社会科技创新的活力。为了确保公众对网络作品的适

当接近,《信息网络传播权保护条例》对著作权的权利进行了一定的限制。即:网络环境中著作权的合理使用和著作权使用的法定许可制度。合理使用,是指“在法律规定的条件下,不必征得著作权人的同意又不必向其支付报酬,基于正当的目的而使用他人著作权作品的合法行为”^[1]。法定许可,是指根据法律的直接规定,以特定的方式使用已经发表的作品,可以不经著作权人的许可,但应向著作权人支付使用费,并尊重著作权人的其他权利的制度。合理使用和法定许可制度保障了社会公共利益的最主要方面得以顺利实现。作为著作权制度的精髓,在著作权制度中起到了重要的杠杆作用,使得网络这个人类科技文明的成果成为社会的福祉,并为社会创新、进步扫清了法律障碍。同时,对网络著作权的限制,是权利人必须为社会公众利益的需要作出的符合网络技术特点的权利让渡^[2]。

网络作品使用者在合理使用的形式外得向著作权集体管理组织缴纳一定数额的使用费,但著作权集体管理组织却不能因此获取高额垄断利润,否则便会阻碍对网络中具有创造性作品的传播与使用。为此,《著作权集体管理条例》第二十五条规定:“除著作权法第二十三条、第三十二条第二款、第三十九条第三款、第四十二条第二款和第四十三条规定应当支付的使用费外,著作权集体管理组织应当根据国务院著作权管理部门公告的使用费收取标准,与使用者约定收取使用费的具体数额。”但是《著作权集体管理条例》第二十八条第一款也规定:“著作权集体管理组织可以从收取的使用费中提取一定的比例作为管理费,用于维持其正常的业务活动。”保证了集体管理组织的正常运营。虽然大多数国家的多数集体管理组织是以其管理收入作为其生存的基础,但是,无论是大陆法系还是英美法系的国家,非营利性和公益性是集体管理组织的共同点。例如,英国的音乐著作权集体管理组织(PRS)的章程明确规定:该组织为公益性机构。再如德国、日本的有关法律条文中也规定:集体管理组织“不以赢利为目的”^[3]。

即便“不以赢利为目的”,但是著作权集体管理组织从庞大的使用费中抽取的管理费应该也是不小的数目,在扣除日常运营成本后还会有不少盈余,如何使用这些资金并返利于民,则是个需要探讨的问题。在此,我们是否可以效仿我国香港地区的著作权集体管理组织的某些方式,如,香港的作曲家及作词家协会(CASH)是成立时间最长、规模最大且运营状况最好的,其2004年的收益超过一

亿港币。这为其积极参与各种公益慈善服务活动提供了经济基础。当年,该组织拨款223.03万港币赞助、推广本地音乐活动,主要赞助项目包括:(1)赞助音乐会/演出,比如“音乐新文化2004”、“音乐新一代2004”、“紫荆音乐会2004”等;(2)赞助音乐比赛/奖项,比如“第十六届CASH流行曲创作大赛”、“2003/2004学校音乐创艺展”、“2004CASH全球华语歌曲最佳新进作曲人/作词人奖”、“香港校际音乐节”、“CASH原创歌曲奖”、“2004ISCM-CASH青年作曲家奖”等;(3)赞助委约作品,CASH赞助委约共19首新作品的演出;(4)赞助特别项目,比如“PRSF-CASH音乐交流活动”、“CASH音乐博览2004·北京”等;(5)赞助特别项目,如“CASH音乐博览2004·北京”、“Teen Power-Teentage”等;(6)赞助出席国际音乐会。CASH赞助作曲家代表香港特别行政区参加多项主要国际作曲家盛会,包括“国际现代音乐节”“、国际现代作曲家交流会”“、亚洲作曲家同盟音乐节”等等;(7)赞助多项CASH音乐奖学金,比如“CASH音乐奖学金”“、作曲家及作词家协会作曲奖学金”、“香港作曲家及作词家协会奖学金”等,共有三名学生得到资助^[4]。我国香港地区的作曲家及作词家协会的这些运作模式,值得我国大陆现有的以及今后将成立的著作权集体管理组织借鉴,以便更好地履行法律为其界定的非营利性及公益性的特点。

二、网络环境下著作权集体管理组织与著作权人的利益平衡

《著作权集体管理条例》第十九条规定:“权利人符合章程规定加入条件的,著作权集体管理组织应当与其订立著作权集体管理合同,不得拒绝”。根据合同,依法保护著作权人的合法权益不受侵害就有了法律依据。同时,著作权法规定,集体管理组织被授权后,可以“以自己的名义”为权利人主张权利,并可以作为“当事人”进行涉及著作权的诉讼、仲裁活动。如果在合同期内,著作权集体管理组织不能为著作权人管理好各项权益,合同一到期,著作权人就有权不续签,另行选择其他能为其带来更好服务的管理组织。既然著作权集体管理组织与著作权人之间是合同关系,如果管理者没有很好地履行职责,著作权人也随时有权依合同追究著作权集体管理组织的违约责任并与其解除合同关系。但是,《著作权集体管理条例》第二十一条规定:“著作权集体管理组织已经与他人订立许可

合同的,该合同在期限届满前继续有效;该合同有效期内,权利人有权获得相应的使用费并可以查阅有关业务材料”。本款很好地秉承了著作权法作为实现各权利主体精妙平衡的法律机制的传统,是协调著作权集体管理组织与著作权人、使用者之间利益的“平衡器”。

在保护著作权人利益的同时,《著作权集体管理条例》第二十条也规定:“权利人与著作权集体管理组织订立著作权集体管理合同后,不得在合同约定期限内自己行使或者许可他人行使合同约定的由著作权集体管理组织行使的权利”。这项规定也在一定程度上限制了著作权人的权利,有效地平衡了二者之间的利益。

三、著作权集体管理组织与网络服务提供者的利益平衡

根据网络服务提供者提供服务内容的不同,可以将其分为两大类:一是其直接对发布的网络信息进行编排、选择、删接、创作并参与信息交流的,称为网络内容提供者。任何人都能成为网络内容提供者,不论是普通的个人用户还是某个网络服务商,只要提供信息向网络发布就属于网络内容提供者^[5]。二是利用其硬件设施为终端用户提供诸如BBS、BLOG之类的信息平台供用户交流信息,即所谓的网络中介服务者。2006年7月1日起正式施行的《信息网络传播权保护条例》,包括了权利保护、权利限制以及网络服务提供者责任免除、权利人信息网络传播权的合理限制、网络服务提供者作为作品传播的中间环节的法律责任等内容。它的实施,将对改善网络环境下著作权易受侵犯的局面起到积极作用。在此法律框架下,著作权集体管理组织可以代表著作权人同网络服务提供者洽谈著作权相关事宜,一方面避免网络服务商与大量单个

著作权主体分别进行谈判所导致的时间和人力、财力上的巨大浪费;另一方面,在面对实力强大的网络服务提供者时也提高了单个著作权主体的谈判地位和实力,更好地维护单个著作权人的利益。以期实现权利人、网络服务提供者、作品使用者的利益平衡。最大限度发挥网络传播作品的潜能,满足人民群众使用作品的正常需求。我国的著作权集体管理制度起步较晚,除了1992年成立的中国音乐著作权协会和2005年成立的中国音像集体管理协会以外,其他领域的著作权集体管理组织目前还没有成立。在具体的管理方式上与国外及我国香港地区有一定的差距,但我们要正视不足,不断规范我们的管理模式。不可否认的是,在信息网络化的时代,著作权集体管理组织的作用不言而喻,它不仅保护著作权人的利益,还在平衡各方的权益上起着新的、重要的作用,从而使得作品的网络传播得以持续、健康地实现。

参考文献:

- [1] 吴汉东. 著作权合理使用制度研究[M]. 北京: 中国政法大学出版社, 1996: 145.
- [2] 丛立先. 网络版权问题研究[M]. 武汉: 武汉大学出版社, 2007: 113.
- [3] 陈进元. 网络环境下作品的使用方式和著作权的集体管理[C]//郑胜利. 北大知识产权评论(第1卷). 北京: 法律出版社, 2002: 173.
- [4] 姚宇聪, 叶新. 香港著作权集体管理近况[J]. 出版参考, 2007(16): 27.
- [5] 张玲. 网络服务提供者传输服务的民事责任[EB/OL]. http://www.chinalawedu.com/news/2004_7/20/1358418275.htm.

[责任编辑: 范 君]

安徽理工大学学报

JOURNAL OF ANHUI UNIVERSITY AND TECHNOLOGY

社会科学版
SOCIAL SCIENCE

第14卷第1期 (总第52期)

中国·淮南

安徽理工大学学报(社会科学版)

第14卷第1期
2012年3月

(总第52期)

Vol. 14 No. 1
Mar. 2012

目 次

哲学与政治

学习型党组织的传统与当代之维····· 张传文,黄洪雷(1)

社会主义核心价值体系的内涵、特征及功能····· 陈留根(6)

毛泽东究竟何时入党?——与向继东先生商榷····· 陈石松(12)

经济与法

我国自主品牌汽车企业跨国经营 SWOT 分析····· 祖 明(15)

“三方代建”模式下代建方的界面风险分析与防范····· 曹菲菲(20)

我国环保企业生产效率及不确定性——基于面板数据的 DEA 与神经网络分析····· 陶迎平,胡 俊,宋马林(24)

我国反垄断法宽恕制度探微····· 李友勇(30)

被告人不认罪案件量刑程序的构建——以相对独立的量刑程序模式为视角····· 刘少军,张丽丽(35)

语言文学

语境中的主观因素及其对语篇话题的阐释····· 刘景霞,柳 萍(41)

南朝表文的骈俪化过程初探····· 夏侯轩,李征宇(44)

《觉醒》的神学美学阐释····· 张 超(49)

时间是条恶棍——詹妮弗·伊恩小说《恶棍来访》评析····· 周 宁(53)

翻译学

翻译市场化下的译者研究····· 丁立福(56)

徽州古民居厅堂联的语体风格及翻译策略的选择——以西递、宏村古建筑遗存楹联为例····· 李建萍(62)

高校管理

新形势下推进新建本科院校内涵发展的哲学思考····· 于世勋(67)

高校教师心理压力分析及调适····· 王永祥(71)

本期执行编辑:吴晓红

教育教学

- 构建学分制下理工科专业创新人才培养新模式——以安徽理工大学为例
..... 刘 银,郑林义,徐初阳,等(74)
- 高校多媒体教学质量监控体系研究..... 周毅钧,王传礼,李雪斌(77)
- 韩国留学生学习汉语韵母的难点分析及对策..... 张燕芬,洪小熙(81)
- 民事诉讼法学课案例教学若干问题探讨..... 徐娟娟(86)

文化艺术

- 多学科视角看花鼓灯歌舞艺术中的文化..... 杨传中(89)
- 从符号学角度探析徽州三雕艺术..... 刘 云,方学兵(93)
- 江南古桥本体及文化综合分析和规划保护研究..... 朱铁军(97)

新闻传播学

- 《安徽工业大学学报》(自然科学版)2005~2009年网络传播分析.....
..... 何 莉,吴晓红,吴月红(102)
- 网络环境下的著作权集体管理与利益平衡考量..... 石雪梅(106)

期刊基本参数:CN34-1217/C*1999*q*A4*108*zh*P*¥5.00*1000*25*2012-03

MAIN CONTENTS

Learning – typed Party organization in the traditional and contemporary dimensions	ZHANG Chuan – wen, HUANG Hong – lei (1)
On the connotations, characteristics and functions of socialist core value system	CHEN Liu – gen (6)
When did Mao Zedong actually join the CPC? ——discussion with Mr. Xiang Jidong	CHEN Shi – song (12)
SWOT analysis of Chinese independent – branded auto enterprises	ZU Ming (15)
On risk analysis and prevention of the agents’ interface under the “three – side deputy construction model”	CAO Fei – fei (20)
The productivity and its uncertainties of entrepreneurs related to environmental protection in China	TAO Ying – ping, HU Jun, SUN Ma – lin (24)
On the leniency policy of China’s anti – monopoly law	LI You – yong (30)
On the construction of sentencing procedure in the case of the defendants’ pleading innocence ——from the perspective of relatively independent sentencing program mode	LIU Shao – jun, ZHANG Li – li (35)
Subjective factors in context and their function in interpreting discourse topics	LIU Jing – xia, LIU Ping (41)
A preliminary study on the process of antithesis tendency of memorials to the emperor in Southern Dynasties	XIA Hou – xuan, LI Zheng – yu (44)
Theological and aesthetic expatiation of The Awakening	ZHANG Chao (49)
Time is a goon——introduction of Jennifer Egan’s Novel <i>A Visit from the Goon Squad</i>	ZHOU Ning (53)
Study of translators in the translation market	DING Li – fu (56)
On language style of Chinese couplets in halls of Huizhou old folk houses and choice of strategies on Chinese – English translation – taking couplets in Xidi and Hong Cun for example	LI Jian – ping (62)
Philosophical reflections on the intensive development of newly – founded colleges under the current new situation	YU Shi – xun (67)
Analysis and adjustment of university teachers’ ‘psychological pressure’	WANG Yong – xiang (71)
Construction of the new pattern of creative talents cultivation under credit system	LIU Yin, ZHENG Lin – yi, XU Chu – yang, et al (74)
Research on quality monitoring system of multimedia teaching in colleges and universities	ZHOU Yi – jun, WANG Chuan – li, LI Xue – bin (77)
On the difficulties and corresponding strategies of learning Mandarin rhymes for Korean students	ZHANG Yan – fen, HONG Xiao – xi (81)
Exploration of the culture in flower – drum opera from multidisciplinary perspectives	YANG Chuan – zhong (89)
Analysis of the art of Hui Three Carvings from semiotic perspective	LIU Yun, FANG Xue – bing (93)
Study on integrated analysis and planning protection of the ancient bridges and culture in the South of the Yangtze River	ZHU Tie – jun (97)
2005 ~ 2009 network transmission analysis on journal of Anhui University of Technology (Natural Science)	HE Li, WU Xiao – hong, WU Yue – hong (102)
Meditation on copyright management and the interest balance in network environment	SHI Xue – mei (106)